

AKUMULATORSKA KOSILNICA

Villager Villy 4000 E

Originalna navodila za uporabo



Simboli v navodilih



OPOZORILO!

Opozarja na veliko nevarnost. Neupoštevanje navodil lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.



POZOR!

Opozarja na nevarne situacije. Neupoštevanje navodil lahko povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave.



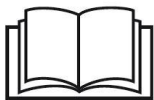
OPOMBA

Dodatna navodila in pomembne informacije.

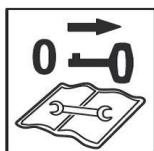
Simboli na napravi



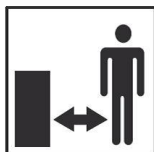
Splošna opozorila!



Pred uporabo preberite ta navodila!



Pred delom na napravi vedno odstranite varnostni ključ. To storite tudi, ko puščate napravo brez nadzora.



Ostale osebe se morajo odmakniti iz delovnega območja! Med delom se morajo osebe v bližini odmakniti iz delovnega območja!



Nevarnost poškodb zaradi letečih predmetov.



POZOR! Rezilo je ostro! Roke in stopala imejte odmaknjene od rezil!

POZOR! Naprave ne smete uporabljati brez zaščitnega pokrova (pokrova odprtine za izmet) ali brez zbiralnika za travo.



Naprave ne izpostavljajte dežju in ne puščajte naprave zunaj!



Zagotovljena stopnja glasnosti je 96 dB.



Informacije o odstranjevanju (reciklaži)



Enosmerni tok (DC)

Varnostna opozorila



OPOZORILO!

Pred uporabo preberite ta navodila in upoštevajte:

- navodila za delo
- navodila za uporabo dodatne opreme (polnilnik akumulatorja)
- varnostna navodila in predpise za zmanjševanje nevarnosti poškodb.

Uporabniki

Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene odrasle osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo. Otroke je potrebno nadzirati, da se ne igrajo z napravo.

Namen uporabe

Naprava je namenjena:

- košnji domačih travnikov
- uporabi v skladu z varnostnimi opozorili in navodili za uporabo.

Drugačna uporaba ni dovoljena. Nepravilna uporaba razveljavi garancijo. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.

Napravo uporabljajte samo v skladu z zmogljivostjo naprave, ki je navedena s strani proizvajalca.

Spreminjanje naprave razveljavi garancijo. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi spremenjene naprave.

Splošna varnostna opozorila za električne naprave



OPOZORILO!

Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb. **Navodila za uporabo shranite.**

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

VARNOST V DELOVNEM OBMOČJU

- **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz območja dela.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

ELEKTRIČNA VARNOST

- **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte.** Pri vtikačih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtikačev zmanjša nevarnost električnega udara.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.** Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.
- **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščito ozemljitve (RCD), saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

OSEBNA VARNOST

- **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitev/namestitev.** Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.

PRAVILNA UPORABA IN NEGA NAPRAVE

- **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo.** Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
- **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte.** Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.
- **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno odstranite akumulator.** Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.

- **Naprave vzdržujte.** Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate.** Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.

Uporaba in nega akumulatorja

- Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.
- Naprave uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorji. Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara.
- Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja. Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.
- Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine. Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, obiščite zdravnika. Razlita tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.

Servis

- Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.

Varnostna opozorila za kosilnice

Splošna opozorila

- Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostna opozorila. Napravo redno čistite in vzdržujte. Spoznajte se s stikali za upravljanje in se seznanite s postopkom hitrega izklopa v sili. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.
- Pri posojanju ali prodaji naprave vedno priložite navodila za uporabo.
- Uporabniki ne smejo biti pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- Napravo uporabljajte samo v skladu z močjo in zmogljivostjo, ki je priporočena s strani proizvajalca. Nepooblaščenno spreminjanje naprave ali nastavitev razveljavi garancijo. V tem primeru proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe.
- Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljenosti.
- Kosilnico uporabljajte samo v suhih pogojih in jo zaščitite pred dežjem in vlago. Vdor vode v napravo lahko povzroči nevarnost električnega udara.
- Kosilnico izklopite in odstranite varnostni ključ:
 - Ko puščate napravo brez nadzora.
 - Pred pregledovanjem, čiščenjem ali drugim delom na napravi.
 - Pred odstranjevanjem zataknjenih delov.
 - Če z rezilom zadenete ob trd predmet. Preglejte rezilo za poškodbe. Če je rezilo poškodovano, nesite napravo na pooblaščen servis, kjer bodo napravo popravili.
 - Če začne naprava neobičajno vibrirati.

Pred zagonom

- Spoznajte se s stikali za upravljanje in se seznanite s postopkom hitrega izklopa v sili.
- Pred zagonom preglejte napravo za poškodbe. Ne uporabljajte kosilnice s poškodovanimi ščitniki ali drugimi deli. Na napravi morajo biti nameščeni vsi ščitniki in pokrovi, nastavek za stranski izmet, zbiralnik za travo, itd. Poškodovane dele lahko popravljajo samo na pooblaščenih servisih.
- Ne uporabljajte naprave s poškodovanim stikalom, ki naprave ne vklopi ali izklopi.
- Med uporabo nosite čvrste čevlje in dolge hlače. Naprave nikoli ne uporabljajte bosi ali v sandalih.
- Pred delom preglejte območje košnje. Iz delovnega območja odstranite kamenje, žico, palice in ostale trde predmete. Stik rezila s trdim predmetom lahko povzroči poškodbe naprave, obstaja pa tudi nevarnost telesnih poškodb.

Med uporabo

- Ne vklaplajte naprave v bližini drugih oseb ali otrok. Pazite, da se otroci ne igrajo z napravo.
- Če se delovnemu območju približajo otroci, živali ali druge osebe, takoj prekinite z delom.
- Delo na pobočjih je nevarno.
 - Vedno imejte dober stik s podlago in kosite počasi.
 - Pri košnji strmih pobočij vedno kosite prečno glede na strmino. Nikoli ne kosite v smeri navzdol ali navzgor.
 - Pri menjanju smeri bodite še posebej pozorni, saj se lahko kosilnica prevrne!
 - Ne kosite prestrmih pobočij.
- Ne vlecite kosilnice proti sebi in ne hodite vzvratno.
- Med vklopom nikoli ne nagibajte naprave.
- Med delom bodite ves čas dovolj odmaknjeni od rezila (varnostna razdalja je enaka dolžini ročaja).
- Pazljivo vklopite napravo. Noge imejte dovolj odmaknjene od rezila.
- Nikoli z roko ali z nogo ne posegajte proti rezilu. Ves čas bodite dovolj odmaknjeni od gibajočih se delov.
- Pri prenašanju naprave na mesto košnje, pri prenašanju preko ovir ali pred transportom vedno izklopite napravo.
- Vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice, preden prenašate ali dvigate napravo!
- Pred dviganjem ali prenašanjem vedno izklopite napravo, počakajte da se rezilo zaustavi in izvlecite varnostni ključ.
- Nikoli ne nastavljajte višine košnje, ko je motor vključen.
- Nikoli ne odstranjujte zbiralnika za travo, ko je motor vključen.
- Pred praznjenjem zbiralnika za travo izklopite motor in počakajte, da se rezilo zaustavi. Zbiralnik morate pred nadaljevanjem dela ponovno dobro pritrditi.
- Če je mogoče, ne kosite mokre trave.
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- Med prekinitvami namestite kosilnico na varno mesto in je ne puščajte brez nadzora.

Po uporabi

- Izklopite napravo in odstranite varnostni ključ ter ga shranite na varnem mestu.
- Napravo shranjujte izven dosega otrok.
- Prezračevalne reže morajo biti čiste.
- Vijake, matice in spoje morate dobro priviti.
- Redno pregledujte zbiralnik za travo za poškodbe.
- Uporabljajte samo rezila, ki so namenjena za to napravo.
- Uporabljajte samo rezervne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Pri menjavi delov upoštevajte ta navodila in odstranite akumulator.
- Menjavo delov lahko opravljajo samo pooblaščen serviserji.

Varnostna navodila za polnilnik

- Polnilnik ne sme biti izpostavljen dežju ali vlagi. Vdor vode v polnilnik povzroči nevarnost električnega udara.
- Polnilnik mora biti čist. Umazanija lahko povzroči nevarnost električnega udara.
- Pred vsako uporabo preglejte polnilnik, napajalni kabel in vtikač. Nikoli ne uporabljajte poškodovanega polnilnika. Polnilnika ne smete razstavljati. Popravila lahko opravljajo samo pooblaščen serviserji, ki uporabljajo originalne rezervne dele. Poškodovani polnilniki, napajalni kabli ali vtikači povečajo nevarnost električnega udara.
- Na polnilnik ne smete odlagati drugih predmetov. Polnilnika nikoli ne namestite na mehko podlago.
- Pred uporabo preverite, če se napajalna napetost ujema z napetostjo, ki je navedena na identifikacijski ploščici na polnilniku.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega polnilnika ali polnilnika s poškodovanim kablom ali vtikačem. Poškodovan polnilnik nesite na pooblaščen servis.
- Nikoli ne razstavljajte polnilnika. Poškodovan ali pokvarjen polnilnik nesite na pooblaščen servis.

Varnostna navodila za Litij-ionske akumulatorje

- Ne razstavljajte akumulatorja, saj obstaja velika nevarnost kratkega stika.
- Zaščitite akumulator pred toploto (ne izpostavljajte ga sončni svetlobi, ognju, vodi ali vlagi).
- V primeru zlorabe akumulatorja obstaja nevarnost izpusta strupenih hlapov. Akumulatorje vedno uporabljajte v dobro prezračenih prostorih. Če se ob

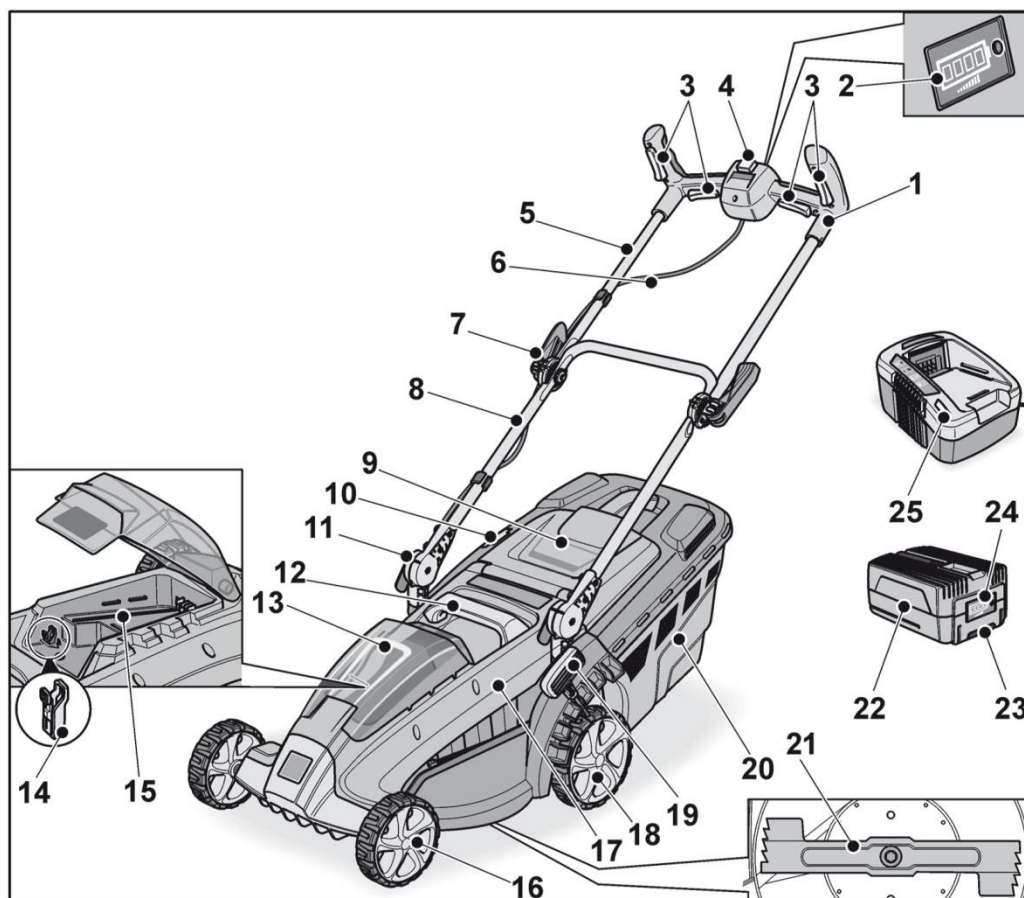
stiku s strupenimi hlapi ne počutite dobro, takoj obiščite zdravnika. Hlapi lahko povzročijo draženje dihalnih organov.

- Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine. Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, obiščite zdravnika. Razlita tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- Naprave uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorji. Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara.
- Napetost akumulatorja mora biti enaka napetosti polnilnika, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.
- Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja. Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.

Tehnični podatki

Naprava		Kosilnica	
Tip		Villy 4000 E	
Napetost		V ==	40
Tip aku.	Ah		4,0
	Ah		6,0
Širina košnje		mm	370
Višina košnje		mm	25-75
Prostornina zbiralnika za travo		l	40
Št. vrtljajev v prostem teku		o/min	4000
Stopnja glasnosti L _{WA}		dB(A)	96
Masa po "EPTA postpoku 01/2003" (brez aku.)		kg	15,5
Masa aku.	4Ah	kg	1,3
	6Ah	kg	1,7

Pregled sestavnih delov



- | | |
|---|--|
| 1. Ročaj | 15. Odprtina za akumulator |
| 2. LED prikazovalnik stanja napolnjenosti | 16. Sprednje kolo |
| 3. Stikalo za vklop/izklop | 17. Ohišje |
| 4. Blokirno stikalo | 18. Zadnje kolo |
| 5. Zgornji ročaj | 19. Ročica za nastavitev višine košnje |
| 6. Kabel | 20. Zbiralnik za travo |
| 7. Ročice za hitro sprostitvev | 21. Rezilo |
| 8. Spodnji ročaj | 22. Akumulator* ((4,0 Ah), (6,0 Ah)) |
| 9. Pokrov odprtine za izmet | 23. Stikalo za odstranitev akumulatorja |
| 10. Prikaz napolnjenosti zbiralnika | 24. LED prikazovalnik stanja napolnjenosti |
| 11. Ročice za hitro sprostitvev | 25. Polnilnik* |
| 12. Ročaj | |
| 13. Pokrov akumulatorja | |
| 14. Varnostni ključ | |

*Opcijsko: odvisno od dobave

Navodila za uporabo

Pred prvo uporabo

Odstranite embalažo in preverite, če so vsi deli priloženi in nepoškodovani.



OPOMBA

Akumulatorji (na voljo opcijsko, odvisno od dobave) niso popolnoma napolnjeni. Pred prvo uporabo napolnite akumulator. Preberite poglavje z navodili za polnjenje.

Varnostni ključ



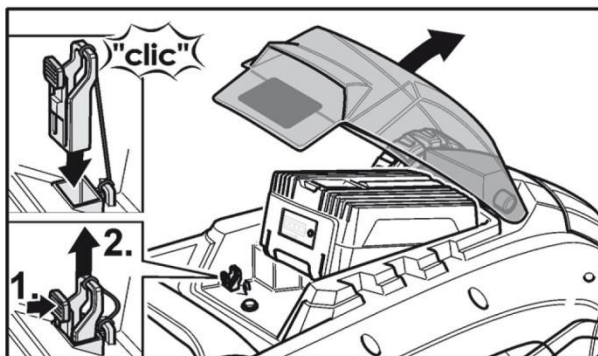
Naprava ima varnostni ključ, ki se nahaja pod pokrovom akumulatorja. Z odstranitvijo ključa prekinete napajanje motorja.



OPOZORILO!

Odstranite varnostni ključ:

- ko puščate napravo brez nadzora,
- pred pregledovanje, čiščenjem ali popraviljanjem naprave,
- pred odstranjevanjem zataknjenih delov,
- če z rezilom zadenete ob trd predmet. Preglejte napravo za poškodbe. Poškodovano napravo nesite na pooblaščen servis.
- če začne naprava neobičajno vibrirati.
- Ključ odstranite tako, da pritisnete zatič (1) in ključ izvlečete (2).



- Ključ vstavite tako, da ga pritisnete do konca navzdol, da se zaskoči (zasliši se klik).

Sestavljanje



OPOZORILO!

Pred kakršnimkoli delom na napravi odstranite varnostni ključ.

Sestavljanje ročaja

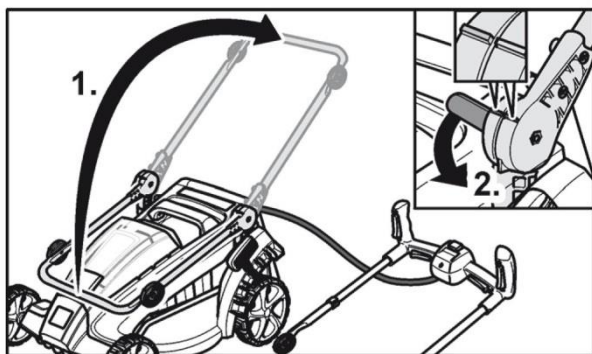


POZOR!

Pri sestavljanju ali razstavljanju ročaja obstaja nevarnost poškodb. Pazite, da kabel ni zvit.

Za sestavljanje ročaja ne potrebujete drugega orodja.

- Povlecite spodnji del ročaja navzgor (1).
- Poravnajte oznake. Zavrtite ročici za hitro sprostitev na obeh straneh spodnjega dela ročaja (2).

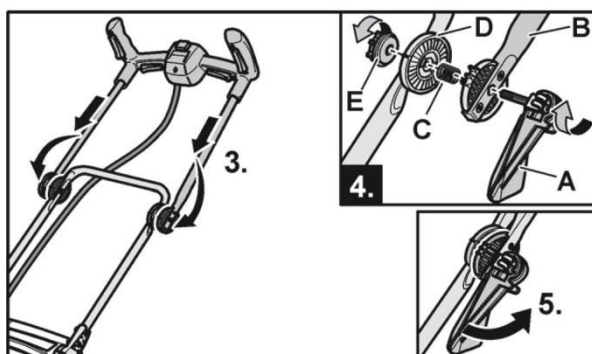


- Na spodnji del namestite še zgornji del ročaja (3).
- Pritrdite zgornji ročaj (4).
Skozi luknji na zgornjem (B) in spodnjem ročaju (D) vstavite vijak ročice (A). Potisnite ročaja narazen in na vijak med ročaji namestite vzmet (C). Nekajkrat privijte matico (E) na vijaku.
- Pritrdite ročice za hitro pritrditev (5).

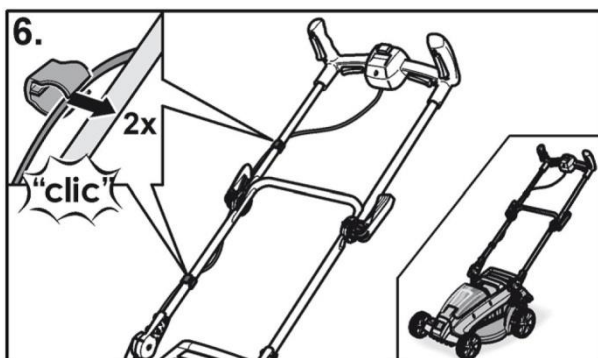


OPOMBA

Če ročice ne morete prestaviti, rahlo odvijte matico.

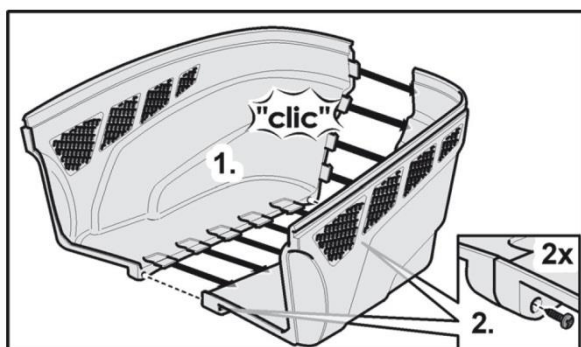


- Kabel pritrdite z dvema sponkama (6).

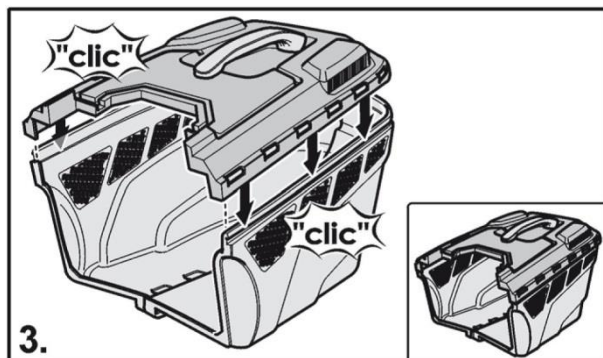


Sestavljanje zbiralnika za travo

- Pritisnite spodnja dela skupaj, da se zaskočita (1).
- Privijte dva vijaka na dnu zbiralnika (2).

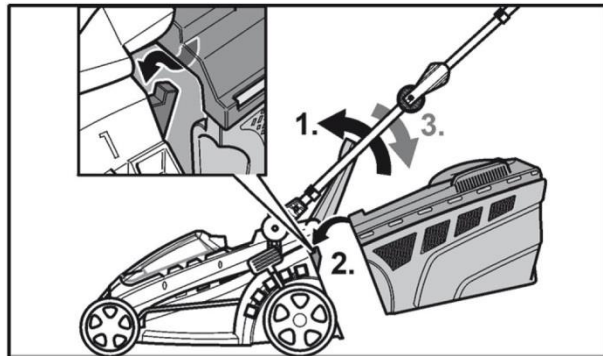


- Na vrh namestite še zgornji del in ga pritisknite navzdol, da se zaskoči (3).



Namestitev zbiralnika za travo

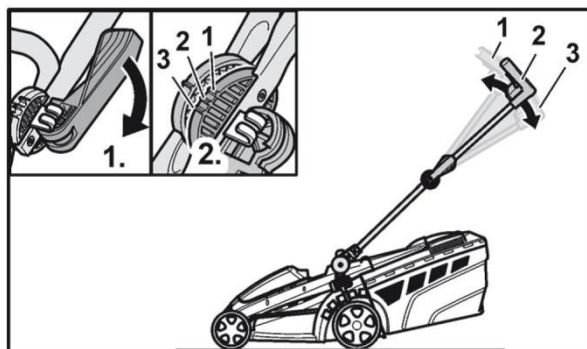
- Dvignite pokrov (1).
- Namestite zbiralnik na kosilnico (2).
- Spustite pokrov (3).



Nastavitev višine ročaja

Višino ročaja lahko nastavite na tri položaje.

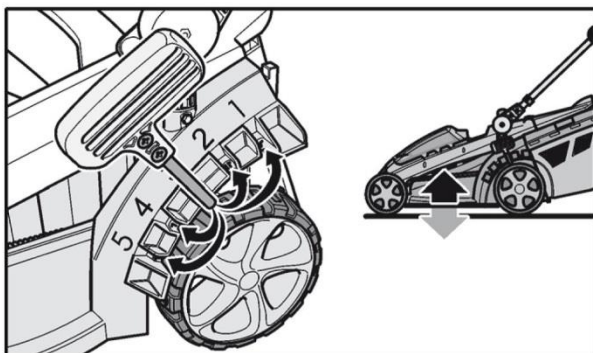
- Sprostite ročice za hitro sprostitvev (1).
- Nastavite želeno višino ročaja (2).
- Pritrdite ročaj z ročicami.



Nastavitev višine košnje

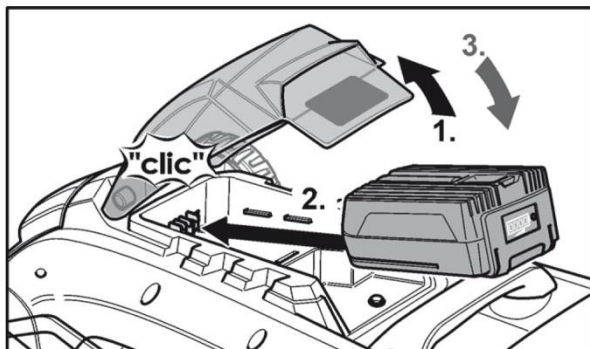
Višino košnje lahko z ročico za nastavitev višine košnje nastavite na 5 položajev od 25 mm (1) do 75 mm (5).

- Povlecite ročico navzven.
- Nastavite željeno višino košnje.
- Pritrdite ročico.

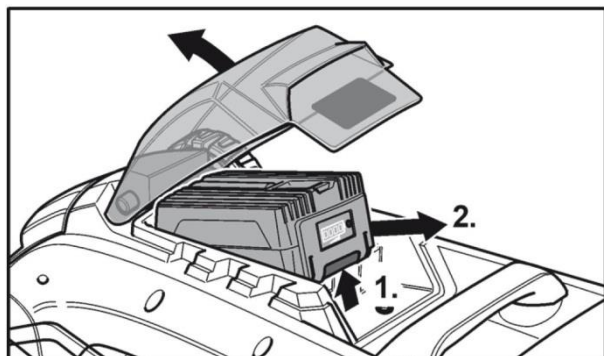


Namestitev/menjava akumulatorja

- Akumulator napolnite v skladu z navodili za polnjenje.
- Odprite pokrov akumulatorja (1).
- Vstavite akumulator in ga potisnite do konca, da se zaskoči (2).
- Zaprite pokrov (3).



- Odstranite ga tako, da pritisnete na gumb za sprostitvev (1) in ga izvlečete (2).



**POZOR!**

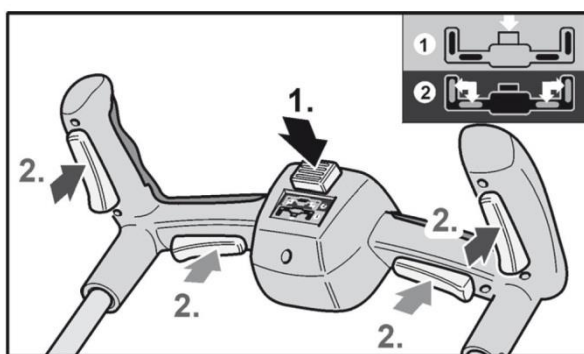
Ko akumulatorja ne uporabljate, zaščitite priključne terminale pred prahom in umazanijo. Stik s kovinskimi deli lahko povzroči kratek stik akumulatorja, zaradi česar obstaja velika nevarnost požara ali eksplozije!

Vklop/izklop naprave

Vklop

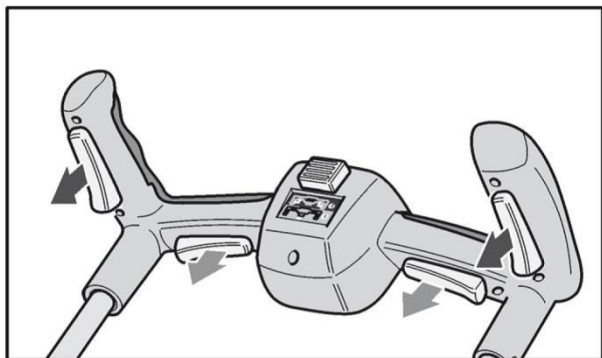
Naprava ima štiri stikala za vklop/izklop, kar omogoča lažje upravljanje.

- Pritisnite in zadržite stikalo (1).
- Pritisnite katerokoli stikalo za vklop/izklop (2). Motor se vklopi.



Izklop

- Spustite stikalo za vklop/izklop.

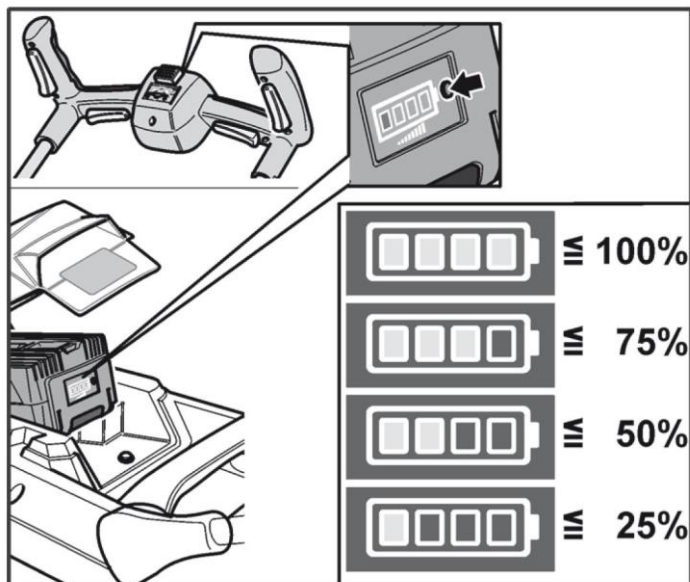
**OPOZORILO!**

Rezilo se vrti še nekaj časa po sprostitvi stikala za vklop/izklop. Nevarnost poškodb!

Stanje napolnjenosti akumulatorja

Naprava ima na ročaju LED prikazovalnik za prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja. Poleg tega lahko preverite stanje napolnjenosti tudi na akumulatorju.

- Pritisnite stikalo in preverite napolnjenost akumulatorja.

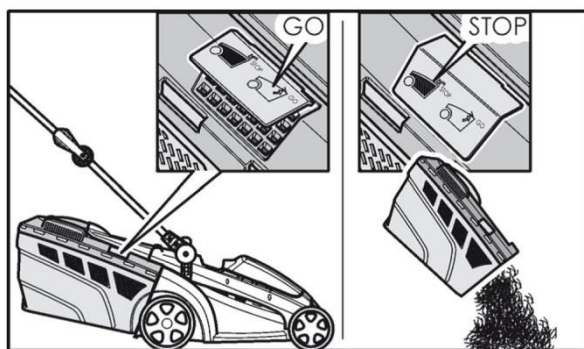


Prikazovalnik se izklopi po 5 sekundah.

Če LED lučka utripa, morate akumulator napolniti. Če po pritisku stikala ne sveti nobena lučka, je akumulator poškodovan in ga je potrebno zamenjati.

Odstranjevanje in praznjenje zbiralnika za travo

Če na travniku ostajajo ostanki trave ali je prikazovalnik na zbiralniku zaprt (motor mora biti vklopljen), morate zbiralnik za travo izprazniti.



- Izklopite motor.
- Počakajte, da se rezilo zaustavi.
- Dvignite pokrov.
- Odstranite zbiralnik za travo.
- Spustite pokrov.

- Izpraznite zbiralnik za travo.
- Pred ponovno namestitvijo odstranite zataknjene delčke.

Košnja brez zbiralnika za travo

Ko odstranite zbiralnik za travo, se pokrov zapre.

Pri košnji brez zbiralnika je izmet usmerjen navzdol.

Nasveti za košnjo

Nekaj nasvetov za boljšo nego travnika:

- Travniki sestavljajo različne vrste trave. Redna košnja zagotavlja dobro rast in čvrste korenine. Če ne kosite dovolj pogosto, se med travo pojavijo hitro rastoče rastline in plevel.
- Normalna višina trave naj bo od 4-5 cm. Kosite vedno samo eno tretjino višine trave, zato kosite travo z višino od 7-8 cm.
- Če je mogoče, ne kosite trave na višino manjšo od 4 cm, saj se lahko trava v sušnem obdobju začne sušiti.
- Če je trava previsoka zaradi neredne košnje, jo kosite v več korakih.
- Kosite tako, da z enim delom rezila vedno prekrivate predhodno pokošen del trave.

Vzdrževanje in nega



OPOZORILO!

Pred kakršnimkoli delom na napravi ali čiščenjem odstranite akumulator.

Rezila so ostrá! Nosite zaščitne rokavice.

Čiščenje

Kosilnica



OPOZORILO!

Za čiščenje nikoli ne uporabljajte vode ali agresivnih čistil. Če je mogoče, kosilnico po uporabi vedno očistite.

- Odstranite akumulator.
- Odstranite zbiralnik za travo.
- Po koncu dela očistite kosilnico z ročno krtačo.
- Odstranite ostanke trave z ohišja. Zataknjeno travo odstranite s palico.
- Prezračevalne reže morajo biti čiste in brez ostankov prahu.

Zbiralnik za travo

- Zbiralnik dobro očistite s cevjo za vodo.
- Z ročno krtačo očistite notranjost in območje okoli prikazovalnika, saj samo to omogoča normalno delovanje prikazovalnika napolnjenosti.

Menjava/brušenje rezila



OPOZORILO!

Menjavo in brušenje rezila lahko opravljajo samo pooblaščen serviserji, ki uporabljajo ustrezno orodje.

Rezervni deli morajo izpolnjevati vse varnostne zahteve. Uporabljajte samo originalne rezervne dele ali rezervne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

Popravila

Preglejte napravo za poškodbe. Napravo lahko popravljajo samo na pooblaščenih servisih.

Shranjevanje

Splošne informacije

- Pred shranjevanjem odstranite varnostni ključ.
- Napravo shranjujte na suhem in toplem mestu (10-25°C).
- Pred shranjevanjem odstranite akumulator in ga shranite ločeno od naprave.
- Pred shranjevanjem akumulator napolnite.
- Kosilnico imejte odmaknjeno od agresivnih čistil ali topil (bencina, petroleja, itd.), ki lahko poškodujejo plastične dele naprave.
- Gnojila in druge kemikalije za nego vrtov vsebujejo snovi, ki lahko povzročijo korozijo kovinskih delov kosilnice. Kosilnice ne shranjujte v bližini tovrstnih snovi.

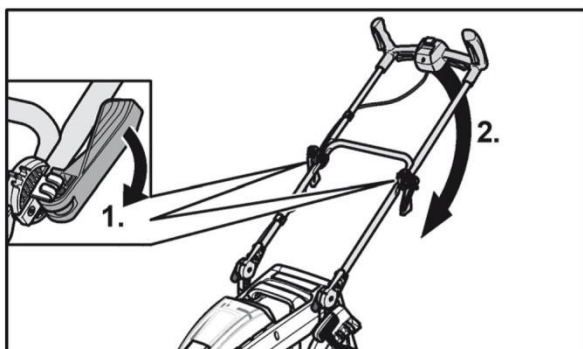
Sestavljanje



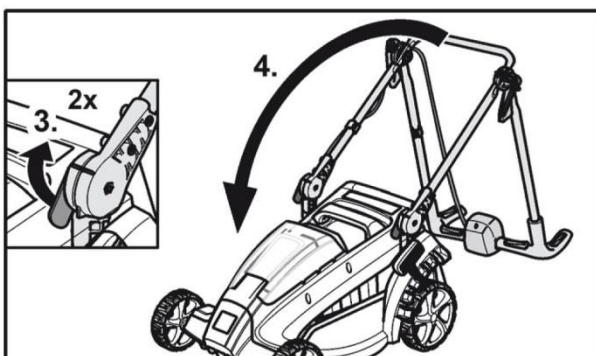
POZOR!

Pri sestavljanju ali razstavljanju ročaja obstaja nevarnost poškodb. Pazite, da kabel ni zvit. Ročaj lahko poklopite za lažje shranjevanje in transport.

- Sprostite ročice za hitro sprostitvev na zgornjem ročaju (1) in preklopite ročaj navzdol (2).



- Sprostite ročice za hitro sprostitvev na ohišju (3) in preklopite spodnji ročaj naprej proti ohišju (4).



Informacije o odstranjevanju (odlaganju)



OPOZORILO!

Po koncu dobe uporabnosti:

- Pri električnih napravah odstranite napajalni kabel.
- Pri akumulatorskih napravah odstranite akumulator.



Za države EU:

Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EC morate električne naprave in akumulatorje reciklirati na okolju prijazen način.



Osnovne surovine reciklirajte in jih ne odlagajte med ostale odpadke.

Embalaža je izdelana iz osnovnih surovin in je primerna za reciklažo. Ločite različne materiale in jih reciklirajte na okolju prijazen način. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za recikliranje.



OPOZORILO!

Akumulatorjev se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje akumulatorjev in jih ne smete vreči med ostale domače odpadke. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje in reciklažo akumulatorjev.

Samo za države EU:

V skladu z direktivo 2006/66/EC je potrebno vse odpadne akumulatorje reciklirati na okolju prijazen način.



OPOMBA

Pred odstranjevanjem naprave se posvetujte s svojim prodajalcem!

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Akumulatorska kosilnica Villager Villy 4000 E

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

INTERTEK ETL Semko *testno poročilo 140802006SHA- 001 dat. 11.02.2015*

izmerjena raven zvočne moči	LwA 92,2 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči	LwA 96 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 01.09.2016

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Battery lawn mower Villager Villy 4000 E Original instructions manual



Symbols used in this manual



WARNING!

Denotes impending danger. Non observance of this warning may result in death or extremely severe injuries.



CAUTION!

Denotes a potentially dangerous situation. Non-observance of this warning may result in injury or damage to property.



NOTE

Denotes application tips and important information

Symbols on the power tool



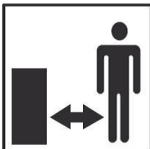
General safety warning!



Before switching on the power tool, read the operating manual!



Remove the safety key before carrying out any work on the unit and before leaving the unit.



Keep third parties away from the danger area! Always maintain a safe distance from the garden tool when it is working!



Ejected objects and rotating parts can cause serious injuries.



CAUTION! Sharp cutting tool! Keep hands and feet away from the cutter bar!

CAUTION! The device must not be operated without a protective hood (discharge flap) and a grass catcher.



Protect the device from rain and do not leave it outdoors in the rain!



The guaranteed sound power level is 96 dB.



Disposal information



Direct current (DC)

For your safety



WARNING!

Before using the garden tool, read and follow:

- these operating instructions,
- the user instructions of associated/supplied accessories (charger, battery),
- the currently valid site rules and the regulations for the prevention of accidents.

User

This garden tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.

Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the garden tool. Supervise children. This will ensure that children do not play with the unit.

Intended use

This garden tool is intended exclusively

- to mow the lawns in the private sector,
- according to the descriptions and safety instructions indicated in this operating manual.

Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for all injuries to third parties and damage to their property.

Operate the unit only in the technical condition as stipulated and delivered by the manufacturer.

Arbitrary changes to the unit will exclude the manufacturer from any liability for resulting injury and/or damage.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING!

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in all of the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for lawnmower

General safety instructions

- To ensure your safety and for the safety of others, read this operating manual and its safety instructions before using the device. Please keep the operating manual and its safety instructions safe for subsequent use and always have them ready to hand.
- If the unit changes ownership, hand over the operating manual with the unit.
- Persons who operate the unit must not be under the influence of intoxicants (e.g. alcohol, drugs or medication).
- Operate the unit only in the technical condition stipulated and delivered by the manufacturer. Unauthorized changes to the unit exclude liability of the manufacturer for any resulting damage and/or injury.
- Use the unit only in daylight or in good artificial lighting.
- Use the unit in dry conditions only. Protect it from rain and moisture. The ingress of water into the unit increases the risk of an electric shock.
- Switch the unit off and remove the safety key under the following conditions:
 - if the unit is left unattended;
 - before checking, cleaning or

- performing other work on the unit;
- before removing blockages;
- if a foreign object is hit; Check the lawnmower for damage, and have any damage repaired at a qualified technician or a service centre.
- if the unit starts vibrating excessively.

Before starting the unit

- Before starting work, familiarize yourself with the unit and its functions as well as its controls.
- Inspect the lawnmower before switching it on and check for signs of wear and damage. Never use the lawnmower with damaged or missing guards, e.g. discharge flap and/or grass catcher, housing, etc. Have damage repaired by a qualified technician or the service centre.
- Do not use a unit which has a defective switch and can no longer be switched on or off.
- When working with or on the unit, always wear sturdy footwear and long trousers. Do not operate the unit when barefoot or wearing sandals.
- Check the terrain on which the unit will be used and remove any all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects, which could be picked up by the unit, to avoid endangering people.

When using the unit

- Do not switch on the unit if there are persons (particularly children) or animals in the immediate vicinity. Ensure that children do not play with the unit.
- Interrupt working if you notice that persons (particularly children) or pets are nearby.
- Working on steep slopes can be dangerous.
 - Ensure that you have a firm footing and mow slowly.
 - Always mow across the slope and not up and down.
 - Be particularly careful when changing direction. There is a risk of tripping!
 - Do not mow on steep slopes.
- Be particularly careful when mowing backwards and pulling the lawnmower towards yourself.
- Do not tilt the lawnmower when switching on the motor.
- Maintain a safe distance as provided by the handle frame.

- Do not switch on the motor until your feet are at a safe distance from the cutter bar.
- Be careful and do not reach into the rotating cutter bar.
- Switch the lawnmower off before tilting or transporting it, e.g. from/to lawn or over paths.
- Never run over gravel while the motor is running. There is a risk of being hit by stones!
- Before lifting or transporting the lawnmower, switch the motor off, pull out the safety key and wait until the cutter bar has come to a standstill.
- Do not adjust the cutting height until the motor has been switched off and the cutter bar has come to a standstill.
- Never open the discharge flap while the motor is running.
- Before removing the grass catcher, switch the motor off and wait until the cutter bar has come to a standstill. After emptying the grass catcher, carefully re-attach it and ensure that the grass catcher is attached securely to the lawnmower.
- If possible, do not mow wet grass.
- Do not work with the garden tool in a potentially explosive environment in which there are flammable liquids, gases or dust. The unit may generate sparks which could ignite the dust or the vapours.
- When interrupting work, never leave the unit unattended and keep it in a safe place.

After using the unit

- Switch the unit off, remove the safety key and then place the unit in a safe location.
- Do not keep the unit within the reach of children.
- Ensure that the ventilation slots in the unit are clean.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure that the lawnmower is in safe working condition.
- Check the grass catcher frequently for wear or damages.
- Use only the cutter bar, which are intended for this lawnmower.
- Spare parts must conform with the requirements specified by the manufacturer. Therefore use original spare parts only or spare parts

authorised by the manufacturer. When replacing parts, please follow the supplied installation instructions and remove the battery beforehand.

- Have repairs carried out exclusively by a qualified technician or a service centre.

Safety instructions for the battery charger

- **Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- **Before each use, check the battery charger, cable and plug.** If damage is detected, do not use the battery charger. **Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- **Do not place any objects on the battery charger and do not place the battery charger on soft surfaces.** There is a risk of fire.
- **Always check that the mains voltage matches the voltage indicated on the rating plate of the battery charger.**
- **Never use the charger if cable, plug or the unit itself has been damaged by external influences.** Take the charger to the nearest service centre.
- **Never open the battery charger.** If the battery charger is defective, take it to a service centre.

Safety instructions for Li-ion batteries

- **Do not open the battery.** There is a risk of a short-circuit.
- **Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and humidity.** There is a risk of explosion.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted.** Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Use only original batteries with the voltage indicated on the rating plate of your electric power tool.** If other batteries are used, e.g. imitations,

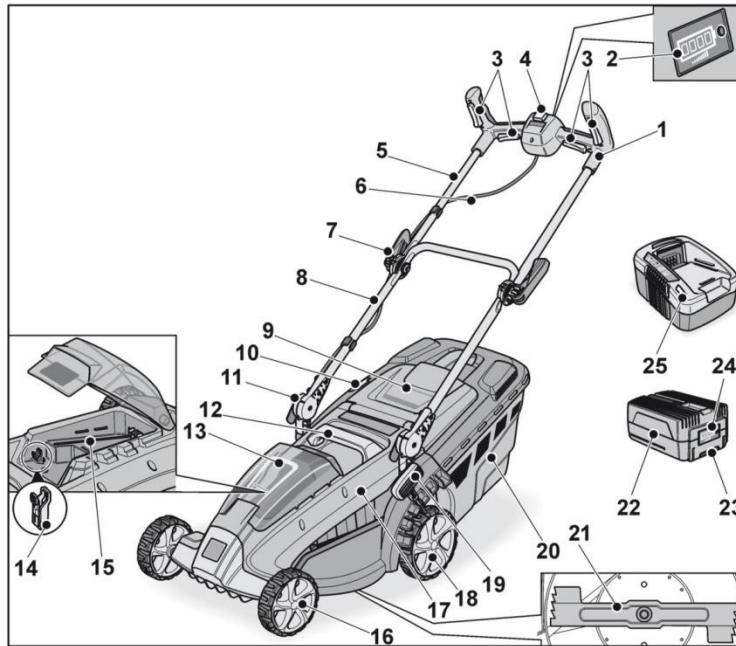
reconditioned batteries or third-party products, there is a risk of injuries as well as damage caused by exploding batteries.

- **The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Pointed objects, such as nails or screwdrivers, or external forces may damage the battery.** This may cause an internal short-circuit and the battery to burn, smoke, explode or overheat.

Technical specifications

Appliance	Lawnmower		
Type	Villy 4000 E		
Nominal voltage	V	==	40
Battery type	Ah		4.0
	Ah		6.0
Cutting width	mm		370
Cutting height	mm		25-75
Capacity grass catcher	l		40
Idle speed	r.p.m.		4000
Sound power level L_{WA}	dB(A)		96
Weight according to "EPTA Procedure 01/2003" (without battery)	kg		15,5
Weight battery	4Ah	kg	1.3
	6Ah	kg	1.7

Overview



- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1 Handlebar | 15 Insertion slot for battery |
| 2 LED state of charge indicator | 16 Front wheel |
| 3 On/Off switch | 17 Housing |
| 4 Switch interlock | 18 Rear wheel |
| 5 Upper handle | 19 Cutting height adjustment |
| 6 Cable | 20 Grass catcher |
| 7 Quick-clamping levers | 21 Cutter bar |
| 8 Lower handle | 22 Battery * (4,0 Ah), |
| 9 Discharge flap | (6,0 Ah)) |
| 10 Level indicator | 23 Release button for battery |
| 11 Quick-clamping levers | 24 LED state of charge indicator |
| 12 Handle | 25 Battery charger * |
| 13 Battery cover | |
| 14 Safety key | |
-
- Optional. Depending on delivery scope.

Instructions for use

Before initial operation

Unpack the garden tool and accessories and check that no parts are missing or damaged.

NOTE

The batteries (optional; depending on delivery scope) are not fully charged on delivery. Prior to initial operation, charge the batteries fully. See user manual of the battery charger.

Safety key

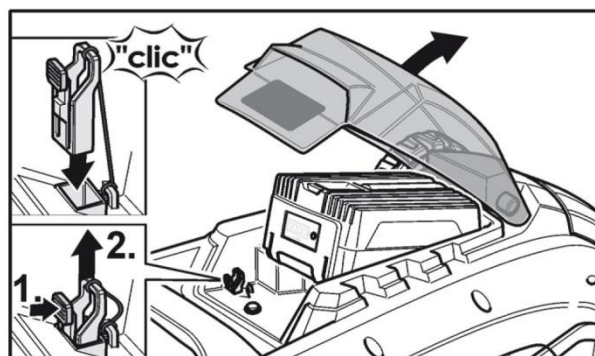


The unit has a security key. The key is located under the battery cover. By removing the key, the power supply to the motor is interrupted.

WARNING!

Remove the safety key:

- *if the unit is left unattended;*
- *before checking, cleaning or performing other work on the unit;*
- *before removing blockages;*
- *if a foreign object is hit.; Check the lawnmower for damage, and have any damage repaired at a qualified technician or a service centre.*
- *if the unit starts vibrating excessively.*
- To remove the key press the lock (1.) and pull out the safety key (2.).



- To insert the safety key press down the key until it clicks.

Assembling



WARNING!

Before performing any work on the garden tool, remove the safety key.

Attaching the handlebar

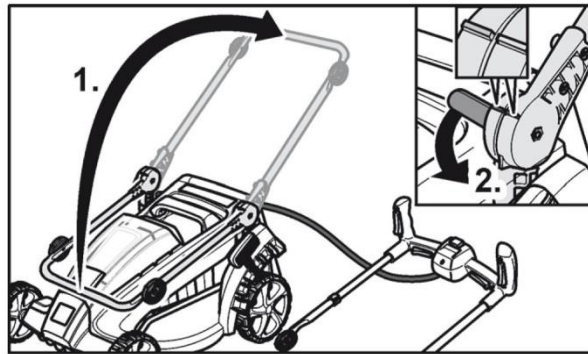


CAUTION!

When collapsing or unfolding the handlebar, the cable may be damaged. Ensure that the cable is not kinked.

Tools are not required to attach the handle bar.

- Fold the lower handle upwards (1.).
- Align the marks. Flip the quick-clamping levers on both sides of the lower handle (2.)

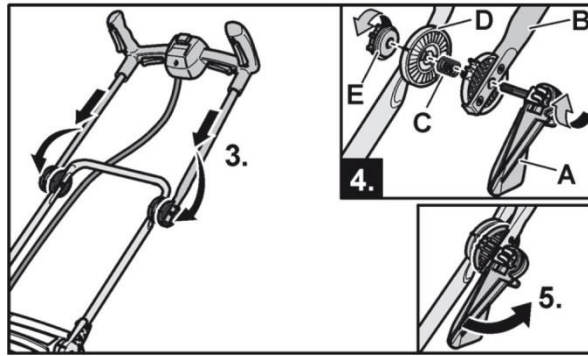


- Place the upper handle on the lower handle (3.).
- Attach the upper handle (4.). Insert the threaded bolt of quick clamping lever (A) through the holes in the upper handle (B) and the lower handle (D). Pull the handles slightly apart and place the spring (C) between the handles on the threaded bolt. Screw the nut (E) a few turns onto the threaded bolt..
- Flip the quick-clamping levers (5.).

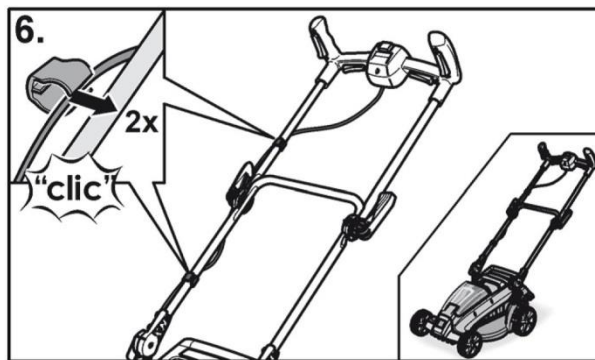


NOTE

Is it not possible to completely flip the quickclamping lever, loosen the nut slightly.

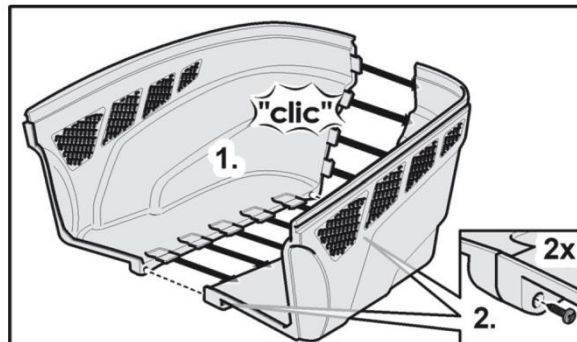


Attach the cable with the two cable clamps (6.).

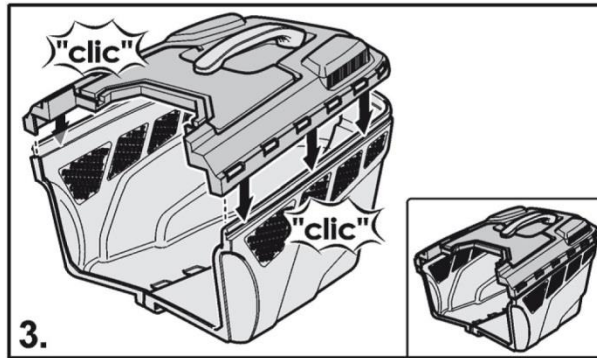


Assembling the grass catcher

- Insert the two lower parts together until it clicks (1.).
- Turn in the two screws at the bottom (2.).

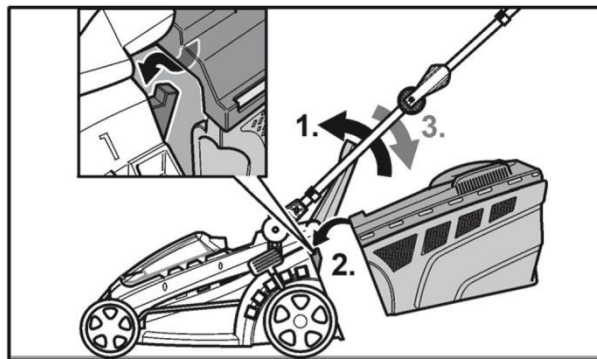


- Put on the upper part and press it together until it clicks (3.).



Attaching the grass catcher

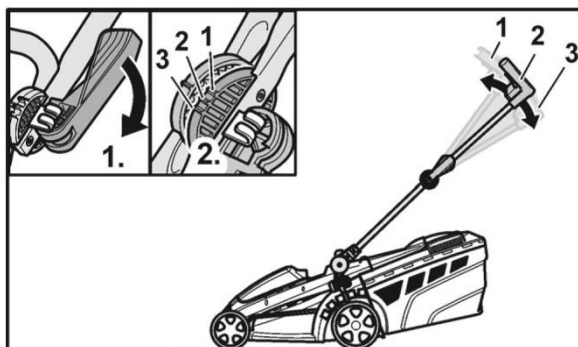
- Lift the discharge flap (1.).
- Hook the grass catcher bag into the lawnmower (2.).
- Fold the discharge flap down again (3.)



Adjusting the handle height

To adapt to the height of the user the handlebar can be adjusted to three different positions.

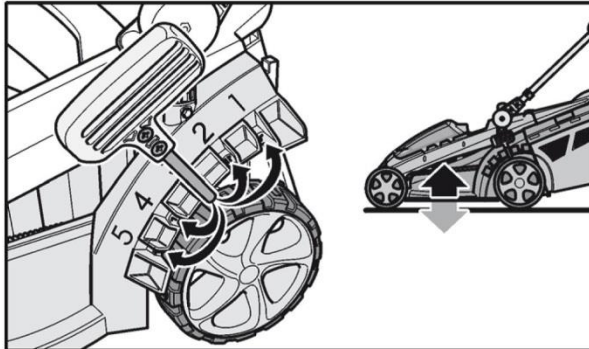
- Loosen the quick-clamping lever (1.).
- Move the handle to the desired height (2.).
- Flip the quick-clamping lever



Adjusting the cutting height

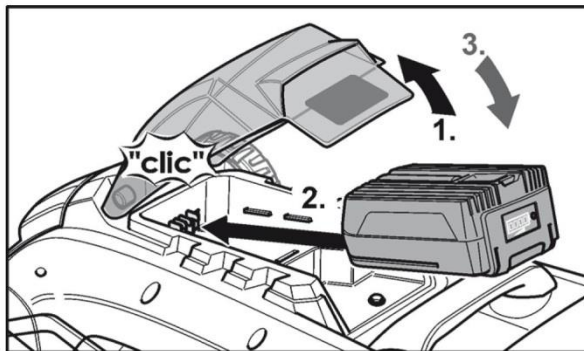
The cutting height can be varied in 5 steps from 25 mm (1) to 75 mm (5) with the cutting height adjustment.

- Pull the handle outwards slightly.
- Set the required cutting height..
- Release the lever again.



Inserting/replacing the battery

- Charging the battery as described in the user manual of the charger.
- Open the battery cover (1.)
- Press the charged battery into the power tool until it clicks into place (2.).
- Close the battery cover (3.)



- To remove, press the release button (1.) and pull out the battery (2.)



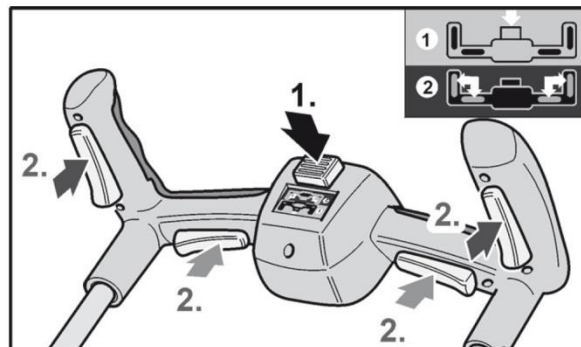
CAUTION!

Protect the battery contacts when the battery is not being used. Loose metal parts may short-circuit the contacts – Explosion and fire hazard!

Switching on/off the power tool Switching on

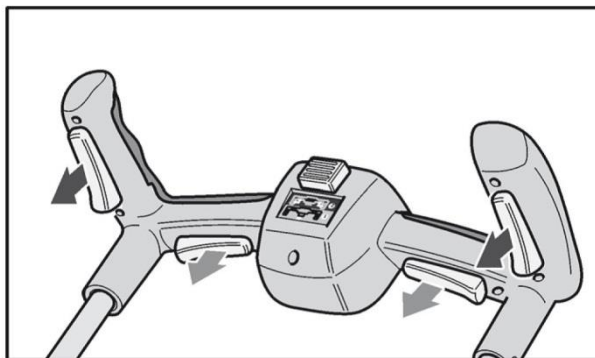
For convenient handling the unit has four On/Off switches on the handlebar.

- Press the switch interlock and hold down (1.).
- Press any On/Off switch (2.). The motor runs.



Switching off

- Release the On-/Off-switch.



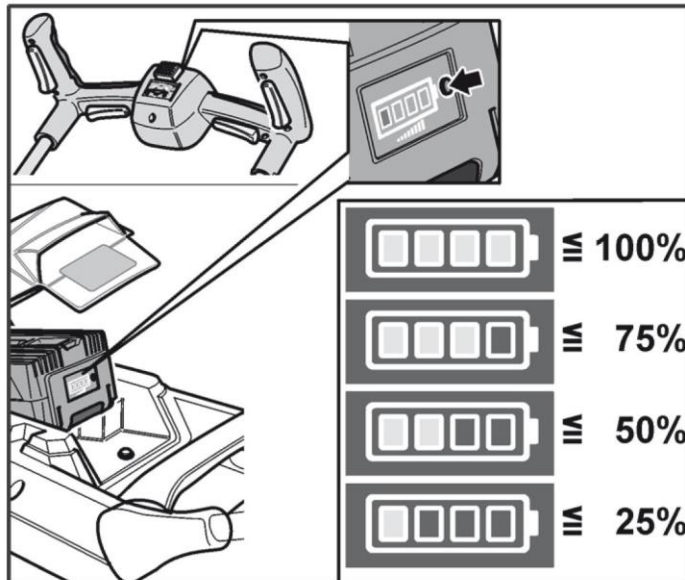
WARNING!

After release the On/Off switch, the cutter bar continues running briefly. Risk of injury!

Battery state of charge

The unit has a LED state of charge indicator on the handlebar. In addition, the charge status can be checked directly on the battery.

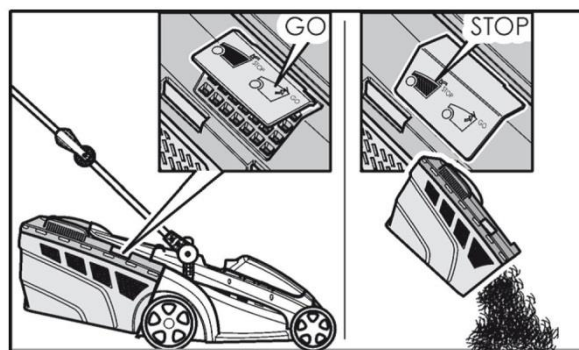
Press the button to check the state of charge at the state of charge indicator LEDs.



The indicator goes out after 5 seconds. If one of the LEDs flashes, the battery must be recharged. If none of the LEDs light up after the button is pressed, the battery is faulty and must be replaced.

Removing and emptying the grass catcher

If clippings are left lying on the ground or if the level indicator on the grass catcher is closed (with the motor running), the grass catcher bag is full and should be emptied immediately.



- Switch the motor off.
- Wait until the cutter bar stops.
- Lift the discharge flap.
- Remove the grass catcher.
- Lower the discharge flap down again.
- Empty the grass catcher.
- Before hooking, remove any obstructions from the cutting area.

Working without the grass catcher

Whenever you detach the grass catcher, the deflector flap drops down.

When working without the grass catcher, the mowed grass is ejected directly downwards.

Tips on lawn care

Here are some tips to help you keep your lawn looking healthy and ensure uniform growth:

- Lawns consist of various grass types. Frequent mowing promotes the growth of
- grass, resulting in strong roots and a firm sward. If you seldom cut the grass, you will enhance the development of highgrowing types of grass and other weeds,
- such as clover, daisies).
- The normal height of a lawn is approx. 4–5 cm. Only one third of the total height should be mown; therefore cut 7–8 cm long grass to normal height.
- Try not to cut the grass shorter than 4 cm, otherwise the lawn will suffer during dry periods.
- If the grass has grown particularly high (for example, during a holiday period), cut it back to its normal height in several stages.
- When mowing, always overlap the mown swaths slightly.

Maintenance and care



WARNING!

Before performing any maintenance and cleaning work on the garden tool, remove the battery.

Sharp cutting tool! Wear protective gloves.

Cleaning

Lawn mower



WARNING!

Do not use water or liquid detergents.

Whenever possible, always clean the unit directly after mowing.

- Remove the battery.
- Remove the grass catcher.
- After mowing, always clean the lawnmower with a hand brush.
- Remove grass residues carefully out of the cutting area. Remove stuck clipping deposits using a stick.
- Keep the ventilation slits clean and dustfree.

Grass catcher

For thorough cleaning, the grass catcher can be cleaned with a hose.

To ensure that the level indicator functions correctly, regularly clean the area under the level indicator on the inside of the grass catcher with a hand brush.

Replacing/regrinding the cutter bar



WARNING!

To protect against injury from the cutter bar, have a specialist garage perform all work such as replacing or regrinding the cutter bar (special tools required).

Spare parts must conform with the requirements specified by the manufacturer.

Therefore use original spare parts only or spare parts authorised by the manufacturer.

Repairs

Check the unit for damage. Repairs may be carried out by an authorised customer service centre only.

Storage

General informations

- Remove the safety key before storing.
- Store the unit in a dry and frost-free place (10-25 °C).
- Store the battery and the unit separately.

- Charge the battery before storing the unit in winter.

Keep the unit, in particular its plastic components, away from brake fluids, petrol, petroleum products, penetrating oil, etc. They contain chemical substances which may damage, attack or destroy the plastic components of the unit.

Fertilisers and other garden chemicals contain substances which may have a highly corrosive effect on the metal parts of the unit. Therefore do not store your unit near these substances.

Folding the lawnmower

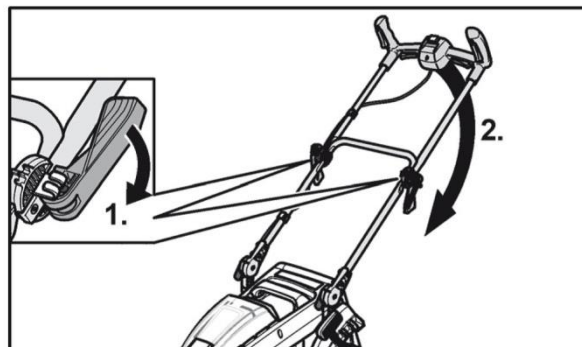


CAUTION!

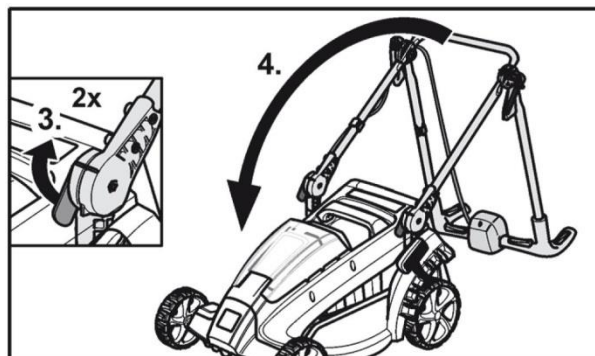
When collapsing or unfolding the handlebar, the cable may be damaged. Ensure that the cable is not kinked.

The handle bar can be folded down to facilitate storage and transport.

- Loosen the quick-clamping levers on the upper handle (1.) and move the handle backwards (2.).



- Loosen the quick-clamping levers on the housing (3.) and move the lower handle forwards and put on the housing (2.)



Disposal information



WARNING!

Render redundant garden tools unusable:

- *mains operated tool by removing the power cord,*
- *battery operated tool by removing the battery.*



EU countries only:

Do not throw electric power tools into the household waste! In accordance with the European Directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment and transposition into national law used electric power tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.



Recycling raw materials instead of waste disposal.

Device, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are identified for recycling according to material type.



WARNING!

Do not throw accumulators/batteries into the household waste, fire or water. Do not open disused batteries.

Accumulators/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.

EU countries only:

In accordance with Directive 2006/66/EC defective or used batteries must be recycled.



NOTE

Please ask your dealer about disposal options!

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of the machinery: **Battery lawn mower Villager Villy 4000 E**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A22008

***The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
INTERTEK ETL Semko test report. 140802006SHA- 001 dat. 11.02.2015***

The measured sound power level	LwA 92,2 dB(A)
The guaranteed sound power level	LwA 96 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 01.09.2016

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKA KOSAČICA

Villager Villy 4000 E

Originalno upustvo za upotrebu



Simboli koji se koriste u ovom uputstvu



UPOZORENJE!

Označava predstojeću opasnost. Nepoštovanje ovog upozorenja može dovesti do gubitka života ili opasnog povredjivanja.



PAŽNJA!

Označava mogući opasnu situaciju. Nepoštovanje ovog upozorenje može rezultovati povredjivanjem ili oštećenjem opreme.



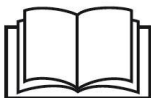
NAPOMENA

Označava primenjive savete i važne informacije

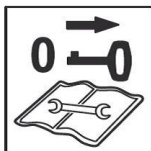
Simboli na električnom uredjaju



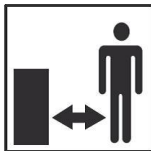
Opšte bezbednosno upozorenje!



Pre uključivanja uredjaj, pročitajte uputstvo za rukovanje!



Izvadite sigurnosni ključ pre izvodjenja bilo kakvog posla na uredjaju i pre napuštanja uredjaja.



Ostale osobe držite na udaljenosti od zone opasnosti! Uvek održavajte bezbednu udaljenost od od vrtnog uredjaja kada on radi!



Odbačeni predmeti i obrtni delovi mogu izazvati ozbiljne povrede.



PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!

PAŽNJA! Uredjaj ne sme da radi bez zaštitnog poklopca (poklopca za pražnjenje) i bez sakupljača trave.



Zaštitite uredjaj od kiše i nemojte ga ostavljati napolju - po kiši!



Garantovani nivo zvučne snage je 96 dB.



Informacije o odstranjivanju (bacanju)



Jednosmerna struja (DC)

Radi Vaše bezbednosti



UPOZORENJE!

Pre upotrebe garden uredjaja pročitajte i pridržavajte se:

- ovih radnih instrukcija
- korisničkih instrukcija za dostavljenu opremu (punjač baterija)
- važećih pravila i propisa za zaštitu od nesrećnog slučaja.

Korisnik

Ovaj garden uredjaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim - ukoliko nisu pod nadzorom ili instrukcijama koje se tiču upotrebe uredjaja, od strane osoba odgovornih za njihovu bezbednost.

Nikada nemojte deci, niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama - dopustiti da koriste ovaj garden uredjaj. Nadzirite decu. To će obezbediti da se deca ne igraju sa ovim uredjajem.

Namena uredjaja

Ovaj garden uredjaj je isključivo namenjen:

- za košenje privatnih travnjaka
- za rad prema opisu i bezbednosnim instrukcijama koje su naznačene u ovom radnom uputstvu.

Svaka drugačija upotreba od one za koju je uređaj namenjen, smatra se nepropisnom upotrebom i nije pokrivena uslovima garancije. Korisnik je odgovoran za sve povrede prema trećim licima i za oštećenja na njihovoj imovini. Rukujte uređajem samo u tehničkim uslovima koji su propisani od strane proizvođača.

Proizvoljne izmene na uređaju će isključiti proizvođača od bilo kakve odgovornosti za eventualne povrede i/ili štetu koja se dogodi.

Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE!

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije. Ukoliko se ne pridržavate upozorenja i instrukcija – može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja. **Sačuvajte sva upozorenja i instrukcije za buduću upotrebu.**

Termin “električni alat” u svim upozorenjima, odnosi se na Vaš uređaj - koji radi na naizmeničnu struju (sa kablom) ili na akumulatorski (bežični) električni uređaj.

BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptore (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.
- **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.

- **Nemojte grubo rukovati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za nošenje, vučenje ili isključivanje uredjaja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Upetljan ili oštećen kabal povećava rizik od električnog udara.
- **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- **Ukoliko je rad sa električnim alatom neizbežan na vlažnoj lokaciji, koristite mrežu sa RCD sklopkom.** Upotreba RCD sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

LIČNA ZAŠTITA

- **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum dok radite sa električnim alatom.** Nemojte alat koristiti ako ste umorni, ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.
- **Koristite ličnu zaštitnu opremu.** Uvek koristite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa, ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima, smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.
- **Izbegnite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uredjaj na mrežu i/ili na baterijski komplet, podižete ili prenosite uredjaj.** Nošenje uredjaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uredjaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.
- **Uklonite sve podešavajuće alate (npr ključeve) pre nego što uključite uredjaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na pokretnom delu uredjaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- **Nemojte se istezati previše. Održavajte odgovarajući stav i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- **Ukoliko je na uredjaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema dobro povezana i da se pravilno koristi.**

Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva koji nastaju zbog prašine.

UPOTREBA I NEGA ELEKTRIČNOG ALATA

- **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi na način za koji je projektovan.
- **Nemojte koristiti električni alat, ukoliko prekidač ne uključuje ili ne isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- **Izvučite utikač iz utičnice i/ili skinite baterijski koplet sa električnog alata - pre bilo kakvog podešavanja, zamene dodataka, ili skladištenja uredjaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.
- **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili instrukcijama - da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- **Održavajte električne alate. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe.** Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavljivanjem a i lakše je kontrolisati takve alate.
- **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen, može dovesti do opasnih situacija.

Upotreba i nega akumulatorskog alata

- Punjenje vršite samo sa punjačem koji je odobrio proizvođač. Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od požara kada se koristi sa drugim baterijskim kompletom.

- Koristite električne alate samo sa specifično naznačenim baterijskim kompletima. Korišćenje bilo kog drugog baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od povredjivanja ili požara.
- Kada baterijski komplet nije u upotrebi, držite ga udaljenog od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekser, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu napraviti spoj između jednog i drugog priključka. Kratko spajanje dva priključka baterije može izazvati opekotine ili požar.
- U nekim okolnostima, tečnost može biti izbačena iz baterije. Izbegnite kontakt. Ukoliko slučajno dodje do kontakta isperite vodom. Ukoliko tečnost dodje u kontakt sa očima, dodatno zatražite i medicinsku pomoć. Tečnost izbačena iz baterije može dovesti do iritacije ili opekotina.

Servisiranje

- Električni alat treba da servisira kvalifikovana osoba u ovlašćenom servsnom centru, koristeći samo identične delove za zamenu. To će omogućiti da se osigura bezbednost električnog alata.

Bezbednosne instrukcije za kosačice za travu

Opšte bezbednosne instrukcije

- Da bi osigurali Vašu bezbednost i radi bezbednosti drugih osoba, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i instrukcije za bezbednost koje su sadržane u njemu – pre početka korišćenja ovog uređaja. Molimo Vas da sačuvate ovo uputstvo i bezbednosne instrukcije radi kasnije upotrebe i podsećanja i da ih uvek držite pri ruci.
- Ukoliko uređaj promeni vlasnika, molimo Vas da uz kosačicu uvek prosledite i ovo uputstvo.
- Osobe koje rukuju uređajem ne smeju biti pod dejstvom opojnih sredstava (npr. alkohola, droge ili nekih vrsta lekova).
- Rukujte uređajem samo pod tehničnim uslovima koje je propisao proizvođač. Neovlašćene izmene na uređaju isključuju odgovornost proizvođača za bilo koja oštećenja i/ili povrede - koja nastanu zbog takvih izmena.
- Uređaj koristite samo pri dnevnom svetlu ili u uslovima dobrog veštačkog osvetljenja.
- Uređaj koristite samo u suvim uslovima. Zaštite ga od kiše i vlage. Prodor vode u uređaj povećava rizik od električnog udara.
- Isključite uređaj i izvadite sigurnosni ključ u sledećim prilikama:
 - ukoliko uređaj ostavljate bez nadzora.

- Pre vršenja pregledanja, čišćenja ili izvodjenja drugih poslova na uređaju,
- Pre uklanjanja blokada.
- Ukoliko dodje do udara u strano telo. Proverite da li je došlo do oštećenja kosačice i popravite svu štetu u ovlašćenom servisnom centru.
- ukoliko uređaj počne prekomerno da vibrira.

Pre startovanja uređaja

- Pre početka rada upoznajte se sa uređajem i njegovim funkcionisanjem kao i sa njegovim kontrolama.
- Pregledajte kosačicu pre nego što je uključite i proverite da li ima znakova habanja ili oštećenja. Nikada nemojte započinjati rad sa kosačicom koja ima oštećenja delova ili štitnika ili kod koje štitnici ili delovi nedostaju, kod koje je oštećena ili nedostaje klapna (poklopac) i/ili sakupljač trave, kućište i dr. Oštećenja treba da se poprave u ovlašćenoj servisnoj radionici od strane kvalifikovang osoblja.
- Nemojte koristiti uređaj koji ima oštećen prekidač i koji se ne može propisno uključiti ili isključiti.
- Kada radite sa uređajem ili vršite neki posao na njemu, uvek koristite čvrstu obuću i dugačke pantalone. Nemojte koristiti uređaj kada ste bos ili kada nosite sandale.
- Proverite teren na kome će se kosačica koristiti i uklonite svo kamenje, štapove, žice, kosti i ostala strana tela koja mogu biti zahvaćena uređajem – da bi izbegli ugrožavanje bezbednosti ljudi i imovine.

Kada koristite uređaj

- Nemojte uključivati uređaj ukoliko se u neposrednoj blizini nalaze druge osobe (naročito deca) ili životinje. Obezbedite da se deca ne igraju sa uređajem.
- Prekinite sa radom ukoliko primetite da se u blizini nalaze osobe (naročito deca) ili kućni ljubimci.
- Rad na strmim padinama može biti opasan.
 - Obezbedite da mate čvrst stav i da kosite polako.
 - Uvek kosite popreko u odnosu na nagib, a nikada gore-dole.
 - Budite naročito oprezni kada menjate pravac! Postoji opasnost od prevrtanja ili saplitanja!
 - Nemojte kositi na strmim padinama.
- Naročitu pažnju obratite kada kosite unazad i kada vučete kosačicu prema sebi.
- Nemojte naginjati kosačicu kada uključujete motor.

- Održavajte bezbednu udaljenost koja je obezbedjena ramom rukohvata.
- Nemojte uključivati motor dok Vam stopala ne budu na bezbednoj udaljenosti od reznih elemenata.
- Budite oprezni i nemojte posezati delovima Vašeg tela u prostor rotacionih rezni elemenata.
- Isključite kosačicu pre naginjanja ili transportovanja prilikom donošenja ili odnošenja iz prostora koji se kosi, ili prilikom prelaska preko netravnatih staza.
- Nikada nemojte prelaziti preko nasutih puteva dok motor radi. Postoji opasnost da Vas udari odbačeni kamen!
- Pre podizanja ili transportovanja kosačice, isključite motor izvucite sigurnosni ključ i sačekajte da se rezni elementi u potpunosti zaustave.
- Nemojte podešavati rezu visinu dok se motor ne isključi i dok se rezni elementi u potpunosti ne zaustave.
- Nikada nemojte otvarati poklopac-klapnu za pražnjenje dok motor radi.
- Pre skidanja sakupljača trave, isključite motor i sačekajte dok se rezni elementi u potpunosti ne zaustave. Nakon pražnjenja sakupljača trave, pažljivo ga namestite na svoje mesto i proverite da li je bezbedno namešten na kosačici.
- Ukoliko je to moguće – nemojte kositi vlažnu travu.
- Nemojte raditi sa garden uredjajem u potencijalno eksplozivnoj sredini u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prahovi. Uredjaj može proizvesti varnice koje mogu zapaliti prahove ili isparenja.
- Kada prekidate rad, nikada nemojte ostavljati kosačicu bez nadzora i držite ja na bezbednom mestu.

Nakon upotrebe uredjaja

- Isključite uredjaj izvadite sigurnosni ključ a zatim smestite uredjaj na bezbedno mesto.
- Uredjaj držite van domašaja dece.
- Obezbedite da ventilacioni otvori na uredjaju budu čisti.
- Sve vijke, navrtke i vijčane veze dotegnite - da bi Vaša kosačica bila u bezbednom radnom stanju.
- Proveravajte sakupljač trave često – da bi utrdili da li su se pojavili znaci habanja ili oštećenja.
- Koristite samo rezene elemente koji su namenjeni za upotrebu na ovoj kosačici.
- Rezervni delovi moraju ispunjavati zahteve koje je odredio proizvođač. Zato koristite samo originalne rezervne delove ili rezervne delove koje je odobrio

proizvodjač. Kada menjate delove, molimo Vas da se pridržavate dostavljenih instrukcija za montažu, a pre zamene izvadite bateriju.

- Neka zamenu vrše kvalifikovane osobe u ovlašćenim servisnim centrima.

Bezbednosne instrukcije za baterijski punjač

- Baterijski punjač držite daleko od kiše ili vlage. Prodiranje vode u punjač povećava rizik od električnog udara.
- Održavajte baterijski punjač u čistom stanju. Zaprljanost može dovesti do opasnosti od električnog udara.
- Pre svake upotrebe proverite baterijski punjač, kabal i utikač. Ukoliko detektujete oštećenje, nemojte koristiti punjač baterije. Nikada sami nemojte otvarati baterijski punjač. Dopustite da popravke izvedu samo kvalifikovane osobe u ovlašćenim servisnim centrima. koristeći originalne rezervne delove. Oštećeni punjači baterija, kablovi ili utikači – povećavaju rizik od električnog udara.
- Nemojte stavljati nakakve predmete na punjač baterija i nemojte stavljati punjač baterija na meke površine. Postoji opasnost od požara.
- Uvek proverite da napon mreže odgovara naponu koji je naznačen na nazivnoj tehničkoj pločici na baterijskom punjaču.
- Nikada nemojte koristiti punjač baterije ukoliko su kabal, utikač ili sam punjač oštećeni – spoljašnjim uticajem. Odnosite punjač u najbliži servisni centar.
- Nikada nemojte otvarati punjač baterija. Ukoliko je punjač baterija неисправan, odnesite ga u ovlašćeni servisni centar.

Bezbednosne instrukcije za Li-ion baterije

- Nemojte otvarati bateriju. Postoji rizik od kratkog spoja.
- Zaštitite bateriju od toplote, npr. od neprekidnog izlaganja sunčevoj svetlosti, vatri, vodi ili vlažnosti.
- U slučaju oštećenja i nepropisne upotrebe baterije, može doći do emitovanja isparenja. Provetrite prostor i zatražite medicinsku pomoć u slučaju potrebe. Isparenja mogu iritirati respiratorni sistem.
- U odredjenim uslovima, tečnost može biti izbačena iz baterije. U takvom slučaju izbegnite kontakt. Ukoliko dodje do kontakta, isperite vodom. Ukoliko tečnost dodje u kontakt sa očima uz to zatražite i medicinsku pomoć. Tečnost izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekotine.
- Koristite samo originalne baterije sa naponom koji je označen na nazivnoj tehničkoj pločici Vašeg električnog alata. Ukoliko koristite drugačiju bateriju, na

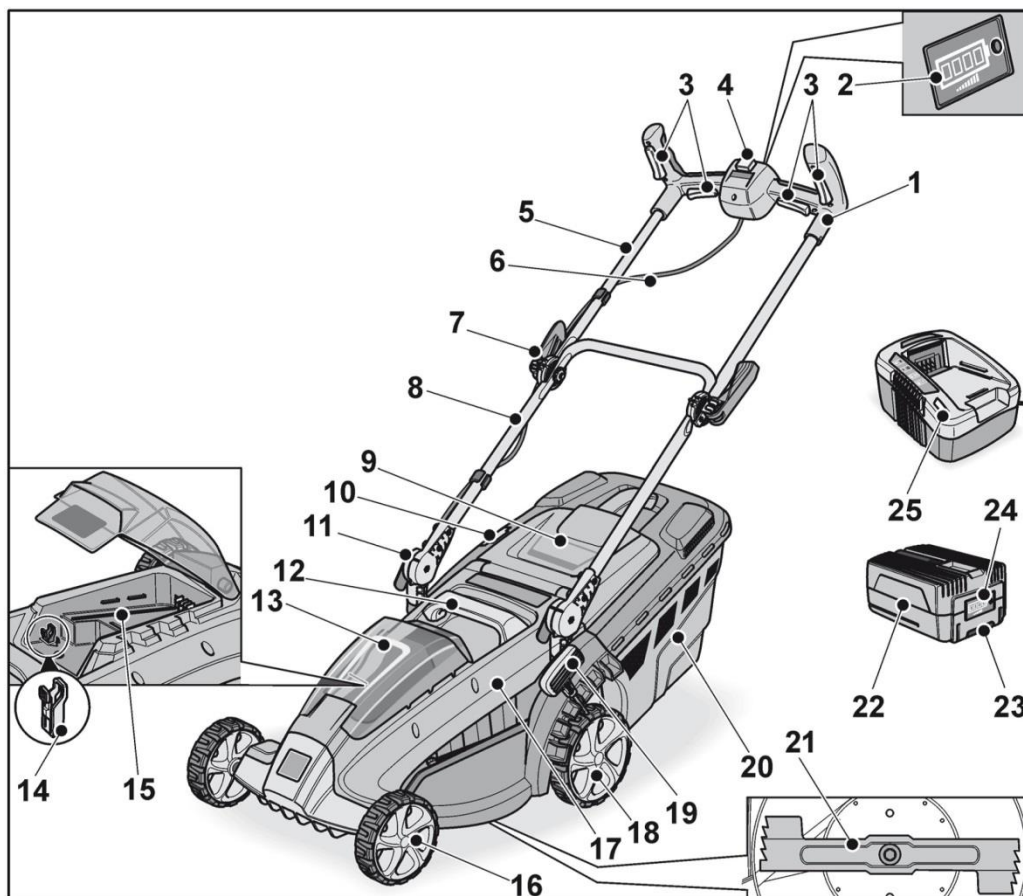
primer imitacije, popravljene baterije ili baterije sa drugih proizvođača - postoji opasnost od povredjivanja kao i od štete uzrokovane eksplozijom baterije.

- Napon baterije mora odgovarati naponu punjača baterija. U suprotnom, postoji opasnost od požara i eksplozije.
- Punjenje vršite samo punjačem koji je odobrio proizvođač. Punjač koji je podesan za jedan tip baterijskog kompleta, može predstavljati opasnost od požara – kada se koristi sa nekim drugim baterijskim kompletom.
- Šiljati predmeti, kao što su ekseri ili odvijači (šrafci), ili spoljašnje sile mogu oštetiti bateriju. To može dovesti do unutrašnjeg kratkog spoja i do pregorevanja baterije, dimljenja, eksplozije ili pregrevavanja.

Tehničke karakteristike

Uredjaj		Kosačica	
Tip		Villy 4000 E	
Nominalan napon		V $\approx$	40
Tip baterije	Ah		4.0
	Ah		6.0
Rezna širina		mm	370
Visina košenja		mm	25-75
Kapacitet sakupljača trave		l	40
Brzina praznog hoda		o/min	4000
Nivo zvučne snage L_{WA}		dB(A)	96
Masa prema "EPTA Procedure 01/2003" (bez baterije)		kg	15,5
Masa baterije	4Ah	kg	1.3
	6Ah	kg	1.7

Izgled kosačice



- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Rukohvat | 14. Sigurnosni ključ |
| 2. LED indikator stanja napunjenosti | 15. Slot za ubacivanje baterije |
| 3. On/Off prekidač | 16. Prednji točak |
| 4. Blokada prekidača | 17. Kućište |
| 5. Gornji rukohvat | 18. Zadnji točak |
| 6. Kabal | 19. Podešavanje visine košenja |
| 7. Brzostezne poluge | 20. Sakupljač trave |
| 8. Donji rukohvat | 21. Rezni nož |
| 9. Klapna – poklopac za pražnjenje | 22. Baterija* ((4,0Ah), (6,0Ah)) |
| 10. Indikator nivoa | 23. Otpuštajuće dugme za bateriju |
| 11. Brzostezne poluge | 24. LED indikator stanja napunjenosti |
| 12. Ručka | 25. Punjač baterije* |
| 13. Poklopac baterije | |

*Opciono: zavisi od područja isporuke

Instrukcije za upotrebu

Pre prve upotrebe

Izvadite garden alat i opremu iz pakovanja i proverite da li ima nedostajućih ili oštećenih delova.



NAPOMENA

Baterije (opciono u zavisnosti od dostavljenog modela) nisu potpuno napunjene u stanju isporuke. Pre prve upotrebe, potpuno napunite baterije. Pogledajte korisničko uputstvo za punjač baterija.

Sigurnosni ključ



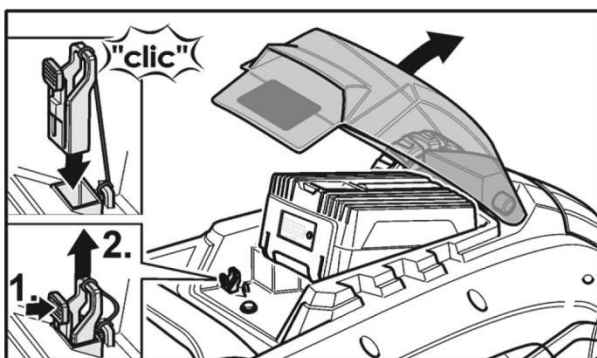
Uredjaj poseduje sigurnosni ključ. Ključ je smešten ispod poklopca baterije. Vadjenjem ključa, prekida se snabdevanje strujom motora.



UPOZORENJE!

Izvadite sigurnosni ključ:

- ukoliko ostavljate uredjaj bez nadzora
- pre pregledanja, čišćenja ili izvodjenja drugog posla na uredjaju,
- pre uklanjanja blokada,
- ukoliko je udareno strano telo. Proverite da li na kosačici ima oštećenja i ukoliko ima - obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici radi popravke.
- ukoliko uredjaj počne neobično da vibrira.
- Da bi izvadili ključ pritisnite bravicu (1) i izvadite sigurnosnu ključ (2).



- Da bi ubacili sigurnosni ključ, pritisnite ključ dok ne škljocne (dok ne klikne).

Sklapanje



UPOZORENJE!

Pre izvodjenja bilo kakvog posla na garden alatu, izvadite sigurnosni ključ.

Sklapanje rukohvata

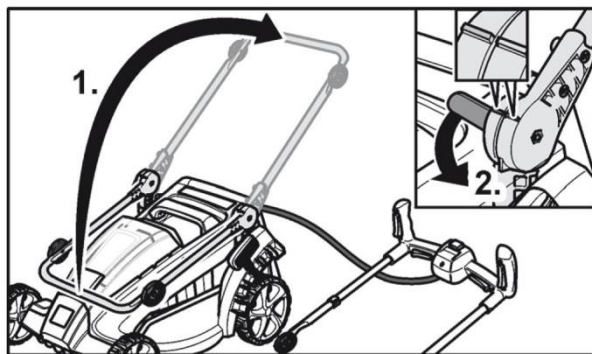


Pažnja!

Kada sklapate ili rasklapate rukohvat, može doći do oštećenja. Uverite se da kabal nije savijen.

Da bi sklopili rukohvat, nisu Vam potrebni dodatni alati.

- Rasklopite donji rukohvat na gore (1).
- Poravnajte oznake. Okrenite brzostezne poluge na obe strane donjeg rukohvata (2).

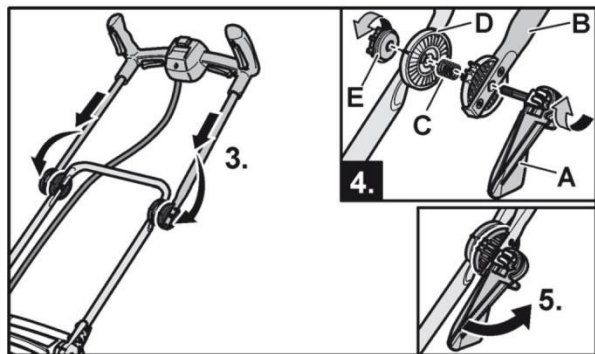


- Stavite gornji rukohvat na donji rukohvat (3).
- Montirajte gornji rukohvat (4).
Ubacite vijak sa navojem brzostezne poluge (A) kroz otvore u gornjem rukohvatu (B) i donjem rukohvatu (D).
Povucite malo rukohvate da se rastave i stavite oprugu (C) između rukohvata na navojni vijak.
Zavijte navrtku (E) nekoliko krugova na navojnom vijku.
- Prebacite brzostezne poluge (5).

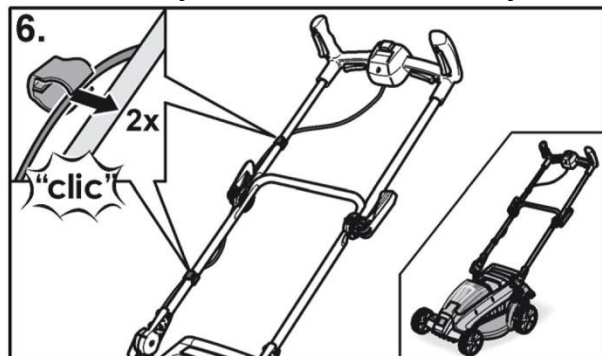


NAPOMENA

Ukoliko nije moguće da potpuno prebacite brzostezne poluge, malo olabavite navrtku.

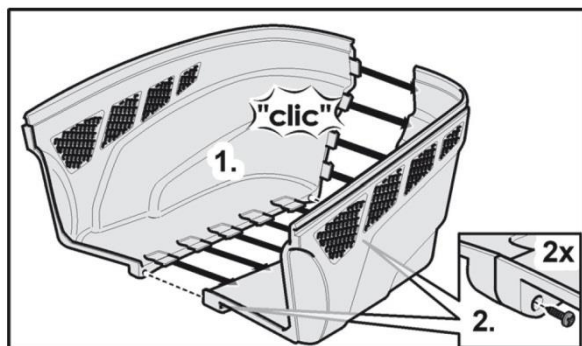


- Montirajte kabal sa dve stezaljke kabla (6).

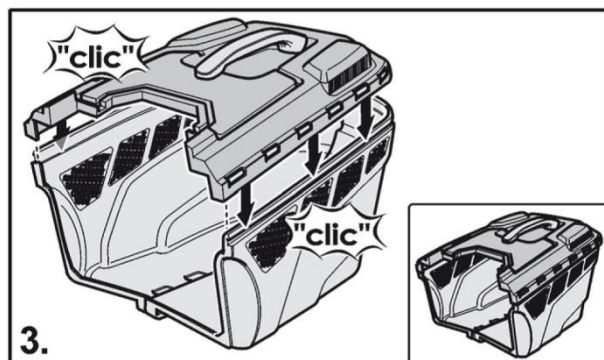


Sklapanje sakupljača trave

- Ubacite dva donja dela zajedno – dok ne škljocnu (kliknu) (1).
- Zavijte dva vijka na dnu (2).

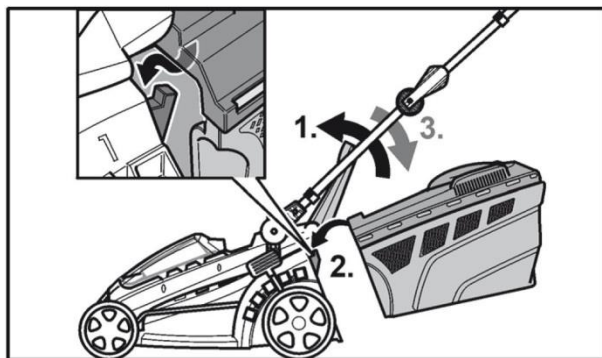


- Navucite gornji deo i pritisnite zajedno dok ne škljocnu (dok ne kliknu) (3).



Montiranje sakupljača trave

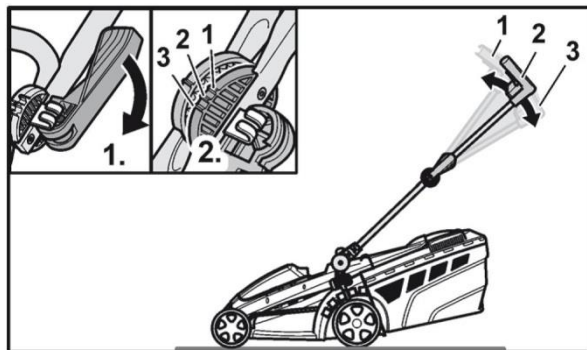
- Podignite klapnu za pražnjenje (1).
- Okačite sakupljač trave na kosačicu (2).
- Opet vratite klapnu za pražnjenje dole (3).



Podešavanje visine rukohvata

Da bi se prilagodili visini korisnika, rukohvati se mogu podesiti na tri različita položaja.

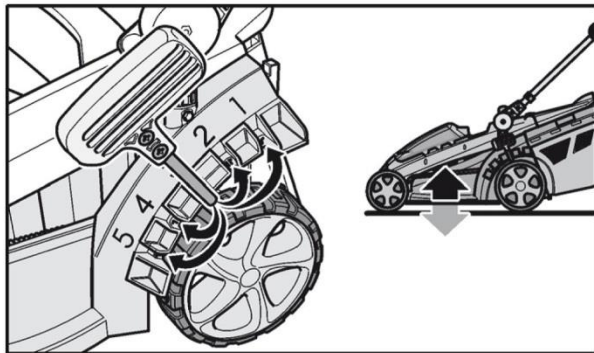
- Otpustite brzostezne poluge (1).
- Pomerite rukohvat na željeni položaj (2).
- Prebacite brostezne poluge.



Podešavanje visine košenja

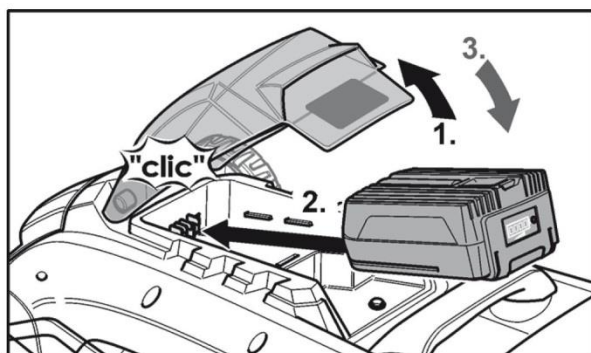
Visina košenja može se menjati u 5 koraka od 25 mm (1) do 75 mm (5), sa podešavanjem visine košenja.

- Izvucite ručicu malo spolja.
- Namestite željenu visinu košenja.
- Pustite polugu ponovo.

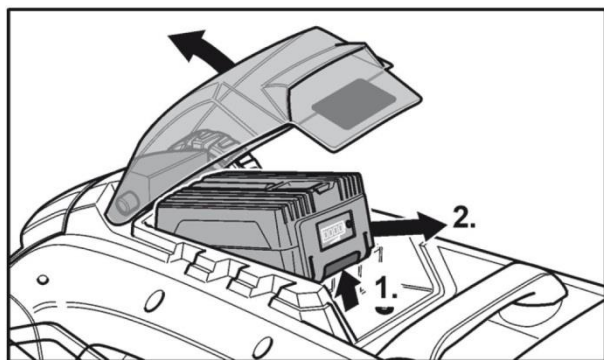


Ubacivanje/zamena baterije

- Punite bateriju kako je to opisano u uputstvu za punjač baterija.
- Otvorite poklopac baterije (1).
- Pritisnite napunjenu bateriju u električni uređaj dok ne klikne na svoje mesto (2).
- Zatvorite poklopac baterije (3).



- Da bi izvadili, pritisnite dugme za otpuštanje (1) i izvadite bateriju (2).



PAŽNJA!

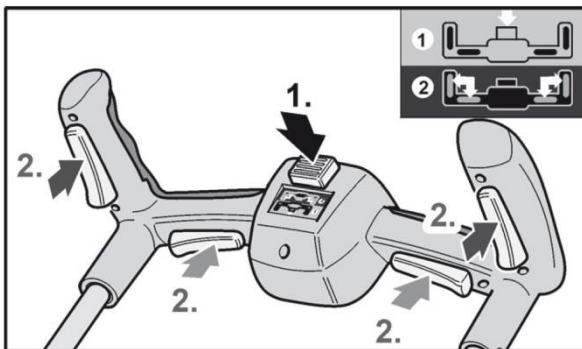
Zaštitite kontakte baterije, kada baterija nije u upotrebi. Metalni delovi mogu kratko povezati priključke – pa postoji opasnost od eksplozije ili požara!

Uključivanje/isključivanje uređaja

Uključivanje

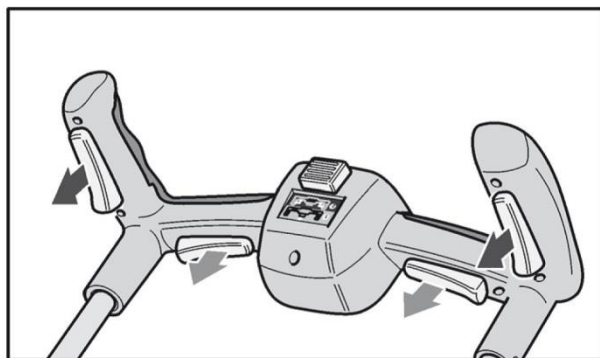
Za olakšano rukovanje, uređaj poseduje četiri On/Off prekidača na rukohvatu.

- Pritisnite blokadu prekidača i držite (1).
- Pritisnite bilo koji On/Off prekidač (2). Motor radi.



Isključivanje

- Otpustite On/Off prekidač



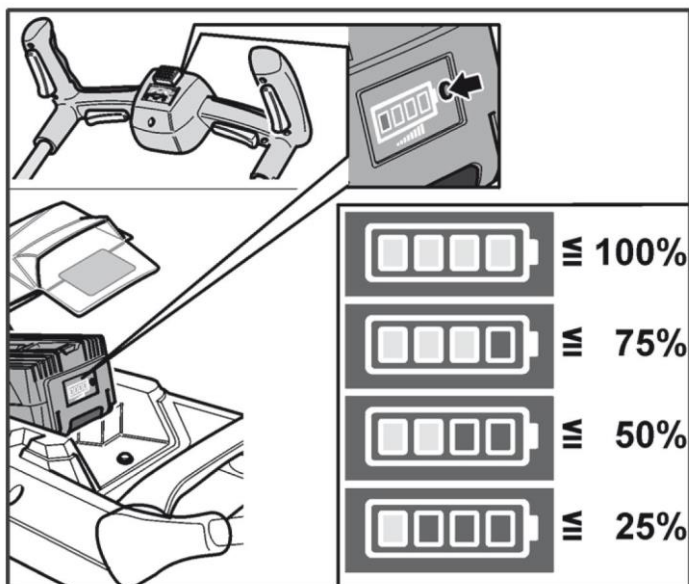
UPOZORENJE!

Nakon otpuštanja On/Off prekidača, rezni elementi nastavljaju da se kreću kratko. Opasnost od povrede!

Stanje napunjenosti baterije

Uredjaj poseduje LED indikator napunjenosti baterije na rukohvatu. Uz to status napunjenosti može se proveriti direktno na bateriji.

- Pritisnite dugme da bi proverili stanje napunjenosti na LED indikatoru napunjenosti.

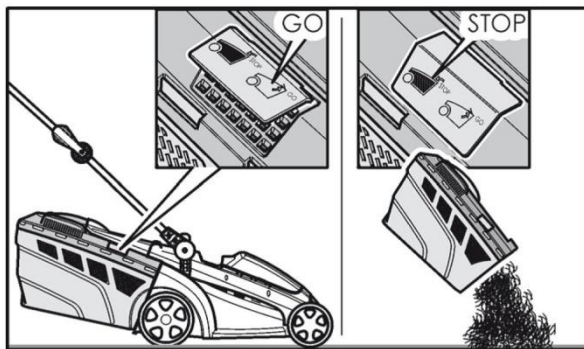


Indikator nestaje nakon 5 sekundi.

Ukoliko jedna od LED sijalica trepće, baterija se mora napuniti. Ukoliko nijedna LED sijalica ne svetli nakon što se pritisne dugme, baterija ja neispravna i mora biti zamenjena novom.

Skidanje i pražnjenje sakupljača trave

Ukoliko ostaci trave ostaju da leže na travi ili je indikator nivoa na sakupljaču trave zatvoren (dok motor radi), posuda sakupljača trave je puna i treba odmah da bude ispražnjena.



- Isključite motor.
- Sačekajte da se rezni elementi zaustave.
- Podignite klapnu (poklopac) za pražnjenje.
- Skinite sakupljač trave.
- Ponovo spustite klapnu za pražnjenje.
- Ispraznite sakupljač trave.
- Pre zakačivanja odstranite sve prepreke iz zone košenja.

Rad bez sakupljača trave

Uvek kada skinete sakupljač trave, klapna – usmerivač padne dole.

Kada radite bez sakupljača trave, pokošena trava se direktno izbacuje dole.

Saveti u nezi travnjaka

Evo nekoliko saveta koji će Vam pomoći da Vaš travnjak izgleda zdravo i da obezbedite ravnomeran rast:

- Travnjaci se sastoje od različitih vrsta trave. Često košenje omogućava travi rast, rezultujući jakim korenjem i čvrstim travnjakom. Ukoliko retko kosite travu, to će omogućiti razvoj brzorastućih tipova trave i ostalog korova, kao što su detelina, bele rade i sl.
- Normalna visina travnjaka je 4-5 cm. Treba kositi samo jednu trećinu. Zato kosite travu od 7-8 cm visine na normalnu visinu.
- Pokušajte da ne kosite travu na kraću visinu od 4 cm, jer će u suprotnom travnjak patiti u sušnim periodima.
- Ukoliko je trava porasla suviše, na primer za vreme godišnjeg odmora, kosite ja na normalnu visinu u nekoliko etapa.
- Prilikom košenja, uvek malo preklopite prethodno pokošen deo.

Održavanje i nega



UPOZORENJE!

Pre početka izvodjenja bilo kog posla na održavanju ili čišćenju garden alata, izvadite bateriju.

Rezni alati su oštri! Nosite zaštitne rukavice.

Čišćenje

Kosačica



UPOZORENJE!

Nemojte koristiti vodu niti tečne deterdžente. Kada god je moguće, očistite uređaj odmah nakon košenja.

- Izvadite bateriju.
- Skinite sakupljač trave.
- Nakon košenja uvek očistite kosačicu sa ručnom četkom.
- Pažljivo uklonite ostatke trave van zone košenja. Uklonite zaglavljene ostatke - koristeći štap.
- Održavajte ventilacione otvore u čistom stanju, bez prisustva prašine.

Sakupljač trave

- Za temeljno čišćenje, sakupljač trave treba čistiti crevom.
- Da bi obezbedili da indikator nivoa funkcioniše propisno, redovno čistite prostor ispod indikatora nivoa u unutrašnjosti sakupljača trave sa ručnom četkom.

Zamena/oštrenje reznog elementa



UPOZORENJE!

Da bi se zaštitili od povredjivanja reznim elementom, dopustite da sav posao oko zamene ili oštrenja - obave u ovlašćenoj servisnoj radionici (zahtevaju se specijalni alati).

Rezervni delovi moraju ispunjavati zahteve koje je naveo proizvođač. Zato koristite samo originalne rezervne delove ili rezervne delove koje je odobrio proizvođač.

Popravke

Proverite da li na uređaju ima oštećenja. Popravke se smeju obaviti samo u ovlašćenim servisnim radionicama.

Skladištenje

Opšte informacije

- Izvucite sigurnosni ključ pre skladištenja.
- Skladištite uređaj na suvom mestu gde nema mraza (10-25°C).
- Uređaj i bateriju skladištite odvojeno.
- Napunite bateriju pre zimskog skladištenja uređaja.
- Uređaj, a naročito njegove plastične komponente - držite daleko od kočionih tečnosti, benzina, petroleja, prodirućih ulja itd. Oni sadrže hemijske supstance koje mogu oštetiti ili uništiti plastične komponente uređaja.
- Djubriva i ostale hemikalije za vrt sadrže supstance koje mogu imati visokokorozivni efekat na metalne delove uređaja. Zato nemojte skladištiti Vaš uređaj u blizini ovih supstanci.

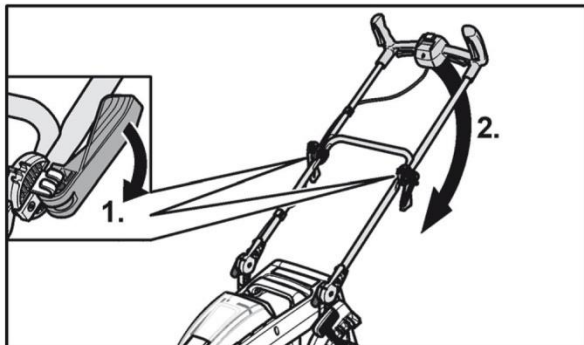
Sklapanje kosačice



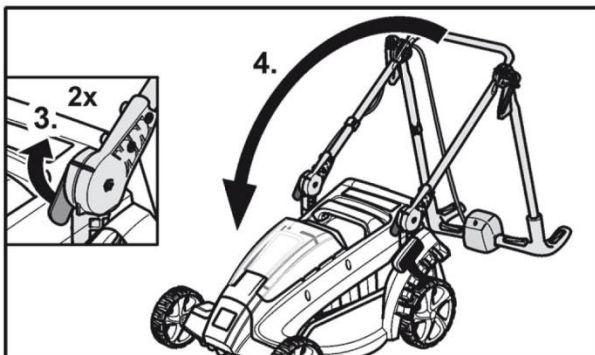
PAŽNJA!

Kada sklapate ili rasklapate rukohvat, može doći do oštećenja kabla. Uverite se da kabal nije savijen. Rukohvat može biti sklopjen da bi se olakšalo skladištenje i transport.

- Olabavite brzostezne poluge na gornjem rukohvatu (1) i pomerite rukohvat nazad (2).



- Otpustite brzostezne poluge na kućištu (3) i pomerite donji rukohvat napred i stavite na kućište (4).



Informacije o odstranjivanju (bacanju)



UPOZORENJE!

Učinite garden uređaj neupotrebljivim:

- Uređaje koji rade na naizmeničnu struju - uklanjanjem napojnog kabla.
- Akumulatorske uređaje – uklanjanjem baterije.



Za EU zemlje:

Nemojte bacati električne uređaje u otpad domaćinstva! U skladu sa Evropskom Direktivom 2012/19/EC koja se odnosi na otpadne električne i elektronske komponente, a u skladu sa nacionalnim zakonim i propisima, električni alati se moraju sakupiti i reciklirati na način koji je u skladu sa očuvanjem životne sredine.



Reciklirajte sirove materijale, umesto da ih bacate u otpad.

Uredjaj, oprema i pakovanje - treba da budu reciklirani u skladu sa principima očuvanja životne sredine. Plastični delovi su identifikovani za recikliranje prema tipu materijala.



UPOZORENJE!

Nemojte bacati akumulator/baterije u otpad iz domaćinstva, vatru ili vodu.

Nemojte otvarati neupotrebljive baterije.

Akumulatori/baterije treba da budu sakupljeni, reciklirani ili odstranjeni na način neškodljiv za životnu sredinu.

Samo za EU zemlje:

U skladu sa Direktivom 2006/66/EC defektne ili baterije koje su završile svoj životni vek moraju biti reciklirane.

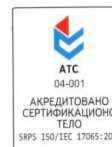


NAPOMENA

Molimo Vas da se informišete kod Vašeg prodavca u vezi mogućnosti recikliranja!



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07160207100**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA KOSAČICA ZA TRAVU
Product:

Oznaka tipa/modela: Villy 4000 E
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Ispitni izveštaj: 140802005SHA-V1 od 05.02.2015
Test report:

Izdat od: Intertek Testing Services Shanghai
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 13/2010).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 13/2010).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Važi do:
Place and date: Valid until:
Niš, 27.06.2016. 27.06.2019.



Generalni direktor

Vladimir Vukasinić, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

Akumulatorska kosačica Villager Villy 4000 E

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

INTERTEK ETL Semko Ispitni izveštaj. 140802006SHA- 001 dat. 11.02.2015

Izmereni nivo buke	LwA 92,2 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 01.09.2016

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРНА КОСАЧКА

Villager Villy 4000 E

Оригинални инструкции за употреба



Символи, използвани в това ръководство



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Означава предстояща опасност. Неуважение на това предупреждение може да доведе до загуба на живот или опасни наранявания.



ВНИМАНИЕ!

Показва възможна опасна ситуация. Неспазването на това предупреждение може да доведе до нараняване или повреда на оборудване.



ЗАБЕЛЕЖКА

Показва, приложими съвети и важна информация.

Символите върху електрическото устройство



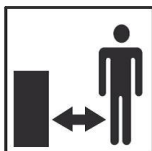
Общо указание за опасност!



Прочетете ръководството за експлоатация!



Извадете ключа за сигурност преди работа на устройството и преди напускане на устройството.



Дръжте намиращи се наблизо лица далеч от зоната на опасност! Винаги се намирайте на безопасно разстояние от градинския електроинструмент когато работи!



Отхвърлени предмети и въртящи се части могат да причинят сериозни наранявания.



ВНИМАНИЕ! остър режещ инструмент! Ръцете и краката дръжте на разстояние от режещите елементи!

ВНИМАНИЕ! Устройството не трябва да работи без предпазен капак (капак за изпраждане) и без колектор на трева.



Не използвайте градинския електроинструмент при дъжд; не го излагайте на дъжд!



Гарантирано ниво на звукова мощност е 96 dB.



Информация за отстраняване (хвърляне)



Постоянен ток (DC)

За Вашата безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди да използвате градинското устройство прочетете и спазвайте:

- тези работни инструкции
- инструкции за потребителя за доставените аксесоари (зарядно устройство)
- действащи правила и разпоредби за защита от аварии.

Потребител

Този градински електроинструмент не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сензорни или психически възможности или от лица с недостатъчен опит или недостатъчни познания освен когато те са наблюдавани от лице, отговарящо за безопасността или когато са обучавани за работа с градинския електроинструмент.

Никога не позволявайте на деца или хора които не са запознати с тези инструкции – да използват този градински електроинструмент. Следете за децата. Това ще гарантира, че децата не си играят с това устройство.

Предназначение на устройството

Този градински електроинструмент е предназначен изключително за:

- за косене на частни зелени площи
- за работа в съответствие с описанието и указанията за безопасност които са посочени в това ръководство.

Всяка друга употреба от тази за която устройството е проектирано се счита за неправилна употреба и не се покрива от условията на гаранцията. Отговорен

за травми на други лица или за материални щети е работещият с тревокосачката. Работете с устройството само в техническите условия, определени от производителя.

Произволни промени в устройството ще изключват производители от всяка отговорност за евентуални повреди и/или щети които се случат.

Общи указания за безопасност на електрически инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Моля, прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите за безопасност може да причини токов удар, пожари/или сериозно нараняване. **Запазете всички информации и инструкции за бъдеща справка.** Терминът “електроинструмент” в предупрежденията се отнася за захранван от електрическата мрежа (с захранващ кабел) или от акумулаторна батерия инструмент (без захранващ кабел).

БЕЗОПАСНОСТ В РАБОТНА ЗОНА

- **Поддържайте работната зона свободна от излишни предмети и добре осветена.** Тесните или тъмни пространства носят риск от злополука.
- **Не използвайте електроинструменти във взривоопасни среди, например в близост до запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите генерират искри, които може да възпламенят запалими газове или изпарения.
- **Работете с електроинструменти далече от деца или наблюдатели.** Отвлечането на вниманието може да причини загуба на контрол върху електроинструмента.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- **Щепселът на електроинструмента трябва да е съвместим с електрическия контакт. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Никога не използвайте адаптери за електрически контакти с електроинструменти със заземен (занулен) корпус.** Немодифицираните щепсели и съвместимите електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- **Никога не докосвайте заземени повърхности, като например тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници, при работа с**

електроинструмента. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Попадналата в електроинструмента вода може да причини токов удар.
- **Не увреждайте захранващия кабел.** Никога не носете, не дърпайте и не изключвайте от контакта електроинструмента, като го държите за захранващия кабел. Пазете захранващия кабел от топлина, масла, остри ръбове или движещи се предмети. Повреден или заплетен захранващ кабел може да причини токов удар.
- **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължител за захранващия кабел, предназначен за използване на открито.** Използването на удължител, предназначен за използване на открито, намалява риска от токов удар.
- **Ако използването на електроинструмента във влажна среда е неизбежно, използвайте електрическо захранване с дефектнотокова защита (ДТЗ).** Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- **Работете с електроинструмента с повишено внимание, наблюдавайте работата си и използвайте разума си.** Не използвайте електроинструмента под въздействието на умора, наркотици, алкохол или лекарства. Моментно отклонение на вниманието при работа с електроинструмент може да причини сериозно нараняване.
- **Винаги използвайте лични предпазни средства и носете предпазни очила.** Предпазната екипировка (напр. маска против прах, предпазни обувки против подхлъзване, каска или антифони), използвана за съответните условия, намалява риска от нараняване.
- **Избягвайте неволно стартиране на електроинструмента.** Убедете се, че пусковият превключвател на електроинструмента е в позиция "Изкл.", преди да свържете електроинструмента към захранващата мрежа/батерията или преди да го вдигнете или носите. Пренасянето на електроинструмент с пръст, поставен върху пусковия превключвател, или на работещ електроинструмент може да причини злополука.
- **Отстранете всички инструменти за регулиране (например, ключове) преди да включите уреда.** Ключ или друг инструмент, който е останал на подвижната част на устройството - може да причини телесна повреда.

- **Не се протягайте прекомерно. Поддържайте правилна стойка и баланс през цялото време.** Това ще ви осигури по-добър контрол върху електроинструмента при неочаквани ситуации.
- **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далече от движещите се части.** Широките дрехи, бижутата или дългата коса може да бъдат захванати от движещите се части.
- **Ако използвате оборудване за улавяне и събиране на прах, уверете се, че то е свързано и се използва правилно.** Използването на оборудване за улавяне и събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте съответният електрически инструмент за съответното приложение.** Съответният електрически инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва по начин за който е предназначен.
- **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не включва или изключва.** Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира с превключвател - е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- **Извадете щепсела от контакта и/или извадете батерията - преди извършване на настройки на устройството, подмяна на аксесоари или устройства за съхранение.** Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- **Електрически инструмент, който е изключен - съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с работата на електроинструмента или не са прочели инструкциите - да работят с него.** Електрически инструмент става опасен в ръцете на човек необучен за работа с него.
- **Поддържайте електроинструмента. Проверете нередност на положението или засядане на движещи се части, счупване на части или на всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електрически инструменти. Ако е повреден, електроинструмента трябва да се ремонтира преди следващата употреба.** Много от трудовите злополуки са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.

- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържан режещ инструмент с остри режещи ръбове имат по-малко шансове за засядане, и по-лесно е да се контролират такива инструменти.
- **Използвайте електрически инструмент, аксесоари и т.н. в съответствие с тези указания, като се вземат предвид работните условия и работата, която трябва да направите.** Използването на електроинструменти за работа различна от тази, за които е предназначена - може да доведе до опасни ситуации.

Употреба и грижа на акумулаторни инструменти

- Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя. Ако зарядното устройство бъде използвано за зареждане на различни от предвидените акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар.
- Използвайте електрически инструменти само с акумулаторни батерии предвидени за този модел градински електроинструмент. Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика пожари и наранявания.
- Когато акумулаторната батерия е извън електроинструмента, я дръжте на безопасно разстояние от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение. Последствията от късо съединение между клемите на акумулаторната батерия могат да бъдат наранявания и/или пожар.
- В някои случаи, от акумулаторна батерия може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

Обслужване

- Устройството трябва да се обслужва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център, като се използват оригинални резервни части. Това ще гарантира, че отговаря на необходимите стандарти за безопасност.

Инструкции за безопасност за тревокосачката

Общи указания за безопасност

- За да се гарантира Вашата безопасност и за безопасността на други хора, прочетете това ръководство за експлоатация и указания за безопасност, които се съдържат в него – преди да използвате това устройство. Моля, пазете това ръководство и инструкции за безопасност за бъдеща справка и напомняне, и винаги да го имате под ръка.
- Ако устройството промени собственика, моля, с косачката винаги давайте и това ръководство.
- Работещи с устройството не трябва да бъдат под влияние на наркотични средства (например, алкохол, наркотици или някои видове лекарства).
- Работете с устройството само в рамките на техническите условия, предписани от производителя. Неупълномощени промени на уреда изключват отговорността на производителите за всички щети и/или нараняване - произтичащи от тези промени.
- Използвайте само на дневна светлина или в добри изкуствена светлина.
- Използвайте само в сухи условия. Пазете от дъжд и влага. Проникването на вода в устройството увеличава риска от токов удар.
- Изключете устройството и извадете ключа за сигурност в следните ситуации:
 - ако устройството оставяте без надзор.
 - преди извършване на проверка, почистване или извършване на друга работа на устройството.
 - преди да отстраните блокади.
 - ако удари в чуждо тяло. Проверете дали има увреждане на косачката и поправете причинените повреди в оторизиран сервизен център..
 - ако устройството започне да вибрира прекомерно.

Преди стартиране на устройството

- Преди започване на работа, запознайте се с устройството и експлоатацията, както и с неговите контроли.
- Прегледайте косачката, преди да я включите и да проверете за признаци на износване или повреда. Никога не започвайте работа с косачката ако има повредени части или предпазители или ако предпазители или части липсват, която има повреден или липсва капак и/или колектор на трева, корпус и т.н. Ремонти могат да се извършват само от квалифициран персонал в оторизиран сервиз.

- Да не се използва устройство, което е с повреден ключ и не може да правилно се включва или изключва.
- Не работете с градинския инструмент боси или със сандали. Носете винаги стабилни плътно затворени обувки и дълъг панталон.
- Грижливо проверявайте предварително обработваната площ и отстранявайте камъни, пръчки, жици, кокали и други чужди тела които могат да бъдат засегнати от устройството - с цел да се избегне застрашаването на безопасността на хора и имущество.

Когато използвате уреда

- Не включвайте устройството, когато наблизо има други хора (особено деца) или домашни любимци. Уверете се, че децата не играят с устройството.
- Спрете работа, ако забележите, че наблизо има хора (особено деца) или домашни любимци.
- Работата по стръми склонове може да бъде опасна.
 - Уверете се, че имате сигурен стоеж и че косите бавно.
 - По наклонен терен косете винаги напречно на наклона, никога надолу и нагоре.
 - При обръщане на посоката на движение по склонове бъдете особено внимателни! Съществува опасност от преобръщане или спъване!
 - Не косете по стръмни склонове.
- Когато ходите назад или дърпате градинския инструмент бъдете изключително внимателни.
- Не накланяйте косачката, когато включвате двигателя.
- Поддържайте безопасно което е обезпечено от рамката на ръкохватката.
- Не включвайте двигателя, докато краката ви не са на безопасно разстояние от режещите елементи.
- Бъдете внимателни и не се доближавайте с частите на тялото ви в пространството на въртящи се режещи елементи.
- Изключете косачката преди накланяне или транспортиране когато занасяте или връщате градинския инструмент до или от площите, които ще косите или когато пресичате площи, незасети с трева.
- Никога не преминавайте земни пътища с работещ двигател. Има опасност, че ще Ви удари отхвърлен камък!

- Преди вдигане или транспортиране на косачката, изключете двигателя, извадете ключа за сигурност и изчакайте режещите елементи напълно да спрат.
- Не настройвайте височина на рязане докато двигателят не спре и докато режещите елементи напълно напълно не спрат.
- Никога не отваряйте капака-клапата за изпразване докато двигателят работи.
- Преди да премахнете колектора трева, изключете двигателя и изчакайте, докато режещите елементи напълно не спрат. След изпразване на колектора трева, внимателно го постави на мястото му и се уверете, че е надеждно закрепен на косачката.
- Ако е възможно - не косете влажна трева.
- Не използвайте градинския електроинструмент във взривоопасни среди, например в близост до запалими течности, газове или прах. Електроинструментите генерират искри, които може да възпламенят запалими газове или изпарения.
- Когато спрете работа, никога не оставяйте косачката без надзор и я пазете на сигурно място.

След използването на устройството

- Изключете устройството, извадете ключа за сигурност и оставете устройството на сигурно място.
- Устройство дръжте извън обсега на деца.
- Уверете се, че вентилационните отвори на устройството са чисти.
- Всички винтове, гайки и винтови съединения затегнете - за да се гарантира, че Вашата косачка е в безопасно работно състояние.
- Проверявайте колектора за трева често – за да определите дали има признаци на износване или повреди.
- Използвайте режещите елементи които са предназначени само за използване на тази косачка.
- Резервни части трябва да отговарят на изискванията, определени от производителя. Затова използвайте само оригинални резервни части или резервни части, одобрени от производителя. При смяна на части, моля, следвайте инструкциите, доставени за монтаж, и извадете батерията, преди да я замените.
- Замяната трябва да бъде извършена от квалифициран персонал в оторизираните сервизни центрове.

Указания за безопасност за акумулаторната батерия

- Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.
- Поддържайте зарядното устройство чисто. Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, хранящия кабел и щепсела. Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части. Повреди на зарядното устройство, хранящия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- Не поставяйте никакви предмети върху зарядното устройство и не поставяйте зарядното устройство, върху мека повърхност. Съществува риск от пожар.
- Винаги проверявайте, че мрежовото напрежение съответства на напрежението, посочено на табелката на зарядното устройство.
- Никога не използвайте зарядното устройство, ако кабела, щепсела или зарядното устройство са повредени – от външни условия. Занесете зарядното устройство до най-близкия сервизен център.
- Никога не отваряйте акумулаторната батерия. Ако зарядното устройство е дефектно, занесете го в оторизиран сервизен център.

Указания за безопасност за Li-ion батерии

- Не отваряйте батерията. Съществува риск от късо съединение
- Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване.
- При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако е необходимо, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- При неправилно използване от акумулаторна батерия може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит

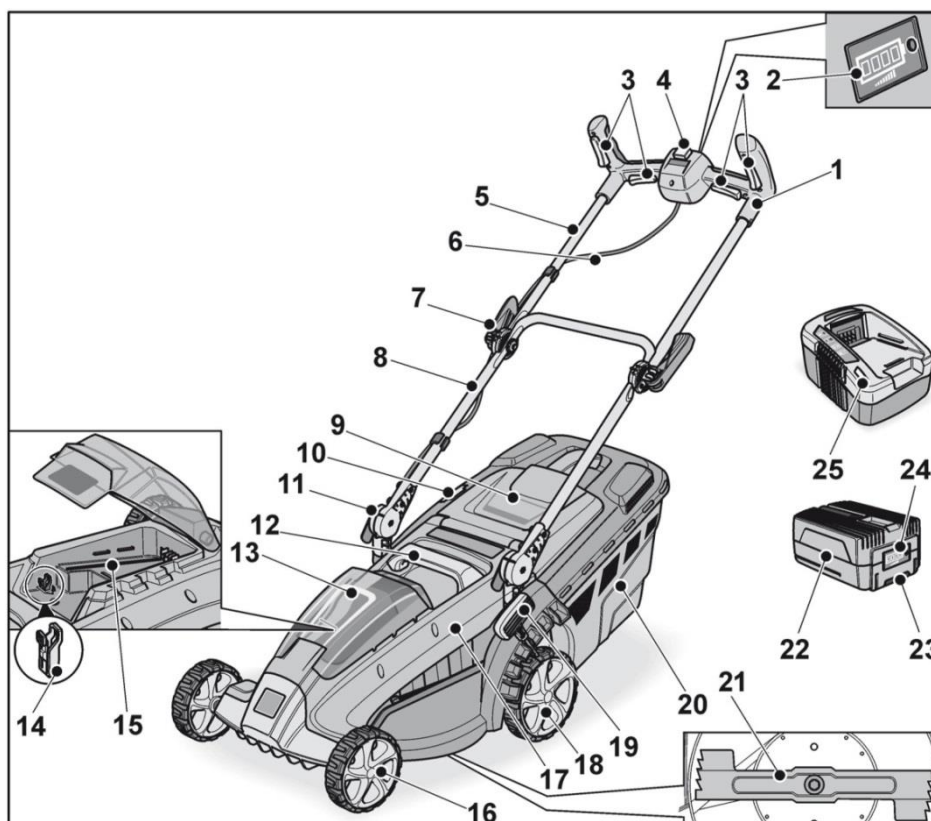
попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

- Използвайте само оригинални батерии с напрежение което е отбелязано на техническата табелка на Вашия електроинструмент. Ако използвате друга батерия, например, имитации, коригирани батерии или батерии от други продукти - има опасност от нараняване, както и щетите, причинени от експлозията на батерията.
- Напрежение на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението на зарядното устройство. В противен случай съществува опасност от експлозия и пожар.
- Зареждането се извършва само с помощта на зарядно устройство, одобрено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за един вид батерия, може да създаде опасност от пожар - когато се използва с друга батерия.
- Остри предмети като пирони или отвертки или външна сила могат да повредят батерията. Това може да доведе до вътрешно късо съединение и до прегаряне на батерия, дим, експлозия или прегряване.

Технически характеристики

Устройство		Косачка	
Тип		Villy 4000 E	
Номинално напрежение		V ==	40
Тип на батерия	Ah		4.0
	Ah		6.0
Ширина на рязане		mm	370
Височина на косене		mm	25-75
Капацитет на колектора на трева		l	40
Скорост на празен ход		o/min	4000
Ниво на звукова мощност L _{WA}		dB(A)	96
Тегло според “ЕРТА Procedure 01/2003” (без батерия)		kg	15,5
Тегло на батерията	4Ah	kg	1.3
	6Ah	kg	1.7

Външен вид на косачката



- | | |
|---|--|
| 1. Ръкохватка | 16. Предно колело |
| 2. LED индикатор за нивото на зареждане | 17. Корпус |
| 3. On/Off превключвател | 18. Задно колело |
| 4. Блокировка на превключвателя | 19. Регулиране на височина на косене |
| 5. Горна ръкохватка | 20. Колектор на трева |
| 6. Кабел | 21. Режещ нож |
| 7. Бързо затягащ лост | 22. Батерия* ((4,0Ah), (6,0Ah)) |
| 8. Долна ръкохватка | 23. Освобождаващ бутон за батерията |
| 9. Клапан – капак за изпразване | 24. LED индикатор за нивото на зареждане |
| 10. Индикатор за нивото | 25. Зарядно устройство за батерията* |
| 11. Бързо затягащ лост | |
| 12. Ръкохватка | |
| 13. Капак на батерията | |
| 14. Ключ за сигурност | |
| 15. Слот за поставяне на батерия | |

* По избор: в зависимост от областта на доставка

Инструкции за употреба

Преди първа употреба

Извадете градинския електроинструмент и оборудването от опаковката и проверете дали има липсващи или повредени части.



ЗАБЕЛЕЖКА

Батерии (по избор в зависимост от представения модел) не са напълно заредени когато се доставят. Преди първата употреба, заредете батерията напълно. Вижте ръководството за потребителя за зарядно устройство.

Ключ за сигурност



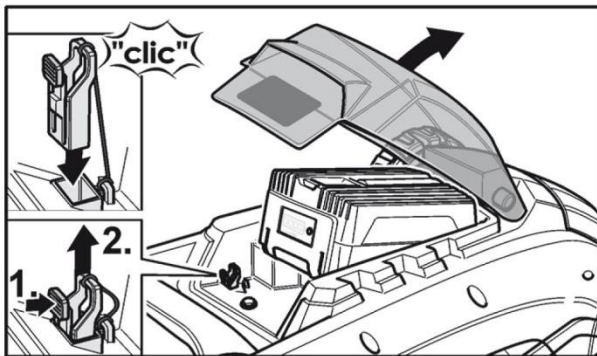
Устройството разполага с ключ за сигурност. Ключът се намира под капака на батерията. Премахването на ключа прекъсва захранването на двигателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Извадете ключа за сигурност:

- ако оставите устройството без надзор,
- преди преглед, почистване или извършване на друга работа на устройството,
- преди премахване на блокади,
- ако удари чуждо тяло. Проверете косачката за повреди и ако има - свържете се с оторизиран сервиз за ремонт.
- ако устройството започва да вибрира необичайно.
- За да извадите ключа, натиснете бравата (1) и извадете ключа за сигурност (2).



- За да въведете ключа за сигурност, натиснете ключа докато не щракне (докато не кликне).

Монтаж



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди извършването на всякакъв вид работа по инструмента за градина, извадете ключа за сигурност.

Монтаж на ръкохватки

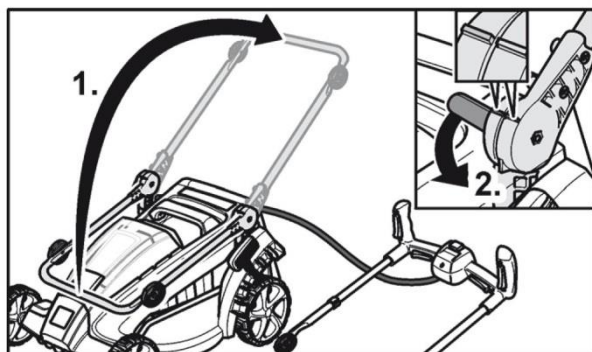


Внимание!

Когато сглобявате или разглобявате ръкохватката, тя може да се повреди. Уверете се, че кабелът не е огънат.

За да сглобите ръкохватката, не се нуждаете от допълнителни инструменти.

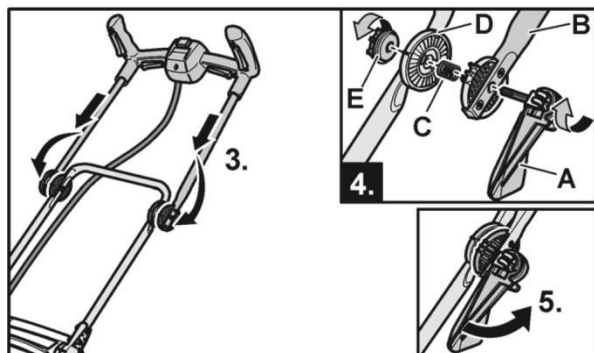
- Разглобете долната ръкохватка нагоре (1).
- Изравнете маркировките. Обърнете бързо затягащите лостове от двете страни на долната ръкохватка (2).



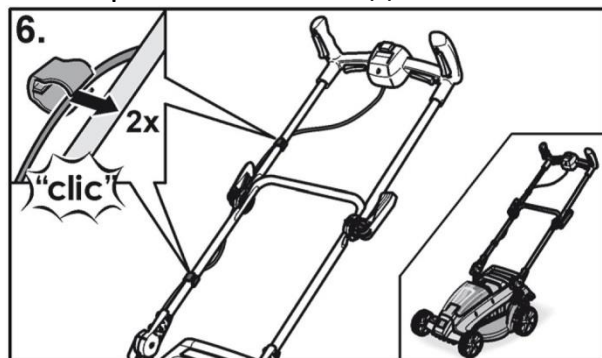
- Поставете горната ръкохватка на долната ръкохватка (3).
- Монтирайте горната ръкохватка (4).
Поставете винт с резба на бързо затягащ лост (A) през отвори в горната ръкохватка (B) и долната ръкохватка (D).
Издърпайте малко ръкохватките за да се разделят и поставете пружина (C) между ръкохватките на винт с резба.
Завъртете гайката (E) няколко обиколки на винт с резба.
- Преместете бързо затягащи лостове (5).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

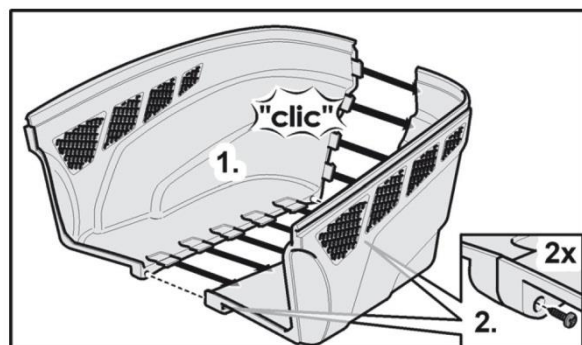
Ако не е възможно напълно да преместите бързо затягащите лостове, малко разхлабете гайката.



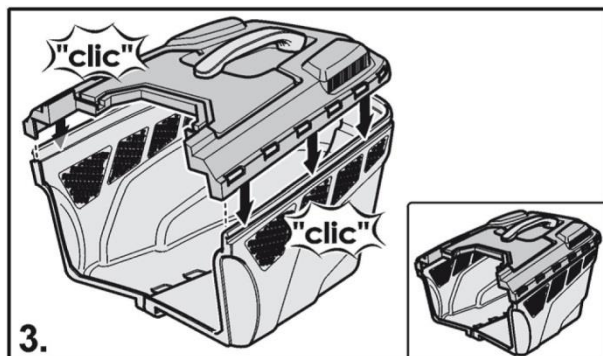
- Закрепете кабела с две скоби за кабели (6).

**Сглобяване на колектора на трева**

- Поставете двете долни части заедно - докато не щракнат (кликнат) (1).
- Завийте двата винта на дъното (2).

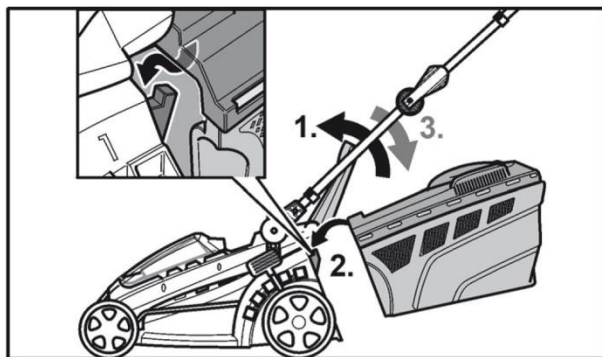


- Поставете горната част и натиснете заедно докато не щракнат (кликнат) (3).



Монтаж на колектора на трева

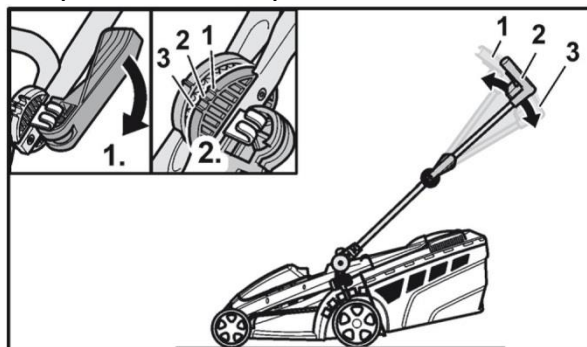
- Повдигнете капака за изпразване (1).
- Закачете колектора на трева на косачката (2).
- Пак върнете капака за изпразване надолу (3).



Регулиране на височината на ръкохватката

С цел да се адаптират към височината на потребителя, ръкохватките могат да се регулират в три положения.

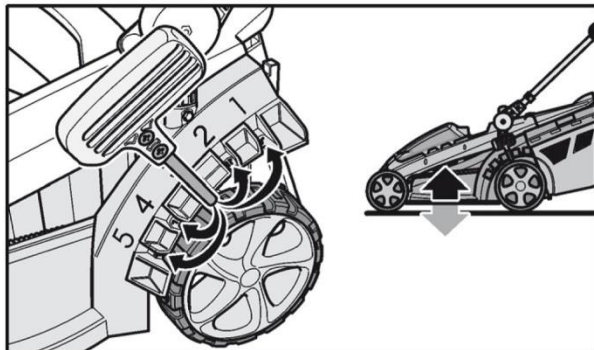
- Отпуснете бързо затягащите лостове (1).
- Преместете ръкохватката на желаната позиция (2).
- Преместете бързо затягащите лостове.



Регулиране на височина на косене

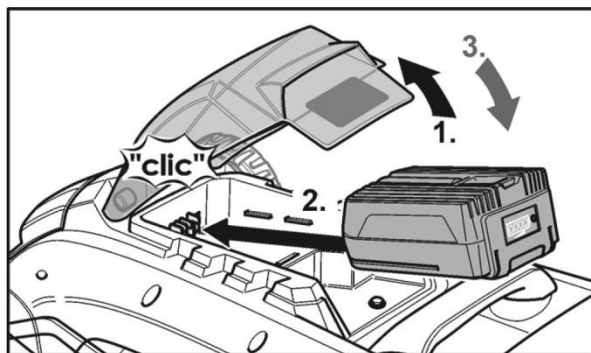
Височина на косене може да се регулира в 5 стъпки от 25 мм (1) до 75 мм (5), с възможност за регулиране на височината на косене.

- Дръпнете лоста малко навън.
- Задайте желаната височина на косене.
- Освободете лоста отново.

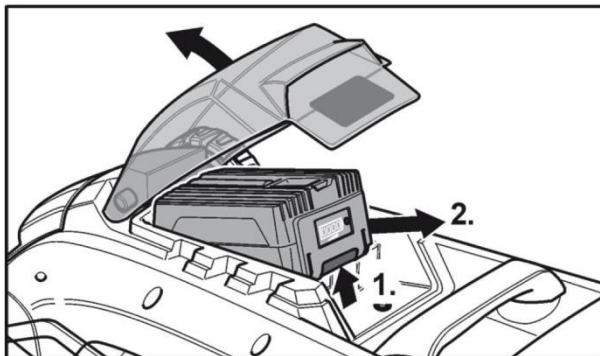


• Поставяне/смяна на батерията

- Заредете батерията, както е описано в инструкциите за зарядното устройство.
- Отворете капака на батерията (1).
- Натиснете заредената батерия в електрическото устройство, докато не щракне на мястото си (2).
- Затворете капака на батерията (3).



- За да я извадите, натиснете бутона за освобождаване (1) и извадете батерията (2).

**ВНИМАНИЕ!**

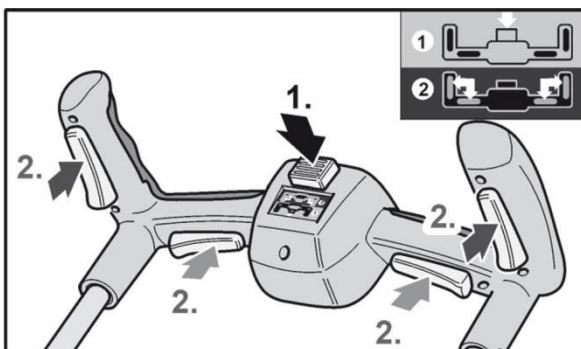
Защитете контактите на батерията, когато батерията не е в употреба. Металните части могат да направят късо съединение със свързванията - така че има опасност от експлозия или пожар!

Включване/Изключване на устройството

Включване

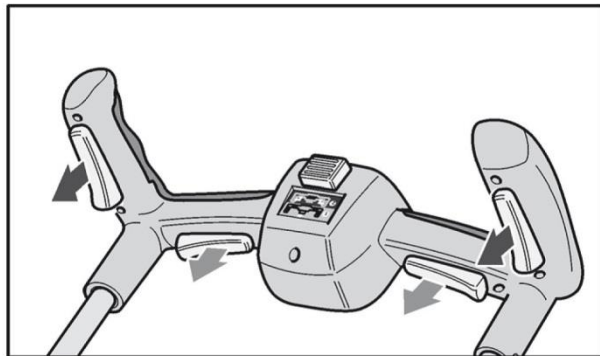
За по-лесно манипулиране, устройството има четири On/Off превключвателя на ръкохватката.

- Натиснете блокадата на превключвателя и задържете (1).
- Натиснете произволен On/Off превключвател (2). Двигателят работи.



Изключване

- Отпуснете On/Off превключвател



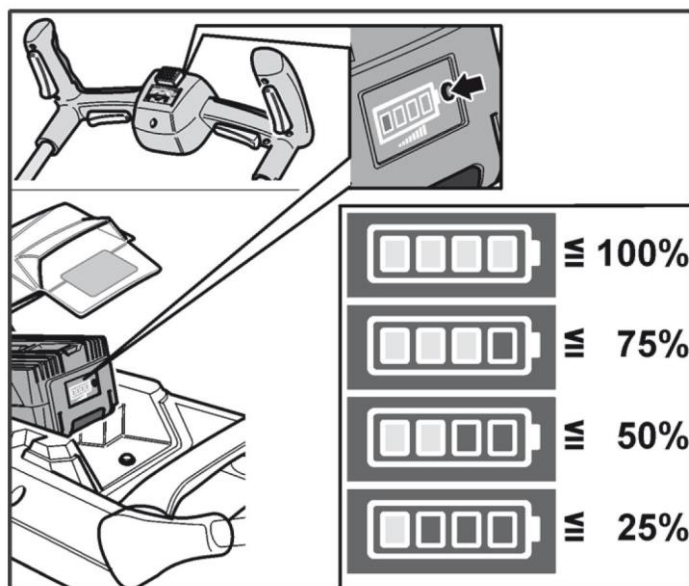
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

След отпускане на On/Off превключвател, режещите елементи продължават да се движат за кратко. Опасност от нараняване!

Ниво на зареждане на батерията

Устройството разполага с LED индикатор за нивото на зареждане на батерията на ръкохватката. В допълнение, нивото на зареждане може да се провери директно на батерията.

- Натиснете бутона, за да се провери нивото на зареждане на LED индикатора.

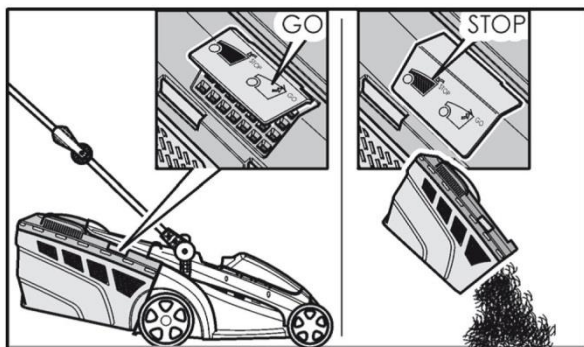


Индикатор изчезва след 5 секунди.

Ако един от LED светодиоди трепери, батерията трябва да се зареди. Ако нито една от LED светодиоди не свети, след като се натисне бутона, батерията е неправилна и трябва да бъде заменена с нова.

Сваляне и изпразване на колектора трева

Ако останките на трева остава да лежи на тревата или индикатора за нивото на колектора за трева е затворен (при работещ двигател), контейнера на колектора на трева е пълен и трябва да се изпразни незабавно.



- Изключете двигателя.
- Изчакайте режещите елементи да спрат.
- Повдигнете клапата (капака) за изпразване.
- Премахнете колектора на трева.
- Отново спуснете клапата (капака) за изпразване.
- Изпразнете колектора на трева.
- Преди закачане отстранете всички препятствия от зоната на косене.

Работа без колектора на трева

Всеки път когато премахнете колектора на трева, клапата пада надолу. Когато работите без колектор на трева, окосена трева се изхвърля директно надолу.

Съвети за поддръжка на тревни площи

Ето някои съвети, които ще Ви помогнат да Вашата трева изглежда здраво и да осигурите равномерен растеж:

- Тревни площи се състоят от различни видове треви. Често косене позволява растеж на тревата, и като резултат ще имате силни корени и здрава трева. Ако рядко косите тревата, това ще даде възможност за

развитие на бързорастящи видове трева и други плевели, като детелина, маргаритки и др.

- Нормална височина на тревата е 4-5 сантиметра. Трябва да се коси само една трета. Затова косете тревата от от 7-8 см височина на нормална височина.
- Опитайте се да не косите тревата на височина по-къса от 4 см, иначе тревата ще пострада по време на сухите периоди.
- Ако тревата е твърде нараснала, например, по време на почивка, косете я на нормална височина в няколко етапа.
- По време на косене, винаги малко захлупвайте по-рано окосената част.

Поддръжка и грижа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди започване на работа по поддръжка и почистване на градинския инструмент, извадете батерията.

Режещи инструменти са остри! Използвайте предпазни ръкавици.

Почистване

Косачка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Да не се използва вода или течни детергенти. Когато е възможно, почиствайте устройството веднага след косене.

- Извадете батерията.
- Премахнете колектора на трева.
- След косене винаги почистете косачката с ръчна четка.
- Внимателно отстранете остатъците от трева извън зоната на косене. Извадете заседналите остатъци - с помощта на пръчка.
- Пазете вентилационните отвори в чисто състояние, без прах.

Колектор на трева

- За цялостно почистване, колектор на трева трябва да се почиства с маркуч.
- За да се гарантира, че индикаторът за ниво функционира правилно, редовно почиствайте пространството под индикатора за нивото във вътрешността колектора за трева с ръчна четка.

Подмяна/заточване на режещи елементи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да се предпазите от наранявания от режещия елемент, нека цялата работа около подмяна или заточване – се извършва в оторизиран сервиз (изискват се специални инструменти).

Резервни части трябва да отговарят на изискванията, определени от производителя. Затова използвайте само оригинални резервни части или резервни части, одобрени от производителя.

Ремонт

Проверете дали устройството е повредено. Ремонт трябва да се прави само в оторизирани сервизни центъри.

Съхранение

Общи информации

- Извадете ключа за сигурност преди съхранение.
- Съхранявайте уреда на сухо място, където няма студ (10-25°C).
- Устройство и батерията съхранявайте отделно.
- Заредете батерията преди зимно съхранение на устройството.
- Устройството, особено неговите пластмасови компоненти - пазете от спирачна течност, бензин, керосин, проникващи масла и т.н. Те съдържат химикали, които могат да повредят или унищожат пластмасови компоненти на уреда.
- Торове и други химикали за градината съдържат вещества, които могат да имат силно разяждащ ефект върху метални части. Поради това, не оставяйте Вашето устройство в близост до тези вещества.

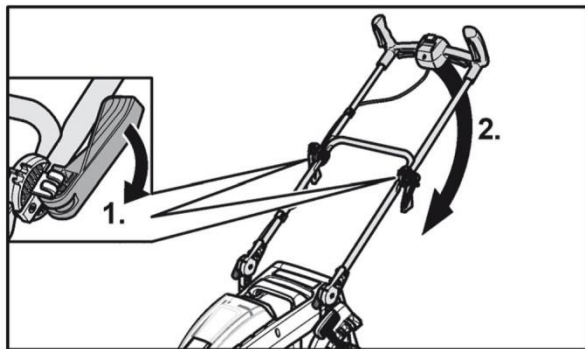
Сглобяване на косачката



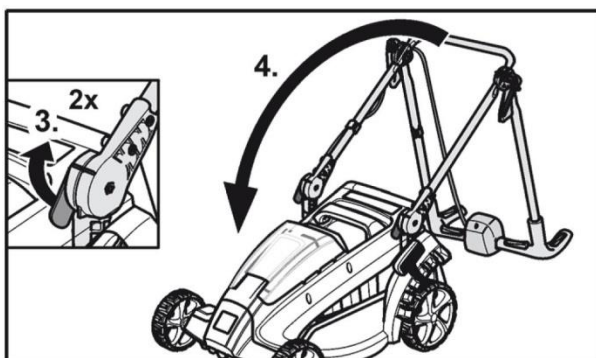
ВНИМАНИЕ!

Когато сглобявате или разглобявате ръкохватката, кабела може да се повреди. Уверете се че кабела не е опънат. Ръкохватката може да бъде сглобена за да се улесни съхранение и транспорт.

- Разхлабете бързо затягащите лостове на горната ръкохватка (1) и преместете ръкохватката назад (2).



- Отпуснете бързо затягащите лостове на корпуса (3) и преместете долната ръкохватка напред и поставете на корпуса (4).



Информации за отстраняване (хвърляне)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Направете градинския уред неизползваем:

- Устройства, които работят на променлив ток - чрез премахване на захранващия кабел.
- Акумулаторни инструменти – чрез премахване на батерии.



За страни от ЕС:

Не изхвърляйте електрическите уреди в битови отпадъци! В съответствие с Европейската директива 2012/19 / ЕО относно отпадъци от електрически и електронни компоненти, и в съответствие с националните закони и подзаконови актове, електрически инструменти, трябва да бъдат събрани и рециклирани по начин, който е в съответствие с опазването на околната среда.



Рециклирайте суровини, вместо да ги хвърляте в отпадъци.

Устройство, оборудване и опаковки трябва да бъдат рециклирани в съответствие с принципите на опазване на околната среда. Пластмасовите части са идентифицирани за рециклиране по вид на материала.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не изхвърляйте акумулатори/ батерии в битовите отпадъци, огън или вода.

Не отваряйте неизползваеми батерии.

Акумулаторите/батериите трябва да бъдат събрани, рециклирани или унищожени по начин, безопасен за околната среда.

Само за страни от ЕС:

В съответствие с Директива 2006/66 / ЕО дефектни батерии или които са завършили своя жизнен век трябва да бъдат рециклирани.



ЗАБЕЛЕЖКА

Моля, информирайте се при Вашия търговец за възможностите за рециклиране!

Декларация за съответствие

Според Директивата относно машините 2006/42/ЕО от 17 май 2006, Приложение II А



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на устройството: Акумулаторна косачка Villager Villy 4000 E

Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директивата 2006/42/ЕО относно машините
- Директивата 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
- Директивата за шума на открито 2000/14/ЕО и Директивата 2005/88/ЕС
- Директивата 2011/65/ЕС, 2012/50/ЕС, 2012/51/ЕС относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/ЕО, 2005/88/ЕС:
INTERTEK ETL Semko Контролен доклад. 140802006SHA- 001 dat. 11.02.2015

Измерено ниво на шума	LwA 92,2 dB(A)
Гарантирано ниво на шума	LwA 96 dB(A)

Лицето, отговорно за изготвяне на техническа документация: Звонко Гаврилов, на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място/ Дата: Ljubljana, 01.09.2016

Лицето, упълномощено да направи изявление от
името на производителите
Звонко Гаврилов

Akku-Rasenmäher Villager Villy 4000 E Ursprüngliche Gebrauchsanweisungen



Verwendete Symbole



WARNUNG!

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.



VORSICHT!

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Verletzungen oder Sachschäden.



HINWEIS

Bezeichnet Anwendungstips und wichtige Informationen

Symbole am Gerät



Allgemeiner Gefahrenhinweis!



Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!



Vor allen Arbeiten am Gerät und vor dem Verlassen des Gerätes den Sicherheitsschlüssel abziehen!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Halten Sie einen sicheren Abstand zum Gartengerät, wenn es arbeitet.



Geschleuderte Objekte und rotierende Teile können schwere Verletzungen verursachen.



ACHTUNG! Scharfes Schneidwerkzeug! Hände und Füße vom Messerbalken fernhalten

ACHTUNG! Das Gerät darf nicht ohne Schutzhaube (Auswurfklappe) und Grasfang betrieben werden.



Gerät vor Regen schützen und bei Regen nicht im Freien stehen lassen!



Garantierter Schallleistungspegel beträgt 96 dB



Entsorgungshinweise



Gleichspannung

Zu Ihrer Sicherheit



WARNUNG!

Vor Gebrauch des Gartengerätes lesen und danach handeln:

- die vorliegende Bedienungsanleitung,
- die Bedienungsanleitung des dazugehörigen/mitgelieferten Zubehörs (Ladegerät, Akku),
- die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften zur Unfallverhütung.

Benutzer

Dieses Gartengerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gartengerät zu benutzen ist. Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben das Gartengerät zu benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gartengerät ist ausschließlich bestimmt

- zum Mähen von Rasen im privaten Bereich,
- entsprechend den in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß. Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeglicher Verantwortung seitens des Herstellers zur Folge. Der Benutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum. Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und ausgelieferten technischen Zustand. Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. Entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Rasenmäher

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung und ihre Sicherheitshinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und ihre Sicherheitshinweise für den späteren Gebrauch sicher auf und halten diese für jeden Einsatz griffbereit.
- Geben Sie die Betriebsanleitung bei einem Besitzerwechsel mit dem Gerät weiter.
- Personen, die das Gerät bedienen, dürfen nicht unter dem Einfluss von Rauschmitteln (z. B. Alkohol, Drogen oder Medikamenten) stehen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und ausgelieferten technischen Zustand. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder unter guter künstlicher Beleuchtung.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei trockenen Wetterbedingungen. Halten Sie es von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Schalten Sie bei folgenden Bedingungen das Gerät ab und entfernen Sie den

Sicherheitsschlüssel:

- wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird;
- vor der Überprüfung, Reinigung oder sonstigen Arbeiten am Gerät;
- vor dem Beseitigen von Blockierungen;
- wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Rasenmäher auf Schäden untersuchen und bei Schäden Fachwerkstatt aufsuchen;
- wenn das Gerät beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.

Vor dem Einsatz

- Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit dem Rasenmäher und seinen Funktionen sowie seinen Bedienelementen vertraut.
- Überprüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Verwenden Sie niemals einen Rasenmäher mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen, wie z. B. Auswurfklappe und/oder Grasfang, Gehäuse etc. Lassen Sie diese von einer qualifizierten Fachkraft oder Fachwerkstatt reparieren oder ggf. austauschen.
- Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist und sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit oder an dem Gerät immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Den Rasenmäher nicht barfuß oder mit Sandalen benutzen.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper, die von dem Gerät erfasst werden könnten, damit keine Gefährdung von Personen zustande kommt.

Beim Einsatz

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn sich Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in unmittelbarer Nähe befinden.
 - Unterbrechen Sie die Arbeit mit dem Gerät, wenn Sie bemerken, dass Personen (insbesondere Kinder) oder Haustiere in der Nähe sind.
 - Das Arbeiten an steilen Hängen kann gefährlich sein.
-
- Achten Sie auf sicheren Stand und mähen Sie langsam.
 - Mähen Sie immer quer zum Gefälle und nicht auf- und abwärts.
 - Üben Sie besondere Vorsicht beim Richtungswechsel. Es besteht Stolpergefahr!
 - Mähen Sie nicht an steilen Abhängen.

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts mähen und den Rasenmäher zu sich ziehen.
- Kippen Sie den Rasenmäher nicht, wenn Sie den Motor einschalten.
- Halten Sie den durch das Griffgestänge vorgegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand zum Messerbalken sind.
- Seien Sie vorsichtig und greifen Sie nicht in den rotierenden Messerbalken.
- Schalten Sie den Rasenmäher ab, wenn Sie ihn kippen oder transportieren, z. B. von/zum Rasen oder über Wege.
- Fahren Sie nie mit laufendem Motor über Kies. Es besteht die Gefahr des Steinschlags!
- Bevor Sie den Rasenmäher anheben oder wegtragen, schalten Sie den Motor ab und warten Sie, bis der Messerbalken zum Stillstand gekommen ist.
- Verstellen Sie die Schnitthöhe nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Messerbalken.
- Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn der Motor noch läuft.
- Stellen Sie vor dem Abnehmen des Grasfangs den Motor ab und warten Sie den Stillstand des Messerbalkens ab. Befestigen Sie nach der Entleerung den Grasfang sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass der Grasfang sicher am Rasenmäher befestigt wird.
- Mähen Sie, wenn möglich, nicht in nassem Gras.
- Arbeiten Sie mit dem Gartengerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Der Gartengerät kann Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Lassen Sie bei Arbeitsunterbrechungen das Gerät nie unbeaufsichtigt und bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf.

Nach dem Einsatz

- Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie den Sicherheitsschlüssel und stellen Sie dann das Gerät an einem sicheren Ort ab.
- Lagern Sie das Gerät nicht in Reichweite von Kindern.

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Gerätes frei von Verschmutzungen sind.
- Den Festsitz aller Schrauben, Muttern und Bolzen prüfen, um zu gewährleisten, dass sich der Rasenmäher in einem sicheren Zustand befindet.
- Den Grasfang regelmäßig auf Abnutzung überprüfen.
- Verwenden Sie ausschließlich für diesen Rasenmäher vorgesehene Messerbalken.
- Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Verwenden Sie daher nur OriginalErsatzteile oder die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile. Bitte beachten Sie beim Austausch die mitgelieferten Einbauhinweise und entfernen Sie vorher den Akku.
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von einer qualifizierten Fachkraft oder einer Fachwerkstatt durchführen.

Sicherheitshinweise für das Ladegerät

- **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Legen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät und stellen Sie es nicht auf weichen Oberflächen ab.** Es besteht Brandgefahr.
- **Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung entspricht.**
- **Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind.** Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Fachwerkstatt.
- **Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät.** Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.

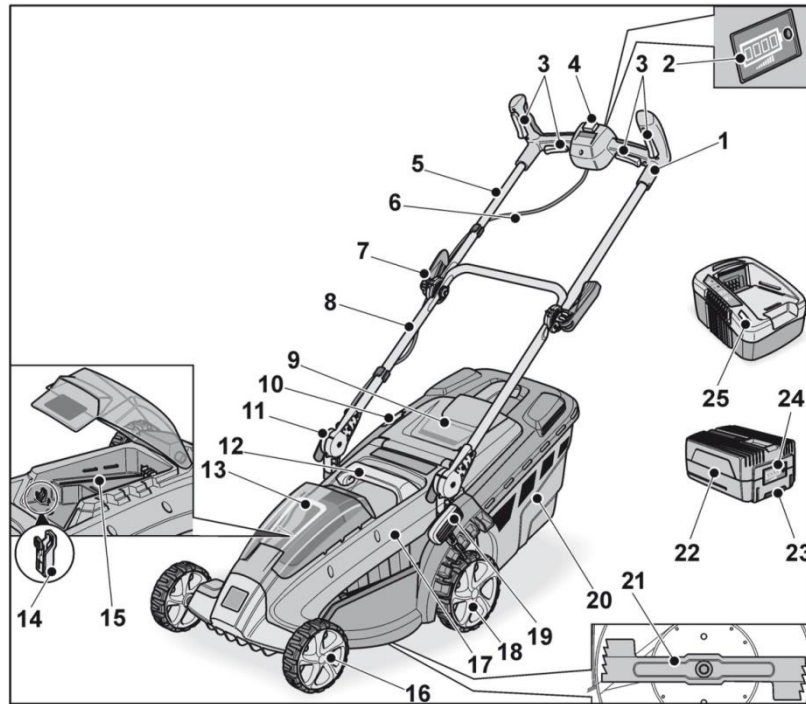
Sicherheitshinweise für Li-Ionen Akkus

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie **zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Verwenden Sie nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung.** Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
- **Die Akkuspannung muss zur AkkuLadespannung des Ladegerätes passen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Durch spitze Gegenstände wie z.B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

Technische Daten

Gerät		Rasenmäher	
Typ		Villy 4000 E	
Nennspannung		V $\equiv$	40
Akkutypen	Ah		4.0
	Ah		6.0
Schnittbreite		mm	370
Schnitthöhe		mm	25-75
Kapazität Grasfang		l	40
Leerlaufdrehzahl		o/min	4000
Schallleistungspegel L_{WA}		dB(A)	96
Gewicht entsprechend „EPTA-procedure 1/2003“ (ohne Akku)		kg	15,5
Akku-Gewicht	4Ah	kg	1.3
	6Ah	kg	1.7

Auf einen Blick



- 1 Griffholm
- 2 LED Akkuzustands-Anzeige
- 3 Ein-/Aus-Schalter
- 4 Einschaltsperr
- 5 Oberholm
- 6 Kabel
- 7 Schnellspannhebel
- 8 Unterholm
- 9 Auswurfklappe
- 10 Füllstandsanzeige
- 11 Schnellspannhebel
- 12 Tragegriff
- 13 Abdeckklappe
- 14 Sicherheitsschlüssel

- 15 Einschubschacht für Akku
- 16 Vorderrad
- 17 Gehäuse
- 18 Hinterrad
- 19 Schnitthöheneinstellung
- 20 Grasfang
- 21 Messerbalken
- 22 Akku * ((4,0 Ah), (6,0 Ah))
- 23 Entriegelungstaste für Akku
- 24 LED Akkuzustands-Anzeige
- 25 Ladegerät

 *Optional. Abhängig vom Lieferumfang

Gebrauchsanweisung

Vor der Inbetriebnahme

Gerät auspacken und auf Vollständigkeit der Lieferung und Transportschäden kontrollieren.



HINWEIS

Die Akkus (optional; abhängig vom Lieferumfang) sind bei Lieferung nicht vollständig geladen. Vor dem ersten Betrieb die Akkus vollständig laden. Siehe dazu Bedienungsanleitung des Ladegerätes.

Sicherheitsschlüssel



Das Gerät verfügt über einen Sicherheitsschlüssel. Der Schlüssel befindet sich unter der Abdeckklappe.

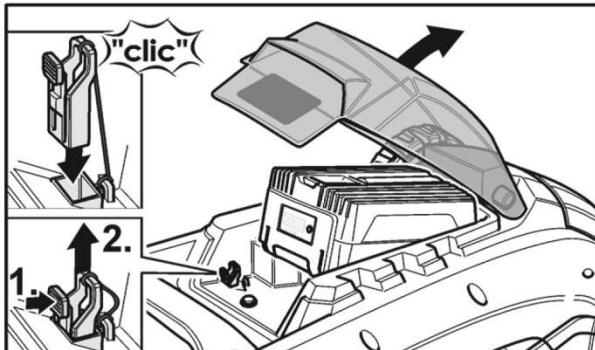
Durch Abziehen des Sicherheitsschlüssels wird die Stromzufuhr zum Motor unterbrochen.



WARNUNG!

Entfernen Sie den Sicherheitsschlüssel:

- wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird;
 - vor der Überprüfung, Reinigung oder sonstigen Arbeiten am Gerät;
 - vor dem Beseitigen von Blockierungen;
 - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde; Rasenmäher auf Schäden untersuchen und bei Schäden Fachwerkstatt aufsuchen.
 - wenn das Gerät beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.
- Zum Entnehmen des Schlüssels die Sperre drücken (1.) und Schlüssel herausziehen (2.).



- Zum Einstecken den Sicherheitsschlüssel bis zum hörbaren Einrasten nach unten drücken.

Montage



WARNUNG!

Vor allen Arbeiten am Gartenwerkzeug den Sicherheitsschlüssel aus dem Gerät entnehmen.

Griffholm montieren

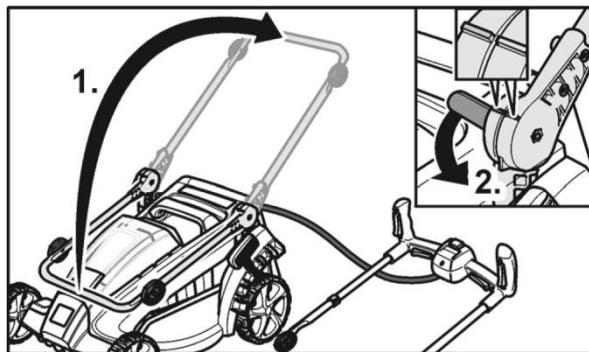


VORSICHT!

Beim Zusammenlegen oder Ausklappen des Griffholms kann das Kabel beschädigt werden. Achten Sie darauf, das Kabel nicht zu knicken.

Für die Montage des Griffholms ist kein Werkzeug erforderlich.

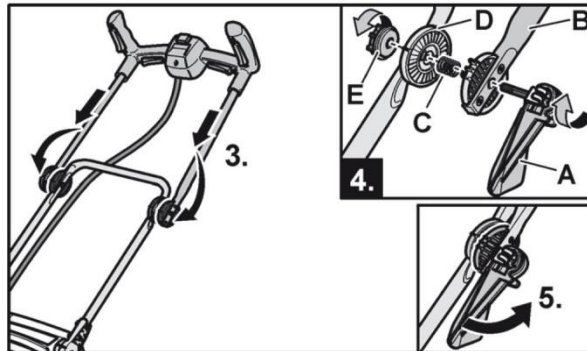
- Klappen Sie den Unterholm nach oben (1.).
- Richten Sie die beiden Markierungen aus. Legen Sie die Schnellspannhebel auf beiden Seiten des Unterholms um (2.).



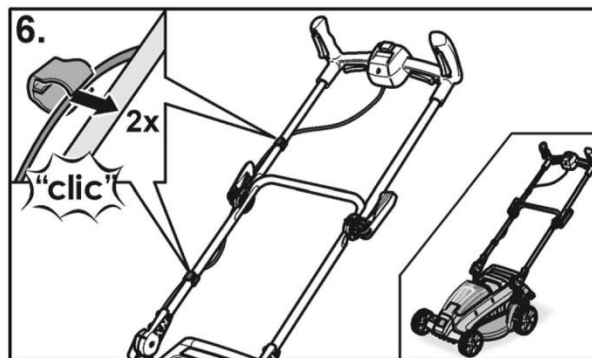
- Den Oberholm auf den Unterholm aufstecken (3.).
- Den Oberholm befestigen (4.). Dazu die Gewindebolzen der Schnellspannhebel (A) in die Bohrungen am Oberholm (B) und Unterholm (D) stecken. Die Holme etwas auseinanderziehen und die Feder (C) zwischen den Holmen auf den Bolzen stecken. Die Mutter (E) einige Umdrehungen auf den Gewindebolzen schrauben.
- Schnellspannhebel umlegen (5.).

**HINWEIS**

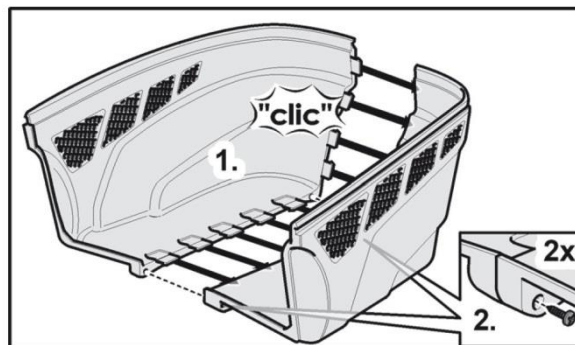
Lässt sich der Schnellspannhebel nicht vollständig umlegen, die Mutter (E) etwas Lösen



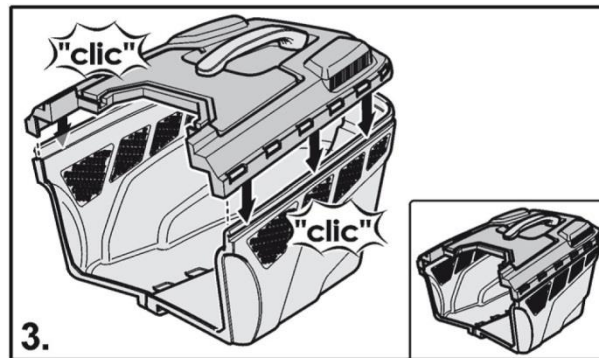
- Das Kabel mit den 2 Kabelklemmen befestigen (6.)

**Grasfang montieren**

- Die beiden Unterteile bis zum hörbaren Einrasten zusammenstecken (1.).
- Die beiden Schrauben an der Unterseite einschrauben (2.).

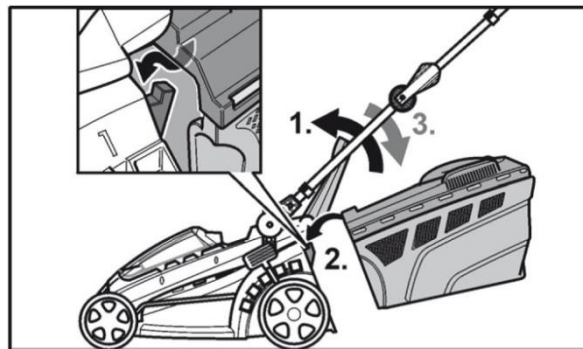


- Das Oberteil aufsetzen und bis zum hörbaren Einrasten zusammendrücken (3.).



Grasfang einhängen

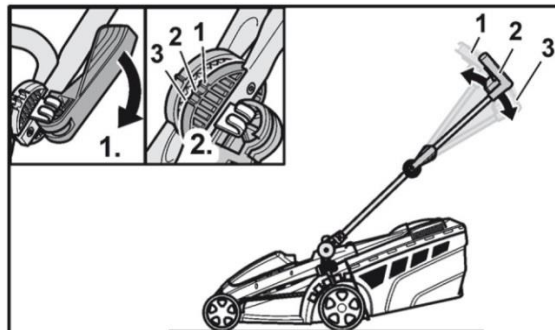
- Heben Sie die Auswurfklappe an (1.).
- Hängen Sie den Grasfang in den Rasenmäher ein (2.).
- Klappen Sie die Auswurfklappe wieder nach unten (3.).



Griffhöhe einstellen

Zur Anpassung an die Größe des Benutzers kann der Griffholm auf 3 verschiedenen Höhen eingestellt werden.

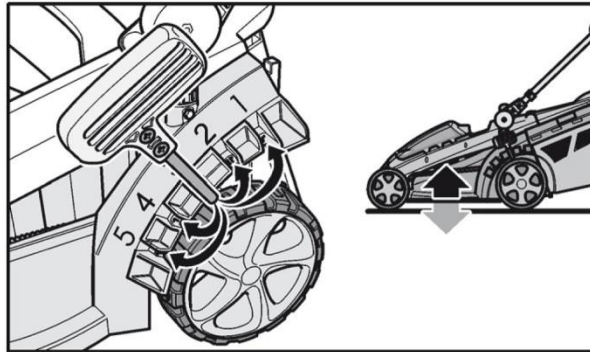
- Schnellspannhebel am Oberholm lösen (1.).
- Oberholm auf die gewünschte Höhe schwenken (2.).
- Schnellspannhebel wieder umlegen.



Schnitthöhe einstellen

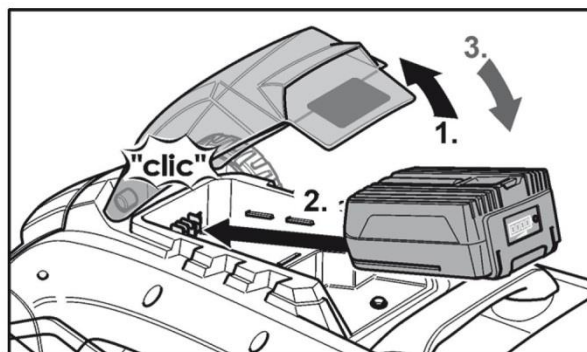
Mit der Schnitthöheneinstellung kann die Schnitthöhe von 25 mm (5) bis 75 mm (1) verändert werden.

- Ziehen Sie den Hebel leicht nach außen.
- Stellen Sie die gewünschte Schnitthöhe ein.
- Lassen Sie den Hebel wieder los

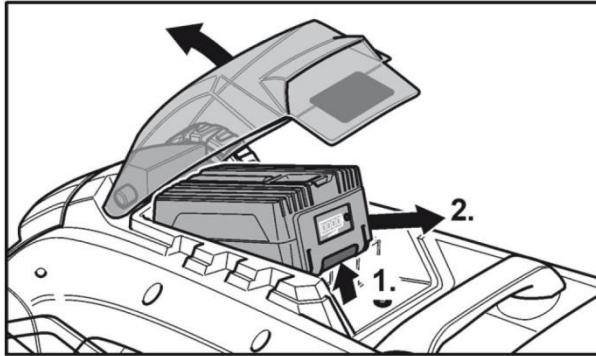


Akku einsetzen/wechseln

- Akku laden wie in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes beschrieben.
- Abdeckklappe öffnen (1.)
- Geladenen Akku bis zum vollständigen Einrasten in das Elektrowerkzeug eindrücken (2.).
- Abdeckklappe schließen (3.)



- Zum Entnehmen die Entriegelungstaste drücken (1.) und Akku herausziehen (2.).

**VORSICHT!**

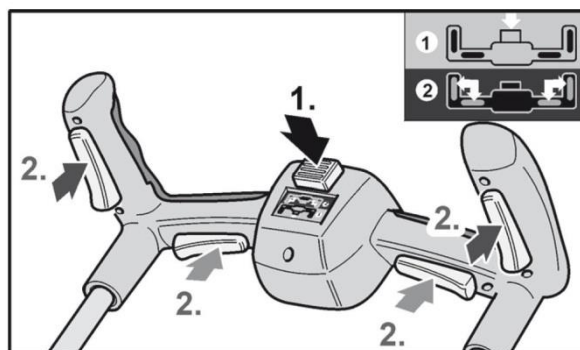
Bei Nichtgebrauch die Kontakte des Akkus schützen. Lose Metallteile können die Kontakte kurzschließen, es besteht Explosions- und Brandgefahr!

Gerät einschalten/ausschalten Gerät einschalten

Zum bequemen Handling verfügt das Gerät am Griffholm über 4 Ein-/AusSchalter.

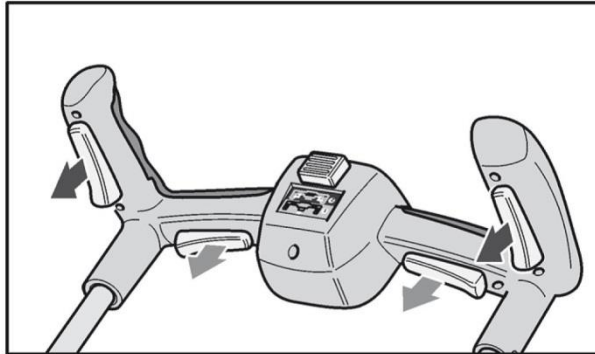
- Drücken Sie die Einschaltsperrleiste und halten diese gedrückt (1.).
- Drücken Sie einen beliebigen Ein-/AusSchalter (2.).

Der Motor läuft



Gerät ausschalten

- Den Ein-/Aus-Schalter loslassen



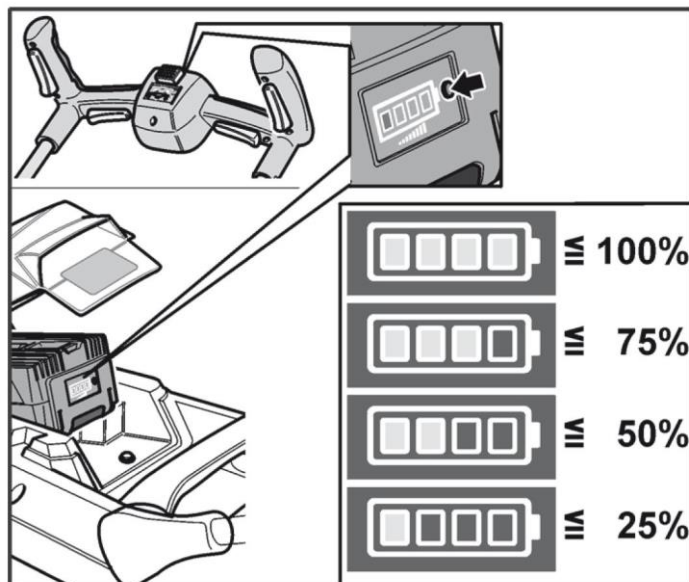
Verletzungsgefahr!

Messerbalken läuft nach Loslassen des Ein/Aus-Schalters noch für kurze Zeit weiter.

Anzeige des Ladezustandes

Das Gerät verfügt über eine Akkuzustandsanzeige am Oberholm. Zusätzlich kann der Ladezustand auch direkt am Akku geprüft werden.

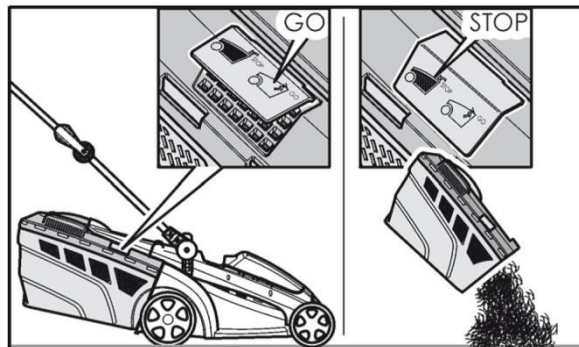
- Durch Drücken der Taste kann an den LED der Akkuzustands-Anzeige der Ladezustand geprüft werden.



Die Anzeige erlischt nach 5 Sekunden. Blinkt eine der LED, muss der Akku geladen werden. Wenn nach dem Drücken der Taste keine LED leuchtet, ist der Akku defekt und muss ersetzt werden.

Grasfangsack abnehmen und entleeren

Wenn Schnittgut am Boden liegen bleibt oder die Füllstandsanzeige (bei laufendem Motor) am Grasfang geschlossen ist, so ist der Grasfangsack voll und Sie sollten diesen umgehend entleeren.



- Schalten Sie den Motor aus.
- Abwarten, bis der Messerbalken stillsteht.
- Heben Sie die Auswurfklappe an.
- Nehmen Sie den Grasfang ab.
- Lassen Sie die Auswurfklappe wieder ab.
- Entleeren Sie den Grasfang.
- Beseitigen Sie vor dem Einhängen eventuelle Verstopfungen im Mähraum.

Ohne Grasfang arbeiten

Wenn Sie den Grasfang abnehmen, klappt die Auswurfklappe nach unten. Beim Arbeiten ohne Grasfang wird das Schnittgut direkt nach unten ausgeworfen.

Tips zur Rasenpflege

Einige Tips, damit Ihr Rasen gesund und gleichmäßig wächst:

- Rasen besteht aus verschiedenen Grasarten. Wenn Sie häufig mähen, wachsen verstärkt Gräser, die stark wurzeln und eine feste Grasnarbe bilden. Wenn Sie selten mähen, entwickeln sich verstärkt hochwachsende Gräser und andere Wildkräuter (z. B. Klee, Gänseblümchen).

- Die Normalhöhe eines Rasens liegt bei ca. 4–5 cm. Mähen sollte man nur ein Drittel der Gesamthöhe; also bei 7–8 cm auf Normalhöhe schneiden.
- Den Rasen möglichst nicht kürzer als 4 cm schneiden, sonst schädigt man bei Trockenheit die Grasnarbe.
- Hoch gewachsenes Gras (z. B. nach dem Urlaub) etappenweise auf Normalhöhe mähen.
- Beim Mähen die Schneidbahnen immer etwas überlappen lassen.

Wartung und Pflege



WARNUNG!

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Elektrowerkzeug den Akku aus dem Gerät entnehmen.

Scharfes Schneidwerkzeug! Schutzhandschuhe tragen.

Reinigung

Rasenmäher



WARNUNG!

Kein Wasser oder flüssige Reinigungsmittel verwenden.

Reinigen Sie das Gerät möglichst immer direkt nach dem Mähen.

- Akku entnehmen.
- Grasfang abnehmen.
- Reinigen Sie nach jedem Mähen den
- Rasenmäher mit einem Handfeger.
- Schneidraum vorsichtig von Grasrückständen befreien. Festsitzende Grasrückstände mit einem Holzstab lösen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und staubfrei.

Grasfang

- Der Grasfang kann zur gründlichen Reinigung mit dem Wasserschlauch gereinigt werden.
- Um eine einwandfreie Funktion der Füllstandsanzeige zu gewährleisten, reinigen Sie regelmäßig die Fläche unter der Füllstandsanzeige auf der Innenseite des Grasfangs mit einem Handfeger.

Messerbalken auswechseln/nachschleifen



Zum Schutze vor Verletzungen durch das scharfe Schneidwerkzeug alle Arbeiten, wie zum Beispiel Auswechseln oder Nachschleifen des Messerbalkens durch eine Fachwerkstatt ausführen lassen (Spezialwerkzeuge erforderlich).

Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Verwenden Sie daher nur OriginalErsatzteile oder die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile.

Reparaturen

Gerät auf Schäden prüfen. Reparaturen ausschließlich durch eine vom Hersteller autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen lassen.

Lagerung

Hinweise

- Entfernen Sie vor der Einlagerung den Sicherheitsschlüssel.
- Gerät an einem trockenen und frostfreiem Ort (10-25 °C) lagern.
- Lagern Sie den Akku und das Gerät getrennt voneinander.
- Laden Sie den Akku vor der Lagerung im Winter auf.
- Halten Sie das Gerät und insbesondere seine Plastikbestandteile fern von Bremsflüssigkeiten, Benzin, erdölhaltigen Produkten, Kriechölen etc. Sie enthalten chemische Stoffe, welche die Plastikbestandteile des Gerätes beschädigen oder zerstören können.
- Düngemittel und andere Gartenchemikalien enthalten Stoffe, die stark korrosiv

auf die Metallteile wirken können. Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe dieser Stoffe.

Rasenmäher zusammenklappen

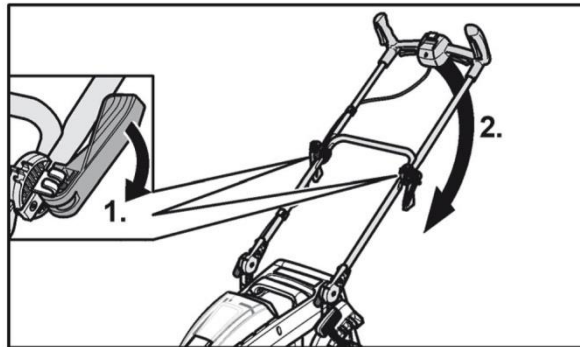


VORSICHT!

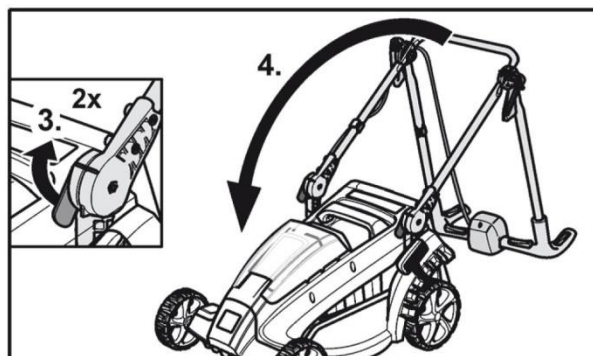
Beim Zusammenlegen oder Ausklappen des Griffholms kann das Kabel beschädigt werden. Achten Sie darauf, das Kabel nicht zu knicken.

Für einfacheren Transport und Einlagerung kann der Rasenmäher zusammengeklappt werden.

- Schnellspannhebel am Oberholm lösen (1.) und Oberholm nach hinten klappen (2.)



- Schnellspannhebel am Gehäuse lösen (3.) und den Unterholm nach vorn klappen und auf dem Gehäuse ablegen (4.).



Entsorgungshinweise



WARNUNG!

Ausgediente Elektrowerkzeuge vor der Entsorgung unbrauchbar machen:

- netzbetriebene Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Anschlusssteckers,
- akkubetriebene Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Akkus.



Nur für EU-Länder.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und ElektronikAltgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung.

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.



WARNUNG!

Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser werfen. Ausgediente Akkus nicht öffnen. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.



HINWEIS

Über Entsorgungsmöglichkeiten beim Fachhändler informieren!'

Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42 / EC vom 17. Mai 2006, Anhang II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Die Beschreibung der Maschine: **Akku-Rasenmäher Villager Villy 4000 E**

Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in Übereinstimmung ist mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG über die Lärmemissionen
- Richtlinien 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU über Begrenzung der Verwendung von bestimmten gefährlichen Materien in elektrischen und elektronischen Ausrüstungen (RoHS).

Harmonisierte und andere Standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A22008

Autorisierter Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC 2005/88/EC

INTERTEK ETL Semko Prüfbericht Nr. 140802006SHA- 001 dat. 11.02.2015

Gemessener Geräuschpegel	LwA 92,2 dB(A)
Garantierter Geräuschpegel	LwA 96 dB(A)

Die verantwortliche Person berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Zvonko Gavrilov, bei der Firma Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Ort/Datum: Ljubljana, 01.09.2016

Die Person, berechtigt für die Erklärung im Namen des Herstellers

Zvonko Gavrilov

Tondeuse à gazon sans fil

Villager Villy 4000 E

Instructions originales pour l'utilisation



Symboles utilisés



AVERTISSEMENT!

Ce symbole prévient d'un danger imminent; le non-respect des consignes qui le suivent s'accompagne d'un danger de mort ou de blessures très graves.



PRUDENCE!

Ce symbole désigne une situation potentiellement dangereuse. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez de vous blesser ou de causer des dégâts matériels.



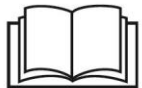
REMARQUE

Ce symbole vous donne des conseils d'utilisation et des informations importantes.

Symboles apposés sur l'appareil



Indications générales sur d'éventuels dangers!



Avant la mise en service, veuillez lire la notice d'instructions.



Retirez la clé de sécurité avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil et avant de quitter l'appareil.



Éloignez les tiers de la zone dangereuse! Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.



Les objets catapultés et les pièces en rotation peuvent provoquer des blessures graves!



ATTENTION! Les lames sont coupantes! Éloignez les mains et les pieds de la barre de coupe!

ATTENTION! L'appareil ne doit pas être utilisé sans le capot de protection (clapet d'éjection) et le bac de ramassage d'herbe.



Protégez l'appareil de la pluie et ne le laissez pas en plein air s'il pleut!



Le niveau de puissance acoustique garanti est de 96 dB.



Consignes pour la mise au rebut



Courant direct

Pour votre sécurité



AVERTISSEMENT!

Avant d'utiliser l'outil de jardin, veuillez lire les instructions et les respecter:

- *la présente notice d'utilisation,*
- *la notice d'utilisation des accessoires fournis (chargeur, accumulateur),*
- *les règles et prescriptions preventives des accidents applicables sur le lieu de*
- *mise en œuvre.*

Utilisateur

Cette outil de jardin ne devrait pas être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales déficientes, ou que le manque d'expérience ou de connaissances empêche d'utiliser l'outil, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité, ou si elles ont reçu des instructions sur le maniement de l'outil de jardin. Ne laissez jamais un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de l'outil de jardin. Ne laissez pas les enfants sans surveillance. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'outil.

Conformité d'utilisation

Cet outil de jardin est exclusivement destinée

- à tondre le gazon dans le domaine privé,
- à servir conformément aux descriptions et consignes de sécurité énoncées dans la présente notice.

Toute autre utilisation sera réputée non conforme.

Toute utilisation non conforme à l'usage prévu entraîne la perte du bénéfice de la garantie, et le fabricant décline pour sa part toute responsabilité. L'utilisateur répond des dégâts subis par des tiers et leurs biens.

Ne faites fonctionner l'appareil que dans l'état technique prescrit et livré par le fabricant. Toute modification volontaire de la machine exclut toute responsabilité du fabricant envers les dommages qui pourraient en résulter.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



AVERTISSEMENT!

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquids inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt

sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laisse fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil.** En

cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité pour la tondeuse à gazon

Consignes de sécurité générales

- Pour votre sécurité et pour la sécurité d'autrui, veuillez lire la présente notice d'instructions et les consignes de sécurité qu'elle contient avant d'utiliser l'outil de jardin. Veuillez conserver la notice d'instructions et ses consignes de sécurité dans un endroit sûr pour une consultation ultérieure, et la tenir à portée de main lors de chaque utilisation.
- Si l'outil de jardin change de propriétaire, remettez-lui également la notice d'instructions.
- Les personnes qui utilisent l'outil de jardin ne doivent pas se trouver sous l'emprise de stupéfiants tels que l'alcool, la drogue, ou sous l'influence de médicaments.
- Ne faites fonctionner l'appareil que dans l'état technique prescrit et livré par le fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages engendrés par toutes modifications arbitraires apportées à l'appareil.
- N'utilisez la tondeuse à gazon qu'en plein jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- N'utilisez la tondeuse à gazon que si la météo ne prévoit pas de pluie. Maintenez-la à l'abri de la pluie, ne la faites pas entrer en contact avec des surfaces mouillées. La pénétration d'eau dans la tondeuse à gazon accroît le risque d'électrocution.

Éteignez l'appareil et retirez son accu en présence des conditions suivantes et retirez la clé de sécurité:

- avant de laisser l'appareil sans surveillance;
- avant de vérifier, nettoyer ou effectuer divers travaux sur l'appareil;
- avant de supprimer des blocages;
- si l'appareil a percuté un corps étranger; Vérifiez l'absence de dégâts sur l'appareil et rendez-vous dans un atelier spécialisé s'il est endommagé.
- si l'appareil se met à vibrer exagérément.

Avant la mise en œuvre

- Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec l'appareil, ses fonctions et ses éléments de commande.
- Vérifiez la tondeuse à gazon avant la mise en service et après un impact pour détecter tout signe d'usure ou d'endommagement. Avant la mise en service, un réglage et un nettoyage, vérifiez que le moteur est éteint et que

l'avccumulateur a été retirée afin d'empêcher un démarrage inopiné. Confiez la réparation des dégâts exclusivement à un spécialiste dûment qualifié ou à l'atelier d'origine du fabricant.

- N'utilisez pas d'appareil dont l'interrupteur est défectueux et qui ne se laisse plus allumer ou éteindre.
- Pendant les travaux avec la tondeuse à gazon, portez toujours des chaussures robustes et un pantalon long. Ne faites jamais fonctionner la tondeuse à gazon si vous marchez pieds nus ou portez des sandales.
- Vérifiez le terrain sur lequel l'appareil va être mis en œuvre et retirez les pierres, bâtons, fils métalliques, os et autres objets étrangers que l'appareil pourrait happer et éjecter, afin de n'exposer personne à des risques.

Pendant l'utilisation

- Ne mettez pas l'appareil en service si des personnes (les enfants en particulier) ou des animaux se trouvent à proximité immédiate.
- Interrompez l'opération si vous remarquez que des personnes (les enfants en particulier) ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- Travailler sur des surfaces en pente peut être dangereux.
 - Veillez à vous tenir d'aplomb et tondez lentement.
 - Tondez toujours transversalement à la pente, jamais en montée / descente.
 - Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction.
 - Vous risquez de trébucher!
 - Ne tondez pas sur des surfaces escarpées.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous tondez à reculons et que vous tirez la tondeuse à vous.
- Ne basculer la tondeuse pas lorsque vous faites démarrer le moteur.
- Maintenez l'écart de sécurité défini par le tube guidon.
- N'allumez le moteur que si vos pieds sont à une distance sûre de la barre de coupe.
- Soyez prudent et n'approchez pas les doigts de la barre de coupe en rotation.
- Éteignez la tondeuse à gazon avant de la faire basculer ou de la transporter de / vers la pelouse ou sur des voies.
- Ne faites jamais rouler la tondeuse sur du gravier avec le moteur allumé. Risque de projection de pierres!

- Avant de soulever et d'emporter la tondeuse à gazon, éteignez le moteur et attendez que la barre de coupe se soit immobilisé.
- Ne modifiez la hauteur de tonte qu'après avoir éteint le moteur et que la barre de coupe se soit immobilisé.
- N'ouvrez jamais la clapet d'éjection tant que le moteur tourne.
- Avant de retirer le bac de ramassage d'herbe, éteignez le moteur et attendez que la barre de coupe se soit immobilisé. Après avoir vidé le bac de ramassage d'herbe, fixez-le soigneusement et assurez-vous qu'il soit fixé de manière sûre contre la tondeuse à gazon.
- Si possible, ne tondez pas l'herbe mouillée.
- Ne travaillez pas avec l'outil de jardin dans un environnement à risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, gaz ou poussières combustibles. L'outil peut générer des étincelles capables d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Pendant des interruptions de travail, ne laissez jamais l'appareil sans surveillance et conservez-la dans un endroit sûr.

Après la mise en œuvre

- Éteignez la tondeuse à gazon et retirez la clé de sécurité puis rangez l'appareil dans un endroit sûr.
- Rangez toujours la tondeuse à gazon hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que les ouïes de passage d'air soient exemptes de saletés.
- Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin d'assurer que l'outil de jardin se trouve dans un état de fonctionnement ne présentant aucun danger.
- Contrôlez régulièrement le bac de ramassage pour vous assurer de son état d'usure.
- N'utilisez que des portes-lame prévues pour cette tondeuse à gazon.
- Les pièces de rechange doivent remplir les exigences définies par le fabricant. Pour cette raison, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou celles homologues par le fabricant. Lors du remplacement, veuillez respecter les consignes d'incorporation livrées d'origine et commencez par retirer l'accu.
- Confiez les réparations exclusivement à un spécialiste dûment qualifié ou à un atelier spécialisé.

Consignes de sécurité pour le chargeur

- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.
- **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Ne posez aucun objet sur le chargeur et ne le posez pas sur des surfaces molles.** Il y a risque d'incendie.
- **Vérifiez toujours si la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.**
- **N'utilisez jamais le chargeur si le cordon, la fiche mâle ou l'appareil lui-même ont été endommagés par des facteurs externes.** Confiez le chargeur à l'atelier spécialisé le plus proche.
- **N'ouvrez en aucun cas le chargeur.** En cas de dérangement, rappez-le dans un atelier spécialisé.

Consignes de sécurité pour accus lithium-ions

- **N'ouvrez jamais la batterie.** Risque de court-circuit.
- **Protégez la batterie de la chaleur, par exemple aussi d'un ensoleillement direct, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Risque d'explosion.
- **En cas de dégâts et d'utilisation inexperte de l'accum, des vapeurs risquent de s'en dégager.** Assurez un apport d'air frais et rendez-vous chez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- **N'utilisez que des batteries d'origine débitant la tension mentionnée sur la plaque signalétique de votre outil électroportatif.** En cas d'utilisation d'autres batteries, par exemple d'imitations, de batteries recyclées ou de

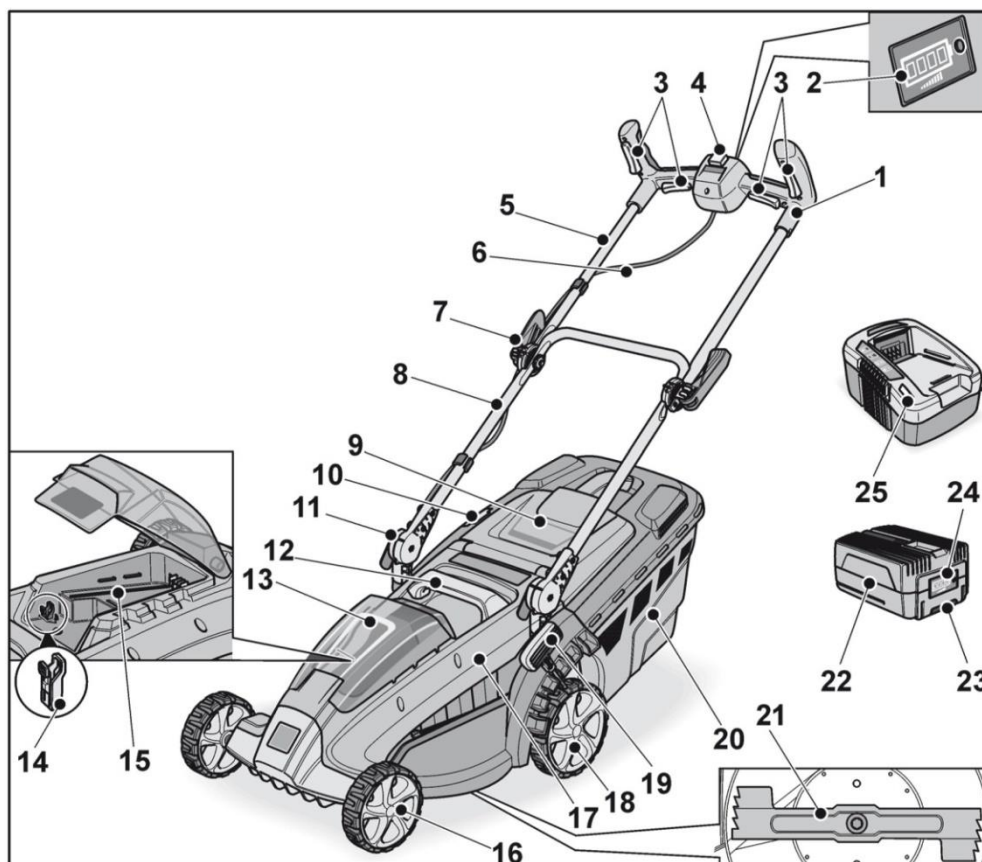
batteries d'autres marques, risque de blessures ainsi que de dégâts matériels lorsqu'elles explosent.

- **La tension de l'accu doit être adaptée à la tension de recharge débitée par le chargeur.** Il y a sinon risque d'incendie et d'explosion.
- **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **L'accu risque d'être endommagé par des objets pointus comme par exemple les clous, tournevis ou par la pénétration d'une force externe.** Un court-circuit interne risque de se produire et l'accu risque de brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

Données techniques

Appareil		Tondeuse à gazon	
Type		Villy 4000 E	
Tension nominale		V ==	40
Type d'accumulateur		Ah	4.0
		Ah	6.0
Largeur de coupe		mm	370
Hauteur de coupe		mm	25-75
Volume, bac de ramassage		l	40
Nombre de tours (en marche à vide)		tr/min	4000
Niveau de puissance sonore L _{WA}		dB(A)	96
Poids selon EPTA procédure 01/2003 (sans accumulateur)		kg	15,5
Poids de l'accumulateur	4Ah	kg	1.3
	6Ah	kg	1.7

Vue d'ensemble



- | | |
|--|---|
| 1 Guidon | 15 Compartiment de l'accumulateur |
| 2 LED d'état de charge de l'accumulateur | 16 Roue avant |
| 3 Interrupteur Marche / Arrêt | 17 Carter |
| 4 Cran anti-enclenchement | 18 Roue arrière |
| 5 Guidon supérieure | 19 Réglage de la hauteur de tonte |
| 6 Câble | 20 Bac de ramassage d'herbe |
| 7 Leviers de serrage rapide | 21 Barre de coupe |
| 8 Guidon sous | 22 Accumulateur * |
| 9 Clapet d'éjection | (4,0 Ah), EP60 (6,0 Ah) |
| 10 Indicateur de niveau de remplissage | 23 Touche de déverrouillage |
| 11 Leviers de serrage rapide | 24 LED d'état de charge de l'accumulateur |
| 12 Poignée | 25 Chargeur * |
| 13 Porte de couverture | |
| 14 Clé de sécurité | |

En option. Selon le contenu de la livraison

Instructions d'utilisation

Avant la mise en service

Déballez l'outil de jardin, vérifiez que la livraison est au complet et qu'elle ne comporte aucun dégâts dus au transport.



REMARQUE

Les accumulateurs (en option; selon le contenu de la livraison.) ne sont pas entièrement chargées à la livraison. Charger entièrement les accumulateurs avant la première utilisation. Voir à ce sujet la notice d'utilisation du chargeur.

Clé de sécurité



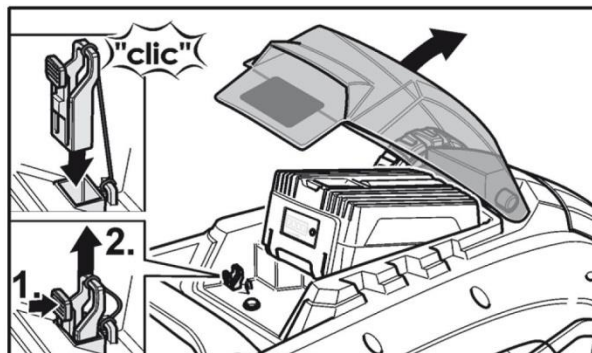
La tondeuse est dotée d'une clé de sécurité. La clé se trouve sous le capot. Il suffit de retirer la clé de sécurité pour couper l'alimentation électrique du moteur.



AVERTISSEMENT!

Retirez la clé de sécurité:

- avant de laisser l'appareil sans surveillance;
- avant de vérifier, nettoyer ou effectuer divers travaux sur l'appareil;
- avant de supprimer des blocages;
- si l'appareil a percuté un corps étranger; Vérifiez l'absence de dégâts sur l'appareil et rendez-vous dans un atelier spécialisé s'il est endommagé.
- si l'appareil se met à vibrer exagérément.
- Pour retirer la clé, appuyez sur le dispositif de verrouillage (1.) et retirez la clé (2.).



- Pour replacer la clé de sécurité en position, enfoncez-la jusqu'au clic.

Montage



AVERTISSEMENT!

Retirez la clé de sécurité de l'appareil avant toute intervention sur l'outil de jardin.

Fixer le guidon

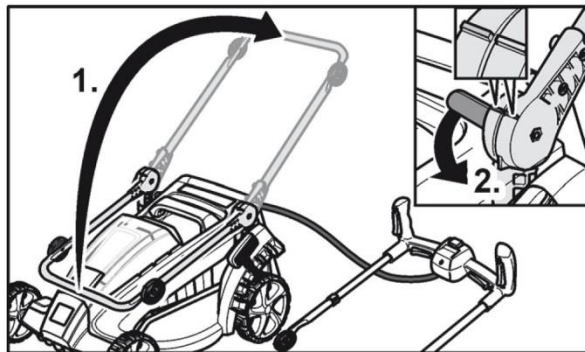


PRUDENCE!

Lorsque vous repliez ou dépliez le guidon, cela risque d'endommager le câble. Veillez à ne pas endommager le câble pendant cette opération.

Aucun outil n'est nécessaire pour monter le guidon de la tondeuse.

- Relevez le guidon inférieur (1.).
- Alignez les deux repères. Serrez les leviers de serrage rapide des deux côtés du guidon inférieur (2.).

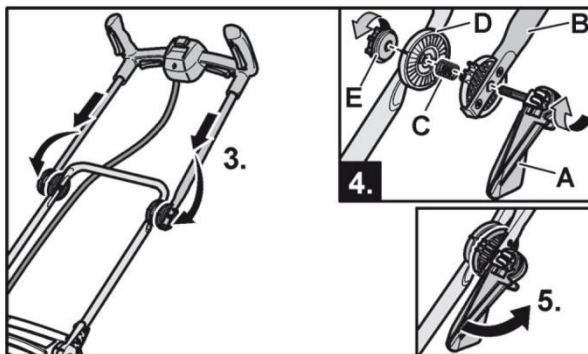


- Montez le guidon supérieur sur le guidon inférieur (3.).
- Fixez le guidon supérieur (4.). Insérez pour cela les boulons filetés des leviers de serrage rapide (A) dans les trous du guidon supérieur (B) et du guidon inférieur (D). Écartez légèrement les guidons et placez le ressort (C) sur le boulon fileté entre les guidons. Serrez l'écrou (E) de quelques tours sur le boulon fileté.
- Serrez le levier de serrage rapide (5.).

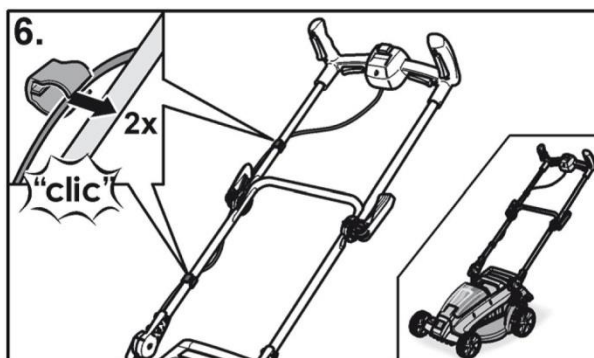


REMARQUE

Si vous n'arrivez pas à serrer complètement le levier de serrage rapide, desserrez légèrement l'écrou (E).

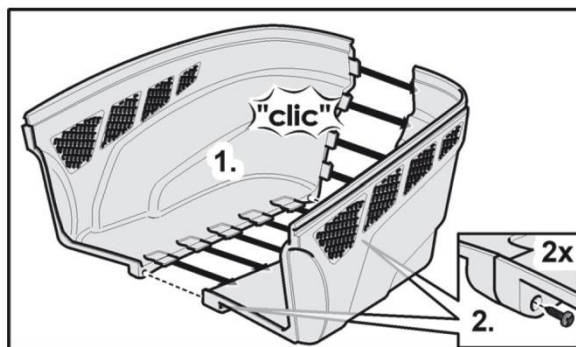


- Fixez le câble au moyen des 2 serre-câbles (6.)

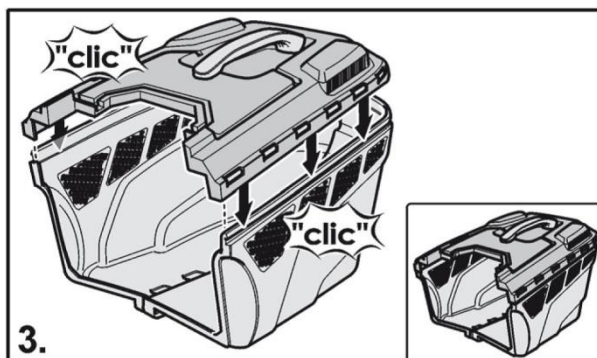


Assembler le bac de ramassage

- Assemblez les deux parties inférieures jusqu'au clic (1.).
- Vissez les deux vis sur la face inférieure (2.)

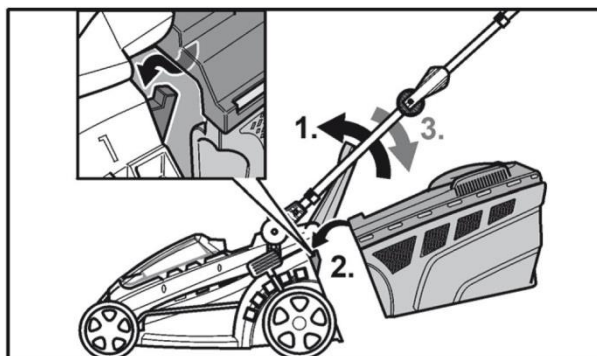


- Posez la partie supérieure sur les parties inférieures et appuyez jusqu'au clic (3.).



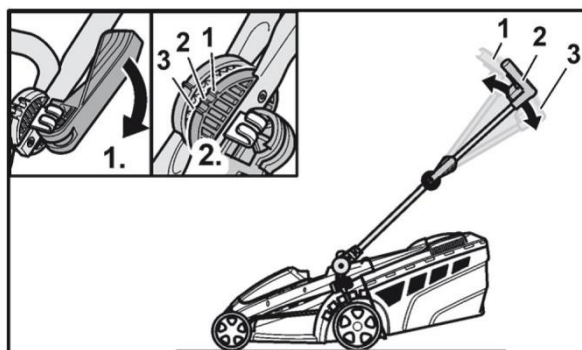
Accrocher le bac de ramassage d'herbe

- Soulevez le clapet d'éjection (1.).
- Accrochez le bac de ramassage d'herbe dans la tondeuse (2.).
- Abaissez le clapet d'éjection (3.)



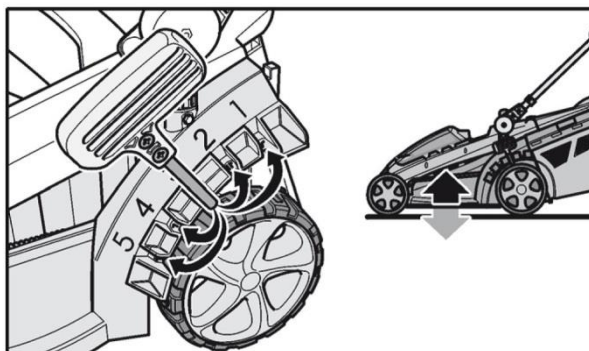
Régler la hauteur du guidon Il est possible de régler la hauteur du guidon sur 3 positions différentes pour l'adapter à la taille de l'utilisateur.

- Desserrez le levier de serrage rapide sur le guidon supérieur (1.).
- Réglez le guidon supérieur sur la hauteur souhaitée (2.).
- Resserrez le levier de serrage rapide.



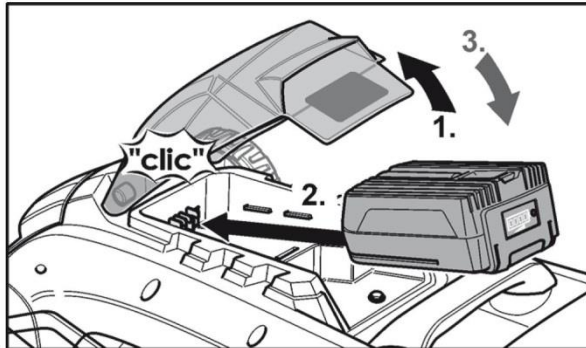
Régler la hauteur de tonte La tondeuse peut être réglée à 5 hauteurs de coupe différentes variant de 25 mm (5) à 75 mm (1).

- Tirez le levier légèrement vers l'extérieur.
- Réglez la hauteur de tonte souhaitée
- Relâchez le levier.

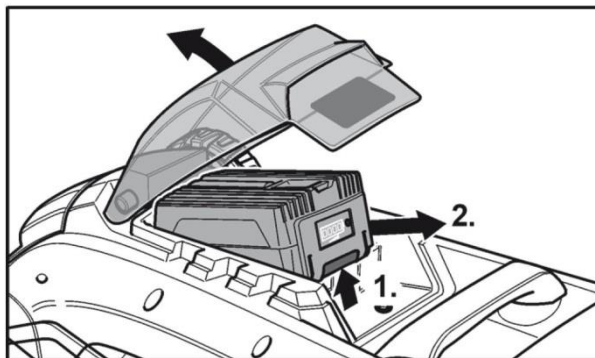


Mise en place/remplacement de l'accumulateur

- Chargez l'accumulateur comme décrit dans la notice d'utilisation du chargeur.
- Ouvrez la porte de couverture (1.)
- Enfoncez l'accumulateur chargée complètement dans l'outil de jardin, jusqu'à ce qu'il enclenche.(2.).
- Fermez la porte de couverture (3.)



- Appuyez sur les touches de déverrouillage (1.), puis retirer l'accumulateur (2.).



PRUDENCE!

Protéger les contacts de l'accumulateur lorsqu'elle n'est pas utilisée. Des objets métalliques épars risquent de court-circuiter les contacts; il existe un risque d'explosion et d'incendie!

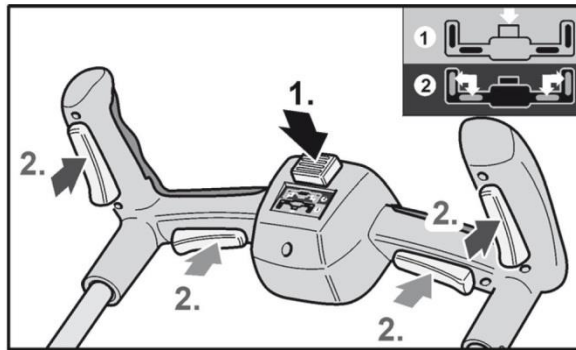
Allumer et éteindre

Allumer

Pour une utilisation plus confortable, la tondeuse est équipée de 4 interrupteurs sur le guidon.

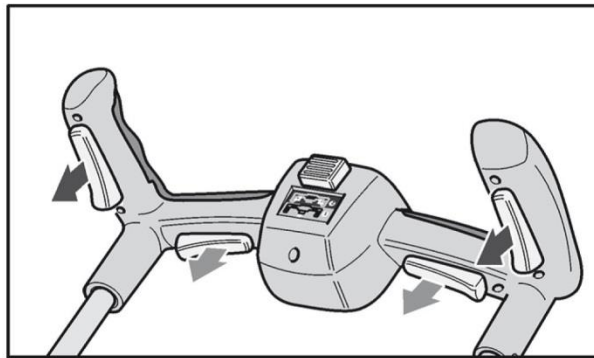
- Appuyez sur le cran anti-enclenchement et maintenez-la appuyée (1.).

- Appuyez sur n'importe quel interrupteur (2.). Le moteur est en marche.



Éteindre

- Relâchez l'interrupteur Marche / Arrêt.



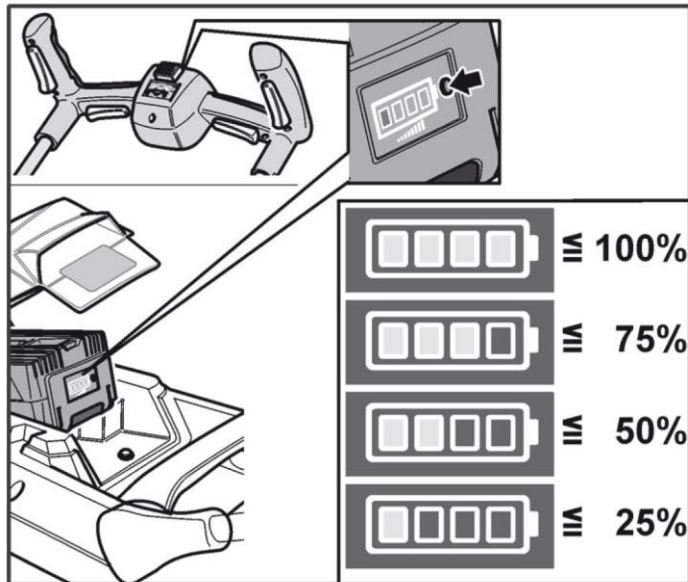
Risque de blessures!

Après que vous avez éteint l'appareil, la barre de coupe continue de tourner brièvement.

Niveau de charge de l'accumulateur

Sur le guidon supérieur, l'appareil est dotée d'une indicateur d'état de charge de l'accumulateur. En outre, l'état de charge peut être contrôlée directement sur l'accumulateur.

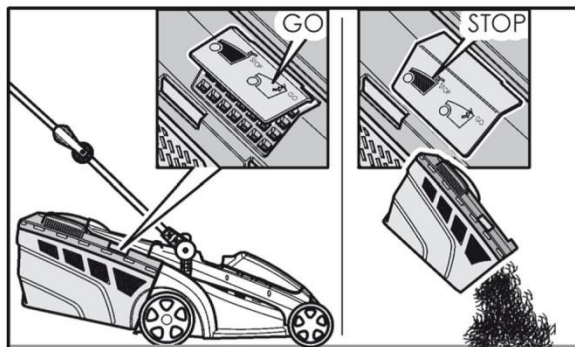
- En appuyant sur le bouton, il est possible de contrôler sur les LED le niveau de charge de l'accumulateur.



Le voyant s'éteint au bout de 5 secondes. Si l'une des LED clignote, l'accumulateur doit être rechargé. Si, après avoir appuyé sur le bouton, aucune LED ne s'allume, l'accumulateur est défectueux et doit être remplacé.

Retirer et vider le bac de ramassage d'herbe

Si des végétaux coupés restent au sol ou si l'indicateur de niveau de remplissage reste fermée (lorsque le moteur tourne), cela signifie que le bac de ramassage est plein et qu'il faudrait le vider immédiatement.



- Éteignez le moteur.
- Attendez que la barre de coupe se soit immobilisé.
- Soulevez le clapet d'éjection.
- Retirez le bac de ramassage d'herbe.
- Abaissez le clapet d'éjection.
- Videz le bac de ramassage.

- Avant d'accrocher le bac de ramassage, supprimez d'éventuelles obstructions dans le compartiment de tonte.

Travailler sans bac de ramassage

Lorsque vous retirez le bac de ramassage d'herbe, le clapet se rabat vers le bas. Les végétaux coupés sont éjectés directement vers le bas.

Conseils pour entretenir le gazon

Voici quelques conseils pour que votre gazon pousse sainement et régulièrement:

- Un gazon se compose de divers types d'herbes. Si vous tondez fréquemment, les herbes tendant à prendre fortement racine et à former une couche herbeuse ferme pousseront plus. Si vous tondez plus rarement, ce sont les herbes à croissance en hauteur et d'autres herbes sauvages qui pousseront plus (par ex. le trèfle, les pâquerettes).
- La hauteur normale d'un gazon se situe autour de 4 à 5 cm. Il ne faudrait tondre que 1/3 de la hauteur totale, donc tondre à la hauteur normale (7–8 cm).
- Evitez autant que possible de le couper en-dessous de 4 cm car cela endommage la couche d'herbe en cas de sécheresse.
- Tondez par étapes l'herbe qui a beaucoup poussé (par exemple au retour de vacances), jusqu'à revenir à la hauteur normale.
- Pendant la tonte, veillez à ce que les laizes de tonte se chevauchent toujours un peu.

Maintenance et nettoyage



AVERTISSEMENT!

Retirez l'accumulateur de l'appareil avant d'effectuer des réparations ou de nettoyer l'outil de jardin.

Risque de blessure sur l'outil de coupe acérées! Porter des gants de protection.

Nettoyage

Tondeuse à gazon



AVERTISSEMENT!

N'utilisez ni eau ni produits de nettoyage liquides.

Nettoyez l'appareil de préférence immédiatement après la tonte.

- Retirez l'accumulateur.
- Retirez le bac de ramassage d'herbe.
- Après chaque tonte, nettoyez la tondeuse avec une balayette.
- Dégagez la zone de coupe de résidus d'herbe. Éliminer au préalable les brins d'herbe présents avec un bout de bois.
- Gardez les ouïes d'aération propre et sans poussière.

Bac de ramassage

- Pour un nettoyage en profondeur, le bac de ramassage d'herbe est nettoyable avec un tuyau d'eau.
- Pour garantir un fonctionnement impeccable de l'indicateur de remplissage, nettoyez régulièrement, avec une balayette, la surface située en-dessous de l'indicateur de niveau de remplissage, sur le côté intérieur du bac de ramassage d'herbe.

Remplacement / réaffûtage de la barre de coupe



AVERTISSEMENT!

Pour vous protéger du risque de blessures avec le plateau de coupe, confiez tous les travaux (remplacement ou réaffûtage de la lame de coupe) uniquement à un atelier spécialisé (emploi nécessaire d'un outillage spécial). Les pièces de rechange doivent remplir les exigences définies par le fabricant. Pour cette raison, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou celles homologues par le fabricant.

Réparations

Ne confiez les réparations qu'à un atelier de SAV agréé par le fabricant.

Rangement

Informations

Retirez la clé de sécurité avant le stockage.

Stockez l'outil de jardin dans un endroit sec et hors gel (10....25 °C).

Remisez l'accumulateur et l'outil de jardin séparément.

Rechargez l'accu avant le remisage hivernal.

Éloignez l'appareil et en particulier ses pièces en plastique des liquides de frein, de l'essence, de produits à base d'hydrocarbures, d'huiles de dégrippage,

etc. Ces produits contiennent des substances chimiques capables d'abîmer, d'attaquer ou de détruire les pièces en plastique de l'appareil.

Les engrais et d'autres produits chimiques de jardin contiennent des substances pouvant exercer une forte corrosion sur les pièces métalliques de l'appareil. Pour cette raison, ne stockez pas l'appareil à proximité de ces substances.

Pliage de la tondeuse à gazon

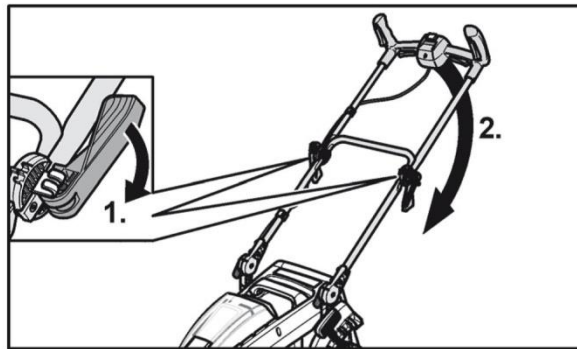


PRUDENCE!

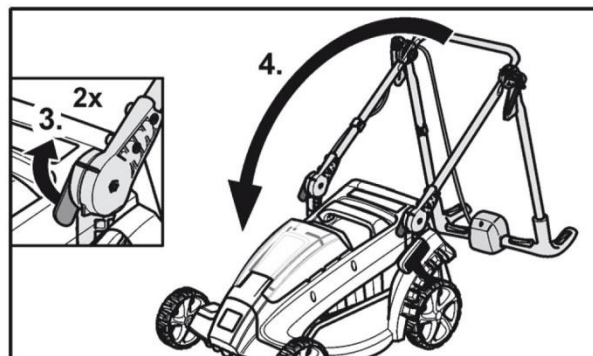
Lorsque vous repliez ou dépliez le guidon, cela risque d'endommager le câble. Veillez à ne pas endommager le câble pendant cette opération.

Vous avez la possibilité de replier le guidon pour le transporter et le stocker facilement.

- Desserrez le levier de serrage rapide sur le guidon supérieur (1.) et abaissez le guidon supérieur vers l'arrière (2.).



Desserrez le levier de serrage rapide sur le carter (3.) et rabattez le guidon inférieur vers l'avant pour le déposer sur le carter (4.).



Consignes pour la mise au rebut



AVERTISSEMENT!

Rendez inutilisables les outils électriques usagés avant leur mise au rebut:

- les outils électriques alimentés par le réseau électrique en retirant le câble d'alimentation,
- les outils électriques alimentés par un accumulateur en retirant ce dernier



Pays de l'UE uniquement:

Ne mettez pas les outils électriques à la poubelle des déchets domestiques! Conformément à la directive européenne 2012 / 19 / CE visant les appareils électriques et électroniques usagés, et à sa transposition en droit national, les outils électriques ne servant plus devront être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Mieux vaut récupérer les matières premières que les jeter à la poubelle.

Il faudrait introduire l'appareil, ses accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage adapté à l'environnement. Les pièces en plastique comportent un marquage pour permettre leur tri avant recyclage.



AVERTISSEMENT!

Ne jetez pas les accus / batteries dans la poubelle des déchets domestiques ; ne les jetez pas au feu ni dans l'eau. Ne tentez pas d'ouvrir des accus qui ne servent plus. Il faut que les accus / batteries soient collectés, recyclés ou éliminés d'une façon qui respecte l'environnement.

Pays de l'UE uniquement:

Conformément à la directive 2006 / 66 / CE, les accus / batteries défectueux ou épuisés doivent être recyclés.



REMARQUE

Pour connaître les possibilités de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur spécialisé.

Déclaration de conformité

Conformément aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/EC du 17 mai 2006, Annexe II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Modèle de machine: Tondeuse à gazon sans fil Villager Villy 4000 E

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit désigné ci-dessus satisfait toutes les exigences essentielles des directives suivantes:

- Directive 2006/42/EC sur les machines
- Directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique
- Directives 2000/14/EC, 2005/88/EC sur les émissions sonores
- Directive 2011/65/UE, 2012/50/UE, 2012/51/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes harmonisées utilisées:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A22008

Organisme notifié conformément aux Directives 2000/14/EC, 2005/88/EC
INTERTEK ETL Semko test report. 140802006SHA- 001 dat. 11.02.2015

Niveau de puissance acoustique mesuré	LwA 92,2 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	LwA 96 dB(A)

La personne responsable autorisée à constituer le dossier technique: Zvonko Gavrilov, à l'adresse de la compagnie Villager D.O.O. Kajuhova 32, 1000 Ljubljana

Lieu / date: Ljubljana, 01.09.2016

Personne autorisée à constituer le dossier technique
Zvonko Gavrilov

ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Villager Villy 4000 E

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης



Τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Σημαίνει την επικίνδυνη κατάσταση. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ζωής ή σε επικίνδυνες σωματικές βλάβες.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υποδεικνύει την ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή σε ζημιά στον εξοπλισμό.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Υποδεικνύει τους συμβουλές και τις σημαντικές πληροφορίες.

Σύμβολα σε ηλεκτρική συσκευή



Γενική προειδοποίηση ασφαλείας!



Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας!



Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασία στη συσκευή και πριν αφήσετε τη συσκευή.



Τα άλλα άτομα κρατήστε σε απόσταση από την επικίνδυνη ζώνη! Διατηρείτε πάντα την απόσταση ασφαλείας από τη συσκευή κήπου όταν λειτουργεί!



Τα αχρηστα αντικείμενα και περιστρεφόμενα μέρη μπορούν να προκαλέσουν το σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αιχμηρό εργαλείο κοπής! Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τα στοιχεία κοπής!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή δεν μπορεί να λειτουργήσει χωρίς το προστατευτικό κάλυμμα (καπάκι εκκένωσης) και χωρίς το συλλέκτη χόρτου.



Προστατέψτε τη συσκευή από τη βροχή και μην την αφήνετε έξω στη βροχή!



Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος είναι 96 dB



Πληροφορίες σχετικά με την διάθεση (ρίψη)



Συνεχές ρεύμα (DC)

Για την ασφάλειά σας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από τη χρήση των συσκευών κήπου, διαβάστε και ακολουθήστε:

- Τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Τις οδηγίες χρήσης για τα παρεχόμενα αξεσουάρ (φορτιστής μπαταριών).
- Τους ισχύοντες κανόνες και κανονισμούς για την προστασία από τα ατυχήματα.

Χρήστης

Αυτή η μονάδα κήπου δεν προορίζεται για τη χρήση από τα άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με τις μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή με την έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν είναι υπό την επίβλεψη ή έχουν δοθεί οι οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, από τον υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Ποτέ, στα παιδιά ή στα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένοι με αυτές τις οδηγίες, μην επιτρέψετε τη χρήση αυτής της συσκευής κήπου. Επιβλέπετε τα παιδιά. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή.

Σκοπός της συσκευής

Η παρούσα συσκευή κήπου αποκλειστικά χρησιμοποιείται:

- Για κούρεμα των ιδιωτικών γκαζόν.
- Για την εργασία σύμφωνα με την περιγραφή και τις οδηγίες ασφαλείας, που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

Η οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός από εκείνη για την οποία είναι σχεδιασμένη η συσκευή, θεωρείται ως ακατάλληλη χρήση και δεν καλύπτεται από τους όρους της εγγύησης. Ο πελάτης είναι υπεύθυνος για όλες τις βλάβες σε τρίτους και τις ζημιές στην περιουσία τους.

Εργαστείτε με τη συσκευή μόνο σε τεχνικούς όρους που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.

Οι αυθαίρετες αλλαγές στο μηχάνημα αποκλείουν τους παραγωγούς από κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία και/ή βλάβη που συμβαίνει.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Αν δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε

ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σε σοβαρούς τραυματισμούς. **Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για τη μελλοντική χρήση.**

Ορος, το “ηλεκτρικό εργαλείο” σεολες τις προειδοποιήσεις, σχετίζεται στη συσκευή σας, το οποίο λειτουργεί με εναλλασσόμενο ρεύμα (με καλώδιο) ή ασύρματες (μπαταρία) ηλεκτρικές συσκευές.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- **Κρατήστε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι εργασίας συμβάλλουν στο ατύχημα.
- **Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως παρουσία των εύφλεκτων υγρών, αερίων και της σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν τους σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν την ανάφλεξη της σκόνης ή των καπνών.
- **Κρατήστε τα παιδιά και τους παρατηρητές σε απόσταση ασφαλείας όταν δουλεύετε με τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Οι παρεμβολές θα μπορούσαν να προκαλέσουν την απώλεια του ελέγχου.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Τα βύσματα εργαλείου πρέπει να ταιριάζονται με την πρίζα. **Μην τροποποιήσετε τα βύσματα σε οποιονδήποτε τρόπο.** Μη χρησιμοποιείτε τις προσαρμογείς με το γειωμένο ηλεκτρικό εργαλείο. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με τις γειωμένες επιφάνειες όπως τους σωλήνες, τα καλοριφέρ, τις σόμπες, τα ψυγεία κλπ.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή στην υγρασία.** Εάν το νερό διεισδύει μέσα στη συσκευή, θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην χρησιμοποιείτε τη δύναμη με το καλώδιο.** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Το καλώδιο κρατήστε μακριά από τη θερμότητα, το λάδι, τις αιχμηρές ακμές ή τα κινούμενα μέρη. Το εμπλεκόμενο και καταστραμμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε το καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο καλώδιο επέκτασης για την εξωτερική χρήση, γιατί μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Εάν η εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο είναι αναπόφευκτη σε υγρές περιοχές, χρησιμοποιήστε το διακόπτη δικτύου με RCD.** Η χρήση του RCD διακόπτες μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

- **Προσέχετε τι κάνετε, και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν δουλεύετε με τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν είστε κουρασμένοι, ή εάν είστε υπό την επήρεια των ναρκωτικών, του αλκοόλ ή των φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας, όταν εργάζεστε με το εργαλείο, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας.** Πάντα χρησιμοποιείτε τα προστατευτικά για τα μάτια. Προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα για την προστασία από τη σκόνη, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, το σκληρό καπέλο, ή προστασία της ακοής, τα οποία χρησιμοποιούνται υπό τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσουν τον κίνδυνο τραυματισμού.
- **Αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση.** Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε τη συσκευή με το δίκτυο ή/και τη μπαταρία, ανυψώνετε ή μεταφέρεστε τη συσκευή. Μεταφέροντας τη συσκευή με το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή σύνδεση της συσκευής σε δίκτυο όπου ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση On, μπορεί να προκαλέσει το ατύχημα.
- **Απομακρύνετε όλα τα εργαλεία ρύθμισης (π.χ. κλειδιά), πριν την ενεργοποίηση της συσκευής.** Τα κλειδιά ή το οποιοδήποτε άλλο εργαλείο που είχε απομείνει στο κινητό μέρος της συσκευής, μπορεί να προκαλέσει τις σωματικές βλάβες.
- **Μην τεντώστε πάρα πολύ. Διατηρήστε την κατάλληλη στάση του σώματος και την ισορροπία σε όλες τις περιόδους εργασίας.** Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- **Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε τα φαρδιά ρούχα, ούτε τα κοσμήματα. Τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας, κρατήστε μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα που κρέμονται, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- **Εάν στη συσκευή μπορεί να συνδεθεί ο εξοπλισμός αναρρόφησης και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι καλά συνδεδεμένος και χρησιμοποιούνται σωστά.** Χρησιμοποιώντας αυτό τον εξοπλισμό, μειώνεται ο κίνδυνος ατυχημάτων που απορρέουν από τη σκόνη.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- **Μην υπερφορτώνετε ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο για τη σωστή εφαρμογή.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα, αν χρησιμοποιηθεί με τον τρόπο που έχει σχεδιαστεί.
- **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, αν ο διακόπτης δεν λειτουργεί.** Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο, που δεν μπορεί να ελεγχθεί από το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν κάνετε τις οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε τα εξαρτήματα, ή αποθηκεύσετε της συσκευή.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο το ηλεκτρικό εργαλείο να ξεκινήσει τυχαία.
- **Το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι απενεργοποιημένο, αποθηκεύσετε μακριά από τα παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο, ή με τις οδηγίες για την εργασία.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια των ανθρώπων που δεν είναι εκπαιδευμένα για να εργαστούν μαζί των.
- **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε τη θέση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία της μηχανής.** Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν από την επόμενη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από την κακή συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Η σωστή συντήρηση των κοπτικών εργαλείων με τις αιχμηρές άκρες κοπής, είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και είναι πιο εύκολο να ελέγχονται αυτά τα εργαλεία.
- **Χρησιμοποιήστε τα ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, και άλλα σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να γίνει.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Χρήση και περιποίηση του εργαλείου μπαταρίας

- Τη φόρτιση εκτελέστε μόνο με το φορτιστή εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή. Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με την άλλη μπαταρία.

- Χρησιμοποιήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες. Η χρήση κάποιας άλλης μπαταρίας μπορεί να παρουσιάσει τον κίνδυνο τραυματισμού ή της πυρκαγιάς.
- Όταν η μπαταρία δεν είναι σε χρήση, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως τους συνδετήρες, τα κέρματα, τα κλειδιά, τα καρφιά, οι βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να κάνουν τη σύνδεση μεταξύ της μίας και της άλλης σύνδεσης. Βραχυκυκλώνοντας των δύο ακροδέκτων της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τα εγκαύματα ή την πυρκαγιά.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις, το υγρό μπορεί να εξαχθεί από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Αν τυχαία επαφή συμβεί, ξεπλύνετε με το νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε την ιατρική βοήθεια. Το υγρό που βγεί από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει τον ερεθισμό ή τα εγκαύματα.

Συντήρηση

- Το ηλεκτρικό εργαλείο θα πρέπει να συντηρούνται από το ειδικευμένο άτομο σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο, χρησιμοποιώντας μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα επιτρέψει να εξασφαλιστεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Οδηγίες ασφαλείας για τις μηχανές κουρέματος του γκαζόν

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Για να εξασφαλίσετε την ασφάλειά σας και για την ασφάλεια των άλλων, διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης και οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο, πριν από τη χρήση αυτής της συσκευής. Παρακαλώ κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο και οδηγίες ασφαλείας για τη μελλοντική αναφορά και υπενθύμιση.
- Αν η συσκευή αλλάζει τον ιδιοκτήτη, παρακαλούμε να τη δώσετε πάντα με αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Τα άτομα που χειρίζουν τη συσκευή δεν πρέπει να είναι υπό την επήρεια των τοξικών ουσιών (π.χ. το αλκοόλ, τα ναρκωτικά ή τα ορισμένα είδη των φαρμάκων).
- Εργαστείτε με τη συσκευή μόνο υπό τους τεχνικούς όρους που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις στη συσκευή,

αποκλείουν την ευθύνη του παραγωγού για την οποιαδήποτε ζημιά και/ή τραυματισμό που προκύπτει από αυτές τις αλλαγές.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στο φως της ημέρας, ή σε καλές συνθήκες τεχνητού φωτισμού.
- Τη συσκευή χρησιμοποιείται μόνο σε ξηρές συνθήκες. Προστατέψτε την από τη βροχή και την υγρασία. Η διείσδυση του νερού μέσα στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - Εάν η συσκευή είναι χωρίς την επίβλεψη,
 - Πριν από την πραγματοποίηση της εξέτασης, του καθαρισμού ή της εκτέλεσης άλλων εργασιών στη συσκευή,
 - Πριν από την αφαίρεση των αποκλεισμών.
 - Σε περίπτωση που χτυπήσει σε ξένο σώμα. Ελέγξτε αν υπάρχει βλάβη στο μηχανήμα γκαζόν και επισκευάστε όλες τις ζημίες σε κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
 - Σε περίπτωση που η συσκευή υπερβολικά αρχίσει να δονείται.

Πριν την εκκίνηση του μηχανήματος

- Πριν από την έναρξη των εργασιών, εξοικειωθείτε με το μηχανήμα και με τη λειτουργία του, καθώς και με τους ελέγχους του.
- Ελέγξτε το μηχανήμα γκαζόν, προτού να το ενεργοποιήσετε και ελέγξτε για τα σημάδια φθοράς ή βλάβης. Ποτέ μην αρχίσετε την εργασία με το μηχανήμα που έχει βλάβη σε τμήματα, ή σε προφυλακτήρες, ή όπου λείπουν τα μέρη ή προφυλακτήρες, όπου είναι κατεστραμμένο ή λείπει το πτερύγιο (κάλυμμα) ή/και ο συλλέκτης χόρτου, το περίβλημα κλπ. Η ζημιά πρέπει να επισκευαστεί σε εγκεκριμένο συνεργείο από το εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή που έχει τον ελαττωματικό διακόπτη ή οποίος δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί σωστά.
- Όταν εργάζεστε με το μηχανήμα ή εκτελείτε κάποια εργασία σε αυτό, χρησιμοποιείτε πάντα τα γερά παπούτσια και τα μακριά παντελόνια. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα γκαζόν ξυπόλυτοι ή να φοράτε τα σανδάλια.
- Ελέγξτε το χώρο στο οποίο θα χρησιμοποιηθεί το μηχανήμα γκαζόν και αφαιρέστε όλες τις πέτρες, τα ξύλα, τα σύρματα, τα οστά και τα άλλα ξένα αντικείμενα, που μπορούν να επηρεαστούν το μηχανήμα, προκειμένου να μη τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια των προσώπων και των αγαθών.

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν είναι σε άμεση γειτνίαση με άλλα άτομα (κυρίως παιδιά) ή τα ζώα. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με το μηχάνημα γκαζόν.
- Σταματήστε με την εργασία εάν παρατηρήσετε ότι στην περιοχή βρίσκονται τα άλλα πρόσωπα (ιδιαίτερα τα παιδιά) ή τα κατοικίδια ζώα.
- Η εργασία σε απότομες πλαγιές μπορεί να είναι επικίνδυνη.
 - Βεβαιωθείτε ότι έχετε μια σταθερή στάση και θερίζετε αργά.
 - Πάντα θερίζετε κατά μήκος σε σχέση με την πλαγιά, ποτέ πάνω και κάτω.
 - Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε την κατεύθυνση! Υπάρχει ο κίνδυνος να γλιστρήσετε ή να πέσετε!
 - Μην εργάζεστε σε απότομες πλαγιές.
- Δώστε την ιδιαίτερη προσοχή όταν θερίζετε προς τα πίσω και όταν τραβάτε το μηχάνημα γκαζόν προς το μέρος σας.
- Μη γέρνετε το μηχάνημα όταν ενεργοποιείτε τον κινητήρα.
- Διατηρήστε την απόσταση ασφαλείας, η οποία είναι εξασφαλισμένη με το πλαίσιο χειρολαβής.
- Μην ενεργοποιήσετε τον κινητήρα μέχρι τα πόδια σας δεν είναι σε ασφαλή απόσταση από τα στοιχεία κοπής.
- Προσέξτε να μην τεντώνετε τα μέρη του σώματός σας στο χώρο των περιστρεφόμενων στοιχείων κοπής.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα γκαζόν πριν τη γέρνετε, ή την μεταφορά, κατά τη είσοδο ή την έξοδο από το χώρο που θερίζεται, ή κατά τη διέλευση των μονοπάτιων χωρίς το γκαζόν.
- Ποτέ μην περνάτε πάνω από τους χωματόδρομους με τον κινητήρα σε λειτουργία. Υπάρχει ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κάποια πέτρα που έχει απορριφθεί!
- Πριν από την ανύψωση ή τη μεταφορά του μηχανήματος, απενεργοποιήστε τον κινητήρα, τραβήξτε το κλειδί ασφαλείας και περιμένετε τα στοιχεία κοπής να σταματήσουν εντελώς.
- Μην τοποθετείτε το ύψος κοπής, μέχρι ο κινητήρας να απενεργοποιηθεί, όπως και μέχρι τα στοιχεία κοπής να σταματήσουν πλήρως.
- Ποτέ μην ανοίγετε το κάλυμμα - πτερύγιο για την εκκένωση, με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Πριν από την αφαίρεση του συλλέκτη χόρτου, σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι να σταματήσουν πλήρως τα στοιχεία κοπής. Μετά το

άδειασμα του συλλέκτη χόρτου, τοποθετήστε το προσεκτικά στη θέση του και βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένος με ασφάλεια στο μηχάνημα γκαζόν.

- Εάν είναι δυνατόν, μην κόψετε το βρεγμένο χορτάρι.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κήπου σε δυνητικά εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο υπάρχουν τα εύφλεκτα υγρά, τα αέρια ή σκόνη. Το μηχάνημα μπορεί να παράγει τους σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν την ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- Όταν σταματάτε την εργασία, ποτέ μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς την επιτήρηση και κρατήσετε σε κάποιο ασφαλές μέρος.

Μετά τη χρήση του μηχανήματος

- Σβήστε το μηχάνημα, αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το μηχάνημα σε κάποιο ασφαλές μέρος.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- Βεβαιωθείτε ότι οι οπές εξαερισμού του μηχανήματος είναι καθαρές.
- Κρατήστε όλες τις βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια βιδωμένα, για το μηχάνημα γκαζόν να είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.
- Ελέγξτε συχνά το συλλέκτη χόρτου, για να δείτε εάν παρουσιάζουν τα σημάδια φθοράς ή βλάβης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα στοιχεία κοπής που έχουν σχεδιαστεί για της χρήση σε αυτό το μηχάνημα γκαζόν.
- Τα ανταλλακτικά πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Γι' αυτό, χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά ή τα ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. Κατά την αντικατάσταση των εξαρτημάτων, ακολουθήστε τις οδηγίες που παραδίδονται για την εγκατάσταση, και αφαιρέστε την μπαταρία πριν από την αντικατάσταση.
- Η αντικατάσταση πραγματοποιείται από το εξειδικευμένο προσωπικό σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης.

Οδηγίες ασφαλείας για το φορτιστή μπαταρίας

- Το φορτιστή μπαταρίας κρατήστε μακριά από τη βροχή ή την υγρασία. Το νερό που εισέρχεται στο φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Κρατήστε το φορτιστή μπαταρίας καθαρό. Η ακαθαρσία μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το φορτιστή μπαταρίας, το καλώδιο και το βύσμα. Εάν έχετε εντοπίσει τις βλάβες, μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή μπαταρίας. Ποτέ μην ανοίγετε το φορτιστή μπαταρίας. Αφήστε την επισκευή να κάνει μόνο το εξειδικευμένο προσωπικό σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης, χρησιμοποιώντας τα γνήσια ανταλλακτικά. Ο κατεστραμμένος φορτιστής μπαταρίας, τα καλώδια και τα βύσματα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην τοποθετείτε τα αντικείμενα επάνω στο φορτιστή μπαταριών, και μη βάζετε το φορτιστή μπαταρίας σε κάποια μαλακή επιφάνεια. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Πάντα ελέγχετε εάν η τάση του ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην τεχνική πινακίδα στο φορτιστή μπαταρίας.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή, αν το καλώδιο, η πρίζα ή ο φορτιστής έχουν καταστραφεί με την εξωτερική επιρροή. Πάρτε το φορτιστή στο πλησιέστερο συνεργείο.
- Μην ανοίγετε ποτέ το φορτιστή μπαταρίας. Αν ο φορτιστής μπαταρίας είναι ελαττωματικό, πάρτε το σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

Οδηγίες ασφαλείας για τις Li-ion μπαταρίες

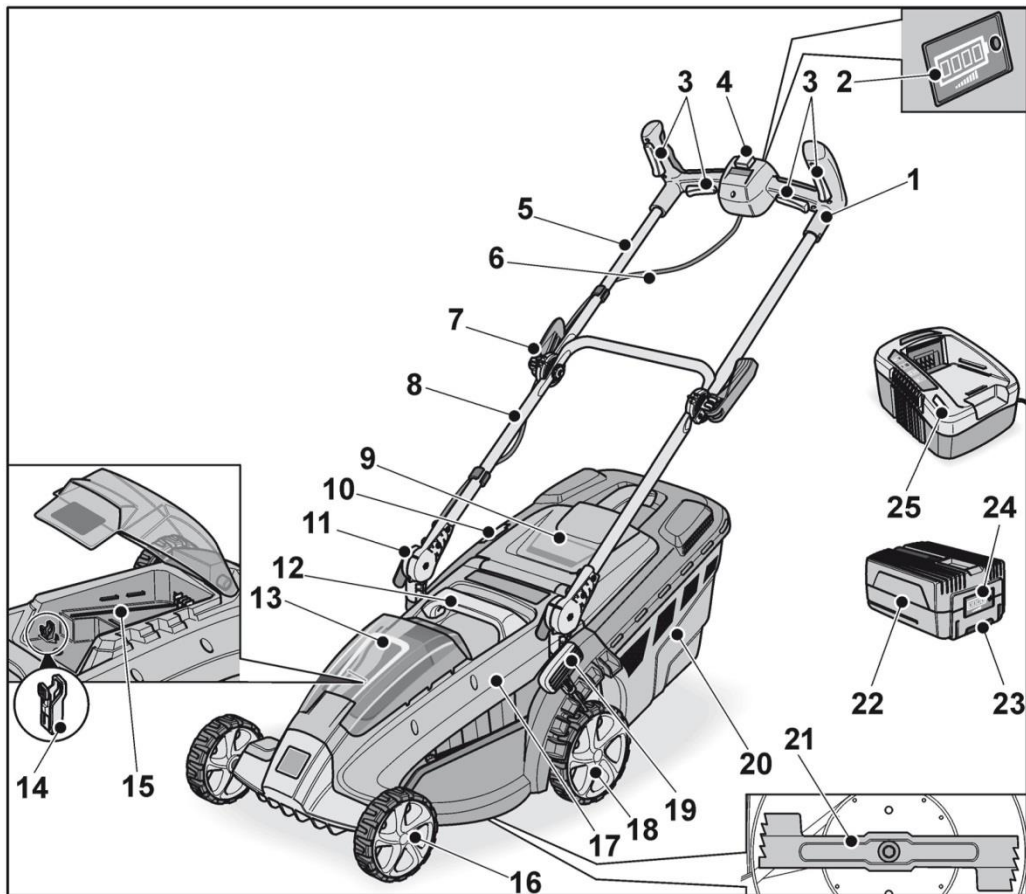
- Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Προστατέψτε τη μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ. συνεχούς έκθεσης στο ηλιακό φως, τη θερμότητα, στο νερό ή στην υγρασία.
- Σε περίπτωση βλάβης και ακατάλληλης χρήσης της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει την εκπομπή ατμών. Εξαερώστε την περιοχή και αναζητήστε την ιατρική βοήθεια εάν είναι απαραίτητο. Οι ατμοί μπορούν να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.
- Υπό τις ορισμένες συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί το υγρό από την μπαταρία. Σε τέτοια περίπτωση αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με το νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε την ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία, μπορεί να προκαλέσει τον ερεθισμό ή τα εγκαύματα.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τις γνήσιες μπαταρίες με την τάση που σημειώνεται στην τεχνική πινακίδα του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Αν χρησιμοποιείτε κάποια διαφορετική μπαταρία, όπως απομιμήσεις, τις επισκευασμένες μπαταρίες ή τις μπαταρίες από τα άλλα προϊόντα, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, καθώς και οι ζημιές που προκαλούνται από την έκρηξη της μπαταρίας.

- Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση του φορτιστή μπαταρίας. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- Τη φόρτιση κάντε μόνο με το φορτιστή που είναι εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή. Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας, μπορεί να παρουσιάσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με κάποια άλλη μπαταρία.
- Τα αιχμηρά αντικείμενα, όπως τα καρφιά ή τα κατσαβίδια, ή εξωτερική δύναμη μπορούν να βλάψουν την μπαταρία. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε εσωτερικό βραχυκύκλωμα και κάψιμο της μπαταρίας, στην εκπομπή του καπνού, στην έκρηξη ή στην υπερθέρμανση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή	Μηχάνημα γκαζόν		
Τύπος	Villy 4000 E		
Ονομαστική τάση	V =	40	
Τύπος μπαταρίας	Ah	4.0	
	Ah	6.0	
Φάρδος θερισμού	mm	370	
Υψος θερισμού	mm	25-75	
Χωρητικότητα συλλογέα χόρτου	l	40	
Ταχύτητα του ρελαντί	/min	4000	
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	dB(A)	96	
Βάρος κάτ τη "ΕΡΤΑ Διαδικασία 01/2003" (χωρίς τη μπαταρία)	kg	15,5	
Βάρος μπαταρίας	4Ah	kg	1.3
	6Ah	kg	1.7

Εμφάνιση του μηχανήματος γκαζόν



1. Χειρολαβή
2. LED ένδειξη επιπέδου φόρτισης
3. On/Off διακόπτης
4. Κλείδωμα του διακόπτη
5. Ανω χειρολαβή
6. Καλώδιο
7. Μοχλοί γρήγορης σύσφιξης
8. Κάτω χειρολαβή
9. Καπάκι για την εκκένωση
10. Ενδειξη του επιπέδου
11. Μοχλοί γρήγορης σύσφιξης
12. Λαβή
13. Καπάκι της μπαταρίας
14. Κλειδί ασφαλείας

15. Υποδοχή τοποθέτησης των μπαταριών
 16. Μπροστινή ρόδα
 17. Περίβλημα
 18. Πίσω ρόδα
 19. Ρύθμιση ύψους θερισμού
 20. Συλλογέας χόρτου
 21. Μαχαίρι κοπής
 22. Μπαταρία* ((4,0Ah), (6,0Ah))
 23. Κουπί απελευθέρωσης της μπαταρίας
 24. LED ένδειξη φόρτισης
 25. Φορτιστής μπαταρίας*
- * Προαιρετικά: ανάλογα με την περιοχή της παράδοσης

Οδηγίες χρήσης

Πριν την πρώτη χρήση

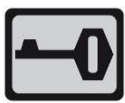
Αφαιρέστε το εργαλείο και τον εξοπλισμό κήπου από τη συσκευασία και ελέγξτε εάν λείπουν ή είναι κατεστραμμένα κάποια τμήματα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι μπαταρίες (προαιρετικά ανάλογα με το μοντέλο που έχει παραδοθεί) δεν είναι πλήρως φορτισμένες κατά την παράδοση. Πριν την πρώτη χρήση, φορτίστε πλήρως την μπαταρία. Ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης για το φορτιστή μπαταρίας.

Κλειδί ασφαλείας



Η συσκευή έχει ένα κλειδί ασφαλείας. Το κλειδί βρίσκεται κάτω από το κάλυμμα της μπαταρίας. Όταν το κλειδί αφαιρεθεί, η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος διακοπεί τον κινητήρα.

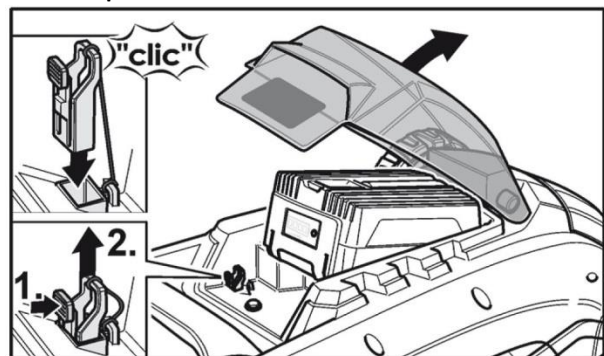


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αφαιρέσετε το κλειδί ασφαλείας:

- Εάν αφήσετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη,
- Πριν από την αναθεώρηση, την εκκαθάριση ή την εκτέλεση άλλων εργασιών στη συσκευή,
- Πριν από την αφαίρεση του αποκλεισμού,
- Εάν χτυπήσετε σε ξένο σώμα. Ελέγξτε το μηχάνημα για τυχόν ζημιές και αν υπάρχουν, παρακαλούμε επικοινωνήστε με κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την επισκευή,
- Αν η συσκευή ξεκινήσει να δονείται ασυνήθιστα.

- Για να αφαιρέσετε το κλειδί, πατήστε την κλειδαριά (1) και αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας (2).
- Για να αφαιρέσετε το κλειδί ασφαλείας, πατήστε το κλειδί μέχρι να κάνει ένα κλικ.



Συναρμολόγηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από την εκτέλεση της οποιασδήποτε εργασίας στο εργαλείο κήπου, αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας.

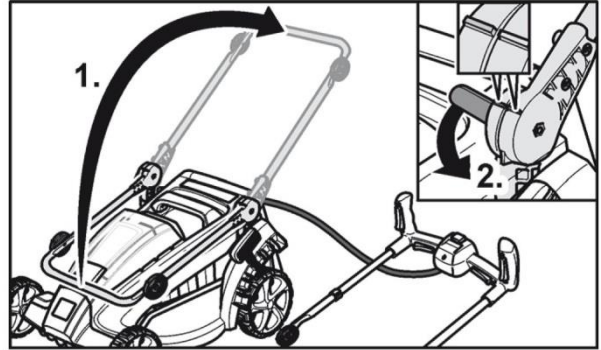
Συναρμολόγηση των χειρολαβών



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν κάνετε την συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της χειρολαβής, μπορεί να προκληθεί η βλάβη. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι λυγισμένο. Για να συναρμολογήσετε τη χειρολαβή, δεν χρειάζονται τα επιπλέον εργαλεία.

- Αποσυναρμολογήστε την κάτω χειρολαβή προς τα πάνω (1).
- Ευθυγραμμίστε τα σημάδια. Γυρίστε τους μοχλούς ταχείας σύσφιξης και στις δύο πλευρές της κάτω χειρολαβής (2).
- Τοποθετήστε την πάνω χειρολαβή στην κάτω χειρολαβή (3).
- Συναρμολογήστε την άνω χειρολαβή (4).



Τοποθετήστε τη βίδα με σπείρωμα του μοχλού ταχείας σύσφιξης (A) μέσα στις οπές στην επάνω χειρολαβή (B) και στην κάτω χειρολαβή (D).

Σύρετε τις χειρολαβές λίγο για να χωρίσουν και βάλτε το ελατήριο (C) μεταξύ των χειρολαβών στη βίδα με σπείρωμα.

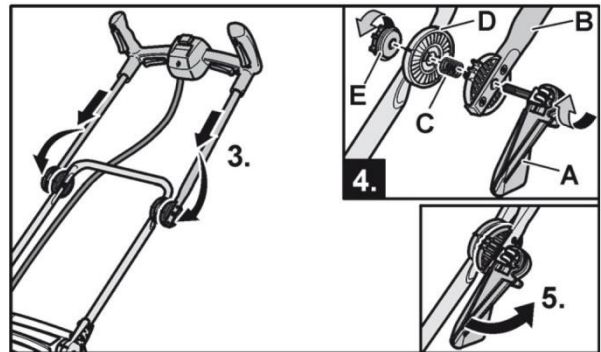
Βιδώστε το παξιμάδι (E) μερικούς κύκλους στη βίδα με σπείρωμα.

- Τοποθετήστε τους μοχλούς ταχείας σύσφιξης (5).

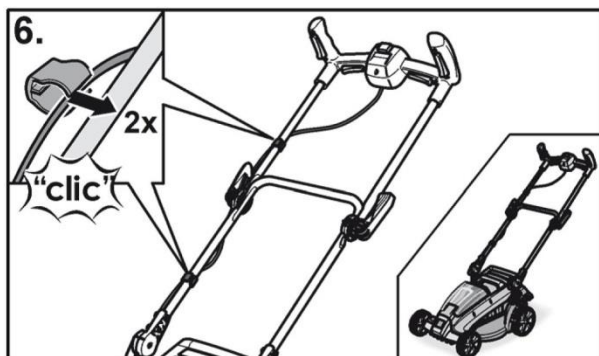


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν δεν είναι δυνατό να βάλετε απόλυτα τους μοχλούς ταχείας σύσφιξης, χαλαρώστε το παξιμάδι.

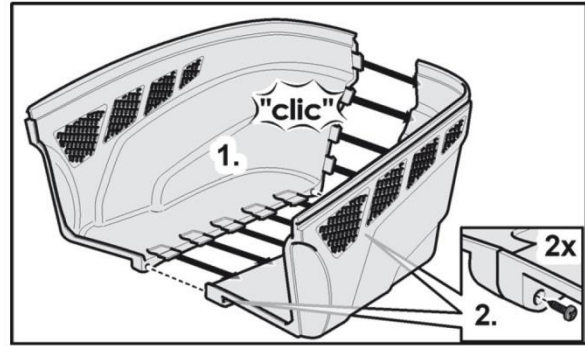


- Συναρμολογήστε το καλώδιο με τους δύο σφιγκτήρες του καλωδίου (6).

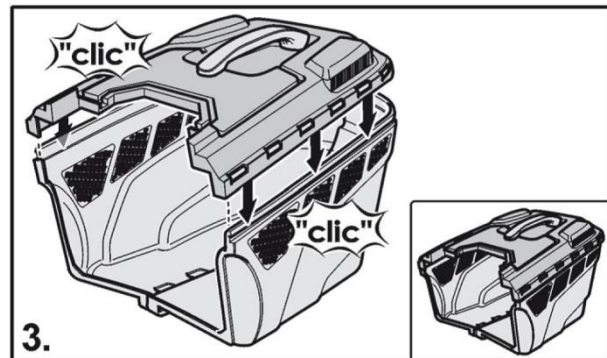


Συναρμολόγηση του συλλογέα του χόρτου

- Βάλτε τα δύο κάτω τμήματα, μέχρι να κάνουν κλικ (1).
- Σφίξτε δύο βίδες κάτω (2).

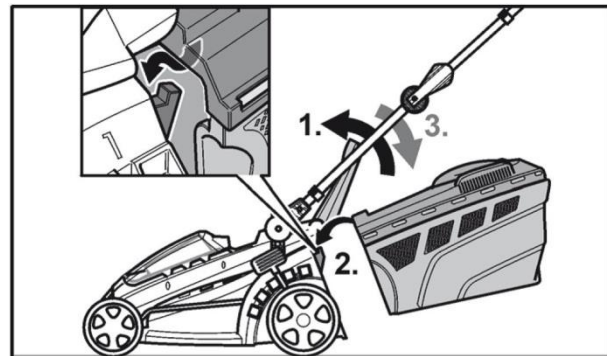


- Τοποθετήστε το πάνω μέρος και πιέστε μαζί, μέχρι να κάνουν κλικ (3).



Συναρμολόγηση του συλλογέα του χόρτου

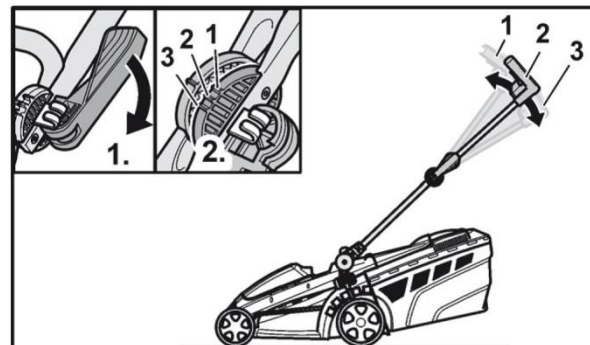
- Συκώστε το καπάκι εκκένωσης (1).
- Κρεμάστε το συλλέκτη χόρτου στο μηχανήμα γκαζόν (2).
- Πάλι επιστρέψτε το καπάκι εκκένωσης κάτω (3).



Ρύθμιση του ύψους των χειρολαβών

Προκειμένου να προσαρμοστεί στο ύψος του χρήστη, οι χειρολαβές μπορούν να ρυθμιστούν σε τρεις διαφορετικές θέσεις.

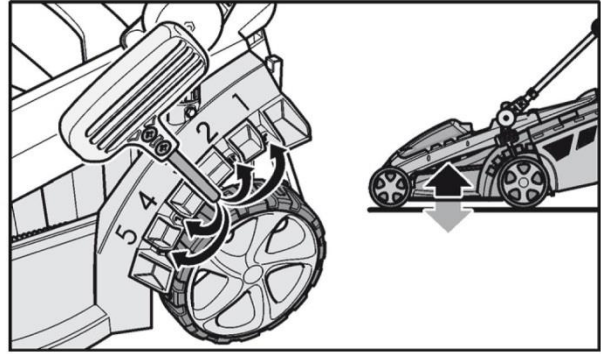
- Απελευθερώστε τους μοχλούς ταχείας σύσφιξης (1).
- Μετακινήστε τη χειρολαβή στην επιθυμητή θέση (2).
- Τοποθετήστε τους μοχλούς ταχείας σύσφιξης.



Ρύθμιση ύψους θερισμού

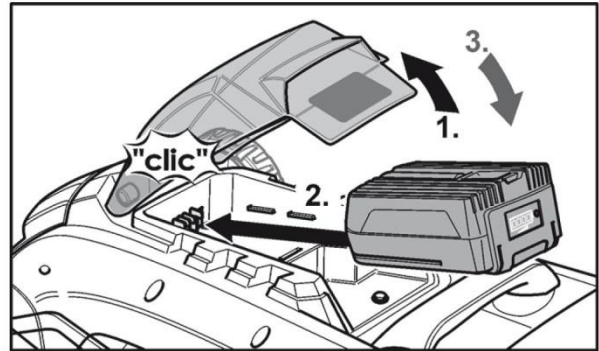
Το ύψος θερισμού μπορεί να αλλάζεται σε 5 βήματα από 25mm (1) έως 75mm (5), με τη ρύθμιση του ύψους θερισμού.

- Τραβήξτε τη λαβή λίγο έξω.
- Ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος θερισμού.
- Αφήστε πάλι το μοχλό.



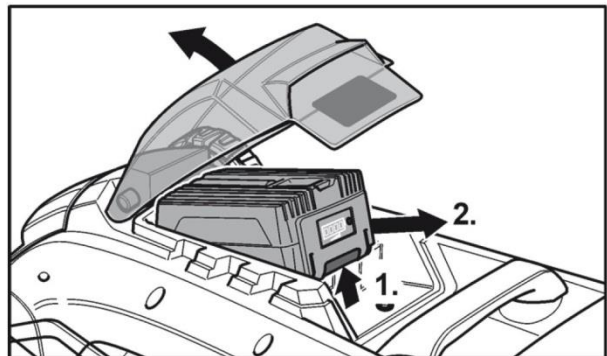
Τοποθέτηση/αλλαγή της μπαταρίας

- Φορτίστε τη μπαταρία όπως περιγράφεται στις οδηγίες για το φορτιστή μπαταρίας.
- Ανοίξτε το καπάκι της μπαταρίας (1).
- Πατήστε τη φορτισμένη μπαταρία στο ηλεκτρικό εργαλείο, μέχρι να κάνει κλικ στη θέση της (2).
- Κλείστε το καπάκι της μπαταρίας (3).
- Για να τη βγάλετε, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης (1) και βγάλτε τη μπαταρία (2).



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Προστατέψτε τις επαφές της μπαταρίας όταν η μπαταρία δεν είναι σε χρήση. Τα μεταλλικά μέρη μπορούν να κάνουν το βραχυκύκλωμα των συνδέσεων και έτσι υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης!

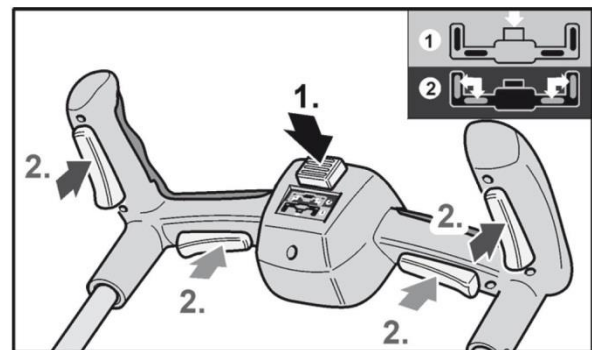


Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση της συσκευής

Ενεργοποίηση

Για το ευκολότερο χειρισμό, η συσκευή έχει τέσσερις διακόπτες On / Off στη λαβή.

- Πατήστε τον αποκλεισμό του διακόπτη και κρατήστε (1).
- Πατήστε τον οποιονδήποτε On/Off διακόπτη (2). Ο κινητήρας λειτουργεί.



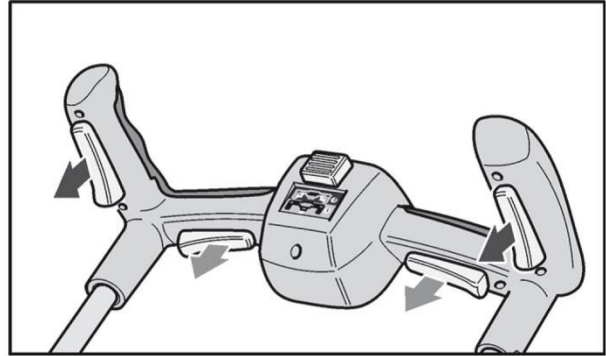
Απενεργοποίηση

- Αφήστε τον On/Off διακόπτη



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

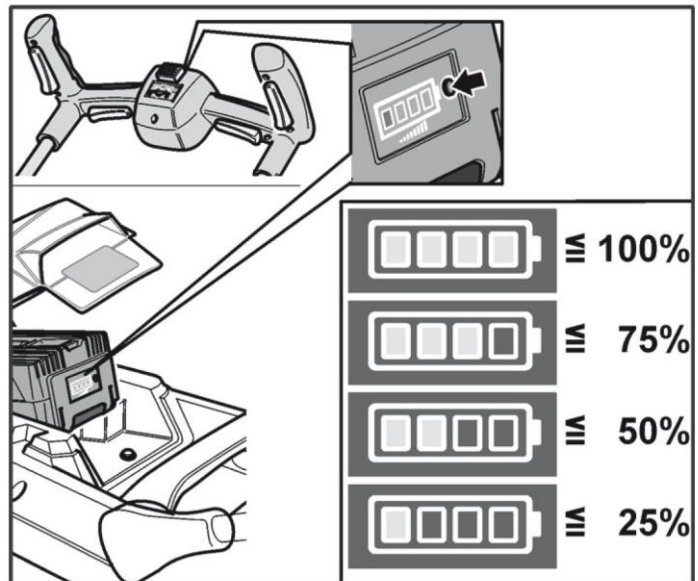
Μετά την απελευθέρωση του On/Off διακόπτη, τα στοιχεία κοπής συνεχίζουν για λίγο να κινούνται. Κίνδυνος από τους τραυματισμούς!



Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας

Η συσκευή έχει την LED ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας στη χειρολαβή. Επιπλέον, η κατάσταση φόρτισης μπορεί να ελεγχθεί άμεσα και στη μπαταρία.

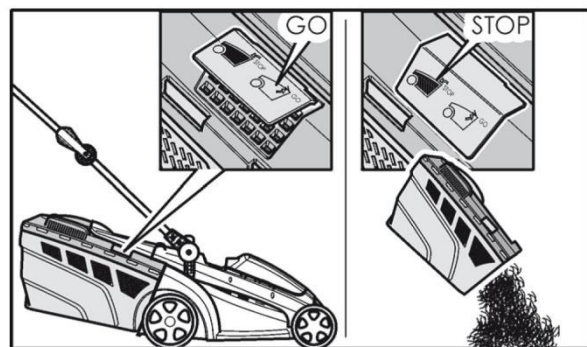
- Πατήστε το κουμπί για να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης στη LED ένδειξη φόρτισης.
- Η ένδειξη εξαφανίζεται μετά από 5 δευτερόλεπτα.



Αν μία από τις LED λυχνίες αναβοσβήνει, η μπαταρία πρέπει να επαναφορτιστεί. Εάν καμία από τις LED λυχνίες δεν ανάβουν, μετά που το κουμπί είναι πατημένο, η μπαταρία είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί με μια νέα.

Αφαίρεση και εκκένωση του συλλογέα του χόρτου

Εάν τα υπολείμματα χλόης παραμένουν ξαπλωμένα στο γρασίδι, ή η ένδειξη στάθμης στο συλλέκτη χόρτου είναι κλειστή (με τον κινητήρα σε λειτουργία), το δοχείο συλλογής χόρτου είναι γεμάτο και πρέπει να εκκενωθεί αμέσως.



- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα.
- Περιμένετε ώστε τα στοιχεία κοπής να σταματήσουν απόλυτα.
- Ανοίξτε το καπάκι εκκένωσης.
- Αφαιρέστε το συλλογέα του χόρτου.
- Πάλι γυρίστε το καπάκι εκκένωσης στη θέση του.
- Εκκενώστε το συλλογέα του χόρτου.
- Πρίν το κρεμάσετε, αφαιρέστε όλα τα εμπόδια από τν ζώνη θερισμού.

Εργασία χωρίς του συλλογέα χόρτου

Πάντα όταν αφαιρείτε τον συλλέκτη χόρτου, το καπάκι – ο δρομολογητής πέφτει κάτω.

Όταν εργάζεστε χωρίς το συλλέκτη χόρτου, το θερισμένο γρασίδι άμεσα εκτινάσσεται από κάτω.

Οι συμβουλές για την φροντίδα του χλοοτάπητα

Εδώ είναι οι μερικές συμβουλές που θα σας βοηθήσουν το γκαζόν σας να γίνει υγιές και να διασφαλιστεί η ομοιόμορφη ανάπτυξη:

- Το γκαζόν αποτελούνται από διάφορα είδη του γρασιδιού. Το συχνό θέρισμα δίνει στο γρασίδι τη δυνατότητα να μεγαλώνει, με αποτέλεσμα να έχει τις ισχυρές ρίζες και μια επιχείρηση του γκαζόν. Εάν σπάνια θερίζετε το γρασίδι, αυτό θα επιτρέψει την ανάπτυξη των ταχέως αναπτυσσόμενων τύπων γρασιδιού και των άλλων ζιζανίων, όπως του τριφυλλιού, των μαργαρίτων, κλπ.
- Το κανονικό ύψος του γκαζόν είναι 4-5 εκατοστά. Θα πρέπει να κοπεί μόνο το ένα τρίτο. Γι' αυτό, θερίζετε το γρασίδι με το ύψος 7-8 cm σε κανονικό ύψος.
- Προσπαθήστε να μην κόψετε το γρασίδι σε ύψος μικρότερο από 4 cm, αλλιώς το γκαζόν θα υποφέρει κατά τη διάρκεια των ξηρών περιόδων.
- Εάν το γρασίδι είναι πολύ ψηλή, όπως κατά τη διάρκεια των διακοπών, κόψτε το σε κανονικό ύψος, σε μερικά στάδια.
- Κατά το θέρισμα, πάντα λίγο διπλώστε το προηγούμενως θερισμένο μέρος.

Συντήρηση και περιποίηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από την έναρξη της εκτέλεσης οποιασδήποτε εργασίας για την συντήρηση και τον καθαρισμό των εργαλείων κήπου, αφαιρέστε την μπαταρία.

Τα εργαλεία κοπής είναι αιχμηρά! Φορέστε τα προστατευτικά γάντια.

Καθάρισμα

Μηχάνημα γκαζόν



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην χρησιμοποιείτε το νερό ή τα υγρά απορρυπαντικά. Οποτε είναι δυνατόν, καθαρίστε τη συσκευή αμέσως μετά το θέρισμα.

- Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Αφαιρέστε το συλλογέα του χόρτου.
- Μετά το θέρισμα, πάντα καθαρίστε το μηχάνημα γκαζόν με μια βούρτσα χείρος.
- Αφαιρέστε προσεκτικά τα υπολείμματα του χόρτου, εκτός της ζώνης θερίσματος. Αφαιρέστε τα μπλοκαρισμένα συντρίμια χρησιμοποιώντας ένα ραβδί.
- Κρατήστε τα ανοίγματα εξαερισμού σε καθαρή κατάσταση, χωρίς σκόνη.

Συλλογέας χόρτου

- Για να καθαρίσετε καλά, το συλλογέα χόρτου θα πρέπει να καθαρίζετε με το λάστιχο κήπου.
- Για να εξασφαλιστεί ότι η ένδειξη στάθμης λειτουργεί σωστά, καθαρίζετε τακτικά το χώρο κάτω από το δείκτη στάθμης, μέσα στο συλλογέα χόρτου με μια βούρτσα χείρος.

Αντικατάσταση / ακόνισμα του στοιχείου κοπής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για να προστατεύσετε τον εαυτό σας από τους τραυματισμούς των στοιχείων κοπής, αφήστε όλη τη δουλειά σχετικά με την αντικατάσταση ή το ακόνισμα να εκτελέσει το εξουσιοδοτημένο συνεργείο (απαιτούνται τα ειδικά εργαλεία).

Τα ανταλλακτικά πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Γι' αυτό, χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά ή τα ανταλλακτικά που είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

Επισκευές

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει υποστεί ζημιά. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο σε εργαστήρια του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

Αποθήκευση

Γενικές πληροφορίες

- Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας πριν την αποθήκευση.
- Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε ξηρό μέρος όπου δεν υπάρχει παγετός (10-25°C).
- Το μηχάνημα και τη μπαταρία αποθηκεύστε ξεχωριστά.
- Φορτίστε την μπαταρία πριν την αποθήκευση του μηχανήματος το χειμώνα.
- Τη συσκευή, ειδικά τα πλαστικά εξαρτήματα της, κρατήστε μακριά από τα υγρά φρένων, τη βενζίνη, την κηροζίνη, τα αποχρωστικά, κλπ. Αυτά περιέχουν τις χημικές ουσίες που μπορούν να βλάψουν, ή να καταστρέψουν τα πλαστικά εξαρτήματα της συσκευής.
- Τα λιπάσματα και οι άλλες χημικές ουσίες στον κήπο, περιέχουν τις ουσίες που μπορούν να έχουν την εξαιρετικά διαβρωτική επίδραση σε μεταλλικά μέρη του μηχανήματος. Γι' αυτό, μην αποθηκεύετε τη συσκευή σας κοντά σε αυτές τις ουσίες.

Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κάντε τη συσκευή κήπου άχρηστη:

- Τις συσκευές που λειτουργούν με εναλλασσόμενο ρεύμα, αφαιρώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Τις ασύρματες συσκευές, με την αφαίρεση των μπαταριών.



Για τις χώρες Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ, σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικών ειδών και τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται και να ανακυκλώνονται με τρόπο που να συνάδει με την προστασία του περιβάλλοντος.



Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να τις ρίχνετε στα σκουπίδια.

Οι συσκευές, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται, σύμφωνα με τις αρχές της προστασίας του περιβάλλοντος. Τα πλαστικά μέρη προσδιορίζονται για την ανακύκλωση σχετικά με το είδος του υλικού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μην πετάτε τις μπαταρίες / τους συσσωρευτές σε οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό.

Μην ανοίγετε τις άχρηστες μπαταρίες.

Οι μπαταρίες / συσσωρευτές πρέπει να συλλέγονται, ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον.

Για τις χώρες Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ, οι ελαττωματικές μπαταρίες που έχουν ολοκληρώσει τη διάρκεια ζωής τους, πρέπει να ανακυκλώνονται.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Παρακαλείστε να ενημερωθείτε στον προμηθευτή σας, σχετικά με τη δυνατότητα ανακύκλωσης!

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανική Οδηγία 2006/42/ΕΚ από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II Α



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του μηχανήματος: ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ Villager Villy 4000 E

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/ΕΚ περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/ΕΚ περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγίες 2011/65/ΕΕ, 2012/50/ΕΕ, 2012/51/ΕΕ σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A22008

Εξουσιοδοτημένο όργανο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΣ, 2005/88/ΕΣ:
INTERTEK ETL Semko έκθεση δοκιμής. 140802006SHA- 001 ημερομηνία 11.02.2015

Μετρούμενη στάθμη θορύβου L_{WA} 92,2 dB(A)
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου L_{WA} 96 dB(A)

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Τόπος / ημερομηνία:
Λιουμπλιάνα, 01.09.2016

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την
κατάρτιση της δήλωσης για λογαριασμό του
κατασκευαστή
Ζβόνκο Γκαβρίλοβ

AKUMULATORSKA KOSAČICA

Villager Villy 4000 E

Izvorne upute za uporabu



Simboli koji se koriste u ovim uputama



UPOZORENJE!

Označava predstojeću opasnost. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do gubitka života ili opasnog ozljeđivanja.



PAŽNJA!

Označava mogući opasnu situaciju. Nepoštivanje ovog upozorenja može rezultirati ozljeđivanjem ili oštećenjem opreme.



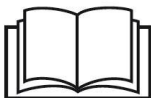
NAPOMENA

Označava primjenjive savjete i važne informacije

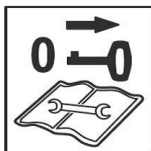
Simboli na električnom uređaju



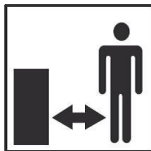
Opće sigurnosno upozorenje!



Prije uključivanja uređaj, pročitajte upute za rukovanje!



Izvadite sigurnosni ključ prije izvođenja bilo kakvog posla na uređaju i prije napuštanja uređaja.



Ostale osobe držite na udaljenosti od zone opasnosti! Uvijek održavajte sigurnu udaljenost od vrtnog uređaja kada on radi!



Odbačeni predmeti i obrtni dijelovi mogu izazvati ozbiljne ozljede.



PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!

PAŽNJA! Uređaj ne smije raditi bez zaštitnog poklopca (poklopca za pražnjenje) i bez sakupljača trave.



Zaštitite uređaj od kiše i nemojte ga ostavljati vani - po kiši!



Garantirana razina zvučne snage je 96 dB.



Informacije o odstranjivanju (bacanju)



Jednosmjerna struja (DC)

Radi Vaše sigurnosti



UPOZORENJE!

Prije uporabe garden uređaja pročitajte i pridržavajte se:

- ovih radnih instrukcija
- korisničkih instrukcija za dostavljenju opremu (punjač baterija)
- važećih pravila i propisa za zaštitu od nesretnog slučaja.

Korisnik

Ovaj garden uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim - ukoliko nisu pod nadzorom ili instrukcijama koje se tiču uporabe uređaja, od strane osoba odgovornih za njihovu sigurnost. Nikada nemojte djeci, niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama - dopustiti da koriste ovaj garden uređaj. Nadzirite djecu. To će osigurati da se djeca ne igraju sa ovim uređajem.

Namjena uređaja

Ovaj garden uređaj je isključivo namijenjen:

- za košenje privatnih travnjaka
- za rad prema opisu i sigurnosnim instrukcijama koje su naznačene u ovim radnim uputama.

Svaka drugačija uporaba od one za koju je uređaj namijenjen, smatra se nepropisnom uporabom i nije pokrivena uvjetima garancije. Korisnik je odgovoran za sve ozljede prema trećim licima i za oštećenja na njihovoj imovini.

Rukujte uređajem samo u tehničkim uvjetima koji su propisani od strane proizvođača.

Proizvoljne izmjene na uređaju će isključiti proizvođača od bilo kakve odgovornosti za eventualne ozljede i/ili štetu koja se dogodi.

Opća sigurnosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve instrukcije. Ukoliko se ne pridržavate upozorenja i instrukcija – može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja. **Sačuvajte sva upozorenja i instrukcije za buduću uporabu.**

Termin “električni alat” u svim upozorenjima, odnosi se na Vaš uređaj - koji radi na naizmjeničnu struju (sa kabelom) ili na akumulatorski (bežični) električni uređaj.

SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesretnom slučaju.
- **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- **Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzročiti gubitak kontrole.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela sa uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.
- **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.

- **Nemojte grubo rukovati sa kabelom. Nemojte nikada kabel koristiti za nošenje, vučenje ili isključivanje uređaja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova.** Upetljan ili oštećen kabel povećava rizik od električnog udara.
- **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku uporabu.** Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- **Ukoliko je rad sa električnim alatom neizbježan na vlažnoj lokaciji, koristite mrežu sa RCD sklopkom.** Uporaba RCD sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

OSOBNNA ZAŠTITA

- **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum dok radite sa električnim alatom.** Nemojte alat koristiti ako ste umorni, ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Koristite osobnu zaštitnu opremu.** Uvijek koristite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa, ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima, smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.
- **Izbjegnite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju prije nego li priključite uređaj na mrežu i/ili na baterijski komplet, podižete ili prenosite uređaj.** Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesretan slučaj.
- **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) prije nego li uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na pokretnom dijelu uređaja – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.
- **Nemojte se istežati previše. Održavajte odgovarajući stav i ravnotežu sve vrijeme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema dobro povezana i da se pravilno koristi.**

Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva koji nastaju zbog prašine.

UPORABA I NJEGA ELEKTRIČNOG ALATA

- **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi na način za koji je projektiran.
- **Nemojte koristiti električni alat, ukoliko prekidač ne uključuje ili ne isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- **Izvučite utikač iz utičnice i/ili skinite baterijski komplet sa električnog alata - prije bilo kakvog podešavanja, zamijene dodatka, ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.
- **Električni alat koji je isključen - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili instrukcijama - raditi sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- **Održavajte električne alate. Provjerite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije slijedeće uporabe.** Mnogi nesretni slučajevi uzročeni su lošim održavanjem električnog alata.
- **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavljivanjem a i lakše je kontrolirati takve alate.
- **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen, može dovesti do opasnih situacija.

Uporaba i njega akumulatorskog alata

- Punjenje vršite samo sa punjačem koji je odobrio proizvođač. Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od požara kada se koristi sa drugim baterijskim kompletom.

- Koristite električne alate samo sa specifično naznačenim baterijskim kompletima. Korištenje bilo kog drugog baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od ozljeđivanja ili požara.
- Kada baterijski komplet nije u uporabi, držite ga udaljenog od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu napraviti spoj između jednog i drugog priključka. Kratko spajanje dva priključka baterije može izazvati opekotine ili požar.
- U nekim okolnostima, tečnost može biti izbačena iz baterije. Izbjegnite kontakt. Ukoliko slučajno dođe do kontakta isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt sa očima, dodatno zatražite i medicinsku pomoć. Tečnost izbačena iz baterije može dovesti do iritacije ili opekline.

Servisiranje

- Električni alat treba da servisira kvalificirana osoba u ovlaštenom servisnom centru, koristeći samo identične dijelove za zamjenu. To će omogućiti da se osigura sigurnost električnog alata.

Sigurnosne instrukcije za kosačice za travu

Opće sigurnosne instrukcije

- Da bi osigurali Vašu sigurnost i radi sigurnosti drugih osoba, pročitajte ove upute za uporabu i instrukcije za sigurnost koje su sadržane u njemu – prije početka korištenja ovog uređaja. Molimo Vas da sačuvate ove upute i sigurnosne instrukcije radi kasnije uporabe i podsjećanja i da ih uvijek držite pri ruci.
- Ukoliko uređaj promjeni vlasnika, molimo Vas da uz kosačicu uvijek proslijedite i ove upute.
- Osobe koje rukuju uređajem ne smiju biti pod dejstvom opojnih sredstava (npr. alkohola, droge ili nekih vrsta lijekova).
- Rukujte uređajem samo pod tehničkim uvjetima koje je propisao proizvođač. Neovlaštene izmjene na uređaju isključuju odgovornost proizvođača za bilo koja oštećenja i/ili ozljede - koja nastanu zbog takvih izmjena.
- Uređaj koristite samo pri dnevnom svjetlu ili u uvjetima dobrog vještačkog osvjetljenja.
- Uređaj koristite samo u suhim uvjetima. Zaštite ga od kiše i vlage. Prodor vode u uređaj povećava rizik od električnog udara.
- Isključite uređaj i izvadite sigurnosni ključ u slijedećim prilikama:
 - ukoliko uređaj ostavljate bez nadzora.

- Prije vršenja pregledanja, čišćenja ili izvođenja drugih poslova na uređaju,
- Prije uklanjanja blokada.
- Ukoliko dođe do udara u strano tijelo. Provjerite da li je došlo do oštećenja kosačice i popravite svu štetu u ovlaštenom servisnom centru.
- ukoliko uređaj počne prekomjerno vibrirati.

Prije startanja uređaja

- Prije početka rada upoznajte se sa uređajem i njegovim funkcioniranjem kao i sa njegovim kontrolama.
- Pregledajte kosačicu prije nego li je uključite i provjerite da li ima znakova habanja ili oštećenja. Nikada nemojte započinjati rad sa kosačicom koja ima oštećenja dijelova ili štitnika ili kod koje štitnici ili dijelovi nedostaju, kod koje je oštećena ili nedostaje klapna (poklopac) i/ili sakupljač trave, kućište i dr. Oštećenja se trebaju popraviti u ovlaštenoj servisnoj radionici od strane kvalificiranog osoblja.
- Nemojte koristiti uređaj koji ima oštećen prekidač i koji se ne može propisno uključiti ili isključiti.
- Kada radite sa uređajem ili vršite neki posao na njemu, uvijek koristite čvrstu obuću i dugačke hlače. Nemojte koristiti uređaj kada ste bos ili kada nosite sandale.
- Provjerite teren na kome će se kosačica koristiti i uklonite svo kamenje, štapove, žice, kosti i ostala strana tijela koja mogu biti zahvaćena uređajem – da bi izbjegli ugrožavanje sigurnosti ljudi i imovine.

Kada koristite uređaj

- Nemojte uključivati uređaj ukoliko se u neposrednoj blizini nalaze druge osobe (naročito djeca) ili životinje. Osigurajte da se djeca ne igraju sa uređajem.
- Prekinite sa radom ukoliko primijetite da se u blizini nalaze osobe (naročito djeca) ili kućni ljubimci.
- Rad na strmim padinama može biti opasan.
 - Osigurajte da imate čvrst stav i da kosite polako.
 - Uvijek kosite poprijeko u odnosu na nagib, a nikada gore-dole.
 - Budite naročito oprezni kada mijenjate pravac! Postoji opasnost od prevrtanja ili saplitanja!
 - Nemojte kositi na strmim padinama.
- Naročitu pažnju obratite kada kosite unatrag i kada vučete kosačicu prema sebi.
- Nemojte naginjati kosačicu kada uključujete motor.

- Održavajte sigurnu udaljenost koja je osigurana ramom rukohvata.
- Nemojte uključivati motor dok Vam stopala ne budu na sigurnoj udaljenosti od reznih elemenata.
- Budite oprezni i nemojte posezati dijelovima Vašeg tijela u prostor rotacionih rezni elemenata.
- Isključite kosačicu prije naginjanja ili transportiranja prilikom donošenja ili odnošenja iz prostora koji se kosi, ili prilikom prelaska preko netravnatih staza.
- Nikada nemojte prelaziti preko nasutih puteva dok motor radi. Postoji opasnost da Vas udari odbačeni kamen!
- Prije podizanja ili transportiranja kosačice, isključite motor izvucite sigurnosni ključ i sačekajte da se rezni elementi u potpunosti zaustave.
- Nemojte podešavati reznu visinu dok se motor ne isključi i dok se rezni elementi u potpunosti ne zaustave.
- Nikada nemojte otvarati poklopac-klapnu za pražnjenje dok motor radi.
- Prije skidanja sakupljača trave, isključite motor i sačekajte dok se rezni elementi u potpunosti ne zaustave. Nakon pražnjenja sakupljača trave, pažljivo ga namjestite na svoje mjesto i provjerite da li je sigurno namješten na kosačici.
- Ukoliko je to moguće – nemojte kositi vlažnu travu.
- Nemojte raditi sa garden uređajem u potencijalno eksplozivnoj sredini u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prahovi. Uređaj može proizvesti iskre koje mogu zapaliti prahove ili isparenja.
- Kada prekidate rad, nikada nemojte ostavljati kosačicu bez nadzora i držite ja na sigurnom mjestu.

Nakon uporabe uređaja

- Isključite uređaj izvadite sigurnosni ključ a zatim smjestite uređaj na sigurno mjesto.
- Uređaj držite van dosega djece.
- Osigurajte da ventilacioni otvori na uređaju budu čisti.
- Sve vijke, navrtke i vijčane veze dotegnite - da bi Vaša kosačica bila u sigurnom radnom stanju.
- Provjeravajte sakupljač trave često – da bi utvrdili da li su se pojavili znaci habanja ili oštećenja.
- Koristite samo rezane elemente koji su namijenjeni za uporabu na ovoj kosačici.
- Rezervni dijelovi moraju ispunjavati zahtjeve koje je odredio proizvođač. Zato koristite samo originalne rezervne dijelove ili rezervne dijelove koje je odobrio

proizvođač. Kada mijenjate dijelove, molimo Vas da se pridržavate dostavljenih instrukcija za montažu, a prije zamjene izvadite bateriju.

- Neka zamjenu vrše kvalificirane osobe u ovlaštenim servisnim centrima.

Sigurnosne instrukcije za baterijski punjač

- Baterijski punjač držite daleko od kiše ili vlage. Prodiranje vode u punjač povećava rizik od električnog udara.
- Održavajte baterijski punjač u čistom stanju. Zaprljanost može dovesti do opasnosti od električnog udara.
- Prije svake uporabe provjerite baterijski punjač, kabel i utikač. Ukoliko detektirate oštećenje, nemojte koristiti punjač baterije. Nikada sami nemojte otvarati baterijski punjač. Dopustite da popravke izvedu samo kvalificirane osobe u ovlaštenim servisnim centrima. koristeći originalne rezervne dijelove. Oštećeni punjači baterija, kabeli ili utikači – povećavaju rizik od električnog udara.
- Nemojte stavljati nikakve predmete na punjač baterija i nemojte stavljati punjač baterija na meke površine. Postoji opasnost od požara.
- Uvijek provjerite da napon mreže odgovara naponu koji je naznačen na nazivnoj tehničkoj pločici na baterijskom punjaču.
- Nikada nemojte koristiti punjač baterije ukoliko su kabel, utikač ili sam punjač oštećeni – vanjskim utjecajem. Odnosite punjač u najbliži servisni centar.
- Nikada nemojte otvarati punjač baterija. Ukoliko je punjač baterija neispravan, odnesite ga u ovlašteni servisni centar.

Sigurnosne instrukcije za Li-ion baterije

- Nemojte otvarati bateriju. Postoji rizik od kratkog spoja.
- Zaštitite bateriju od toplote, npr. od neprekidnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, vatri, vodi ili vlažnosti.
- U slučaju oštećenja i nepropisne uporabe baterije, može doći do emitiranja isparenja. Provjetrite prostor i zatražite medicinsku pomoć u slučaju potrebe. Isparenja mogu iritirati respiratorni sustav.
- U određenim uvjetima, tečnost može biti izbačena iz baterije. U takvom slučaju izbjegnite kontakt. Ukoliko dođe do kontakta, isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt sa očima uz to zatražite i medicinsku pomoć. Tečnost izbačena iz baterije može uzročiti iritaciju ili opekline.
- Koristite samo originalne baterije sa naponom koji je označen na nazivnoj tehničkoj pločici Vašeg električnog alata. Ukoliko koristite drugačiju bateriju, na

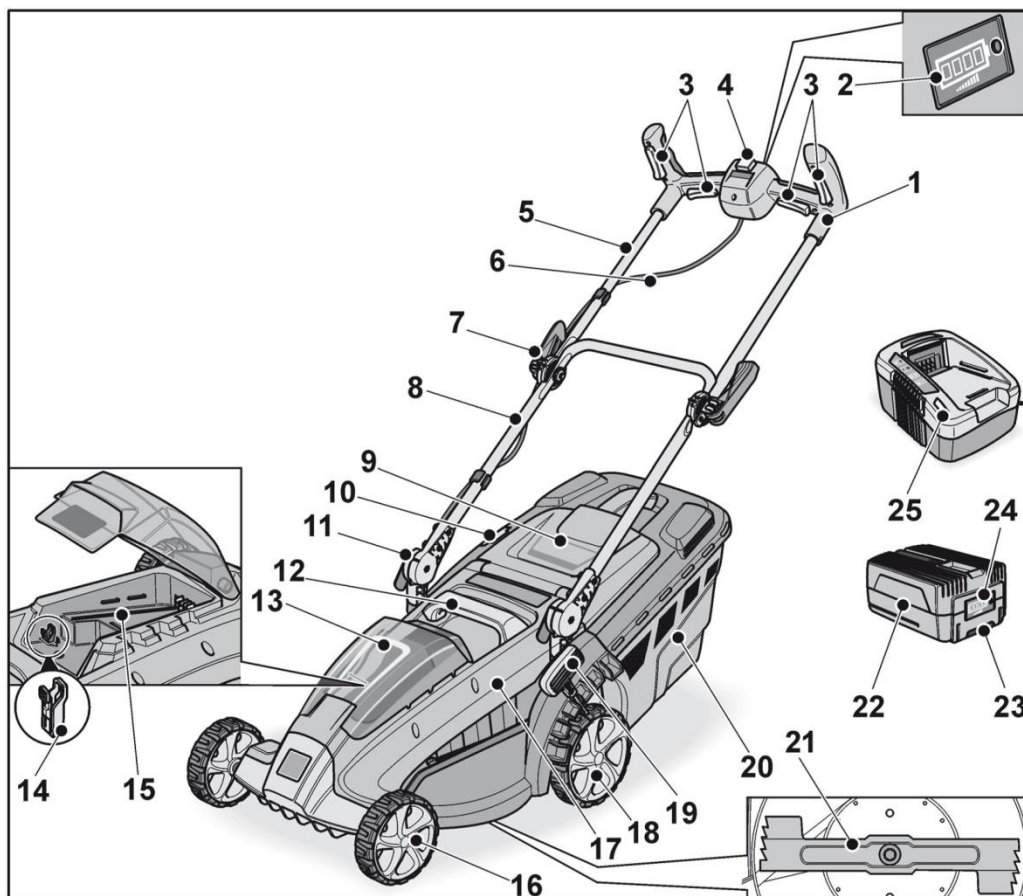
primjer imitacije, popravljene baterije ili baterije sa drugih proizvoda - postoji opasnost od ozljeđivanja kao i od štete uzročene eksplozijom baterije.

- Napon baterije mora odgovarati naponu punjača baterija. U suprotnom, postoji opasnost od požara i eksplozije.
- Punjenje vršite samo punjačem koji je odobrio proizvođač. Punjač koji je podesan za jedan tip baterijskog kompleta, može predstavljati opasnost od požara – kada se koristi sa nekim drugim baterijskim kompletom.
- Šiljati predmeti, kao što su čavli ili odvijači (šarafci), ili vanjske sile mogu oštetiti bateriju. To može dovesti do unutrašnjeg kratkog spoja i do pregrijavanja baterije, dimljenja, eksplozije ili pregrijavanja.

Tehničke karakteristike

Uređaj		Kosačica	
Tip		Villy 4000 E	
Nominalan napon		V $\equiv$	40
Tip baterije	Ah		4.0
	Ah		6.0
Rezna širina		mm	370
Visina košenja		mm	25-75
Kapacitet sakupljača trave		l	40
Brzina praznog hoda		o/min	4000
Razina zvučne snage L_{WA}		dB(A)	96
Masa prema "EPTA Procedure 01/2003" (bez baterije)		kg	15,5
Masa baterije	4Ah	kg	1.3
	6Ah	kg	1.7

Izgled kosačice



- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Rukohvat | 14. Sigurnosni ključ |
| 2. LED indikator stanja napunjenosti | 15. Slot za ubacivanje baterije |
| 3. On/Off prekidač | 16. Prednji točak |
| 4. Blokada prekidača | 17. Kućište |
| 5. Gornji rukohvat | 18. Zadnji točak |
| 6. Kabel | 19. Podešavanje visine košenja |
| 7. Brzostezne poluge | 20. Sakupljač trave |
| 8. Donji rukohvat | 21. Rezni nož |
| 9. Klapna – poklopac za pražnjenje | 22. Baterija* ((4,0Ah), (6,0Ah)) |
| 10. Indikator razine | 23. Otpuštajući gumb za bateriju |
| 11. Brzostezne poluge | 24. LED indikator stanja napunjenosti |
| 12. Ručka | 25. Punjač baterije* |
| 13. Poklopac baterije | |

*Opciono: ovisi od područja isporuke

Instrukcije za uporabu

Prije prve uporabe

Izvadite garden alat i opremu iz pakovanja i provjerite da li ima nedostajućih ili oštećenih dijelova.



NAPOMENA

Baterije (opciono u ovisnosti od dostavljenog modela) nisu potpuno napunjene u stanju isporuke. Prije prve uporabe, potpuno napunite baterije. Pogledajte korisničke upute za punjač baterija.

Sigurnosni ključ



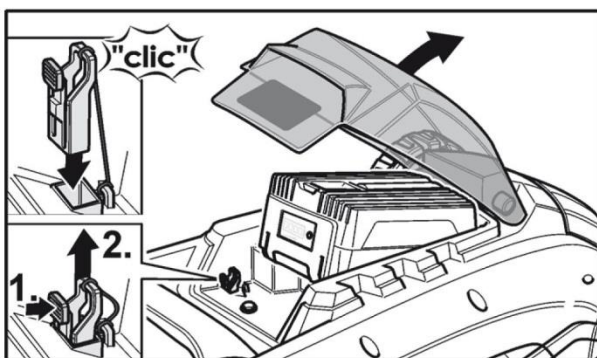
Uređaj posjeduje sigurnosni ključ. Ključ je smješten ispod poklopca baterije. Vađenjem ključa, prekida se opskrba strujom motora.



UPOZORENJE!

Izvadite sigurnosni ključ:

- ukoliko ostavljate uređaj bez nadzora
- prije pregledanja, čišćenja ili izvođenja drugog posla na uređaju,
- prije uklanjanja blokada,
- ukoliko je udareno strano tijelo. Provjerite da li na kosačici ima oštećenja i ukoliko ima - obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici radi popravke.
- ukoliko uređaj počne neobično vibrirati.
- Da bi izvadili ključ pritisnite bravicu (1) i izvadite sigurnosni ključ (2).



- Da bi ubacili sigurnosni ključ, pritisnite ključ dok ne škljocne (dok ne klikne).

Sklapanje



UPOZORENJE!

Prije izvođenja bilo kakvog posla na garden alatu, izvadite sigurnosni ključ.

Sklapanje rukohvata

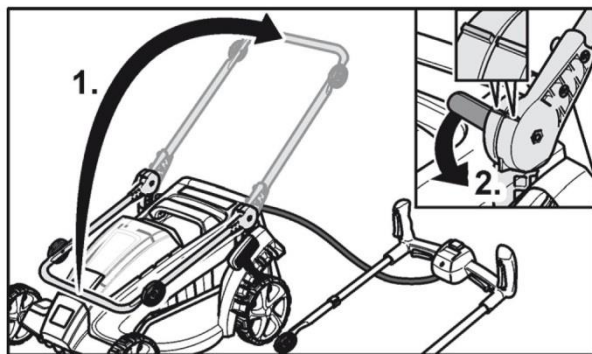


Pažnja!

Kada sklapate ili rasklapate rukohvat, može doći do oštećenja. Uvjerite se da kabel nije savijen.

Da bi sklopili rukohvat, nisu Vam potrebni dodatni alati.

- Rasklopite donji rukohvat na gore (1).
- Poravnajte oznake. Okrenite brzostezne poluge na obje strane donjeg rukohvata (2).

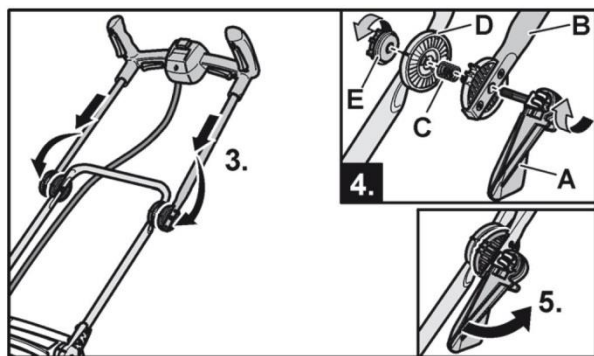


- Stavite gornji rukohvat na donji rukohvat (3).
- Montirajte gornji rukohvat (4).
Ubacite vijak sa navojem brzostezne poluge (A) kroz otvore u gornjem rukohvatu (B) i donjem rukohvatu (D).
Povucite malo rukohvate da se rastave i stavite oprugu (C) između rukohvata na navojni vijak.
Zavijte navrtku (E) nekoliko krugova na navojnom vijku.
- Prebacite brzostezne poluge (5).

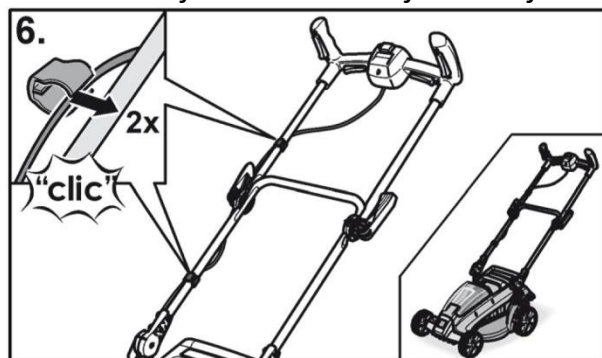


NAPOMENA

Ukoliko nije moguće da potpuno prebacite brzostezne poluge, malo olabavite navrtku.

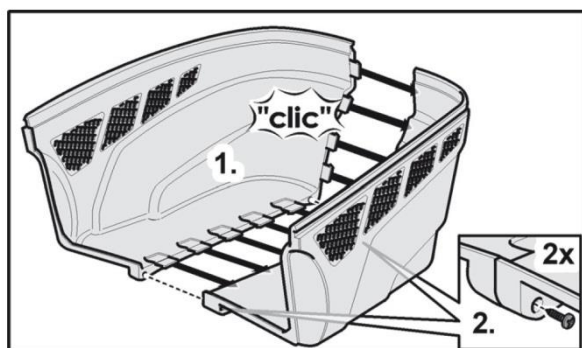


- Montirajte kabel sa dvije stezaljke kabela (6).

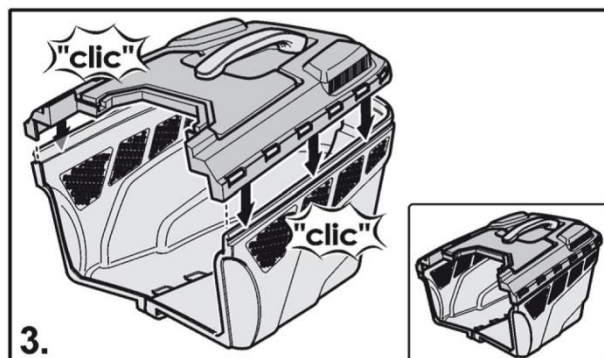


Sklapanje sakupljača trave

- Ubacite dva donja dijela zajedno – dok ne škljocnu (kliknu) (1).
- Zavijte dva vijka na dnu (2).

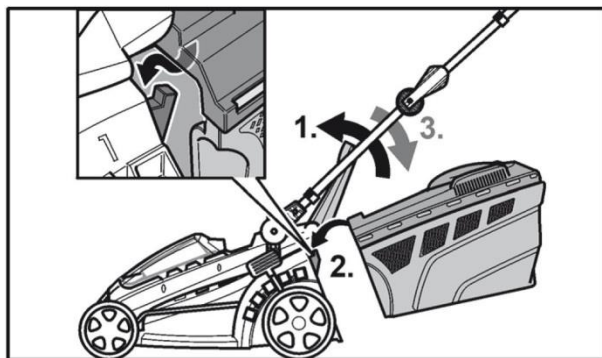


- Navucite gornji dio i pritisnite zajedno dok ne škljocnu (dok ne kliknu) (3).



Montiranje sakupljača trave

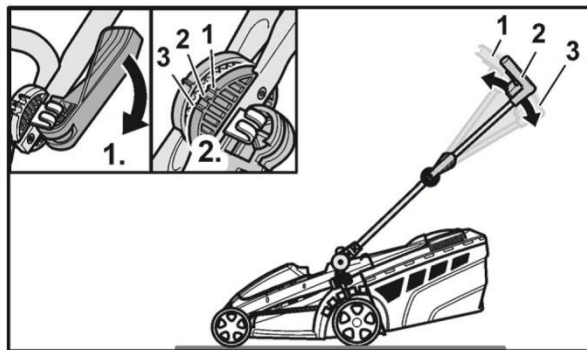
- Podignite klapnu za pražnjenje (1).
- Okačite sakupljač trave na kosačicu (2).
- Opet vratite klapnu za pražnjenje dole (3).



Podešavanje visine rukohvata

Da bi se prilagodili visini korisnika, rukohvati se mogu podesiti na tri različita položaja.

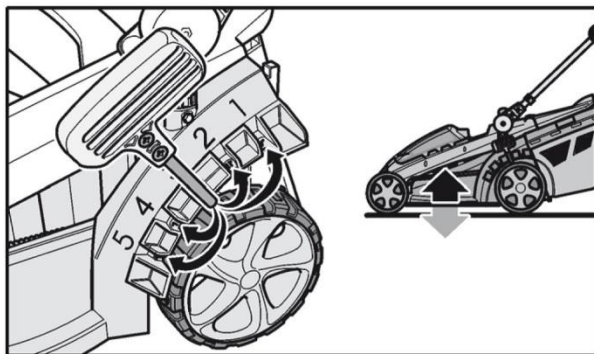
- Otpustite brzostezne poluge (1).
- Pomjerite rukohvat na željeni položaj (2).
- Prebacite brostezne poluge.



Podešavanje visine košenja

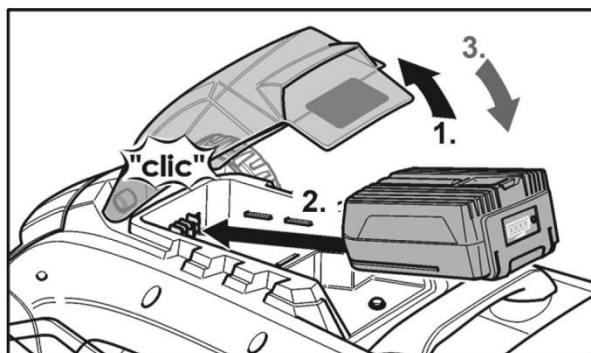
Visina košenja može se mijenjati u 5 koraka od 25mm (1) do 75mm (5), sa podešavanjem visine košenja.

- Izvucite ručicu malo spolja.
- Namjestite željenu visinu košenja.
- Pustite polugu ponovo.

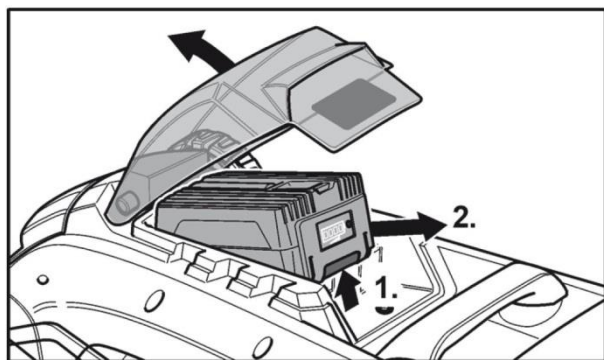


Ubacivanje/zamjena baterije

- Punite bateriju kako je to opisano u uputama za punjač baterija.
- Otvorite poklopac baterije (1).
- Pritisnite napunjenu bateriju u električni uređaj dok ne klikne na svoje mjesto (2).
- Zatvorite poklopac baterije (3).



- Da bi izvadili, pritisnite gumb za otpuštanje (1) i izvadite bateriju (2).



PAŽNJA!

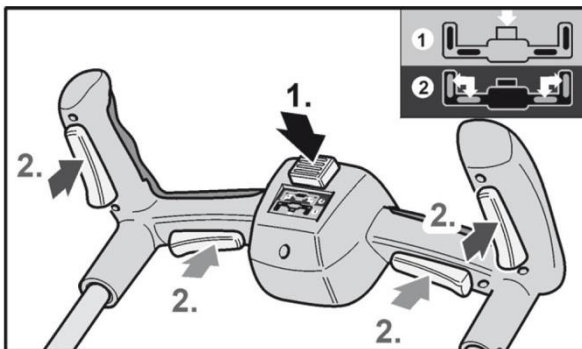
Zaštitite kontakte baterije, kada baterija nije u uporabi. Metalni dijelovi mogu kratko povezati priključke – pa postoji opasnost od eksplozije ili požara!

Uključivanje/isključivanje uređaja

Uključivanje

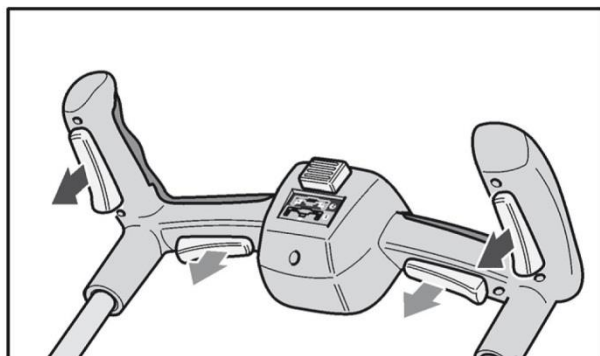
Za olakšano rukovanje, uređaj posjeduje četiri On/Off prekidača na rukohvatu.

- Pritisnite blokadu prekidača i držite (1).
- Pritisnite bilo koji On/Off prekidač (2). Motor radi.



Isključivanje

- Otpustite On/Off prekidač



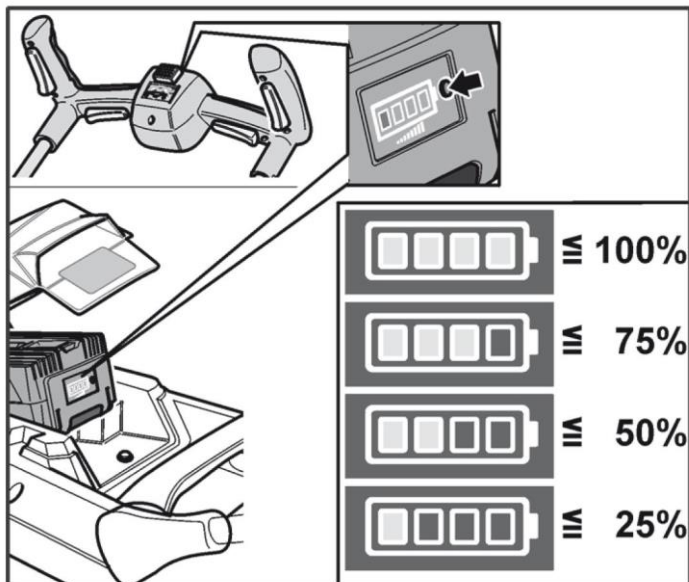
UPOZORENJE!

Nakon otpuštanja On/Off prekidača, rezni elementi nastavljaju se kretati kratko. Opasnost od ozljede!

Stanje napunjenosti baterije

Uređaj posjeduje LED indikator napunjenosti baterije na rukohvatu. Uz to status napunjenosti može se provjeriti direktno na bateriji.

- Pritisnite gumb da bi provjerili stanje napunjenosti na LED indikatoru napunjenosti.

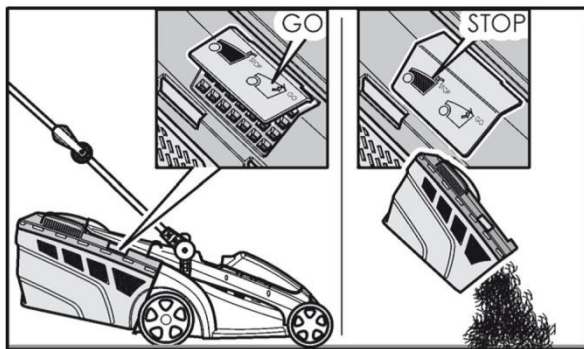


Indikator nestaje nakon 5 sekundi.

Ukoliko jedna od LED sijalica trepće, baterija se mora napuniti. Ukoliko nijedna LED sijalica ne svijetli nakon što se pritisne gumb, baterija je neispravna i mora biti zamijenjena novom.

Skidanje i pražnjenje sakupljača trave

Ukoliko ostaci trave ostaju ležati na travi ili je indikator razine na sakupljaču trave zatvoren (dok motor radi), posuda sakupljača trave je puna i treba odmah da biti ispražnjena.



- Isključite motor.
- Sačekajte da se rezni elementi zaustave.
- Podignite klapnu (poklopac) za pražnjenje.
- Skinite sakupljač trave.
- Ponovo spustite klapnu za pražnjenje.
- Ispraznite sakupljač trave.
- Prije zakačinjanja odstranite sve prepreke iz zone košenja.

Rad bez sakupljača trave

Uvijek kada skinete sakupljač trave, klapna – usmjerivač padne dole.

Kada radite bez sakupljača trave, pokošena trava se direktno izbacuje dole.

Savjeti u njezi travnjaka

Evo nekoliko savjeta koji će Vam pomoći da Vaš travnjak izgleda zdravo i da osigurate ravnomjeran rast:

- Travnjaci se sastoje od različitih vrsta trave. Često košenje omogućava travi rast, što rezultira jakim korijenjem i čvrstim travnjakom. Ukoliko rijetko kosite travu, to će omogućiti razvoj brzorastućih tipova trave i ostalog korova, kao što su djetelina, tratinčice i sl.
- Normalna visina travnjaka je 4-5 cm. Treba kositi samo jednu trećinu. Zato kosite travu od 7-8 cm visine na normalnu visinu.
- Pokušajte ne kositi travu na kraću visinu od 4 cm, jer će u suprotnom travnjak patiti u sušnim periodima.
- Ukoliko je trava porasla suviše, na primjer za vrijeme godišnjeg odmora, kosite ja na normalnu visinu u nekoliko etapa.
- Prilikom košenja, uvijek malo preklopite prethodno pokošen dio.

Održavanje i njega



UPOZORENJE!

Prije početka izvođenja bilo kog posla na održavanju ili čišćenju garden alata, izvadite bateriju.

Rezni alati su oštri! Nosite zaštitne rukavice.

Čišćenje

Kosačica



UPOZORENJE!

Nemojte koristiti vodu niti tečne deterdžente. Kada god je moguće, očistite uređaj odmah nakon košenja.

- Izvadite bateriju.
- Skinite sakupljač trave.
- Nakon košenja uvijek očistite kosačicu sa ručnom četkom.
- Pažljivo uklonite ostatke trave van zone košenja. Uklonite zaglavljene ostatke - koristeći štap.
- Održavajte ventilacione otvore u čistom stanju, bez prisutnosti prašine.

Sakupljač trave

- Za temeljno čišćenje, sakupljač trave treba čistiti crijevom.
- Da bi osigurali da indikator razine funkcionira propisno, redovno čistite prostor ispod indikatora razine u unutrašnjosti sakupljača trave sa ručnom četkom.

Zamjena/oštrenje reznog elementa



UPOZORENJE!

Da bi se zaštitili od ozljeđivanja reznim elementom, dopustite da sav posao oko zamjene ili oštrenja - obave u ovlaštenoj servisnoj radionici (zahtijevaju se specijalni alati).

Rezervni dijelovi moraju ispunjavati zahtjeve koje je naveo proizvođač. Zato koristite samo originalne rezervne dijelove ili rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač.

Popravke

Provjerite da li na uređaju ima oštećenja. Popravke se smiju obaviti samo u ovlaštenim servisnim radionicama.

Skladištenje

Opšte informacije

- Izvucite sigurnosni ključ prije skladištenja.
- Skladištite uređaj na suhom mjestu gdje nema mraza (10-25°C).
- Uređaj i bateriju skladištite odvojeno.
- Napunite bateriju prije zimskog skladištenja uređaja.
- Uređaj, a naročito njegove plastične komponente - držite daleko od kočionih tečnosti, benzina, petroleja, prodirućih ulja itd. Oni sadrže kemijske supstance koje mogu oštetiti ili uništiti plastične komponente uređaja.
- Đubriva i ostale kemikalije za vrt sadrže supstance koje mogu imati visoko-korozivni učinak na metalne dijelove uređaja. Zato nemojte skladištiti Vaš uređaj u blizini ovih supstanci.

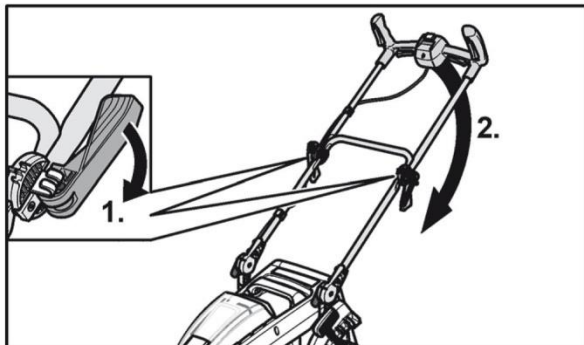
Sklapanje kosačice



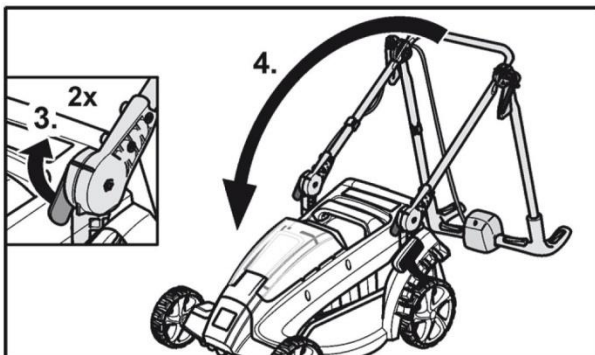
PAŽNJA!

Kada sklapate ili rasklapate rukohvat, može doći do oštećenja kabela. Uvjerite se da kabel nije savijen. Rukohvat može biti sklopljen da bi se olakšalo skladištenje i transport.

- Olabavite brzostezne poluge na gornjem rukohvatu (1) i pomjerite rukohvat nazad (2).



- Otpustite brzostezne poluge na kućištu (3) i pomjerite donji rukohvat naprijed i stavite na kućište (4).



Informacije o odstranjivanju (bacanju)



UPOZORENJE!

Učinite garden uređaj neuporabljivim:

- Uređaje koji rade na naizmjeničnu struju - uklanjanjem napojnog kabela.
- Akumulatorske uređaje – uklanjanjem baterije.



Za EU zemlje:

Nemojte bacati električne uređaje u otpad domaćinstva! U skladu sa Evropskom Direktivom 2012/19/EC koja se odnosi na otpadne električne i elektronske

komponente, a u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima, električni alati se moraju sakupiti i reciklirati na način koji je u skladu sa očuvanjem životne sredine.



Reciklirajte sirove materijale, umjesto da ih bacate u otpad.

Uređaj, oprema i pakiranje - trebaju biti reciklirani u skladu sa principima očuvanja životne sredine. Plastični dijelovi su identificirani za recikliranje prema tipu materijala.



UPOZORENJE!

Nemojte bacati akumulatore/baterije u otpad iz domaćinstva, vatru ili vodu.

Nemojte otvarati nerabljene baterije.

Akumulatori/baterije treba da budu sakupljeni, reciklirani ili odstranjeni na način neškodljiv za životnu sredinu.

Samo za EU zemlje:

U skladu sa Direktivom 2006/66/EC defektne ili baterije koje su završile svoj životni vijek moraju biti reciklirane.



NAPOMENA

Molimo Vas da se informirate kod Vašeg prodavatelja u svezi mogućnosti recikliranja!

Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Akumulatorska kosačica Villager Villy 4000 E

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

INTERTEK ETL Semko ispitni izvještaj 140802006SHA- 001 dat. 11.02.2015

Izmjerena razina buke LwA 92,2 dB(A)

Garantirana razina buke LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 01.09.2016

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

TAGLIAERBA A BATTERIA

Villager Villy 4000 E

Istruzioni per l'uso originali



Simboli utilizzati in questa guida



AVVERTENZA!

Indica pericolo imminente. La mancata osservanza di questo simbolo può portare alla perdita di vite umane o gravi lesioni.



ATTENZIONE!

Indica possibile situazione di pericolo. La mancata osservanza di questo simbolo può portare alle lesioni o danni alle apparecchiature.



NOTA

Indica consigli applicabili e informazioni importanti.

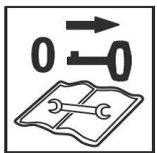
I simboli sul dispositivo elettrico



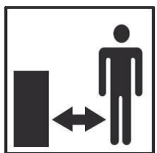
Avvertenza di sicurezza generale!



Prima di avviare l'apparecchio, leggere il manuale di istruzioni!



Rimuovere la chiave di sicurezza prima dell'esecuzione di qualsiasi operazione sull'apparecchio e prima di lasciare l'unità.



Altre persone tenere a distanza dalla zona di pericolo. Mantenere sempre una distanza di sicurezza dal dispositivo di giardino quando è in funzione!



Oggetti di scarto e le parti girevoli di lavoro possono causare lesioni gravi.

ATTENZIONE! Strumenti taglienti! Tenere mani e piedi lontano dagli elementi di taglio!



ATTENZIONE! L'unità non può essere utilizzata senza coperchio di protezione (coperchio di scarica) e senza il cesto di raccolta.



Proteggere l'unità dalla pioggia e non lasciarla fuori - sotto la pioggia!



Livello di potenza sonora è di 96 dB.



Informazioni sulla rimozione



Corrente continua (DC)

Per la vostra sicurezza



AVVERTENZA!

- Prima di utilizzare i dispositivi da giardino leggere e seguire:
 - queste istruzioni di lavoro
 - Istruzioni per l'uso per gli accessori in dotazione (caricabatterie)
- Le norme e i regolamenti vigenti per la protezione contro gli infortuni.

Utente

Questa unità da giardino non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o la mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che - non siano sotto la supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte della persona responsabile della loro sicurezza .

Mai consentire l'utilizzo di questo apparecchio da giardino a bambini o alle persone che non conoscono queste istruzioni. Sorvegliare i bambini. Questo farà sì che i bambini non giochino con questo dispositivo.

Uso del dispositivo

Questa unità da giardino è esclusivamente finalizzata a:

- Tagliare l'erba dei prati privati
- Per lavoro secondo le descrizioni e istruzioni di sicurezza che sono descritte in questo manuale di istruzioni.

Qualsiasi altro uso diverso da quello prescritto, è considerato uso improprio e non è coperto dalle condizioni di garanzia. L'utente è responsabile di tutti i danni a terzi e danni alla loro proprietà.

Azionare il dispositivo solo nelle condizioni tecniche stabilite dal produttore. Modifiche arbitrarie all'unità potranno escludere i produttori da ogni responsabilità per eventuali infortuni e / o danni che si verifichino.

Avvertenze di sicurezza generale per utensili elettrici



AVVERTENZA!

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle avvertenze e istruzioni - può causare scosse elettriche, incendi e / o gravi lesioni. Mantenere tutte le avvertenze e le istruzioni per l'uso futuro. Il termine "utensile elettrico" in tutte le avvertenze fa riferimento al dispositivo - che funziona con corrente alternata (con cavo) o senza fili, apparecchio elettrico (a batteria).

SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere posto di lavoro pulito e ben illuminato. Zona di lavoro disordinata e buio contribuiscono ad incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, come la presenza di liquidi infiammabili, gas e polveri. Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o le evaporazioni.
- Tenere i bambini e gli osservatori a distanza di sicurezza quando si lavora con utensili elettrici. L'interferenza potrebbe causare la perdita di controllo.

SICUREZZA ELETTRICA

- **Le spine di utensili elettrici devono corrispondere alla presa. Non modificare spine in alcun modo. Non utilizzare adattatori (tappi di chiusura) con utensili elettrici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte allo scopo di ridurre il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici con messe a terra, come tubi, radiatori, stufe, frigoriferi e simili.** Vi è un aumento del rischio di scosse elettriche - se il corpo è messo a terra.
- **Non esporre lo strumento elettrico a pioggia o umidità.** Se l'acqua penetra nell'unità, aumenterà il rischio di scosse elettriche.
- **Non usare la forza con il cavo. Non usare il cavo per trasportare, tirare o spegnere l'unità. Tenere il cavo lontano dal calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Cavo impigliato o danneggiato aumenta il rischio di scosse elettriche.**

- **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga per uso esterno.** Utilizzare una prolunga appropriata destinata ad uso esterno - riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se l'uso dell'apparecchio elettrico all'umidità è inevitabile, utilizzare una rete con interruttore differenziale.** L'utilizzo di interruttore RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

PROTEZIONE INDIVIDUALE

- Stare attenti, guardare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con utensili elettrici. Non utilizzare lo strumento se si è stanchi, o sotto stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di distrazione durante il lavoro con lo strumento - può portare a lesioni gravi.
- **Utilizzare dispositivi di protezione individuale.** Utilizzare sempre protezioni per gli occhi. Dispositivi di protezione, come una maschera per la protezione contro la polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto, o la protezione dell'udito, vengono utilizzati in condizioni adeguate, per ridurre il rischio di lesioni personali.
- **Evitare l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare il dispositivo alla rete e / o set batteria, raccogliere o trasportare.** Portare l'unità con il dito sull'interruttore o facendo la connessione a un dispositivo di rete in cui l'interruttore è in posizione On - può causare un incidente.
- **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione (ad esempio, chiavi) prima di accendere un dispositivo.** Le chiavi o qualsiasi altro strumento che è stato lasciato sulla parte mobile del dispositivo - può causare danni fisici.
- **Non allungarsi troppo. Mantenere una postura e l'equilibrio adeguato in ogni momento di lavoro.** Ciò consente un migliore controllo di utensile in situazioni inaspettate.
- **Indossare vestiti adeguati. Non indossare abiti troppo larghi né gioielli. I capelli, abbigliamento e guanti tenere lontano dalle parti in movimento.** Gli stesi abiti, gioielli o capelli lunghi - possono essere catturati dalle parti in movimento.
- **Se l'apparecchio può essere collegato ad apparecchiature per raccolta delle polveri, fare in modo che l'attrezzatura è ben collegata e utilizzata correttamente.** Utilizzando questa apparecchiatura si riduce il rischio di incidenti derivati dalla polvere.

USO E MANUTENZIONE DI UTENSILI ELETTRICI

- **Non sovraccaricare strumento elettrico.** Utilizzare lo strumento elettrico correttamente per l'applicazione. Lo strumento adatto esegue il lavoro in miglior modo ed è più sicuro - se usato nel modo per cui è stato progettato.
- **Non utilizzare lo strumento elettrico se l'interruttore non si accende o spegne.** L'utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore - è pericoloso e deve essere riparato.
- **Staccare la spina dalla presa di corrente e / o rimuovere set batteria da strumento elettrico - prima di qualsiasi regolazione, sostituzione pezzi o stoccaggio.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dello strumento.
- **Strumenti elettrici spenti - conservare fuori dalla portata dei bambini e non consentire l'uso alle persone che non hanno familiarità con il funzionamento di questo strumento o istruzioni.** I dispositivi elettrici sono pericolosi nelle mani di persone non formate a lavorare con stesso.
- **Mantenere utensili elettrici. Controllare la posizione di irregolarità o inceppamento delle parti mobili, la rottura di parti e qualsiasi altra condizione che potrebbe influire sul funzionamento della macchina. In caso di danni, l'apparecchio deve essere riparato prima del successivo utilizzo.** Molti incidenti sono causati da scarsa manutenzione dello strumento elettrico.
- **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono più facili da controllare.
- **Utilizzare lo strumento elettrico, gli accessori, e altro in conformità a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e il lavoro da fare.** Utilizzare gli utensili elettrici per operazioni diverse da quelle per cui sono programmati può portare a situazioni pericolose.

Uso e manutenzione degli utensili a batteria

- Eseguire carica solo con un caricabatterie approvato dal costruttore. Un caricabatterie che è adatto per un tipo di batteria può comportare un rischio di incendio se utilizzato con un altro set batteria.
- Utilizzare gli strumenti elettrici solo con set batteria appositamente designato. L'utilizzo di qualsiasi altro set batteria può comportare il rischio di lesioni o incendi.

- Quando la batteria non è in uso, tenerla lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono rendere un circuito tra l'uno e l'altro collegamento. Cortocircuito tra due terminali della batteria può provocare ustioni o incendi.
- In alcuni casi, il liquido può essere espulso dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, chiedere in aggiunta aiuto medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

Revisione

- L'apparecchio deve essere riparato da personale qualificato nel centro di servizio autorizzato, utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. Ciò permetterà di garantire la sicurezza dell'utensile elettrico.

Istruzioni di sicurezza per tagliaerba

Consigli generali di sicurezza

Per garantire la vostra sicurezza e per la sicurezza degli altri, leggere questo manuale di istruzioni e indicazioni di sicurezza contenuti in essa - prima di utilizzare il dispositivo. Si prega di tenere presente manuale e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro e ricordare di tenerlo sempre a portata di mano.

- Se l'unità cambia proprietario, consegnare sempre con il tagliaerba questo manuale in allegato.
- Persone che usano il dispositivo non devono essere sotto l'influenza di sostanze inebrianti (ad es. Alcool, droghe o farmaci di qualche tipo).
- Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni tecniche specificate dal produttore. Le modifiche non autorizzate all'unità escludono la responsabilità dei produttori per eventuali danni e / o lesioni - derivanti da tali modifiche.
- Utilizzare utensile solo alla luce del sole o in condizioni di buona illuminazione artificiale.
- Utilizzare utensile solo in condizioni di asciutto. Proteggere da pioggia e umidità. La penetrazione di acqua nell'unità aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Spegner l'apparecchio e togliere la chiave di sicurezza nelle seguenti situazioni:
 - Se l'apparecchio rimane senza sorveglianza.
 - Prima di eseguire controllo, pulizia o l'esecuzione di altri lavori sull'unità,
 - Prima di rimuovere il blocco.

- Se colpisce un oggetto estraneo. Verificare se vi sia stato un danno per il tagliaerba e riparare tutti i danni in un centro di assistenza autorizzato.
- Se l'unità inizia a vibrare eccessivamente.

Prima di avviare l'unità

Prima di iniziare il lavoro, familiarizzare con il dispositivo e il suo funzionamento, così come con i suoi controlli.

- Controllare il tagliaerba prima di avvio e verificare la presenza di segni di usura o danni. Mai iniziare il lavoro con tagliaerba che ha danni alle parti o protezioni o schermi, o in cui le parti sono mancanti, in cui è danneggiato il coperchio e / o contenitore per l'erba, basi e altro. Il danno deve essere riparato in un'officina autorizzata da parte del personale qualificato.
- Non utilizzare il dispositivo che ha l'interruttore difettoso e che non può essere adeguatamente attivato o disattivato.
- Quando si lavora con l'unità o si esegue qualche lavoro su di esso, usare sempre scarpe robuste e pantaloni lunghi. Non usare l'apparecchio a piedi nudi o se si indossano sandali.
- Controllare il terreno su cui verrà utilizzato il tagliaerba e rimuovere tutte le pietre, bastoni, fili, ossa e altri oggetti estranei che possono essere toccati dal dispositivo - al fine di evitare di compromettere la sicurezza delle persone e dei beni.

Quando si utilizza questa unità

- Non utilizzare il dispositivo se nelle immediate vicinanze ci sono altre persone (soprattutto bambini) o animali. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Interrompere il lavoro se si notano le persone in prossimità (soprattutto bambini) o animali.
- Lavorare su pendii ripidi può essere pericoloso.
- Assicurarsi una posizione ferma e tagliare l'erba lentamente.
- Tagliare l'erba sempre in tutta la faccia del pendio, non su e giù.
- Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione! C'è il pericolo di cadere o inciampare!
- Non tagliare l'erba su pendii ripidi.
- Prestare particolare attenzione durante il taglio all'indietro e quando si tira tagliaerba verso di sé.
- Non inclinare il tagliaerba quando si avvia il motore.

- Mantenere una distanza di sicurezza, fissata da telaio della maniglia.
- Non avviare il motore fino a quando i piedi non sono a distanza di sicurezza dagli elementi di taglio.
- Fare attenzione a non ricorrere parti del corpo nello spazio degli elementi di taglio in rotazione.
- Spegnerne il tagliaerba prima di inclinamento o trasporto (portando e riportando da spazio per tagliare erba), o quando si attraversano sentieri non piani.
- Non passare sopra le zone di terra – ghiaia con il motore acceso. C'è il pericolo da colpo di pietra!
- Prima di sollevare o trasportare il tagliaerba, spegnere il motore, tirare la chiave di sicurezza e verificare che gli elementi di taglio siano completamente fermati.
- Non impostare l'altezza di taglio finché il motore non sia spento, e gli elementi di taglio non si fermino completamente.
- Non aprire il coperchio per lo svuotamento con il motore acceso.
- Prima di rimuovere il contenitore d'erba, spegnere il motore e attendere che gli elementi di taglio non si fermano completamente. Dopo aver svuotato l'erba di raccolta, accuratamente metterlo in posizione e assicurarsi che sia installato correttamente sul tagliaerba.
- Se possibile - non tagliare l'erba bagnata.
- Non utilizzare il dispositivo da giardino in ambienti potenzialmente esplosivi, in cui si trovino liquidi infiammabili, gas o polveri. L'unità è in grado di produrre scintille che possono incendiare le polveri o fumi.
- Quando si finisce il lavoro, non lasciare mai tagliaerba incustodito, bisogna tenerlo in un luogo sicuro.

Dopo aver utilizzato questo dispositivo

- Spegnerne il dispositivo, rimuovere la chiave di sicurezza e quindi posizionare il dispositivo in un luogo sicuro.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Assicurarsi che le fessure d'aria sul unità siano pulite.
- Serrare tutte le viti, dadi e bulloni - per mantenere il tagliaerba in buone condizioni operative.
- Controllare contenitore d'erba spesso - al fine di consolidare se sta mostrando segni di usura o danni.
- Utilizzare solo ricambi che sono adatti per l'uso su questo tagliaerba.

- Pezzi di ricambio devono soddisfare i requisiti specificati da produttore. Pertanto, utilizzare esclusivamente ricambi originali o pezzi di ricambio autorizzati dal produttore. In caso di sostituzione, si prega di seguire le istruzioni fornite per l'installazione e prima di sostituzione rimuovere la batteria.
- Sostituzioni effettua il personale qualificato nelle officine autorizzate.

Istruzioni di sicurezza per caricabatterie

- Caricabatterie tenere lontano da pioggia o umidità. Il contatto con acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Tenere il caricabatterie pulito. Sporcizia può portare a rischi di scosse elettriche.
- Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatterie, cavo e spina. Se si rilevano danni, non utilizzare il caricabatterie. Mai aprire da soli il caricabatterie. Riparazioni effettua solo il personale qualificato presso le officine autorizzate, utilizzando ricambi originali. Caricabatterie, cavi e spine danneggiati - aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non posizionare oggetti sopra caricabatterie e non mettere un caricabatterie su una superficie morbida. Vi è il rischio di incendio.
- Controllare sempre che la tensione di rete corrisponda al valore indicato sulla targhetta tecnica di caricabatterie.
- Non utilizzare il caricabatterie se il cavo, la spina o il caricabatterie stesso sono danneggiati da fattori esterni. Portare il caricabatterie all'officina autorizzata più vicina.
- Non aprire mai il caricabatterie, se è difettoso, portarlo in un'officina autorizzata.

Istruzioni di sicurezza per batterie a Li-Ion

- Non aprire la batteria. Vi è il rischio di un cortocircuito.
- Proteggere la batteria da fonti di calore, per esempio. di esposizione continua alla luce solare, calore, acqua o umidità.
- In caso di danni e l'uso improprio della batteria, può causare evaporazioni. Ventilare l'area e consultare un medico se necessario. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.
- In determinate condizioni, liquido può essere espulso dalla batteria. In tal caso evitare il contatto. In caso di contatto, sciacquare con acqua. Se il

liquido viene a contatto con gli occhi richiedere l'assistenza medica. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

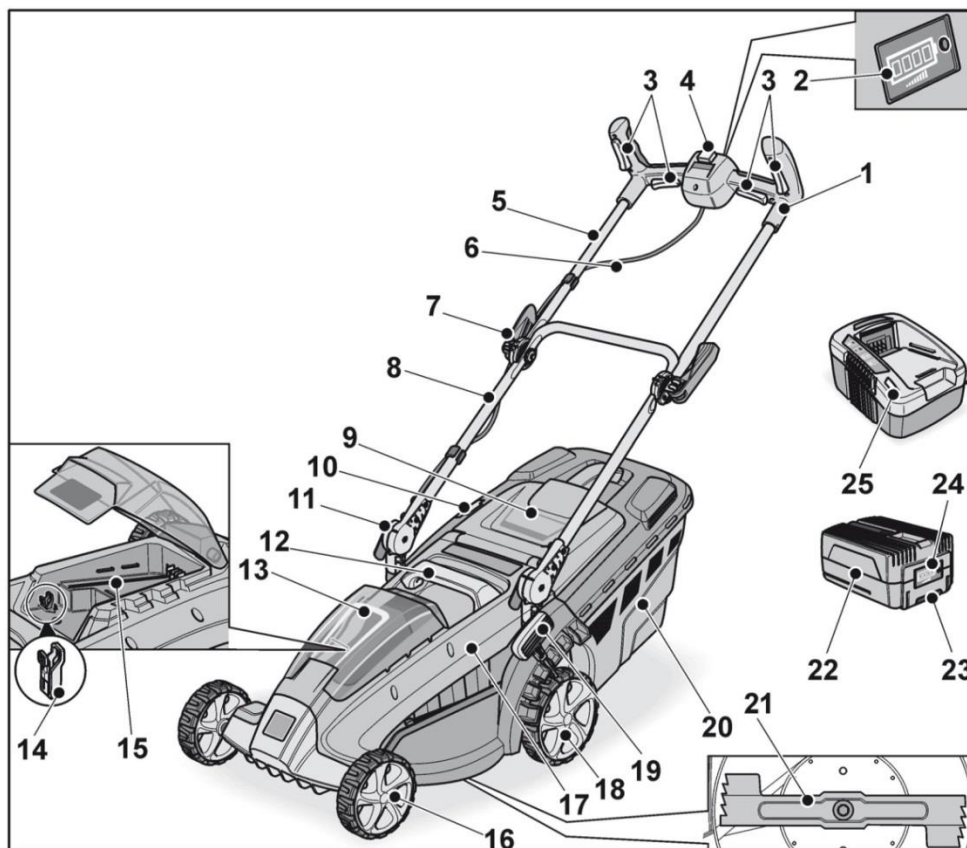
- Usare solo batterie originali con la tensione indicata sulla targhetta tecnica del Vostro attrezzo elettrico. Nel caso in cui vengono utilizzate batterie diverse, per es. imitazioni oppure batterie riparate oppure prodotti di terzi, vi è il pericolo di lesioni e i danni causati dall'esplosione della batteria.
- La tensione deve corrispondere alla tensione per ricarica della batteria sul caricabatterie. In caso contrario vi è pericolo di incendio ed esplosione.
- Effettuare la ricarica soltanto con i caricatori indicati da produttore. Il caricatore adatto a un tipo del set batterie può rappresentare un pericolo di incendio se usato con un altro set batterie.
- Oggetti appuntiti come chiodi o avvitatori (cacciaviti) o forza esterna possono portare al danneggiamento della batteria. Ciò può provocare un corto circuito interno e far bruciare, fumare, esplodere o surriscaldare la batteria.

Caratteristiche tecniche

Dispositivo	Tagliaerba	
Tipo	Villy 4000 E	
Tensione nominale	V ==	40
Tipo batteria	Ah	4.0
	Ah	6.0
Larghezza taglio	mm	370
Altezza taglio	mm	25-75
Capacità contenitore d'erba	l	40
Velocità regime minimo-giri	o/min	4000
Livello di potenza sonora L _{WA}	dB(A)	96
Peso secondo "EPTA Procedura 01/2003" (senza batteria)	kg	15,5
Peso batteria		

	4Ah	kg	1.3
	6Ah	kg	1.7

Figura di tagliaerba



- | | |
|--|---|
| 1. Impugnatura | 15. Slot per inserimento batteria |
| 2. Indicatore di livello di carica LED | 16. Ruota anteriore |
| 3. Interruttore On/Off | 17. Base |
| 4. Sistema di bloccaggio | 18. Ruota posteriore |
| 5. Impugnatura superiore | 19. Regolazione dell'altezza di taglio |
| 6. Cavo | 20. Contenitore per raccolta erba |
| 7. Leva di serraggio rapido | 21. Lama di taglio |
| 8. Impugnatura anteriore | 22. Batteria* ((4,0Ah), (6,0Ah)) |
| 9. Coperchio per svuotamento | 23. Bottone di rilascio batteria |
| 10. Indicatore livello | 24. Indicatore di livello di carica LED |
| 11. Leve di serraggio rapido | 25. Caricabatterie* |
| 12. Maniglia | |
| 13. Coperchio batteria | |
| 14. Chiave di sicurezza | |

*Opzionale: a seconda della zona di consegna

Istruzioni per l'uso

Prima del primo utilizzo

Rimuovere gli strumenti e le attrezzature da giardino dalla confezione e verificare la presenza di parti mancanti o danneggiate.



NOTA

Batterie (opzionali a seconda del modello consegnato) non sono completamente cariche al momento della consegna. Prima del primo utilizzo, caricare completamente la batteria. Consultare il manuale dell'utente per il caricabatterie.

Chiave di sicurezza



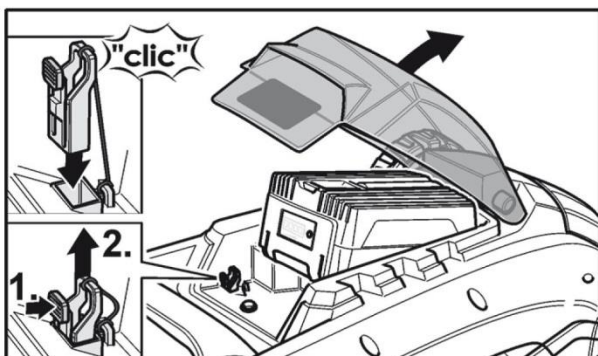
L'unità dispone di una chiave di sicurezza. La chiave si trova sotto il coperchio della batteria. Se la chiave è rimossa, l'alimentazione di motore viene interrotta.



AVVERTENZA!

Rimuovere la chiave di sicurezza:

- Se si lascia l'unità incustodita
- Prima di controllare, pulire o altri lavori sull'unità,
- Prima di rimuovere il blocco,
- Se colpisce un corpo estraneo. Controllare il tagliaerba se ci sono danni - contattare un'officina autorizzata per la riparazione.
- Se l'unità inizia a vibrare insolitamente.
 - Per rimuovere la chiave, premere la serratura (1) e rimuovere la chiave di sicurezza (2).



- Per inserire la chiave di sicurezza, premere il tasto finché non scatta.

Montaggio



AVVERTENZA!

Prima di eseguire qualsiasi intervento sui dispositivi di giardino, rimuovere la chiave di sicurezza.

Montaggio dell'impugnatura

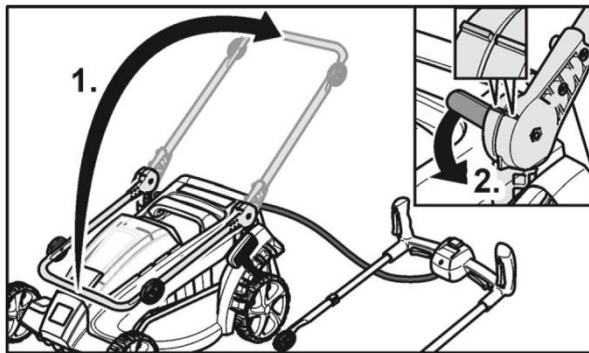


ATTENZIONE!

Quando si monta o smonta l'impugnatura, possono verificarsi i danni. Assicurarsi che il cavo non sia piegato.

Per montare la maniglia, non si ha bisogno di strumenti aggiuntivi.

- Piegarla l'impugnatura inferiore verso l'alto (1).
- Allineare i segni. Ruotare le leve di serraggio rapido su entrambi i lati del manico inferiore (2).



- Mettere l'impugnatura superiore sopra quella inferiore (3).
- Montare l'impugnatura superiore (4).

Inserire la vite filettata di leva di serraggio rapido (A) attraverso i fori della maniglia superiore (B) e quella inferiore (D).

Trascinare le maniglie per farle separare e mettere la molla (C) tra il corrimano sulla vite filettata.

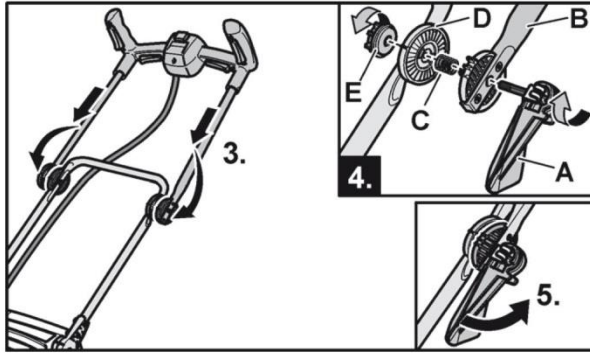
Girare il dado (E) un paio di giri sul perno filettato.

- Spostare la leva di serraggio rapido (5).

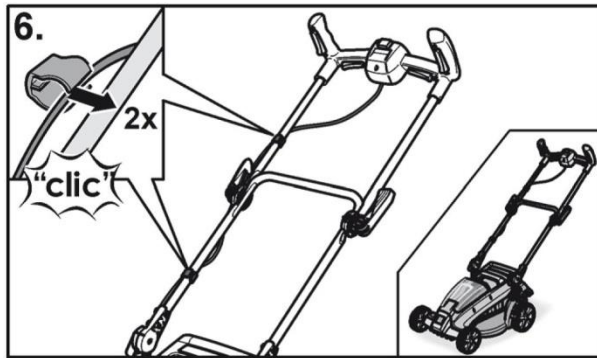


NOTA

Se non è possibile spostare completamente le leve di serraggio rapido, allentare il dado.

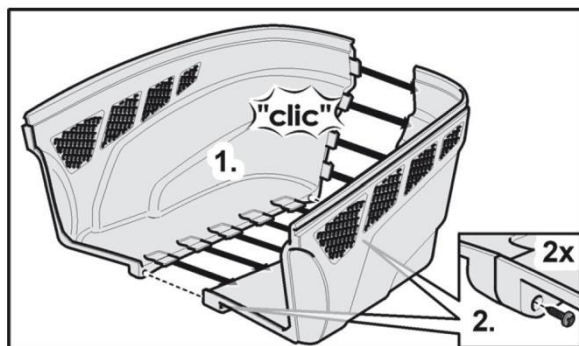


- Fissare il cavo con due fascette per cavi (6).

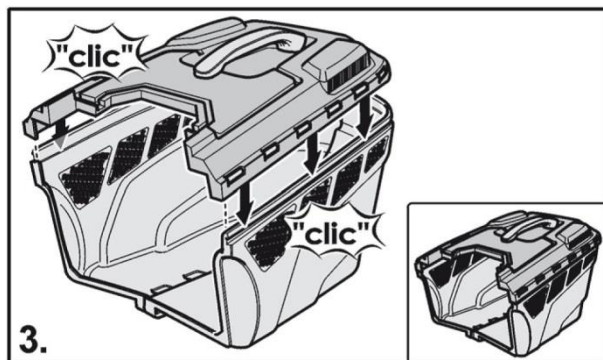


Montaggio del cesto di raccolta

- Inserire due parti inferiori insieme - fino a quando non scatta (clicca) (1).
- Avvitare due viti sul fondo (2).

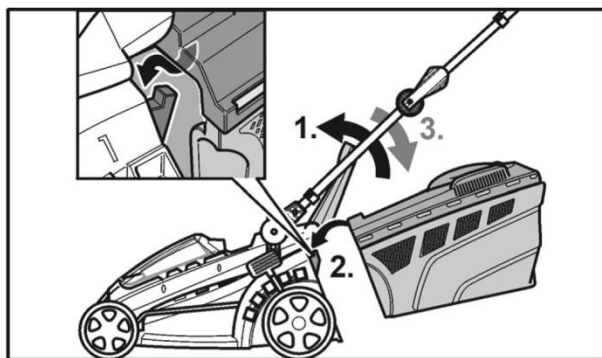


- Mettere la parte superiore e premere insieme finché non scattano (3).



Montaggio del cesto di raccolta

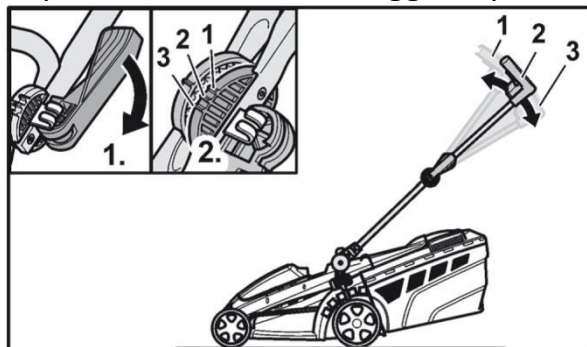
- Sollevare il coperchio di scarico (1).
- Appendere cesto per l'erba su tagliaerba (2).
- Rimettere di nuovo il coperchio di scarico verso il basso (3).



Regolazione altezza dell'impugnatura

Al fine di adattarsi all'altezza dell'utente, l'impugnatura possono essere regolate in tre diverse posizioni.

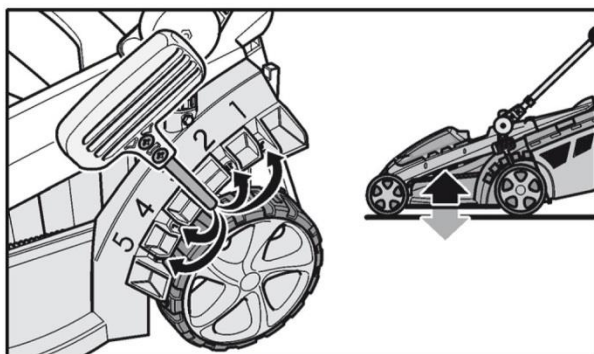
- Allentare la leva di serraggio rapido (1).
- Spostare l'impugnatura nella posizione desiderata (2).
- Spostare le leve di serraggio rapido.



Regolazione dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio può essere modificata in 5 passi da 25 mm (1) a 75 mm (5), impostando l'altezza di taglio.

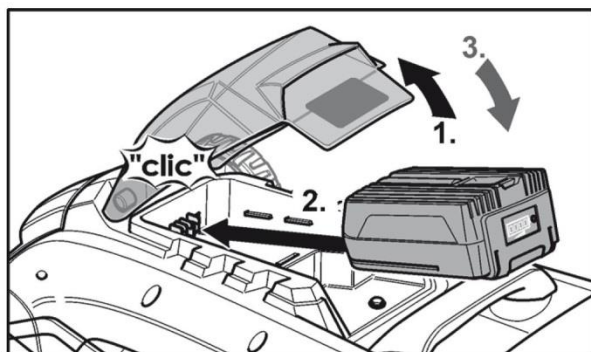
- Tirare la leva un po' fuori.
- Impostare l'altezza di taglio desiderata.
- Rilasciare la leva di nuovo.



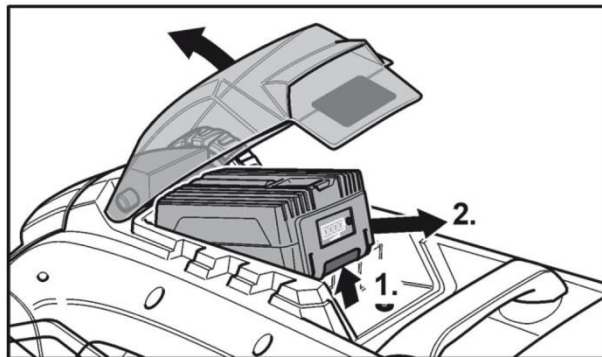
Inserimento / sostituzione delle batterie

Caricare la batteria come descritto nelle istruzioni per il caricabatterie.

- Aprire il coperchio della batteria (1).
- Premere la batteria carica nell'apparecchio elettrico fino a quando non scatta in posizione (2).
- Chiudere il coperchio della batteria (3).



- Per rimuovere, premere il pulsante di rilascio (1) e rimuovere la batteria (2).

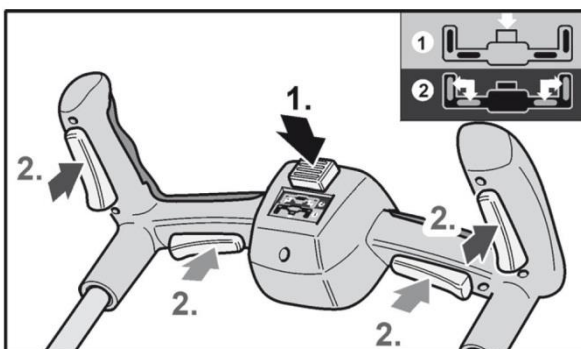
**ATTENZIONE!**

Proteggere i contatti della batteria quando la batteria non è in uso. Le parti metalliche possono brevemente collegarsi - c'è pericolo di esplosione o incendio!

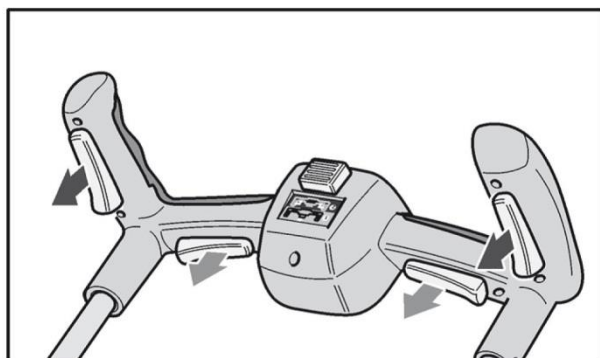
Avvio/arresto del dispositivo**Avvio**

Per una gestione più facile, l'unità dispone di 4 interruttori On / Off sul manico.

- Tenere premuto l'interruttore di blocco (1).
- Premere uno di interruttori On / Off (2). Il motore è in funzione.

**Arresto**

- Rilasciare l'interruttore On/Off



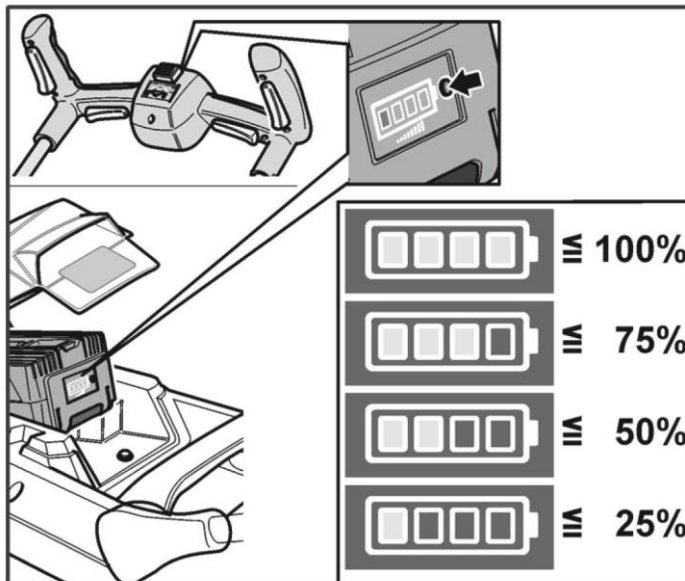
**AVVERTENZA!**

Dopo aver rilasciato l'interruttore on/off, gli elementi di taglio continuano a muoversi per un breve periodo. Pericolo di lesioni!

Livello di carica batteria

L'unità è dotata di un indicatore di livello di carica batteria LED – posizionato sul manico. Oltre a questo il livello di carica della batteria può essere controllato direttamente sulla batteria stessa.

- Premere il tasto per verificare lo stato di carica della batteria sull'indicatore LED.

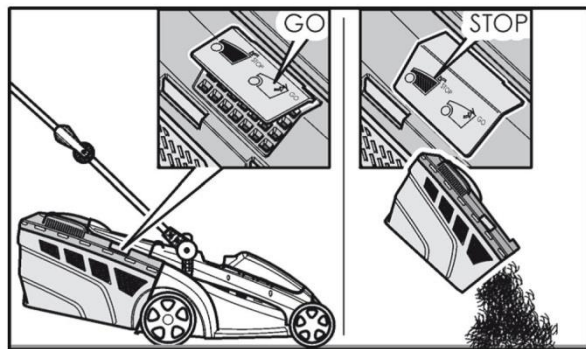


L'indicatore scompare dopo 5 secondi.

Se una delle lampadine LED lampeggia, la batteria deve essere ricaricata. Se non si accende nessuna lampadina LED dopo aver premuto il pulsante, la batteria è difettosa e deve essere sostituita con una nuova.

Rimozione e scarico del cesto di raccolta

Qualora i residui d'erba rimangono sul prato o l'indicatore di livello sul cesto di raccolta risulta chiuso (con il motore acceso), contenitore di raccolta d'erba è pieno e deve essere immediatamente scaricato.



- Spegner il motore.
- Attendere che gli elementi di taglio si fermano.
- Sollevare il coperchio per lo scarico.
- Togliere cesto per raccolta erba
- Chiudere (abbassare) di nuovo il coperchio per lo scarico.
- Svuotare cesto per raccolta erba.
- Prima di collegare rimuovere tutti gli ostacoli dalla zona di taglio.

Lavorare senza il cesto di raccolta

Ogni volta che si rimuove il cesto di raccolta d'erba, coperchio - indicatore si abbassa.

Quando si lavora senza un cesto di raccolta, l'erba tagliata viene espulsa direttamente verso il basso.

Suggerimenti per la cura del prato

Ecco alcuni suggerimenti che aiuteranno a rendere il vostro prato sano e garantiranno una crescita uniforme:

- Prati sono costituiti da vari tipi di erba. Tagliare l'erba spesso consente la crescita d'erba, radici forti e un prato fermo. Tagliare l'erba raramente consente lo sviluppo di tipi d'erba ed erbaccia, come il trifoglio, margherite, ecc
- L'altezza normale di un prato è di 4-5 cm. Deve essere tagliato solo un terzo. Quindi, tagliare l'altezza dell'erba di 7-8 cm a un'altezza normale.
- Cercare di non tagliare l'erba ad una altezza inferiore a 4 cm, altrimenti il prato soffre durante i periodi secchi.
- Se l'erba è troppo cresciuta, come ad esempio dopo il periodo di vacanze, tagliare ad altezza normale in più fasi.
- Durante il taglio, sempre ricoprire con un po' d'erba la parte tagliata.

Manutenzione e cura



AVVERTENZA!

Prima dell'inizio di qualsiasi lavoro di manutenzione o pulizia di attrezzi da giardino, rimuovere la batteria.

Gli utensili da taglio sono taglienti! Indossare guanti protettivi.

Pulizia di tagliaerba



AVVERTENZA!

Non utilizzare acqua o detergenti liquidi. Quando è possibile, pulire il dispositivo subito dopo il taglio.

- Rimuovere la batteria.
- Togliere cesto di raccolta d'erba.
- Dopo aver tagliato sempre pulire il tagliaerba con la spazzola a mano.
- Rimuovere con cautela i resti di erba fuori della zona di taglio. Eliminare i residui incastrati - usando un bastone.
- Mantenere pulite le aperture di ventilazione, prive di polvere.

Cesto di raccolta

- Per una pulizia a fondo, il cesto deve essere pulito con un forte flusso d'acqua.
- Per garantire che l'indicatore di livello funzioni correttamente, pulire regolarmente lo spazio sottostante l'indicatore di livello all'interno del cesto di raccolta con una spazzola.

Sostituzione / affilatura utensili di taglio



AVVERTENZA!

Per protezione da utensili di taglio, lasciare che tutto il lavoro relativo alla sostituzione o affilatura – venga eseguito in un'officina autorizzata (sono necessari attrezzi speciali).

Pezzi di ricambio devono soddisfare i requisiti specificati dal produttore. Pertanto, utilizzare esclusivamente ricambi originali o pezzi di ricambio autorizzati dal produttore

Riparazione

Controllare se l'unità è danneggiata. Le riparazioni devono essere effettuate solo in officine autorizzate.

Stoccaggio

Informazioni generali

- Estrarre la chiave di sicurezza prima di stoccaggio.
- Conservare l'unità in un luogo asciutto dove non c'è gelo (10-25 ° C).
- L'unità e la batteria immagazzinare separatamente.
- Caricare la batteria prima di stoccaggio invernale del dispositivo.
- L'unità, in particolare le sue componenti in plastica - tenere lontano dal liquido dei freni, benzina, cherosene, oli penetranti, ecc Essi contengono sostanze chimiche che possono danneggiare o distruggere i componenti in plastica dell'apparecchio.
- Fertilizzanti e altre sostanze chimiche da giardino contengono sostanze che possono avere un effetto altamente corrosivo sulle parti metalliche. Pertanto, non immagazzinare il dispositivo in prossimità di queste sostanze.

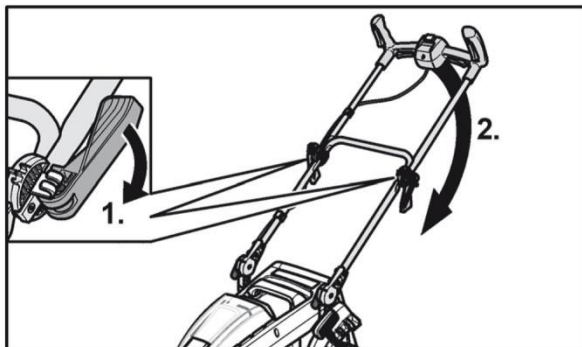
Montaggio di tagliaerba



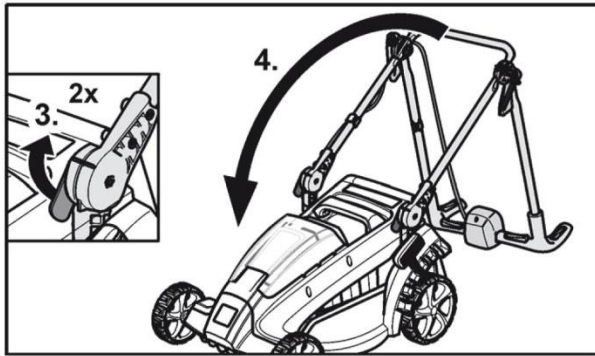
ATTENZIONE!

Quando si monta o smonta l'impugnatura, può causare danni al cavo. Assicurarsi che il cavo non sia piegato. Il corrimano può essere smontato al fine di facilitare lo stoccaggio e il trasporto.

- Allentare la leva di serraggio rapido sulla maniglia superiore (1) e far scorrere l'impugnatura indietro (2).



Allentare la leva di serraggio rapido sulla base (3) e spostare l'impugnatura inferiore in avanti e mettere sulla base (4).



Informazioni sulla rimozione



AVVERTENZA!

Rendere l'apparecchio da giardino inutilizzabile:

- Dispositivi che funzionano a corrente alternata - rimuovendo il cavo di alimentazione.
- Dispositivi a batteria - rimuovere la batteria.



Per Paesi UE

Non smaltire apparecchi elettrici nei rifiuti domestici! In conformità con la Direttiva Europea 2012/19 / CE relativa ai rifiuti elettrici ed elettronici, e nel rispetto delle leggi e dei regolamenti nazionali, utensili elettrici devono essere raccolti e riciclati in un modo che è coerente con la salvaguardia dell'ambiente.



Riciclare le materie prime, invece di gettarle nella spazzatura.

L'unità, accessori e confezionamento - devono essere riciclati in conformità con i principi di tutela ambientale. Le parti in plastica sono identificate per tipo dei materiali riguardo il riciclaggio.



AVVERTENZA!

Non gettare la batteria / batteria nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua.

Non aprire la batteria inutilizzabile.

Accumulatori / batterie devono essere raccolti, riciclati o smaltiti in modo sicuro per l'ambiente.

Solo per Paesi UE:

Conformemente alla direttiva 2006/66 / CE batterie difettose o quelle che hanno completato il loro ciclo di vita devono essere riciclate.

**NOTA**

Si prega di verificare con il vostro rivenditore circa la possibilità di riciclaggio!

Dichiarazione di conformità

Secondo la direttiva sui macchinari 2006/42/EC di 17 maggio 2006, Anesso II A



**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrizione del macchinario: **Tagliaerba a batteria Villager Villy 4000 E**

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto di cui sopra è progettato e costruito in conformità con:

- Direttiva 2006/42/EC sulla sicurezza dei macchinari
- Direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC sull' emissione di rumore
- Direttiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU sulla limitazione dell'uso di certe sostanze pericolose nelle attrezzature elettriche ed elettroniche (RoHS)

Armonizzati e altri standard:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Ente autorizzato secondo la Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC

INTERTEK ETL Semko Rapporto di prova. 140802006SHA- 001 datato 11.02.2015

Livello di rumore misurato	LwA 92,2 dB(A)
Livello di rumore garantito	LwA 96 dB(A)

Persona responsabile autorizzata alla stesura della documentazione tecnica: Zvonko Gavrilov,
all'indirizzo della azienda Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Luogo / Data: Lubiana, 01.09.2016

Persona autorizzata alla stesura della dichiarazione a nome del produttore
Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРСКА КОСИЛКА

Villager Villy 4000 E

Оригинални упатства за употреба



Симболи кои се користат во ова упатство



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Означува возможна опасност. Непочитувањето на ова предупредување може да доведе до губење на живот или до исклучително опасни повреди.



ВНИМАНИЕ!

Означува возможна опасна ситуација. Непочитувањето на ова предупредување може да резултира со повредување или со оштетување на опремата.



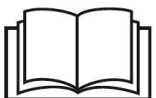
ЗАБЕЛЕШКА

Означува применливи совети и важни информации.

Симболи на електричниот уред



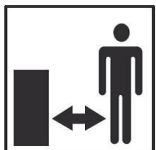
Општо безбедносно предупредување!



Пред вклучувањето на уредот, прочитајте го упатството за употреба!



Извадете го безбедносниот клуч пред изведувањето на било која работа на уредот и пред напуштањето на уредот.



Останатите лица треба да бидат на одредено растојание од зоната на опасност! Секогаш одржувајте безбедна одалеченост од ротирачкиот дел на уредот кога работи!



Отфрлените предмети и ротирачките делови може да предизвикаат сериозни повреди.



ВНИМАНИЕ! Остар алат за сечење! Рацете и стопалата чувајте ги на одредено растојание од елементите за сечење!

ВНИМАНИЕ! Уредот не смее да работи без заштитен капак (капак за празнење) и без собирачот на трева.



Заштитете го уредот од дожд и не оставајте го надвор – на дожд!



Гарантирано ниво на звучна сила е 96 dB.



Информации за отстранувањето (фрлањето)



Еднонасочна струја (DC)

Поради Вашата безбедност



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Пред употреба на градинарскиот уред прочитајте ги и придржувајте се кон:

- овие работни инструкции
- корисничките инструкции за доставената опрема (полнач на батерии)
- важечките правила и прописи за заштита од несреќен случај.

Корисник

Овој градинарски уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, освен – доколку не се под надзор или инструкции кои се однесуваат на употребата на уредот, од страна на лицата одговорни за нивната безбедност.

На децата и на лицата кои не се запознаени со овие инструкции – не дозволувајте им да го користат овој градинарски уред. Надгледувајте ги децата. Тоа ќе обезбеди децата да не си играат со овој уред.

Намена на уредот

Овој градинарски уред исклучиво е наменет за:

- за косење на приватни тревници

- за работа според описот и безбедносните инструкции кои се назначени во ова работно упатство.

Секоја поинаква употреба од онаа за која уредот не е наменет, ќе се смета за несоодветна употреба и не е покриена со условите на гаранцијата.

Корисникот е одговорен за сите повреди кон трети лица и за оштетувањата на нивниот имот.

Со уредот ракувајте само во технички услови кои се пропишани од страна на производителот.

Произволните измени на уредот ќе го исклучат производителот од било каква одговорност за евентуалните повреди и/или штета кои ќе се случат.

Општи безбедносни предупредувања за електричните алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите инструкции.

Доколку не ги почитувате предупредувањата и инструкциите – може да дојде до електричен удар, пожар и/или сериозно повредување. **Сочувајте ги сите предупредувања и инструкции за идна употреба.**

Терминот “електричен алат” во сите предупредувања, се однесува на Вашиот уред – кој работи на наизменична струја (со кабел) или на акумулаторски (безжичен) електрични уред.

БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНИОТ ПРОСТОР

- **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Неуредниот и мрачен работен простор придонесуваат за несреќен случај.
- **Со електричниот алат не работете во експлозивна атмосфера како што е присуство на запаливи течности, гасови и прашина.** Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашината или испарувањата.
- **Децата и набљудувачите чувајте ги на безбедно растојание додека работите со електричниот алат.** Сметањето може да предизвика губење на контролата.

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- **Приклучоците на електричниот алат мора да им одговараат на приклучоците.** Приклучоците не смеат да се модификуваат на било кој начин. Не користете ни адаптери (адаптерски приклучоци) со заземјен

електричен алат. Немодификуваните приклучоци и соодветните сидни приклучоци ќе го намалат ризикот од електричен удар.

- **Избегнувајте контакт на телото со заземјените површини како што се цевки, радијатори, шпорети, фрижидери и сл.** Постои зголемен ризик од електричен удар – доколку Ви е телото заземјено.
- **Електричниот алат не смее да се изложува на дожд или на влага.** Доколку водата навлезе во уредот, тоа ќе ја зголеми опасноста од електричен удар.
- **Со кабелот не смее да се ракува грубо.** Кабелот никогаш не смее да се користи за носење, влечење или за исклучување на уредот. Кабелот да се чува подалеку од топлина, масла, остри рабови или подвижни делови. Загрсениот или оштетен кабел го зголемува ризикот од електричен удар.
- **Кога работите надвор со електричниот алат, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба.** Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за надворешна употреба - ја намалува опасноста од електричен удар.
- **Доколку работата со електричниот кабел е неизбежна на влажна локација, користете мрежа со RCD склопка.** Употребата на RCD склопка го намалува ризикот од електричен удар.

ЛИЧНА ЗАШТИТА

- **Останете внимателни, внимавајте што работите и користете здрав разум додека работите со електричниот алат.** Алатот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот алат - може да доведе до сериозни повреди.
- **Користете лична заштитна опрема.** Секога користете заштита за очи. Заштитната опрема како што е маска за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, шлем или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови, ќе ја намали опасноста од лично повредување.
- **Избегнете случајно стартување.** Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off положбата пред да го приклучите уредот на мрежата и/или на батерискиот комплет, пред да го подигнете или пренесувате уредот. Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежата на уредот чиј прекинувач е на On положба – може да предизвика несреќен случај.

- **Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред да го вклучите уредот.** Клучот или некој друг алат оставен на подвижниот дел на уредот – може да предизвика нанесување на телесни повреди.
- **Не истегнувајте се премногу. Одржувајте одговарачки став и рамнотежа за време на работата.** Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.
- **Облечете се прописно. Не носете широка облека или накит.** Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови. Облеката која виси, накитот или долгата коса – може да се потфатат со подвижните делови.
- **Доколку е возможно на уредот да се приклучи опрема за вшмукување и собирање на прашина, потрудете се таа опрема да биде добро поврзана и правилно да се користи.** Користењето на оваа опрема ја намалува опасноста од несреќни случаи до кои доаѓа поради прашината.

УПОТРЕБА И НЕГА НА ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ

- **Електричниот алат не смее да се преоптеретува. Користете соодветен електричен алат за соодветната примена.** Соодветниот електричен алат работата ќе ја извршува подобро и посигурно – ако се користи на начинот за кој е проектиран.
- **Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува или исклучува.** Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувач – е опасен и мора да се поправи.
- **Извлекете го приклучокот од сидниот приклучок и/или извадете го батерискиот комплет од електричниот алат – пред било какво подесување, замена на додатоци или складирање на уреди.** Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненамерно стартување на електричниот алат.
- **Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или со инструкциите – да работат со него.** Електричниот алат е опасен во рацете на лица кои не се обучени за работа со него.
- **Одржувајте ги електричните алати. Проверете ја неправилноста на положбата или заглавувањето на подвижните делови, или било која друга состојба која може да влијае на работата на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да се поправи пред следната**

употреба. Многу несреќни случаи предизвикани се поради несоодветното одржување на електричниот алат.

- **Алатот за сечење одржувајте го остар и чист.** Соодветно одржуваните алати за сечење со остри рабови за сечење имаат помали шанси за заглавување, а и полесно се контролираат.
- **Користете ги електричниот алат, додатоците и др. во согласност со овие инструкции, имајќи ги предвид работните услови и работата кои треба да се извршат.** Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.

Употреба и нега на акумулаторскиот алат

- Полнењето да се врши само со полнач одобрен од производителот. Полначот кој е соодветен за еден вид на батериски комплет може да претставува опасност од пожар кога се користи со друг батериски комплет.
- Користете електрични алати само со специфично назначени батериски комплекти. Користењето на било кој друг батериски комплет може да претставува опасност од повредување или пожар.
- Кога не се користи батерискиот комплет, чувајте го подалеку од останатите метални предмети како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, шајки, завртки или други мали метали предмети кои може да направат спој помеѓу едниот и другиот приклучок. Краткото спојувње на двата приклучока на батериите може да предизвика изгореници или пожар.
- Во некои околности течноста може да биде исфрлена од батеријата. Избегнете контакт. Доколку случајно дојде до контакт измијте го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, дополнително побарајте и медицинска помош. Исфрлената течност од батериите може да доведе до иритации или до изгореници.

Сервисирање

- Електричниот алат треба да го сервисира квалификувано лице во овластен сервисен центар, користејќи при тоа само идентични делови за замена. Тоа ќе овозможи да се осигура безбедноста на електричниот алат.

Безбедносни инструкции за косилката на трева

Општи безбедносни инструкции

- За да ја осигурате Вашата безбедност и поради безбедноста на другите лица, прочитајте ги ова упатство за употреба и инструкциите за безбедност

кои се содржат во него – пред да почнете да го користите уредот. Ве молиме сочувајте ги ова упатство и безбедносните инструкции поради подоцнежна употреба и потсетување и секогаш имајте ги крај себе.

- Доколку уредот го промени сопственикот, Ве молиме со косилката секогаш проследете го и ова упатство.
- Лицата кои ракуваат со уредот не смеат да бидат под дејство на опојни средства (на пр. алкохол, дроги или некои видови на лекови).
- Со уредот ракувајте само под технички услови пропишани од страна на производителот. Неовластените измени на уредот ја исклучуваат одговорноста на производителот за било кои оштетувања и/или повреди – кои ќе настанат поради таквите измени.
- Уредот користете го само на дневна светлина или во услови на добро вештачко осветлување.
- Уредот користете го само во суви услови. Заштитете го од дожд и од влага. Навлегувањето на вода во уредот го зголемува ризикот од електричен удар.
- Исклучете го уредот и извадете го безбедносниот клуч во следниве ситуации:
 - Доколку го оставате уредот без надзор.
 - Пред вршење на преглед, чистење или изведување на други работи на уредот,
 - Пред отстранување на блокади.
 - Доколку дојде до удар во страното тело. Проверете дали дошло до оштетување на косилката и поправете ја штетата во овластениот сервисен центар.
 - Доколку уредот почне прекумерно да вибрира.

Пред стартување на уредот

- Пред почетокот на работата запознајте се со уредот и со неговото функционирање како и со неговите контроли.
- Прегледајте ја косилката пред да ја вклучите и проверете дали има знаци на абеење или оштетување. Никогаш не започнувајте работа со косилка која има оштетувања на деловите или штитникот или кај која недостасуваат штитници или делови, кај која е оштетена или недостасува клапната (капакот) и/или собирачот на трева, куќиштето и др. Оштетувањата треба да се поправат во овластена сервисна работилница од страна на квалификувани лица.

- Не смее да се користи уред со оштетен прекинувач кој не може прописно да се вклучи или исклучи.
- Кога работите со уредот или кога вршите некоја работа на него, секогаш користете цврсти обувки и долги пантолони. Уредот не смее да се користи кога сте боси или кога носите сандали.
- Проверете го теренот на кој ќе косите со косилката и отстранете ги сите камења, стапови, жици, коски и останати страни тела кои може да бидат зафатени со уредот – за да избегнете загрозување на безбедноста на луѓето и имотот.

Кога го користите уредот

- Не вклучувајте го уредот доколку во непосредна близина се наоѓаат други лица (посебно деца) или животни. Обезбедете децата да не си играат со уредот.
- Прекинете со работата доколку приметите дека во близина се наоѓаат лица (посебно деца) или домашни миленичиња.
- Работата на стрмните терени може да биде опасна.
 - Обезбедете стабилен став на нозете и полека косете.
 - Секогаш косете попречно во однос на косината, а никогаш горе-долу.
 - Бидете посебно внимателни кога го менувате правецот! Постои опасност од превртување или од препнување!
 - Никогаш не косете на стрмни падини.
- Бидете исклучително внимателни кога косите наназад и кога ја влечете косилката кон себе.
- Не искосувајте ја косилката кога го вклучувате моторот.
- Одржувајте безбедносна одалеченост која е обезбедена со рамката на држачот за раце.
- Моторот не смее да се вклучува сè додека нозете не се на безбедно растојание од елементите за сечење.
- Бидете внимателни и не посегнувајте со деловите од Вашето тело во просторот на ротирачките елементи за сечење.
- Исклучете ја косилката пред искосувања или транспортирање при донесување или носење од просторот кој се коси, или при премин преку патеки без трева.
- Никогаш не поминувајте преку насипани патишта додека работи моторот. Постои опасност да Ве удри отфрлен камен!

- Пред подигнувањето или транспортирањето на косилката, исклучете го моторот извлекете го безбедносниот клуч и почекајте елементите за сечење целосно да се исклучат.
- Висината за сечење не се прилагодува сè додека елементите за сечење целосно не се исклучат.
- Никогаш не отварајте го капакот – клапната за празнење додека работи моторот.
- Пред вадењето на собирачот на трева, исклучете го моторот и почекајте елементите за сечење целосно да се исклучат. По празнењето на собирачот на трева, внимателно наместете го на своето место и проверете дали е безбедно наместен на косилката.
- Доколку е возможно – не косете влажна трева.
- Со градинарскиот уред не треба да се работи во потенцијало експлозивна средина во која се наоѓаат запаливи течности, гасови или прав. Уредот може да создаде искри кои може да ги запалат правот или испарувањата.
- Кога ќе прекинете со работата, никогаш не оставајте ја косилката без надзор и чувајте ја на безбедно место.

По употреба на уредот

- Исклучете го уредот и извадете го безбедносниот клуч, а потоа ставете го уредот на безбедно место.
- Уредот да се чува на места достапни за деца.
- Обезбедете отворите за вентилација на уредот да бидат чисти.
- Сите завртки, навртки и врските помеѓу нив затегнете ги - за да биде Вашата косилка во безбедна работна состојба.
- Често проверувајте го собирачот на трева – за да утврдите дали се појавиле знаци на абеење или оштетување.
- Користете само елементи за сечење кои се наменети за употреба на оваа косилка.
- Резервните делови мора да ги исполнуваат барањата одредени од производителот. Затоа користете само оригинални резервни делови или делови за сечење кои ги одобрил производителот. Кога ги менувате деловите Ве молиме почитувајте ги доставените инструкции за монтажа, а пред замената извадете ја батеријата.
- Замената треба да ја извршат квалификувани лица во овластените сервисни центри.

Безбедносни инструкции за полначот на батерии

- Полначот на батерии чувајте го подалеку од дожд и од влага. Навлегувањето на вода во полначот на батерии го зголемува ризикот од електричен удар.
- Пред секоја употреба, проверете ги полначот, кабелот и приклучокот. Доколку откриете оштетување, не користете го полначот на батерии. Никогаш не отварајте го сами полначот на батерии. Поправките ги извршуваат само овластени сервисни работилници, при тоа користејќи оригинални резервни делови. Оштетениот полнач на батерии, оштетените кабли или приклучоци – ја зголемуваат опасноста од електричен удар.
- Не ставајте никакви предмети на полначот на батерии и не ставајте го полначот на батерии на меки површини. Постои опасност од пожар.
- Секогаш бидете сигурни дека напонот на мрежата за напојување одговара на напонот кој е наведен на техничката плочка на полначот на батерии.
- Никогаш не користете го полначот – доколку кабелот, приклучокот или самиот уред се оштетени од надворешни влијанија. Однесете го полначот во најблискиот овластен сервисен центар.
- Никогаш не отварајте го полначот на батерии. Доколку се расипе полначот на батерии – однесете го во овластен сервисен центар.

Безбедносни инструкции за Li-ion батериите

- Не отварајте ја батеријата. Постои опасност од краток спој.
- Заштитете ја батеријата од топлина, (на пр. од постојано изложување на сончева светлина), пожар, вода и влажност.
- Во случај на оштетување и несоодветна употреба на батеријата, може да дојде до емитување на испарувања. Проветрете го просторот и побарајте медицинска помош во случај на потреба. Испарувањата може да го иритираат респираторниот систем.
- Во услови на злоупотреба или на несоодветна употреба, течноста може да се исфрли од батеријата. Избегнувајте контакт. Доколку случајно дојде до контакт, исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, исплакнете ги со вода и побарајте медицинска помош. Течноста исфрлена од батериите може да предизвика иритации или изгореници.

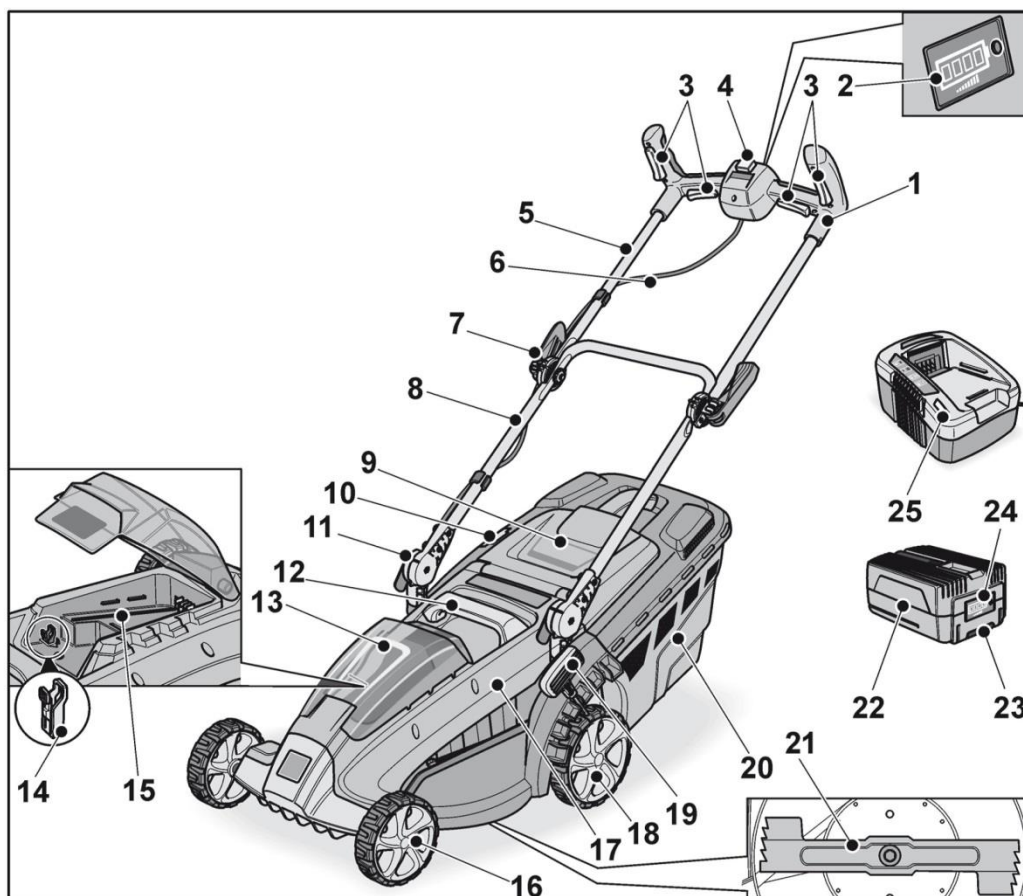
- Користете само оригинални батерии со напон кој е назначен на техничката плочка на Вашиот електричен алат. Доколку користите поинакви батерии, на пр. имитации или поправани батерии или производи од трета страна, постои опасност од повредувања, како и од оштетувања предизвикани од експлозија на батериите.
- Напонот на батеријата мора да му одговара на напонот за полнење на батерии на полначот на батерии. Во спротивно постои опасност од пожар и експлозии.
- Полнењето да се изврши само со полначи означени од страна на производителот. Несоодветниот полнач за еден тип на батериски комплет може да претставува опасност од пожар кога се користи со друг батериски комплет.
- Острите предмети како што се шајки, штрафцигери или надворешна сила – може да ја оштетат батеријата. Ова може да предизвика внатрешен краток спој и да доведе до прегорување, чадење, експлодирање или прегревање на батеријата.

Технички карактеристики

Уред	Косилка	
Тип	Villy 4000 E	
Номинален напон	V ==	40
Тип на батерија	Ah	4.0
	Ah	6.0
Ширина на сечење	mm	370
Висина на косење	mm	25-75
Капацитет на собирачот на трева	l	40
Брзина на празен од	в/мин	4000
Ниво на звучна сила L_{WA}	dB(A)	96
Маса според “ЕРТА Procedure 01/2003”	kg	15,5

(без батерии)			
Маса на батеријата	4Ah	kg	1.3
	6Ah	kg	1.7

Изглед на косилката



- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Држач за раце | 9. Клапна – капак за празнење |
| 2. LED индикатор на состојбата на наполнетост | 10. Индикатор на нивото |
| 3. On/Off прекинувач | 11. Брзостегнувачка рачка |
| 4. Блокада на прекинувачот | 12. Рачка |
| 5. Горен држач | 13. Капак на батеријата |
| 6. Кабел | 14. Безбедносен клуч |
| 7. Брзостегнувачка рачка | 15. Отвор за ставање на батеријата |
| 8. Долен држач | 16. Предно тркало |
| | 17. Куќиште |

- | | |
|---|---|
| 18. Задно тркало | 23. Опуштачко копче за батеријата |
| 19. Подесување на висината на
косење | 24. LED индикатор на состојбата на
наполнетост |
| 20. Собирач на трева | 25. Полнач на батерии* |
| 21. Нож за сечење | *Опционално: зависи од подрачјето на
испорака |
| 22. Батерија* ((4,0Ah), EP60 (6,0Ah)) | |

Инструкции за употреба

Пред првата употреба

Извадете ги градинарскиот алат и опремата од пакувањето и проверете дали има оштетени делови или делови кои недостасуваат.



ЗАБЕЛЕШКА

Батериите (опционално во зависност од доставениот модел) не се комплетно наполнети во состојбата на испорака. Пред првата употреба, комплетно наполнете ги батериите. Видете го корисничкото упатство за полначот на батериите.

Безбедносен клуч



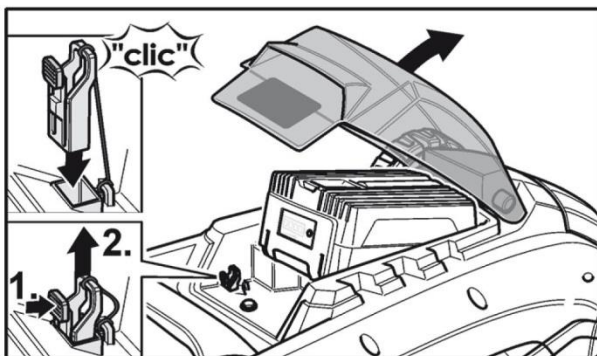
Уредот поседува безбедносен клуч. Клучот е сместен под капакот на батеријатаа. Со вадењето на клучот, се прекинува снабдувањето на моторот со струја.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Извадете го безбедносниот клуч:

- доколку го оставате уредот без надзор
- пред прегледувањето, чистењето или изведувањето на друга работа на уредот,
- пред отстранувањето на блокадите,
- доколку удриете страно тело. Проверете на косилката дали има оштетувања и доколку има – обратете се за поправка во овластената сервисна работилница.
- Доколку уредот почне необично да вибрира.
- За да го извадите клучот притиснете ја бравичката (1) и извадете го безбедносниот клуч (2).



- За да го ставите безбедносниот клуч, притиснете го клучот се додека не кликне.

Склопување



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Пред изведувањето на било каква работа на градинарскиот алат, извадете го безбедносниот клуч.

Склопување на рачката

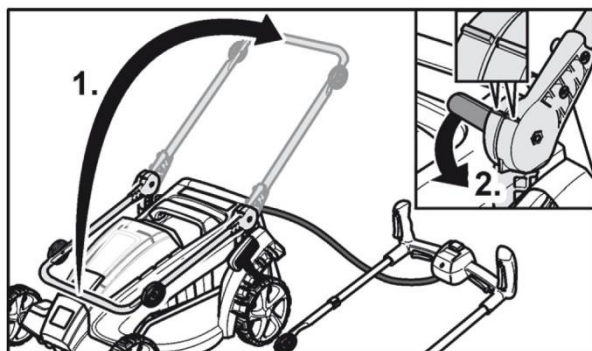


Внимание!

Кога го склопувате или расклопувате држачот, може да дојде до оштетување. Осигурете се дека кабелот не е свиткан.

За да го склопите држачот за раце, потребни Ви се дополнителни алати.

- Расклопете го долниот држач на горе (1).
- Израмнете ги ознаките. Свртете ги брзостегнувачките рачки на двете страни на долниот држач за раце (2).



- Ставете го горниот држач за раце на долниот држач за раце (3).
- Монтирајте го горниот држач за раце (4).

Ставете ги завртката и навртката на брзостегнувачката рачка (А) низ отворите на горниот држач за раце (В) и долниот држач за раце (D).

Повлечете ги малку држачите за раце да се разделат и ставете ја пружината (С) помеѓу држачите на навојната завртка.

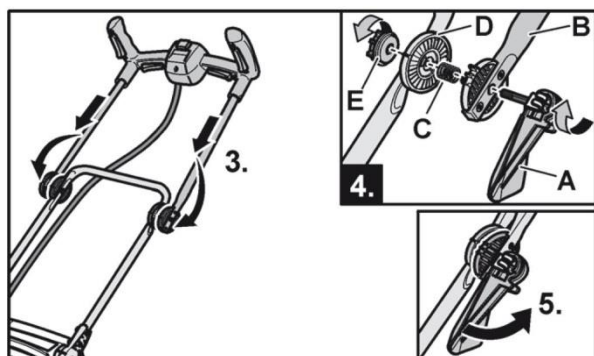
Завртете ја навртката (Е) со неколку кругови на навојната завртка.

- Префрлете ги брзостегнувачките рачки (5).

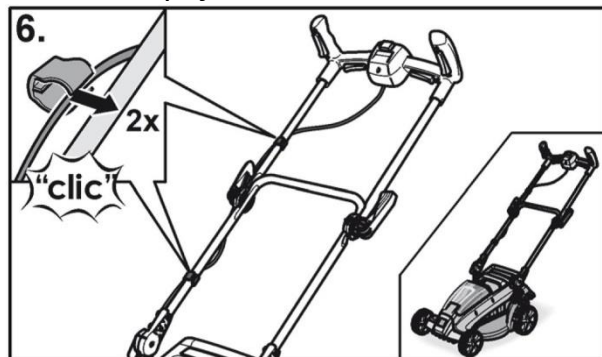


ЗАБЕЛЕШКА

Доколку не е возможно целосно да ги префрлите брзостегнувачките рачки, лесно разлабавете ја навртката.

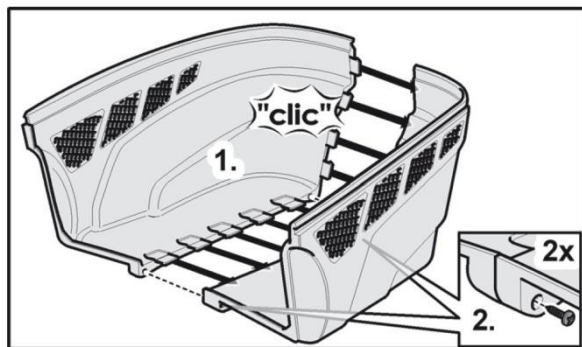


- Монтирајте го кабелот со двете стеги на кабел (6).

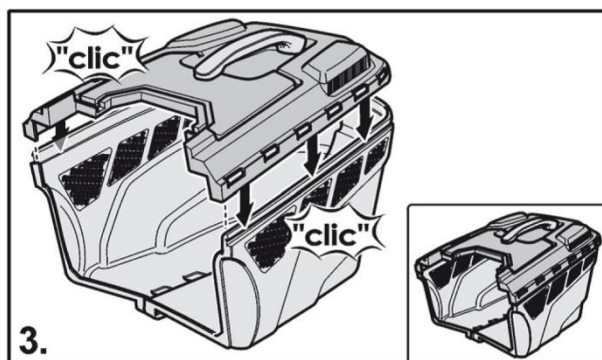


Склопување на собирачот на трева

- Ставете ги двата долни дела заедно – додека не кликнат (1).
- Завртете ги двете завртки на дното (2).

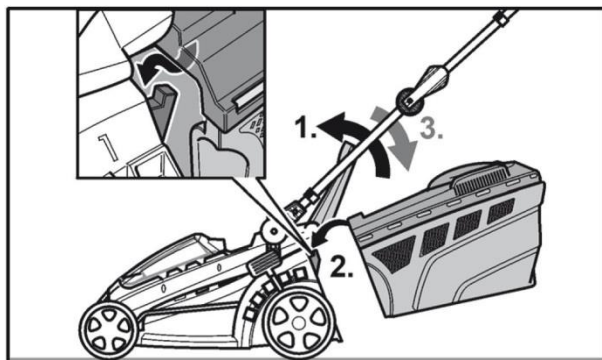


- Навлечете го горниот дел и притиснете го заедно додека не кликнат (3).



Монтирање на собирачот на трева

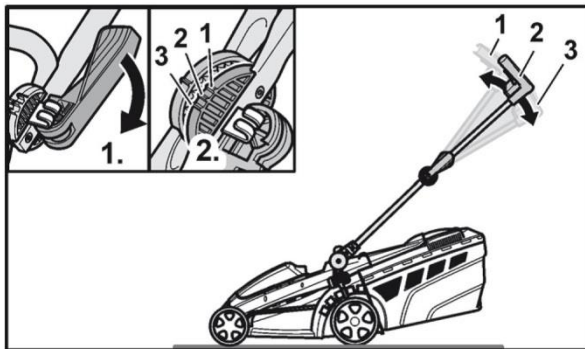
- Подигнете ја клапната за празнење (1).
- Закачете го собирачот за трева на косилката (2).
- Повторно вратете ја клапната за празнење долу (3).



Подесување на висината на држачот за раце

За да се прилагоди на висината на корисникот, држачите за раце може да се подесат на три различни положби.

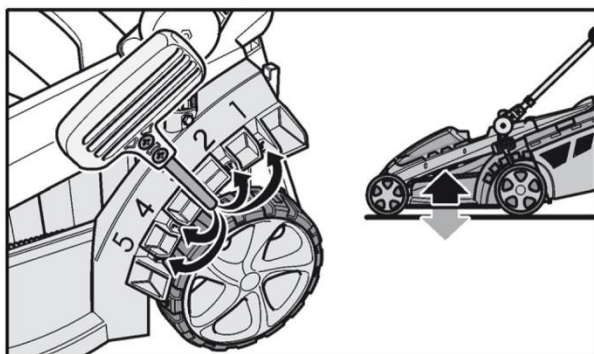
- Отпуштете ги брзостегнувачките рачки (1).
- Поместете го држачот за раце на посакуваната положба (2).
- Префрлете ги брзостегнувачките рачки.



Подесување на висината 3 косење

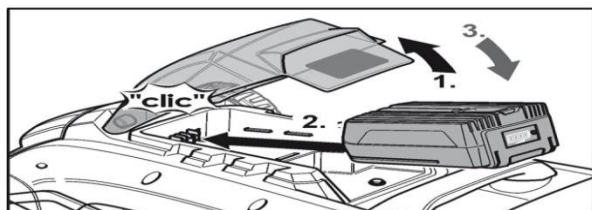
Висината за косење може да се менува во 5 чекори од 25mm (1) до 75mm (5), со подесување на висината за косење.

- Извлечете ја рачката малку нанадвор.
- Наместете ја посакуваната висина за косење.
- Повторно пуштете ја рачката.

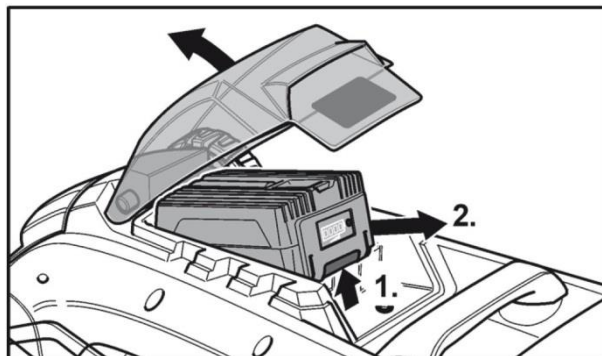


Ставање/замена на батеријата

- Наполнете ја батеријата како што е опишано во упатството за полначот на батерии.
- Отворете го капакот на батеријата (1).
- Притиснете ја наполнетата батерија во електричниот уред сè додека не кликне на своето место (2).
- Затворете го капакот на батеријата (3).



- За да ја извадите, притиснете го копчето за отпуштање (1) и извадете ја батеријата (2).

**ВНИМАНИЕ!**

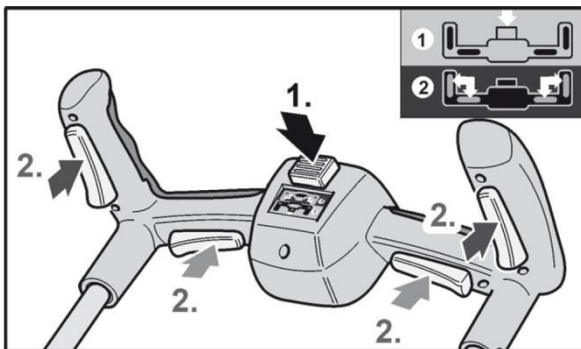
Заштитете ги контактите на батеријата, кога не се користи батеријата. Металните делови може кратко да ги поврзат приклучоците – и постои опасност од експлозија или пожар!

Вклучување/исклучување на уредот

Вклучување

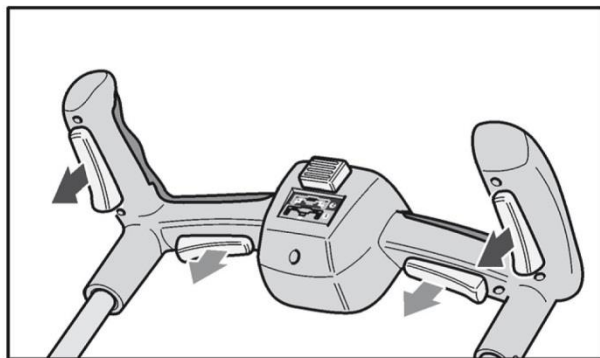
За полесно ракување, уредот поседува четири On/Off прекинувачи на држачот за раце.

- Притиснете ја блокадата на прекинувачот и држете ја (1).
- Притиснете го било кој On/Off прекинувач (2). Моторот работи.



Исклучување

- Отпустете го On/Off прекинувачот



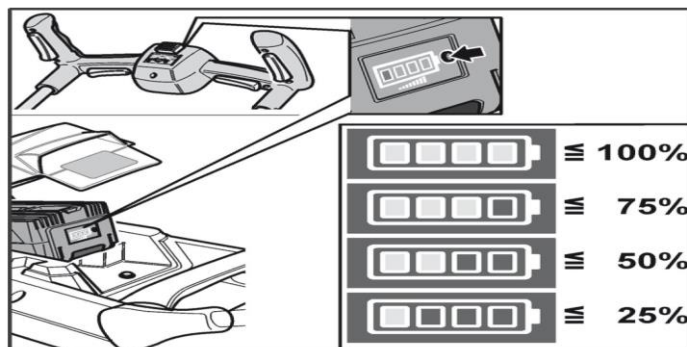
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

По отпуштањето на On/Off прекинувачот, елементите за сечење накратко продолжуваат да се движат. Опасност од повреди!

Состојба на наполнетост на батеријата

Уредот поседува LED индикатор за наполнетост на батеријата на држачот за раце. Покрај тоа, статусот за наполнетост може да се провери директно на батеријата.

- Притиснете го копчето за да ја проверите состојбата на наполнетост на батеријата на LED индикаторот за наполнетост.



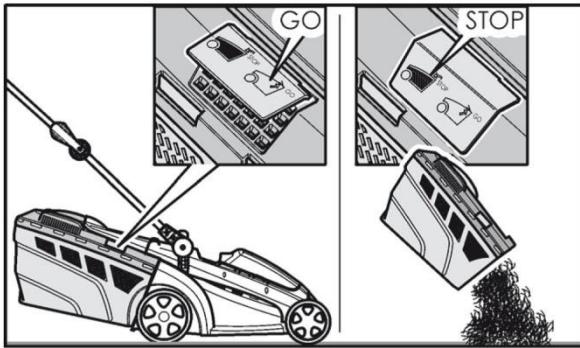
Индикаторот исчезнува по 5 секунди.

Доколку една од LED сијаличките трпери, батеријата мора да се наполни. Доколку ниту една LED сијаличка не светли откако ќе се притисне копчето, батеријата е неисправна и мора да се замени со нова.

Вадење и празнење на собирачот на трева

Доколку остатоците од храна остануваат да лежат на тревата или индикаторот за ниво на трева е затворен (додека работи моторот),

контејнерот на собирачот за трева е наполнет и веднаш треба да се испразни.



- Исклучете го моторот.
- Почекајте да запрат елементите за сечење.
- Подигнете го капакот за празнење.
- Извадете го собирачот за трева.
- Повторно спуштете го капакот за празнење.
- Испразнете го собирачот за трева.
- Пред да го закачите отстранете ги сите препреки од зоната на косење.

Работа без собирачот на трева

Секогаш кога ќе го извадите собирачот за трева, капакот – насочувачот паѓа долу.

Кога работите без собирач за трева, искосената трева директно се исфрла надолу.

Совети за нега на тревникот

Еве неколку совети кои ќе Ви помогнат тревникот да ви изгледа здраво и да обезбедите рамномерен пораст:

- Тревниците се составени од разни видови на треви. Честото косење на тревата и овозможува растење, со длабоки корени и цврст тревник. Доколку ретко ја косите тревата, тоа ќе овозможи развој на брзорастечките типови на треви и на останатиот коров, како што се детелини, бели ради и сл.
- Нормална висина на тревникот е 4-5 cm. Треба да се користи само една третина. Затоа косете ја тревата од 7-8 cm висина на нормална висина.

- Обидете се да не ја косите тревата на помалку од 4 cm, затоа што во спротивно тревникот ќе пати во сушните периоди.
- Доколку тревата премногу пораснала, на пример за време на годишниот одмор, косете ја на нормална висина во неколку етапи.
- При косењето, секогаш малку преклопете го претходно косениот дел.

Одржување и нега



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Пред почетокот на изведуваче на било која работа на одржувањето или чистењето на градинарскиот алат, извадете ја батеријата.

Алатите за сечење се остри! Носете заштитни ракавици.

Чистење

Косилка



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Не користете вода ни течни детергенти. Кога е тоа можно, исчистете го уредот веднаш по косењето.

- Извадете ја батеријата.
- Извадете го собирачот на трева.
- По косењето секогаш исчистете ја косилката со рачна четка.
- Внимателно отстранете ги остатоците од трева надвор од зоната на косење. Отстранете ги заглавените остатоци – со помош на стап.
- Одржувајте ги отворите за вентилација во чиста состојба, без присуство на прашина.

Собирач на трева

- За темелно чистење, собирачот на трева треба да се чисти со црево.
- За да обезбедите индикаторот на нивото да функционира прописно, редовно чистете го просторот под индикаторот на нивото во внатрешноста на собирачот на трева со рачна четка.

Замена/острење на елементите за сечење



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

За да се заштитите од повредување со алатот за сечење, дозволете целата работа околу замената или острењето – да се изврши во овластена сервисна работилница (потребни се специјални алати).

Резервните делови мора да ги исполнат барањата на производителот. Затоа користете само оригинални резервни делови или резервни делови одобрени од страна на производителот.

Поправки

Проверете дали има оштетувања на уредот. Поправките се извршуваат само во овластени сервисни работилници.

Складирање

Општи информации

- Извлечете го безбедносниот клуч пред складирањето.
- Уредот да се складира на суво место каде што нема мраз (10-25°C).
- Уредот и батеријата одвоено се складираат.
- Наполнете ја батеријата пред зимското складирање на уредот.
- Уредот, а посебно неговите пластични делови – чувајте ги подалеку од течноста за сопирачки, бензин, петролеј, навлегувачки масла итн. Тие содржат хемиски супстанции кои може да ги оштетат или уништат пластичните делови на уредот.
- Ѓубривата и останатите хемикалии за градина содржат супстанции кои може да имаат висококорозивен ефект на металните делови на уредот. Затоа не складирајте го Вашиот уред во близина на овие супстанции.

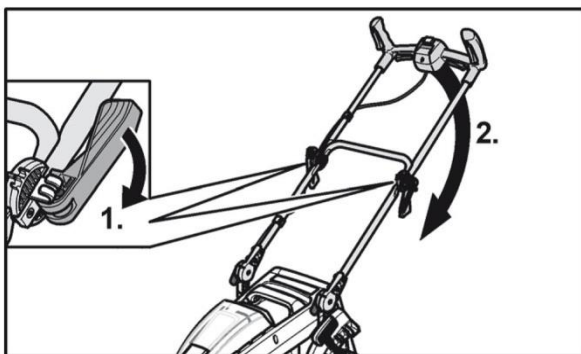
Склопување на косилката



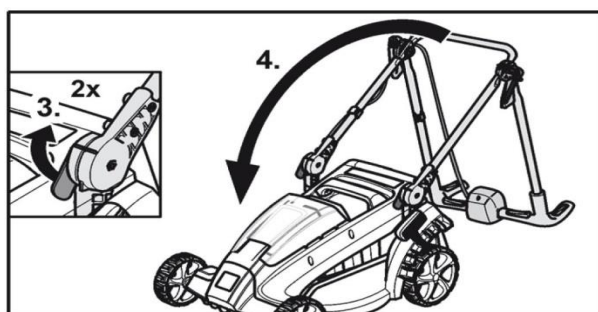
ВНИМАНИЕ!

Кога го склопувате или расклопувате држачот за раце, може да дојде до оштетување на кабелот. Осигурете се дека кабелот не е свиткан. Држачот за раце може да се склопи за да се олеснат складирањето и транспортот.

- Разлабавете ги брзостегнувачките рачки на горниот држач за раце (1) и поместете го држачот за раце нанзад (2).



- Отпустете ги брзостегнувачките рачки на куќиштето (3) и поместете го долниот држач за раце напред и ставете го на куќиштето (4).



Информации за отстранувањето (фрлањето)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Направете го електричниот уред неупотреблив:

- Уредите кои работат на наизменична струја – со отстранување на кабелот за напојување.
- Акумулаторски уреди – со отстранување на батеријата.



За ЕУ земјите:

Електричните уреди не смеат да бидат отстрнети заедно со останатиот отпад од домаќинството! Во согласност со Европската Директива 2012/19/ЕС која се однесува на отпадни електрични и електронски компоненти, а во согласност со националните закони и прописи, електричните алати мора да се собираат и рециклираат на начин кој е во согласност со заштитата на животната средина.



Рециклирајте ги суровините, наместо да ги фрлате во отпад.

Уредот, опремата и пакувањето -треба да бидат рециклирани во согласност со принципите за заштитата на животната средина. Пластичните делови се идентификувани за рециклирање според типот на материјалот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Не фрлајте ги акумулаторите/батериите во отпад од домаќинството, оган или вода.

Не отворајте ги неупотребливите батерии.

Акумулаторите/батериите треба да се соберат, рециклираат или отстранат на начин кој не и штети на животната средина.

Само за ЕУ земјите:

Во согласност со Директивата 2006/66/ЕС дефектните батерии или батериите кои го завршиле својот работен век мора да бидат рециклирани.



ЗАБЕЛЕШКА

Ве молиме информирајте се кај Вашиот продавач во врска со можностите за рециклирање!

Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager d.o.o.
Kačuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината: Акумулаторска косилка Villager Villy 4000 E

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:**
INTERTEK ETL Semko извештај од тестирањето 140802006SHA-001 дат. 11.02.2015

Измерено ниво на бучава	LwA 92,2 dB(A)
Гарантирано ниво на бучава	LwA 96 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 01.09.2016

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

MAȘINĂ DE TUNS IARBA CU ACUMULATOR

Villager Villy 4000 E

INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZARE



Simbolurile care se utilizează în această instrucțiune



AVERTISMENT!

Prezintă un pericol care urmează. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la moarte sau leziuni serioase.



ATENȚIE!

Prezintă o situație periculoasă posibilă. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate rezulta cu leziuni sau deteriorarea echipamentului.



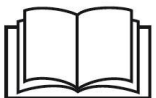
MENȚIUNE

Prezintă sfaturi aplicabile și informații importante.

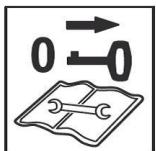
Simbolurile dispozitivului electric



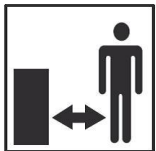
Avertisment pentru siguranța generală!



Înainte de a porni dispozitivul, citiți instrucțiunile de mânuire!



Scoateți cheia de siguranță înainte de a efectua orice fel de muncă asupra dispozitivului și înainte de a abandona dispozitivul.



Persoanele din apropiere, țineți-le departe de zona de pericol !
Întotdeauna mențineți depărtarea de siguranță în raport cu dispozitivul de grădină atunci când el este în funcțiune!



Obiectele aruncate precum și piesele care se rotesc pot provoca leziuni serioase.



ATENȚIE! Echipament de tăiere ascuțit! Țineți mâinile și picioarele departe de elementele de tăiere!

ATENȚIE! Dispozitivul nu trebuie să funcționeze fără capac (capacul de golire) și fără colectorul de iarbă.



Protejați dispozitivul de ploaie și nu-l lăsați afară – în timp de ploaie !



Nivelul garantat al puterii acustice 96 dB.



Informații pentru îndepărtare (aruncare)



Curent continuu (DC)

Pentru siguranța dumneavoastră



AVERTISMENT!

Înainte de a utiliza dispozitivul garden citiți și respectați:

- Aceste instrucțiuni de lucru
- Instrucțiunile pentru utilizator care se referă la echipamentul livrat (încărcătorul acumulatorului)
- Regulamentele în vigoare și reglementările pentru protecția de accident.

Utilizatorul

Acest dispozitiv garden nu este menit pentru a îl utilize persoane (inclusive și copiii) cu capacitate fizică, auditivă sau mintală redusă sau fără experiență și cunoștințe, doar cu excepția- că se află sub supravegherea sau instrucțiunea persoanelor care sunt responsabile pentru siguranța lor, și sunt legate se utilizarea dispozitivului.

Nu permiteți nicio dată copiilor, nici persoanelor care nu sunt cunoscute cu aceste instrucțiuni – să utilizeze acest dispozitiv garden. Supravegheați copii. Ceea ce va asigura ca copii să nu se joace cu acest dispozitiv.

Menirea dispozitivului

Acest dispozitiv garden este menit doar pentru:

- Tăierea gazoanelor persoanelor fizice
- Pentru munca după cum este descris și instrucțiunile de siguranță care sunt menționate în această instrucțiune de lucru.

Orice utilizare diferită de aceea pentru care este menit dispozitivul, se consideră utilizare necorespunzătoare și nu este acoperită de condițiile din garanție.

Utilizatorul este responsabil pentru toate leziunile persoanei a treia și pentru vătămarea proprietății lor.

Utilizați aparatul numai în condițiile tehnice stabilite de producător.

Modificări arbitrare la dispozitiv va exclude producătorul de orice responsabilitate pentru orice leziune și / sau daune care are loc.

Avertizări generale de siguranță pentru sulele electrice



AVERTISMENTE!

Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor – se poate ajunge la șocuri electrice, incendii și / sau vătămări grave. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizarea ulterioară.**

Termenul „unealtă electrică” din toate upozorenjma, se referă la dispozitivul Dumneavoastră - care funcționează cu curent alternativ (cu cablu) sau fără fir- cu acumulator (wireless) aparate electrice.

SIGURANȚA ÎN MEDIUL DE MUNCĂ

- **Păstrați locul de muncă curat și bine luminat.** Zona de lucru dezordonată și mediul de muncă întunecos contribuie la un accident.
- **Nu folosiți sula electrică într-o atmosferă explozivă, cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, gazelor și prafului.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau evaporările.
- **Păstrați o distanță de siguranță față de copiii și observatori, în timp ce utilizați un dispozitiv electric.** Neatenția poate duce la pierderea controlului.

SIGURANȚA ELECTRICĂ

- **Fișa de curent a dispozitivului trebuie să corespundă prizei. Nu efectuați modificări asupra prizelor în niciun mod. Nu utilizați nici adaptoare (prize de adapotare) cu scule electrice cu împământare.** Prizele nemodificate și prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.

- **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, aragazele, frigiderele și altel.** Există un risc crescut de electrocutare - în cazul în care corpul dumneavoastră este împământat.
- **Nu expuneți sula electrică la ploaie sau umezeală.** În cazul în care apa pătrunde în unitate, aceasta va crește riscul de electrocutare.
- **Nu manevrați dur cu cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau opri unitatea. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare.** Cablul încurcat sau un cablu deteriorat crește riscul de electrocutare.
- **Când lucrați cu un instrument de putere în aer liber, folosiți prelungitoare destinate utilizării în exterior.** Cu ajutorul unui cablu prelungitor adecvat destinat utilizării în exterior – se reduce riscul de electrocutare.
- **Dacă munca cu sulele electrice este inevitabilă într-un loc umed, utilizați rețeaua cu comutator RCD.** Utilizarea RCD reduce riscul de electrocutare.

PROTECȚIA PERSONALĂ

- **Rămâneți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și foloți bunul simț în timp ce utilizați un dispozitiv electric.** Nu utilizați instrumentul dacă sunteți obosit, sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul lucrului cu un instrument electric - poate duce la leziuni serioase.
- **Utilizați echipament personal de protecție.** Utilizați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de protecție împotriva prafului, pantofi de protecție anti-alunecare, șapcă tare, sau protecție pentru urechi, care se utilizează în condiții adecvate, vor reduce riscul de vătămare corporală.
- **Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Off înainte de a conecta dispozitivul la rețea și / sau acumulatorul, ridicați sau mutați dispozitivul.** Purtarea dispozitivului cu degetul pe întrerupător sau conectarea dispozitivului de rețea atunci când comutatorul este în poziția On - poate provoca un accident.
- **Îndepărtați toate instrumentele de reglare (de exemplu cheile) înainte de a porni dispozitivul.** Cheia sau orice alt instrument care a fost lăsat pe partea mobilă a dispozitivului - poate provoca vătămări corporale.
- **Nu vă întindeți prea mult. Menținerea posturii și echilibrului în orice moment a muncii.** Aceasta permite un control mai bun al dispozitivului electric în situații neașteptate.

- **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de piesele mobile.** Hainele care atârnă, bijuteria sau părul lung - pot fi prinse în piesele mobile.
- **Dacă este posibil ca dispozitivul să fie conectat la echipamente de aspirare și de colectare a prafului, asigurați-vă că echipamentul să fie bine conectat și utilizat în mod corect.** Utilizarea acestui echipament reduce riscul de accidente cauzate de praf.

UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA DISPOZITIVULUI ELECTRIC

- **Nu supraîncărcați dispozitivele electrice. Utilizați dispozitivul electric corespunzător pentru aplicarea corectă.** Instrumentul electric corespunzător va face treaba mai bine și mai sigur - atunci când este utilizat în modul pentru care este proiectat.
- **Nu folosiți dispozitivul electric dacă întrerupătorul nu pornește sau oprește.** Orice instrument electric care nu poate fi controlat de un comutator - este periculos și trebuie reparat.
- **Scoateți fișa de curent și / sau îndepărtați toate bateriile de la instrumentul electric - înainte de orice ajustare, schimbare a accesoriilor, sau depozitarea dispozitivului.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a dispozitivului electric.
- **Dispozitivul electric, care este oprit – trebuie să se depoziteze departe de îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu funcționarea acestui dispozitiv electric sau instrucțiunile - să lucreze cu el.** Dispozitivul electric devine periculos în mâinile persoanelor neinstruite pentru a lucra cu el.
- **Întrețineți dispozitivele electrice. Verificați poziția neregulară sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice altă condiție care poate afecta funcționarea aparatului. Dacă este deteriorat, dispozitivul electric trebuie să fie reparat înainte de următoarea utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- **Păstrați instrumente de tăiere ascuțite și curate.** Întreținute în mod corespunzător unelte de tăiere cu muchii ascuțite mai puțin probabil pot să se blocheze și astfel de unelte se pot controla mai ușor.
- **Folosiți dispozitivele electrice, accesorii și altele în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care urmează să fie făcută.** Folosirea dispozitivului electric pentru alte scopuri decât cele pentru care este destinat, poate duce la situații periculoase.

Utilizarea și întreținerea dispozitivului cu acumulator

- Încărcarea o faceți doar cu un încărcător care este aprobat de către producător. Un încărcător adecvat pentru un tip de set de acumulator poate prezenta un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt set de acumulator.
- Folosiți dispozitive electrice numai cu setul de baterii marcate în mod specific. Utilizarea oricărui altui set de baterii poate prezenta un risc de lezare sau incendiu.
- Atunci când setul de baterii nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune între aceste două obiecte. Scurtcircuitarea celor două conexiuni ale bateriilor pot provoca arsuri sau incendiu.
- În anumite circumstanțe, fluidul poate fi evacuat din baterie. A se evita contactul. În cazul în care se produce contact accidental, clătiți cu apă. În cazul în care lichidul ajunge în contact cu ochii, solicitați suplimentar ajutorul medical. Lichidul evacuat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.

Servisarea

- Instrumente electrice ar trebui să fie servise de către o persoană calificată într-un centru de servise autorizat, folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va permite să se asigure siguranța dispozitivului electric.

Instrucțiunile de siguranță pentru mașina de tuns iarba**Instrucțiunile de siguranță generale**

- Pentru a asigura siguranța dumneavoastră și pentru siguranța celorlalți, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni de utilizare și instrucțiuni de siguranță cuprinse în acesta - înainte de a utiliza acest dispozitiv. Vă rugăm să păstrați acest manual și instrucțiunile de siguranță pentru o utilizare ulterioară și pentru reamintire și să o aveți întotdeauna la îndemână.
- Dacă dispozitivul își schimbă proprietarul, vă rugăm ca întotdeauna împreună cu mașina de tuns iarbă să înmânați și acest manual
- Persoana care utilizează acest dispozitiv nu trebuie să fie sub influența intoxicante (de ex. alcoolului, drogurilor sau unor medicamente).
- Utilizați aparatul numai în condițiile tehnice specificate de producător. Modificările neautorizate asupra dispozitivului exclude răspunderea

producătorului pentru orice daune și / sau leziuni - care apar din cauza unor astfel de modificări.

- Folosiți dispozitivul doar la lumina zilei sau în condiții de iluminare artificială bună
- Folosiți dispozitivul numai în condiții uscate. A se feri de ploaie și umezeală. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de electrocutare
- Opriți aparatul și scoateți cheia de siguranță în următoarele situații:
 - în cazul în care dispozitivul rămâne nesupravegheat.
 - Înainte de exercitarea revizuire, curățare sau alte lucrări pe unitate,
 - Înainte de a da jos blocada.
 - Dacă se ajunge la un impact cu un corp străin. Asigurați-vă dacă s-a ajuns la deteriorarea mașinii de tuns iarbă și reparați orice deteriorare la centrului de service autorizat.
 - în cazul în care aparatul începe să vibreze excesiv.

Înainte de a porni dispozitivul

- Înainte de începerea lucrului, familiarizați-vă cu dispozitivul și funcționarea acestuia, precum și controalele sale
- Verificați mașina de tuns iarbă înainte de utilizare și verificați dacă există semne de uzură sau deteriorare. Niciodată nu începeți lucrul cu mașina de tuns iarbă care are piese deteriorate sau de protecție sau la care dispozitivele de siguranță sau piesele lipsesc, în cazul în care este deteriorată sau lipsește clap (capacul) și / sau colectorul de iarbă, caracasa și altele. Deteriorările ar trebui să fie reparate într-un atelier autorizat de către un personal calificat
- Nu folosiți aparatul cu un comutator deteriorat și care nu poate fi pornit sau oprit în mod corespunzător.
- Când se lucrează cu dispozitivul sau efectuați ceva asupra lui, utilizați întotdeauna încălțăminte dură și pantaloni lungi. Nu utilizați aparatul atunci când sunteți cu picioarele goale sau atunci când poartați sandale.
- Verificați terenul pe care va fi folosită mașina de tuns iarbă și eliminați toate pietre, bastoanele, firele, oasele și alte corpuri străine care pot fi afectate de dispozitiv - pentru a evita punerea în pericol a siguranței persoanelor și a bunurilor.

Atunci când utilizați dispozitivul

- Nu utilizați aparatul în cazul în care se află în imediata vecinătate se găsesc alte persoane (în special copii) sau animale. Asigurați-vă că copiii nu se joacă cu dispozitivul.
- Opreți utilizarea dacă observați că în apropiere sunt oameni (în special copii) sau animale de companie.
- Lucrul pe pante abrupte poate fi periculos.
 - Asigurați-vă să luați o poziție fermă și să cosiți încet.
 - cosi întotdeauna transversal față de pantă, niciodată în sus și în jos.
 - fiți deosebit de atenți atunci când schimbați direcția! Există pericolul de a cădea sau de împiedicare!
 - Nu cosiți pe pante abrupte
- Fiți atenți în special atunci când cosit în spate și când trageți mașina de tuns spre dumneavoastră.
- Nu înclinați mașina de tuns iarba atunci când motorul se poate include.
- Păstrați o distanță sigură, care este securizată de rama mânerului.
- Nu porniți motorul până când picioarele dumneavoastră nu se află la o distanță sigură față de elementul de tăiere
- Aveți grijă să nu atingeți părțile corpului dumneavoastră în spațiu cu elemente rotative de tăiere
- Opreți mașina de tuns înainte de basculare sau transport pentru efectuarea sau scoaterea din zona care se taie, sau la trecerea peste potecile denivelate
- Nu traversați drumurile de pământ cu motorul pornit. Există riscul de a vă lovi o piatră aruncată!
- Înainte de a ridica sau transporta mașina de tuns, opriți motorul trageți cheia de siguranță și așteptați ca elementele de tăiere să se oprească complet .
- Nu setați înălțimea de tăiere în timp ce motorul este pornit și în timp ce elementele de tăiere nu se opresc complet.
- Nu deschideți capacul - clapă pentru golire cu motorul pornit
- Înainte de a scoate colectorul de iarba, opriți motorul și așteptați până când elementele de tăiere nu se opresc complet. După golirea colectorului de iarbă, cu atenție în instalați la loc și asigurați-vă că este bine fixat pe mașina de tuns iarbă.
- Dacă este posibil - nu tundeți iarba udă.

- Nu lucrați cu dispozitivul garden în mediile potențial explozive, unde sunt prezente lichide inflamabile, gaze sau praf. Dispozitivul poate produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Când vă opriți din lucru, nu lăsați mașina de tuns iarbă nesupravegheată și o țineți într-un loc sigur

După utilizarea dispozitivului

- Opriți dispozitivul, scoateți cheia de securitate și apoi plasați dispozitivul într-un loc sigur.
- Țineți dispozitivul departe de copii.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilație de pe dispozitiv sunt curate.
- Păstrați toate șuruburi, piulițe și conexiunile șuruburilor fixate - pentru a menține mașina de tuns într-o stare de funcționare în condiții de siguranță.
- Verificați colectorul de iarbă frecvent - cu scopul de determina dacă sunt prezente semnele de uzură sau deteriorare.
- Folosiți numai piese de rezervă care sunt proiectate pentru a fi utilizate pentru acest dispozitiv.
- Piese de schimb trebuie să îndeplinească cerințele specificate de către producător. Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb aprobate de către producător. Atunci când înlocuiți piesele, vă rugăm să urmați instrucțiunile livrate pentru instalare și înainte de schimb să îndepărtați bateria.
- Înlocuirea trebuie să fie efectuată de către personalul calificat în centre autorizate de servizare.

Instrucțiuni de siguranță pentru încărcătorul bateriei

- Păstrați încărcătorul bateriei departe de ploaie sau umezeală. Apa care intră în încărcător crește riscul de electrocutare
- Păstrați încărcătorul curat. Murdărirea poate duce la riscul de electrocutare.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați încărcătorul, cablul și fișa de curent. Dacă detectați deteriorări, nu folosiți încărcătorul. Niciodată singuri nu se deschid încărcătorul bateriei. Permiteți ca reparațiile să fie efectuate numai de către o persoană calificată în centrele de service autorizate. folosind piese de schimb originale. Încărcătoarele de baterie deteriorate, cablurile sau prizele - cresc riscul de electrocutare
- Nu puneți niciun fel de obiecte pe încărcătorul de baterii și nu puneți încărcătorul de baterie pe o suprafață moale. Există un risc de incendiu

- Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea indicată pe plăcuța tehnică, a încărcătorului de baterie.
- Nu utilizați niciodată încărcătorul dacă cablul, priza sau încărcătorul propriu zis sunt deteriorate – de un factor extern. Duceți încărcătorul la cel mai apropiat centru de service.
- Nu deschideți niciodată încărcătorul. Dacă încărcătorul este defect, duceți-l la un centru de service autorizat

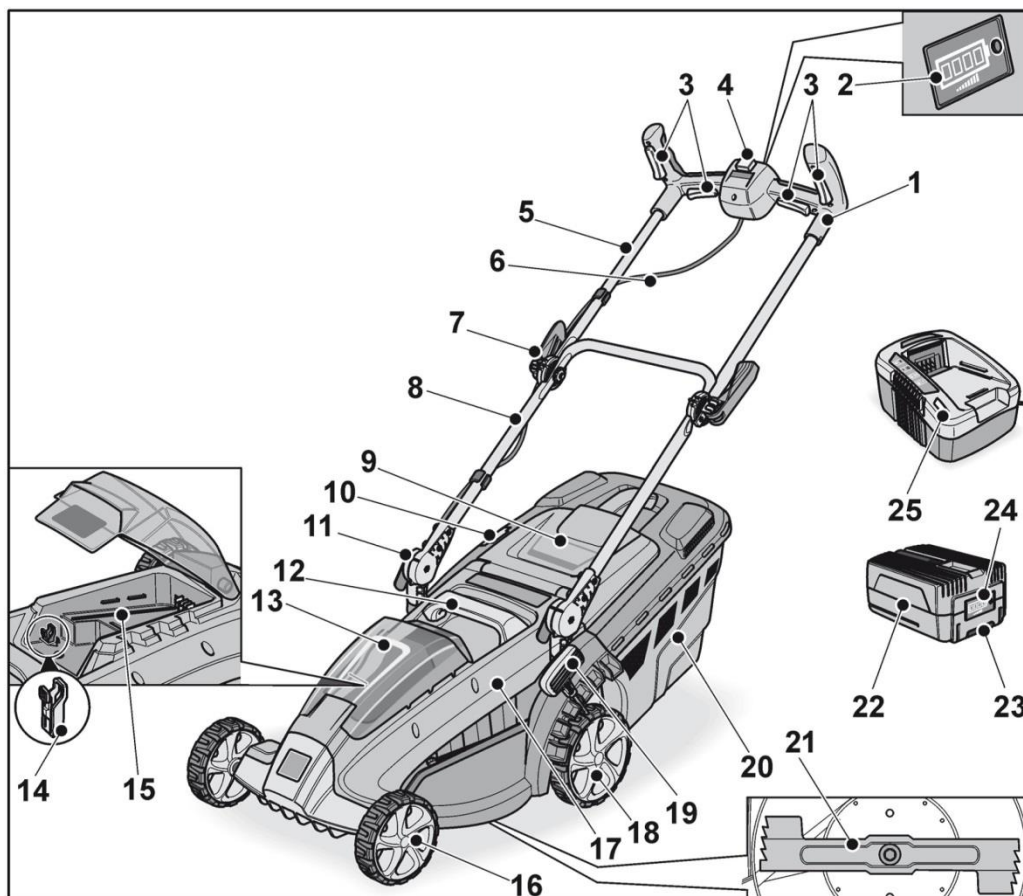
Instrucțiunile de siguranță pentru bateriile Li-ion

- Nu deschideți bateria. Există risc de un scurt-circuit.
- Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu. de expunerea continuă la razele solare, flăcării, umidității sau apei.
- În caz de deteriorare și utilizarea necorespunzătoare a bateriilor se pot elibera vapori. Aerișiți zona și solicitați asistență medicală dacă este necesar. Vaporii pot irita sistemul respirator.
- În anumite condiții, se poate scurge lichid din acumulator. În acest caz, evitați contactul. În cazul în care are loc contactul, clătiți cu apă. În cazul în care lichidul ajunge în contact cu ochii solicitați ajutorul medical. Lichidul evacuat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- Utilizați numai baterii originale cu o tensiunea care este setată pe placa tehnică nominală a aparatului. Dacă utilizați un acumulator diferit, cum ar fi o imitație, o baterie reformată sau baterii cu alte produse - există un risc de leziuni precum și daune cauzate de explozia bateriei.
- Tensiunea bateriei trebuie să se potrivească cu tensiunea încărcătorului. În caz contrar, există riscul de incendiu și explozie.
- Încărcare o faceți doar cu un încărcător aprobat de către producător. Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de set de acumulator, poate reprezenta un pericol de incendiu - atunci când este utilizat cu un alt set de baterii.
- Obiectele ascuțite, cum ar fi cuiele sau șuruburi (șurubelniță), sau forță externă poate deteriora bateria. Acest lucru poate duce la un scurt-circuit intern și la arderea bateriei, fum, explozie sau supraîncălzire.

Proprietățile tehnice

Dispozitivul		Mașina de tăiat iarba	
Tipul		Villy 4000 E	
Tensiunea nominală		V ~	40
Tipul bateriei	Ah		4.0
	Ah		6.0
Lățimea de tăiere		mm	370
Înălțimea de tăiere		mm	25-75
Capacitatea de colectare a ierbii		l	40
Viteza mersului în gol		o/min	4000
Nivelul puterii acustice L _{WA}		dB(A)	96
Masa față de "EPTA Procedure 01/2003" (fără baterie)		kg	15,5
Masa bateriei	4Ah	kg	1.3
	6Ah	kg	1.7

Înfățișarea mașinii de tăiat iarba



- | | |
|---|--|
| 1. Mânier | 15. Amplasamentul de
introducere a bateriei |
| 2. LED indicator a stării de
umplere | 16. Roată anterioară |
| 3. On/Off întrerupător | 17. Carcasă |
| 4. Blocarea întrerupătorului | 18. Roată posterioară |
| 5. Mânierul superior | 19. Reglarea înălțimii cosirii |
| 6. Cablul | 20. Colectorul de iarbă |
| 7. Acțiune rapidă a pârghiei | 21. Cuțitul de tăiere |
| 8. Mânierul inferior | 22. Bateria* ((4,0Ah), (6,0Ah)) |
| 9. Clapeta – capacul de golire | 23. Butonul de eliberare a bateriei |
| 10. Indicatorul nivelului | 24. LED indicator a stării de
umplere |
| 11. Acțiune rapidă a pârghiei | 25. Încărcătorul bateriei* |
| 12. Mânier | |
| 13. Capacul baterier | |
| 14. Cheia de siguranță | |

*Opțional: în funcție de zona de
livrare

Instrucțiuni pentru utilizare

Înainte de prima utilizare

Scoateți dispozitivul garden și utilajele pentru spații verzi din ambalaj și verificați dacă lipsesc piese sau există piese deteriorate.



MENȚIUNE

Bateriile (în funcție de modelele opționale livrate) nu sunt complet încărcate la livrare. Înainte de prima utilizare, încărcăți complet bateria. A se vedea manualul de utilizare pentru încărcătorul bateriei

Cheia de siguranță



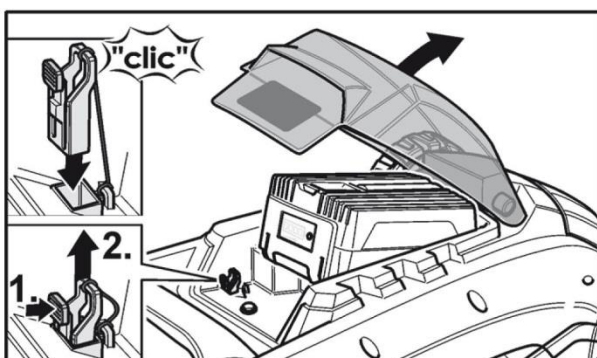
Dispozitivul are o cheie de securitate. Cheia este situată sub capacul bateriei. Scoaterea cheii întrerupe alimentarea cu energie electrică a motorului.



AVETRISMENT!

Scoateți cheia de siguranță:

- dacă lăsați aparatul nesupravegheat
- înainte de examinare, curățare sau alte lucrări pe unitate,
- înainte de îndepărtarea blocadelor,
- în cazul în care lovește un corp străin. Verificați mașina de tuns iarbă dacă are deteriorări și dacă există - apelați atelierul de service autorizat pentru reparații
 - în cazul în care dispozitivul vibrează neobișnuit.
- Pentru a scoate cheia, apăsați opritorul (1) și scoateți cheia de siguranță (2).



- Pentru a introduce cheia de siguranță, apăsați cheia până când se aude un clic .

MONTAREA



AVERTISMENT!

Înainte de a efectua orice lucrare pe dispozitivul de grădină, scoateți cheia de siguranță.

Montarea mânerului

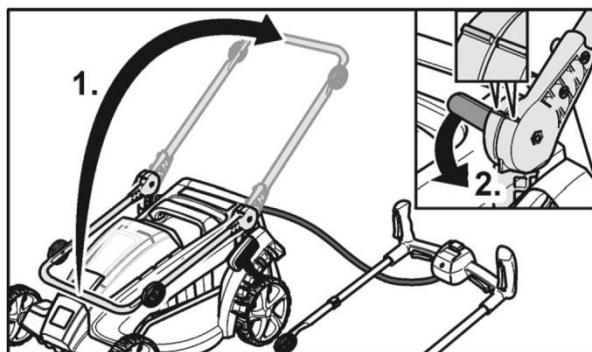


Atenție!

Când asamblați sau dezasamblați mânerul, se poate ajunge la deteriorări. Asigurați-vă că cablul nu este îndoit

Pentru a încheia mânerul, nu aveți nevoie de scule suplimentare.

- Deplasați mânerul inferior spre sus (1).
- Aliniați semnalele. Rotiți pârghiile de prindere de acțiune rapidă pe ambele părți ale mânerului inferior (2).

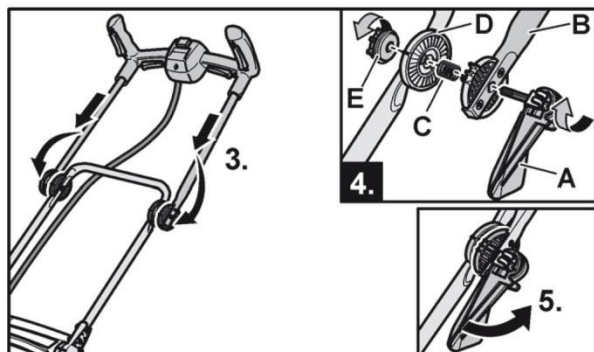


- Așezați mânerul superior a mânerului inferior (3).
- Introduceți șurubul filetat a pârghiei de prindere rapidă (A) prin deschiderile de mâner în partea superioară (B) și mânerul inferior (D).
Trageți mânerul să fie separate și așezați axul (C) între mânerul șurubului filetat.
Rotiți piulița (E) de câteva ori pe bolțul filetat.
- Transferați pârghia de prindere rapidă (5).

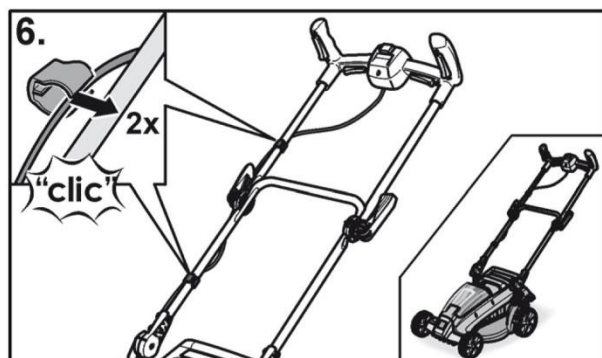


MENTIUNE

În cazul în care nu este posibil a comuta complet maneta de acțiune rapidă, ușor slăbiți piulița

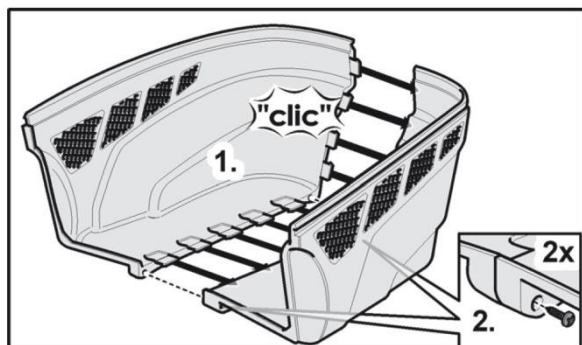


- Se montează cablul cu două fixatoare ale cablului (6).

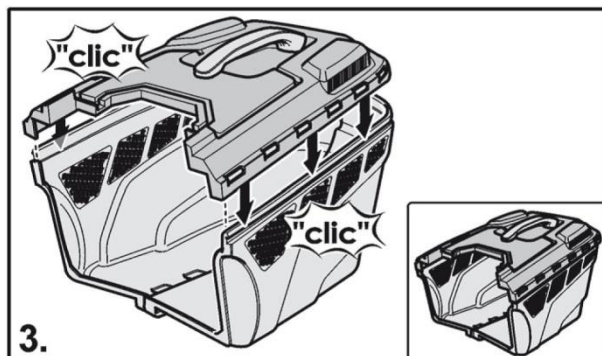


Instalarea colectorului de iarbă

- Introduceți două piese inferioare împreună - până când se fixează (click) (1).
- Rotiți cele două șuruburi din partea de jos (2).

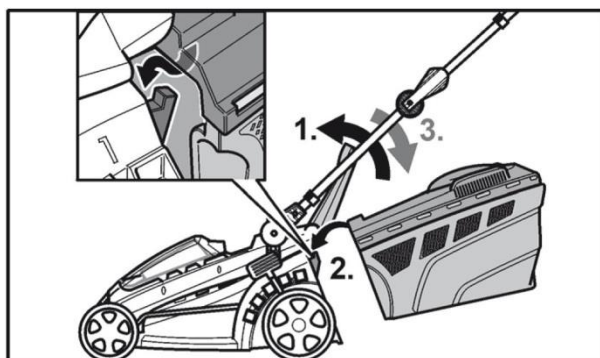


- Puneți partea superioară și apăsați împreună până când se fixează (până când se aude un clic) (3)



Montarea colectorului de iarbă

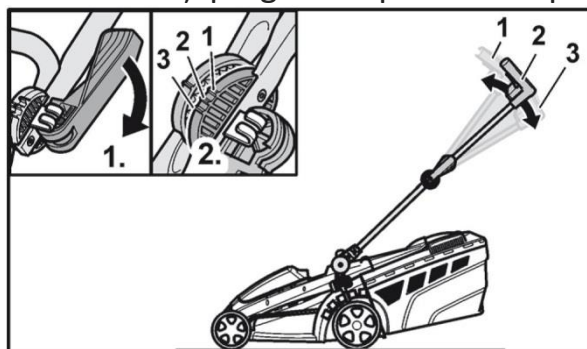
- Ridicați clapeta de evacuare (1).
- Agățați colector de iarbă la mașina de tuns iarba (2).
- Repoziționați clapa din nou pentru golirea în jos (3).



Reglarea înălțimii mânerului

Pentru a regla înălțimea utilizatorului, mânierele pot fi ajustate la trei poziții diferite

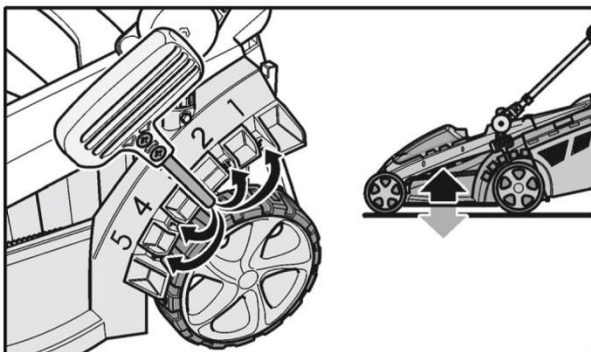
- Eliberați pârghia de prindere rapidă (1).
- Deplasați mânerul în poziția dorită (2).
- Transferați pârghia de prindere rapidă.



Setarea înălțimii de cosire

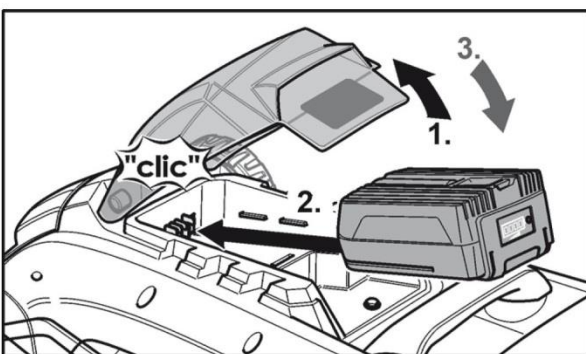
Înălțimea de tăiere poate fi modificată în 5 trepte de 25 mm (1) până la 75 mm (5), se fixează înălțimea de tăiere

- Trageți maneta un pic afară.
- Setati înălțimea de tăiere dorită.
- Eliberați maneta din nou

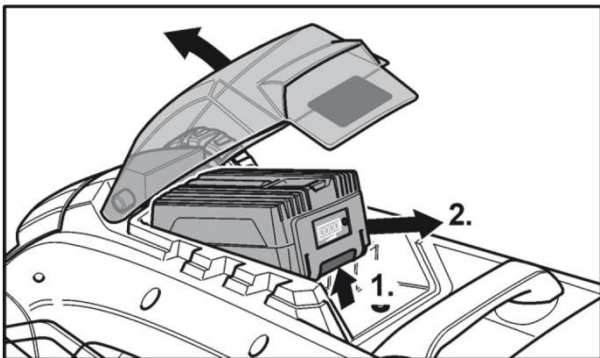


Introducerea/schimbul bateriei

- Încărcați bateria așa cum este descris în instrucțiunile pentru încărcătorul bateriei
- Deschideți capacul bateriei (1).
- Apăsați bateria încărcată în dispozitivul electric până când se fixează în poziția prevăzută (2).
- Închideți capacul bateriei (3).



- Pentru a elimina, apăsați butonul de deblocare (1) și îndepărtați acumulatorul (2).

**ATENȚIE!**

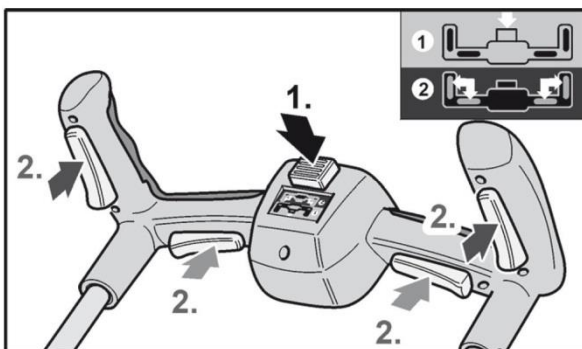
Protejați contactele bateriei, atunci când bateria nu este în uz. Piese de metal pot conecta scurt timp conexiunile - astfel încât există un risc de explozie sau de incendiu!

Pornire/oprire dispozitiv

Pornire

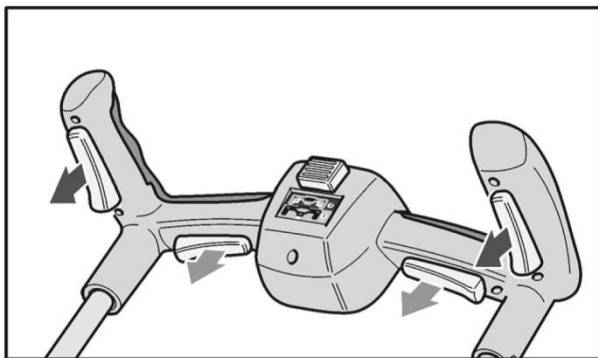
Pentru o manipulare mai ușoară, unitatea are patru comutatoare On / Off pe mâner.

- Apăsați butonul de blocare și țineți-l apăsat (1).
- Apăsați oricare din butoanele On / Off ale comutatorului (2). Motorul funcționează.



Oprire

- Eliberați întrerupătorul On/Off

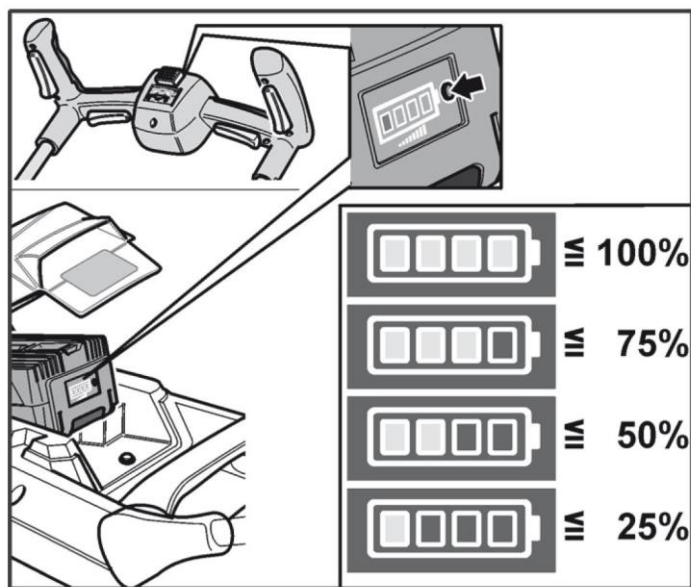
**AVETRISMENT!**

După eliberarea comutatorului On / Off, elementele de tăiere vor continua să se miște scurt timp. Pericol de accidentare!

Starea încărcării bateriei

Unitatea are o baterie cu LED-uri instalate în mâner. În plus, starea de încărcare poate fi verificată direct pe baterie.

- Apăsați butonul pentru a verifica starea încărcării indicatorului LED de pe baterie.

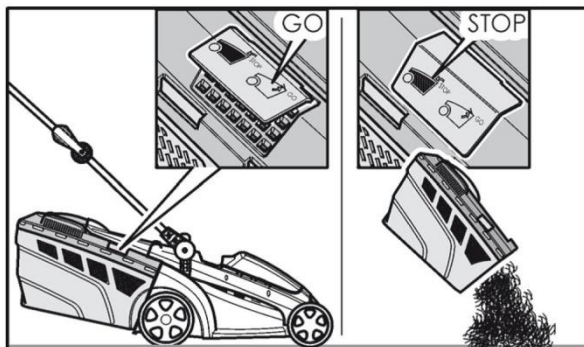


Indicatorul dispare după 5 secunde.

Dacă unul dintre LED-uri clipește, bateria trebuie reîncărcată. Dacă nici unul dintre luminile LED nu se aprind după ce butonul este apăsat, bateria este defectă și trebuie să fie înlocuită cu una nouă.

Deconectarea și golirea colectorului de iarbă

În cazul în care resturile de iarbă rămân pe iarbă sau indicatorul de nivel de pe colectorul de iarbă este închis (în timp ce motorul este pornit), containerul de colectat iarbă este plin și trebuie să fie evacuat imediat.



- Opriți motorul.
- Așteptați ca elementele rezervă să se oprească.
- Ridicați clapa (capacul) de golire.
- Deconectați colectorul de iarbă.
- Eliberați clapa de golire din nou.
- Goliți colectorul de iarbă.
- Înainte de a reconecta colectorul, îndepărtați toate obstacolele din zona de cosire.

Munca fără colectorul de iarbă

De fiecare dată când deconectați colectorul de iarbă - router-ul cade jos. Atunci când se lucrează fără un colector de iarbă, iarbă cosită se ejectează direct în jos.

Sfaturi pentru întreținerea gazonului

- Gazoanele sunt alcătuite din diferite tipuri de iarbă. Tunderea frecventă permite creșterea ierbii, rezultând cu rădăcini puternice și un gazon ferm. Dacă nu tăiați iarba frecvent, aceasta va permite dezvoltarea tipurilor de plante cu creștere rapidă și alte buruieni, cum ar fi trifoiul, margarete și altele asemenea.
- Înălțimea normală a unui gazon este de 4-5 cm. Ar trebui să fie tăiată doar o treime. Prin urmare, cosiți iarba de 7-8 cm înălțime la înălțimea normală.
- Încearcă să nu coseați iarba pe o înălțime mai mică de 4 cm, deoarece în caz

contrar gazonul va suferii în perioadelor secetoase.

- Dacă iarba a crescut prea mult, de exemplu, în timpul vacanței de odihnă, cosiți-o la înălțimea normală în mai multe etape.
- Cu ocazia cosirii, întotdeauna acoperiți porțiunea care a fost tăiată anterior.

Întreținere și îngrijire



AVERTISMEN!

Înainte de a începe orice activitate legată de întreținerea sau curățirea sculelor de grădină, îndepărtați bacteria.

Elementele de tăiat sunt ascuțite ! Purtați mănuși de protecție.

Curățire

Mașina de tuns iarba



AVERTISMENT!

Nu folosiți apă sau detergenți lichizi. Ori de câte ori este posibil, curățați aparatul imediat după cosire.

- Scoateți bateria.
- Scoateți colectorul de iarbă.
- După tăiere întotdeauna curățați mașina de tuns iarba cu o perie de mână.
- Îndepărtați cu grijă resturile de iarbă în afara zonei de tăiere. Eliminați resturile blocate - cu ajutorul unui baston.
- Păstrați orificiile de ventilație în stare curată, fără prezența prafului

Colectorul de iarbă

- Pentru curățarea detaliată, colectorul de iarbă trebuie să fie curățit cu furtunul.
- Pentru a se asigura ca indicatorul de nivel să funcționeze corect, curățați în mod regulat spațiul de sub nivelul indicatorului în interiorul colectorului iarbă cu o perie manuală.

Înlocuirea/ascuțirea elementelor de tăiat



AVERTISMENT!

Pentru a se proteja de leziune cu elementul de tăiere, lăsați ca toate lucrările legate de înlocuire sau de ascuțire - să se efectueze într-un atelier autorizat (care necesită instrumente speciale).

Piese de schimb trebuie să îndeplinească cerințele specificate de producător. Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb aprobate de către producător.

Reparații

Verificați dacă dispozitivul este deteriorat. Reparările trebuie să se efectueze doar într-un atelier autorizat de servicii.

Stocarea

Informații generale

- Scoateți cheia de siguranță înainte de depozitare.
- Păstrați dispozitivul într-un loc uscat, unde nu este rece (10-25 ° C).
- Aparatul și acumulatorul este stocat separat.
- Încărcați bateria dispozitivului înainte de stocarea de iarnă.
- Dispozitivul, dar în special componentele de plastic - țineți departe de lichidul de frână, benzină, ulei de lampă, uleiuri penetrante, etc. Acestea conțin substanțe chimice care pot deteriora sau distruge componentele din plastic.
- Îngrășămintele și alte substanțe chimice pentru grădină conțin substanțe care pot avea un efect puternic coroziv asupra pieselor metalice. Din această cauză nu depozitați dispozitivul în apropierea acestor substanțe.

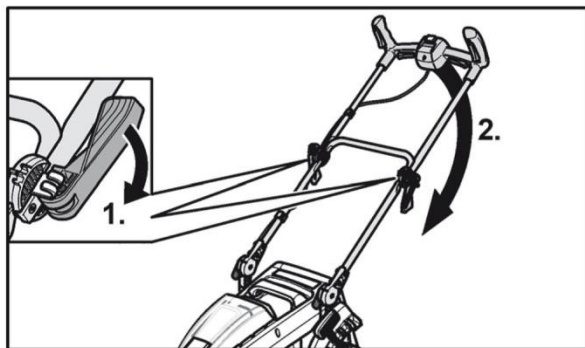
Demontarea mașinii de tuns iarba



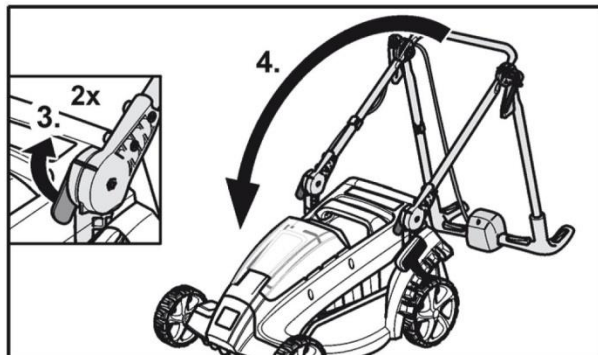
ATENȚIE!

Când asamblați sau dezasamblați mânerul, se poate deteriora cablul. Asigurați-vă că cablul este îndoit. Bara de mână poate fi asamblată pentru a facilita stocarea și transportul.

- Eliberați mânerul pârghiei cu acțiune rapidă pe partea de sus (1) și deplasați mânerul spre înapoi (2).



- Eliberați mânerul pârghiei cu acțiune rapidă a carcasei (3) și deplasați mânerul inferior spre înainte și așezați-l pe carcasă (4).



Informații despre îndepărtare (aruncare)



AVERTISMENT!

Asigurați-vă ca aparat ge gradina este inutilizabil:

- Dispozitivele care funcționează la curentul alternativ – îndepărtand cablul de alimentare.
- Dispozitivele cu acumulator – îndepărtand bateria.



Pentru țările EU:

Nu aruncați aparatele electrice în gunoiul menajer! În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19 / CE referitoare la componentele electrice și electronice din deșeuri, și în conformitate cu legile și reglementările naționale, dispozitivele electrice trebuie să fie colectate și reciclate într-un mod care este în concordanță cu protecția mediului înconjurător.



Reciclarea materiilor prime, umesto da ih bacate u otpad.

Dispozitivele, accesoriile și ambalajele - ar trebui să fie reciclate în conformitate cu principiile de protecție a mediului. Componentele din plastic sunt identificate prin tipul de material reciclabil.



AVERTISMENT!

Nu aruncați acumulatorile / bateriile în gunoiul din gospodărie, în foc sau în apă. Nu deschideți bateria inutile.

Acumulatorile / bateriile trebuie colectate, reciclate sau eliminate într-un mod care ne este dăunător pentru mediu.

Doar pentru țările UE:

U skladu sa Direktivom 2006/66/EC defektne ili baterije koje su završile svoj životni vek moraju biti reciklirane.



MENȚIUNE

Vă rugăm să vă informați la vânzătorul dumneavoastră în legătură cu reciclarea !

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva mașinilor 2006/42/EC din data de 17 Mai 2006, Anexa II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

Mașină de tuns iarba cu acumulator Villager Villy 4000 E

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinii
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC emiterea zgomotului
- Directiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A22008

Organul autorizat în baza Directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

INTERTEK ETL Semko Raportul de examinare. 140802006SHA- 001 data de 11.02.2015

Nivelul măsurat a zgomotului	LwA 92,2 dB(A)
Nivelul garantat a zgomotului	LwA 96 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 01.09.2016

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

AKUMULÁTOROVÁ KOSAČKA

Villager Villy 4000 E

Pôvodný návod na použitie



Symbody použité v tomto návode



VÝSTRAHA!

Označuje nadchádzajúce nebezpečenstvo. Nedodržiavanie tohto upozornenia môže spôsobiť stratu života alebo vážne zranenia.



POZOR!

Označuje možnú nebezpečnú situáciu. Nedodržiavanie tohto upozornenia môže vyústiť do zranenia alebo poškodenia výbavy.



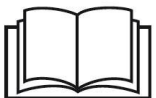
POZNÁMKA

Označuje použiteľné rady a dôležité informácie.

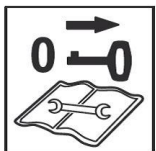
Symbody na elektrickom zariadení



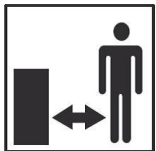
Všeobecná bezpečnostná výstraha!



Pred spustením zariadenia si prečítajte návod na použitie!



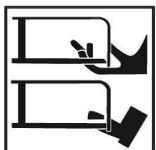
Vyberte bezpečnostný kľúč pred vykonávaním akejkoľvek práce na zariadení a pred opúšťaním zariadenia.



Ostatné osoby držte vo vzdialenosti od nebezpečnej zóny! Vždy udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od záhradného zariadenia pokiaľ toto prevádzkuje!



Odrazené predmety a otáčavé časti môžu spôsobiť vážne zranenia.



POZOR! Ostré rezacie náradie! Ruky a chodidlá držte vo vzdialenosti od rezacích súčasti!

POZOR! Zariadenie nesmie prevádzkovať bez ochranného krytu (krytu na vyprázdňovanie) a bez zberača trávy.



Ochráňte zariadenie pred dážďom nenechávajte ho vonku – za dážďa!



Zaručená hladina akustického výkonu je 96 dB.



Informácie o likvidácii (vyhadzovaní).



Jednosmerný prúd (DC)

Kvôli Vašej bezpečnosti



UPOZORNENIE!

Pred začiatkom používania záhradného zariadenia si prečítajte a dodržiavajte:

- Tieto pracovné pokyny
- Používateľské pokyny na doručené príslušenstvo (nabíjačka batérií)
- Platné pravidlá a predpisy na ochranu pred nehodami.

Používateľ

Toto záhradné zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomosti, okrem v prípade, že sú pod dozorom alebo sledujú pokyny týkajúce sa zariadenia osôb zodpovedných za ich bezpečnosť.

Nikdy deťom a osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi nedovoľte, aby používali toto záhradné zariadenie. Dohliadajte na deti. Toto zabezpečí, že sa deti nehrajú s týmto zariadením.

Určenie zariadenia

Toto záhradné zariadenie je výlučne určené:

- Na kosenie súkromných trávnikov
- Na prácu podľa popisu a podľa bezpečnostných pokynov, ktoré sú uvedené v tomto pracovnom návode.

Každé iné použitie ako toto, na ktoré zariadenie bolo určené sa považuje za nesprávne použitie a nepodlieha podmienkam záruky. Používateľ je zodpovedný za všetky úrazy tretích osôb a za poškodenia ich majetku. Obsluhujte zariadenie iba za technických podmienok, ktoré boli predpísané výrobcom.

Svojvôľne zmeny na zariadení odstránia akúkoľvek zodpovednosť výrobcu za prípadné zranenia a/alebo za škodu, ktorá vznikne.

Všeobecné bezpečnostné výstrahy na elektrické náradie



VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. V prípade, že nedodržiavate upozornenia a pokyny – môže dôjsť k elektrickému úrazu, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. **Schovajte si všetky upozornenia a pokyny k budúcemu použitiu.**

Termín “elektrické náradie” vo všetkých výstrahách sa vzťahuje na Vaše zariadenie – ktoré prevádzkuje pomocou striedavého prúdu (pomocou kábla) alebo na akumulátorové (bezdrôtové) elektrické zariadenie.

BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- **Pracovný priestor udržiavajte čistým a dobre osvetleným.** Neporiadny a tmavý pracovný priestor prispieva nehode.
- **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnej atmosfére, akou je prítomnosť horľavých tekutín, plynov a prachu.** Elektrické náradie utvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- **Držte detí a pozorovateľov na bezpečnej vzdialenosti počas práce s elektrickým náradím.** Prekážanie môže zapríčiniť stratu kontroly.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- **Zástrčky elektrického zariadenia musia zodpovedať zásuvkam.** Žiadnym spôsobom nemodifikujte zástrčky. **Nepoužívajte ani adaptory (adaptačné zástrčky) na uzemnenom elektrickom náradí.** Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrinou.
- **Vyhýbajte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, akými sú rúry, radiátory, sporáky, chladničky a pod.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – v prípade, že je Vaše telo uzemnené.
- **Nevystavujte elektrické náradie dážďu alebo vlhkosti.** Ak voda prenikne do zariadenia, toto zvyší nebezpečenstvo úrazu elektrinou.

- **Neobsluhujte hrubo kábel.** Nikdy nepoužívajte kábel na nosenie, vlečenie alebo vypínanie zariadenia. Kábel držte vo vzdialenosti od teploty, oleja, ostrých okrajov alebo pohyblivých častí. Zamotaný alebo poškodený kábel zvyšuje riziko úrazu elektrinou.
- **Pri práci s elektrickým zariadením vonku, používajte predĺžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie zodpovedajúceho predĺžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- **V prípade, že je práca s elektrickým náradím nevyhnutná na vlhkom mieste, používajte sieť s RCD prúdovým chráničom.** Použitie RCD prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrinou.

OSOBNÁ OCHRANA

- **Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a používajte zdravý rozum počas práce s elektrickým náradím.** Nepoužívajte náradie v prípade, že ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepatrnosti počas práce s elektrickým náradím – môže spôsobiť vážne zranenia.
- **Používajte ochrannú výbavu.** Vždy používajte ochranu očí. Ochranná výbava akou je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, pevná čiapka alebo ochrana uší, ktoré sú použité za istých podmienok, znížia nebezpečenstvo osobného zranenia.
- **Vyhňte sa náhodnému štartovaniu.** Zabezpečte, že je prepínač v Off polohe predtým ako pripojíte zariadenie do siete a/alebo do batériovej súpravy, predtým ako zdvíhate alebo prenášate zariadenie. Nosenie zariadenia s prstom na prepínači alebo pripájanie do siete zariadenia, na ktorom je prepínač v On polohe – môže spôsobiť nehodu.
- **Odstráňte všetky nastavovacie náradia (napr. kľúče) predtým ako zapnete zariadenie.** Kľúče alebo nejaké iné náradie nechané na pohyblivej časti zariadenia – môžu spôsobiť ujmy na zdraví.
- **Nevytahujte sa príliš veľa. Udržujte zodpovedajúci postoj a rovnováhu po celú dobu práce.** Toto umožňuje lepšiu kontrolu elektrického náradia v nečakaných situáciách.
- **Oblečte sa podľa predpisov. Nenoste široký odev ani šperky. Vaše vlasy, odev a rukavice držte vo vzdialenosti od pohyblivých častí.** Odev, ktorý visí, šperky alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými časťami.
- **Ak na zaradenie možno pripojiť príslušenstvo na vysávanie a zber prachu, postarajte sa, aby toto príslušenstvo bolo dobre pripojené a správne použité.**

Použitie takéhoto príslušenstva znižuje nebezpečenstvo nehôd, ktoré vznikajú kvôli prachu.

POUŽITIE A OŠETROVANIE ZARIADENIA

- **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte príslušné elektrické náradie na príslušné použitie.** Zodpovedajúce elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie – v prípade, že je použité spôsobom, na ktorý bolo konštruované.
- **Nepoužívajte elektrické náradie v prípade, že prepínač nezapína alebo nevypína.** Každé elektrické náradie, ktoré nemožno kontrolovať prepínačom – je nebezpečné a musí byť opravené.
- **Odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte batériovú sústavu z elektrického náradia – pred akýmkoľvek nastavovaním, pred výmenou prídavkov alebo pred uskladňovaním zariadenia.** Takéto preventívne ochranné opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- **Vypnuté elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou tohto elektrického náradia alebo s pokynmi – aby pracovali s nim.** Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osôb, ktoré nie sú vyškolené na prácu s nim.
- **Udržujte elektrické náradia. Skontrolujte nesprávnosť polohy alebo zaseknutie dielov, zlom dielov alebo každý iný stav, ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. V prípade, že je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred ďalším použitím.** Veľa nehôd spôsobuje zlá údržba elektrického náradia.
- **Udržujte rezacie náradia ostrými a čistými.** Správne udržiavané rezacie náradia s ostrými rezacími okrajmi majú nižšiu pravdepodobnosť privrznutia a ľahšie kontrolovať takéto náradia.
- **Používajte elektrické náradie, prídavky a iné v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať.** Použitie elektrického náradia na práce odlišujúce sa od prác, na ktoré bolo určené, môže spôsobiť nebezpečné situácie.

Použitie a ošetrovanie akumulátorového náradia

- **Nabíjanie vykonávajte iba nabíjačkou, ktorú schválil výrobca.** Nabíjačka, ktorá je vhodná na jeden typ batérievej súpravy môže znamenať nebezpečenstvo požiaru keď je použitá s inou batériovou súpravou.

- Používajte elektrické náradie iba so špeciálne vyznačenými batériovými súpravami. Použitie akejkoľvek inej batériovej súpravy môže znamenať nebezpečenstvo úrazu alebo požiaru.
- Keď nepoužívate batériovú súpravu, držte ju vzdialenú od iných kovových predmetov, akým sú sponky na papiere, mince, kľúče, klíny, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu utvoriť spojenie medzi jednou a druhou prípojkou. Krátke spojenie dvoch prípojok môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- Za niektorých okolností, tekutina môže vytiecť z batérie. Vyhnite sa kontaktu. Ak náhodou dôjde ku kontaktu, vymyte vodou. V prípade, že tekutina dôjde do kontaktu s očami, dodatočne požiadajte aj lekársku pomoc. Tekutina vyhodená z batérie môže spôsobiť iritácie alebo popáleniny.

Servis

- Elektrické náradie má opravovať kvalifikovaná osoba v autorizovanom servisnom stredisku, používajúc iba identické diely k výmene. Toto umožní, aby bola zabezpečená bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné pokyny ku kosačkám na trávu

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby ste zabezpečili Vašu bezpečnosť aj kvôli bezpečnosti iných osôb, prečítajte si tento návod na použitie a bezpečnostné pokyny, ktoré obsahuje – pred začiatkom použitia tohto zariadenia. Prosíme Vás, aby ste si schovali tento návod a bezpečnostné pokyny na neskoršie použitie, a aby ste ich vždy mali po ruke.
- V prípade, že zariadenie zmení majiteľa, prosíme Vás, aby ste s kosačkou vždy odoslali aj tento návod.
- Osoby, ktoré obsluhujú zariadenie nesmú byť pod vplyvom opiátov (napr. alkoholu, drogy alebo niektorých druhov liekov).
- Obsluhujte zariadenie iba za technických podmienok, ktoré predpísal výrobca. Neoprávnené zmeny na zariadení vylučujú zodpovednosť výrobcu za akékoľvek poškodenia a/alebo zranenia – ktoré vzniknú pre takéto výmeny.
- Zariadenie používajte iba za denného svetla alebo v podmienkach dobrého umeleho osvetlenia.
- Zariadenie používajte iba za suchých podmienok. Ochráňte ho pred dážďom a vlhkosťou. Prienik vody do zariadenia zvyšuje riziko úrazu elektrinou.
- Vypnite zariadenie a odpojte bezpečnostný kľúč v nasledujúcich príležitostiach:

- Ak zariadenie nechávate bez dozoru.
- Pred vykonávaním prehliadky, čistenia alebo pred vykonávaním iných prác na zariadení.
- Pred odstraňovaním prekážok.
- V prípade, že došlo k nárazu do cudzieho telesa. Skontrolujte či došlo k poškodeniu kosačky a opravte všetku škodu v autorizovanom servisnom stredisku.
- Ak zariadenie začne nadmerne veľa vibrovať.

Pred štartovaním zariadenia

- Pred začiatkom práce sa oboznámte so zariadením a jeho fungovaním ako aj s jeho ovládačmi.
- Skontrolujte kosačku predtým ako ju zapnete a skontrolujte či existujú znaky opotrebovanosti alebo poškodenia. Nikdy nezačínajte prácu s kosačkou, ktorá má poškodené diely alebo chrániče alebo na ktorej chrániče alebo diely chýbajú, na ktorej je poškodené alebo chýba veko (kryt) a/alebo zberač trávy, skriňa a iné. Poškodenia majú byť opravené v autorizovanej opravovni zo strany kvalifikovaného personálu.
- Nepoužívajte zariadenie s poškodeným prepínačom, a ktoré nemožno správne zapnúť alebo vypnúť.
- Pri práci so zariadením alebo pri vykonávaní nejakej práce na ňom, vždy používajte pevnú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte zariadenie keď ste bosí alebo keď nosíte sandály.
- Skontrolujte terén, na ktorom budete používať kosačku a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a ďalšie cudzie telesá, ktorá môžu byť uchytené zariadením – aby ste zabránili ohrozeniu bezpečnosti ľudí alebo majetku.

Keď používate zariadenie

- Nezapínajte zariadenie v prípade, že sa v bezprostrednej blízkosti nachádzajú iné osoby (a najmä deti) alebo zvieratá. Postarajte sa, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Nechajte prácu v prípade, že si všimnete, že sa blízkosti nachádzajú osoby (a najmä deti) alebo domáce zvieratá.
- Práca na šikmých svahoch môže byť nebezpečná.
 - Postarajte sa, aby ste mali pevný postoj a koste pomaly.
 - Vždy koste priečne v pomere k svahu, a nikdy nahor-nadol.

- Buďte mimoriadne opatrní pri zmene smeru! Existuje nebezpečenstvo prevrátenia alebo potkynania!
- Nekoste na šikmých svahoch.
- Dávajte mimoriadnu pozornosť pri kosení dozadu a pri vlečení kosačky k sebe.
- Nenakláňajte kosačku pri zapínaní motora.
- Udržujte bezpečnú vzdialenosť, ktorá je zabezpečená rámom rukovätí.
- Nezapínajte motor pokiaľ Vaše chodidlá nie sú na bezpečnej vzdialenosti od rezacích prvkov.
- Buďte opatrní, nezasahujte časťami Vášho tela do priestoru rotačných prvkov.
- Vypnite kosačky pred nakláňaním alebo prepravou pri donášaní alebo odnášaní z priestoru, ktorý treba kosiť, alebo pri prechode cez netrávnaté chodníky.
- Nikdy neprechádzajte cez nasýpané cesty pokiaľ motor prevádzkuje. Existuje nebezpečenstvo, aby Vás vyhodенý kameň uderil!
- Pred dvíhaním alebo prepravou kosačky, vypnite motor, odpojte bezpečnostný kľúč a počkajte kým sa rezacie prvky úplne nezastavia.
- Nenastavujte rezáciu výšku pokiaľ motor nie je vypnutý a rezacie časti nie sú úplne zastavené.
- Nikdy neotvárajte kryt-veko na vyprázdňovanie pokiaľ motor prevádzkuje.
- Pred sťahovaním zberača trávy, vypnite motor a počkajte kým sa rezacie prvky úplne nezastavia. Po vyprázdňovaní zberača trávy ho opatrne umiestnite na svoje miesto a skontrolujte či je bezpečne umiestnený na kosačke.
- Ak je to možné – nekoste vlhkú trávu.
- Nikdy nepracujte so záhradným zariadením v potenciálne výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy. Zariadenie môže vytvoriť iskry, ktoré môžu zapáliť prachy alebo výpary.
- Keď prerušujete prácu, nikdy nenechávajte kosačku bez dozoru a držte ju na bezpečnom mieste.

Po použití zariadenia

- Vypnite zariadenie, vyberte bezpečnostný kľúč a potom dajte zariadenie na bezpečné miesto.
- Zariadenie držte mimo dosahu detí.
- Zabezpečte, aby ventilačné otvory na zariadení boli čisté.
- Všetky skrutky, matice a skrutkové spojenia dotiahnite – aby Vaša kosačka bola v bezpečnom prevádzkovom stave.

- Kontrolujte zberač trávy často – aby ste zistili či sa zjavili znaky opotrebovanosti alebo poškodenia.
- Používajte iba rezacie prvky, ktoré sú určené na použitie na tejto kosačke.
- Náhradné diely musia plniť požiadavky, ktoré určil výrobca. Preto používajte iba originálne náhradné diely alebo náhradné diely, ktoré schválil výrobca. Pri výmene dielov, prosíme Vás, aby ste dodržiavali doručené pokyny k montáži, a pred výmenou vyberte batériu.
- Nech výmenu vykonávajú kvalifikované osoby v autorizovaných servisných strediskách.

Bezpečnostné pokyny k batériovej súprave

- Batériovú súpravu držte ďaleko od dážďa alebo vlhkosti. Prienik vody do nabíjačky zvyšuje riziko úrazu elektrinou.
- Udržujte batériovú nabíjačku v čistom stave. Zašpinenosť môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- Pred každým použitím kontrolujte batériovú nabíjačku, kábel a zástrčku. V prípade, že zistíte poškodenie, nepoužívajte nabíjačku batérií. Nikdy samí neotvárajte batériovú nabíjačku. Dovoľte, aby opravu vykonávali len kvalifikované osoby v autorizovaných servisných strediskách používajúc originálne náhradné diely. Poškodené batériové nabíjačky, káble alebo zástrčky – zvyšujú riziko úrazu elektrinou.
- Nedávajte žiadne predmety na batériu a nedávajte batériovú nabíjačku na mäkké povrchy. Existuje nebezpečenstvo požiaru.
- Vždy kontrolujte či napätie siete zodpovedá napätiu, ktoré je uvedené na názývacej technickej doštičke na batériovej nabíjačke.
- Nikdy nepoužívajte nabíjačku batérií v prípade, že sú kábel, zástrčka alebo samotná nabíjačka poškodené – vonkajším vplyvom. Odneste nabíjačku do najbližšieho servisného strediska.
- Nikdy neotvárajte nabíjačku batérií. V prípade, že je nabíjačka batérií pokazená, odneste ju do autorizovaného servisného strediska.

Bezpečnostné pokyny k Li-Ionovým batériam

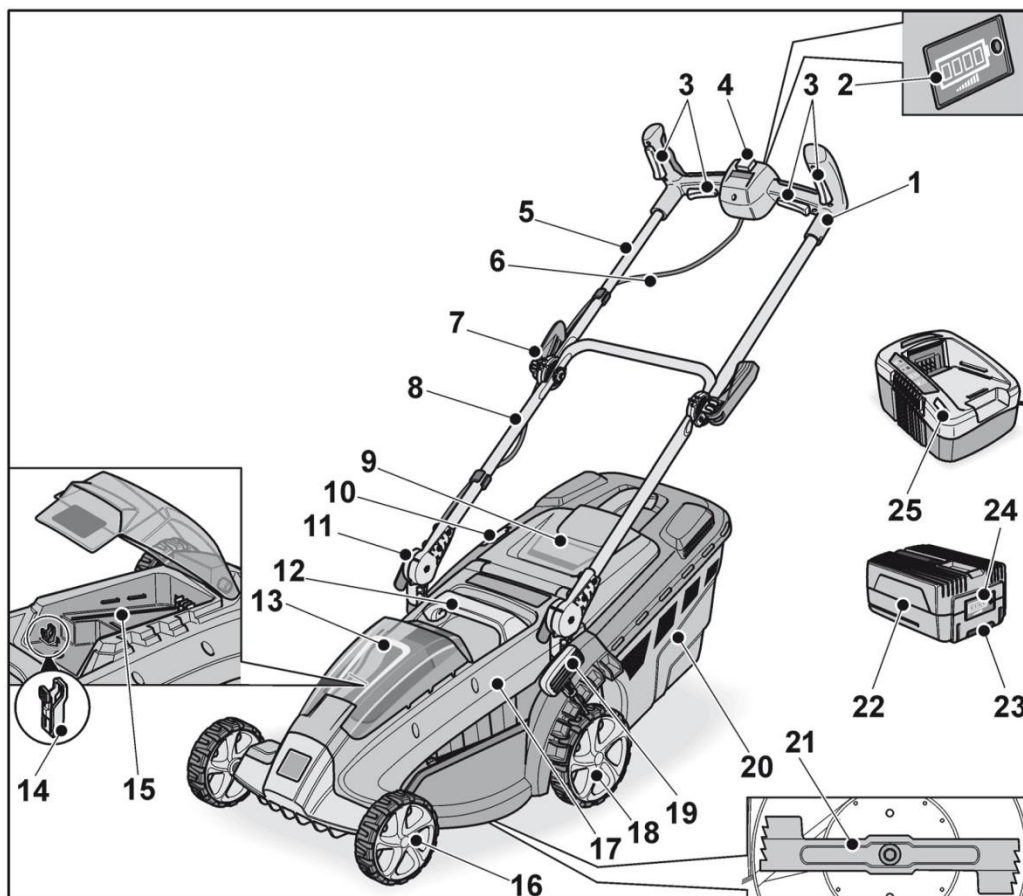
- Neotvárajte batériu. Existuje riziko krátkeho spojenia.
- Ochráňte batériu pred teplotou, napr. pred neustálym vystavením slnečnému žiareniu, ohňu, vode alebo vlhkosti.

- V prípade poškodenia a nesprávneho použitia batérie, môže dôjsť k emisii výparov. Skontrolujte priestor a požiadajte o lekársku pomoc v prípade núdze. Výpary môžu iritovať dýchaciu sústavu.
- Za istých podmienok, tekutina môže vytečť z batérie. V takomto prípade sa vyhnite kontaktu. V prípade, že dôjde ku kontaktu, vymyte vodou. V prípade, že tekutina dôjde do kontaktu s očami popri tomu požiadajte aj o lekársku pomoc. Tekutina vyhodенá z batérie môže zapríčiniť iritácie alebo popáleniny.
- Používajte iba originálne náhradné diely s napätím, ktoré je uvedené na názývacej doštičke Vášho elektrického náradia. V prípade, že používate inú batériu, napríklad imitácie, opravené batérie alebo batérie iných výrobcov – existuje možnosť úrazu, ako aj škody spôsobené výbuchom batérie.
- Napätie batérie musí zodpovedať napätiu nabíjačky batérie. V opačnom prípade, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Nabíjanie vykonávajte iba nabíjačkou, ktorú schválil výrobca. Nabíjačka, ktorá je vhodná na jeden typ batérieovej súpravy, môže znamenať nebezpečenstvo požiaru – keď použitá s nejakou inou batérieovou súpravou.
- Ostré predmety, akými sú klince alebo odskrutkovače, alebo vonkajšie sily môžu poškodiť batérie. Toto môže spôsobiť vnútorné krátke spojenie a prepálenie batérie, dymenie, výbuch alebo prehriatie.

Technické charakteristiky

Zariadenie		Kosačka	
Typ		Villy 4000 E	
Nominálne napätie		V $\equiv$	40
Typ batérie	Ah		4.0
	Ah		6.0
Rezacia šírka		mm	370
Výška kosenia		mm	25-75
Kapacita zberača trávy		l	40
Rýchlosť voľnobehu		o/min	4000
Hladina akustického výkonu L_{WA}		dB(A)	96
Hmotnosť podľa "EPTA Procedure 01/2003" (bez batérie)		kg	15,5
Hmotnosť batérie	4Ah	kg	1.3
	6Ah	kg	1.7

Vzhľad kosačky



- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Rukoväť | 15. Slot na vloženie batérie |
| 2. LED indikátor stavu nabitia | 16. Predné koleso |
| 3. On/Off prepínač | 17. Skriňa |
| 4. Blokáda prepínača | 18. Zadné koleso |
| 5. Horná rukoväť | 19. Nastavovanie výšky kosenia |
| 6. Kábel | 20. Zberač trávy |
| 7. Rýchlopínacie páky | 21. Rezací nôž |
| 8. Spodná rukoväť | 22. Batéria* (4,0Ah), (6,0Ah)) |
| 9. Veko – kryt na vyprázdňovanie | 23. Uvoľňovacie tlačidlo na batériu |
| 10. Indikátor hladiny | 24. LED indikátor stavu nabitia |
| 11. Rýchlopínacie páky | 25. Nabíjačka batérií* |
| 12. Páčka | |
| 13. Kryt batérie | |
| 14. Bezpečnostný kľúč | |

*Opcionálne: závisí od oblasti
dodávky

Pokyny k použitiu

Pred prvým použitím

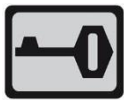
Vyberte záhradné naradie z balíka a skontrolujte či existujú chýbajúce alebo poškodené diely.



POZNÁMKA

Batérie (opcionálne v závislosti od doručeného modelu) nie sú úplne nabité v čase dodávky. Pred prvým použitím, úplne nabite batériu. Pozrite používateľský návod na nabíjačku batérií.

Bezpečnostný kľúč



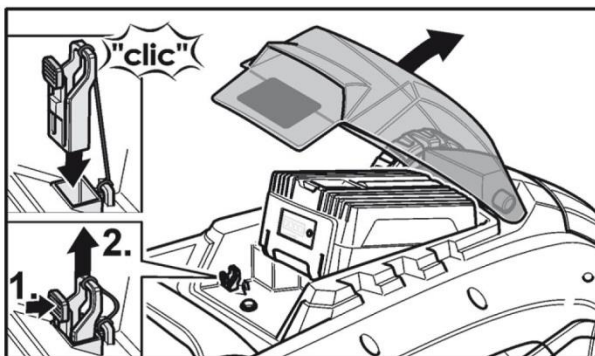
Zariadenie má bezpečnostný kľúč. Kľúč je umiestnený pod krytom batérie. Vyberaním kľúča, prerušujete zásobovanie motora prúdom.



VÝSTRAHA!

Vyberte bezpečnostný kľúč:

- V prípade, že nechávate zariadenie bez dozoru
- Pred prehliadkou, čistením alebo vykonávaním akejkoľvek práce na zariadení
- Pred odstraňovaním prekážok.
- V prípade, že ste narazili na cudzie teleso. Skontrolujte či na kosačke existujú poškodenia a v prípade, že existujú – skontaktujte oprávnenú opravovňu kvôli oprave.
- Ak zariadenie začne zvláštne vibrovať.
- Aby ste vybrali kľúč stlačte zámku (1) a vyberte bezpečnostný kľúč (2).



- Aby ste vložili kľúč, stlačte kľúč až necvakne (až neklikne).

Montáž



VÝSTRAHA!

Pred vykonávaním akejkoľvek práce na záhradnom náradí, vyberte bezpečnostný kľúč.

Montáž rukoväti

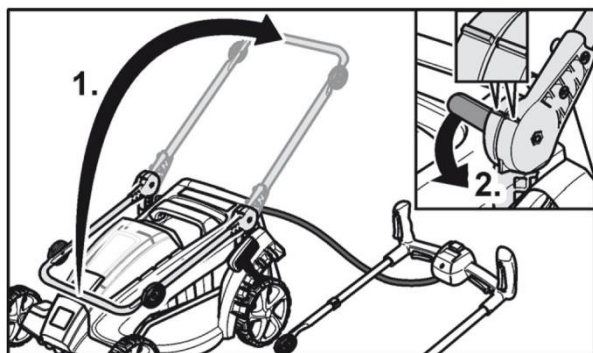


Pozor!

Pri montáži alebo rozoberaní rukoväte, môže dôjsť k poškodeniu. Uistite sa, že kábel nie je ohnutý.

Aby ste zmontovali rukoväť, nepotrebuje dodatočné náradie.

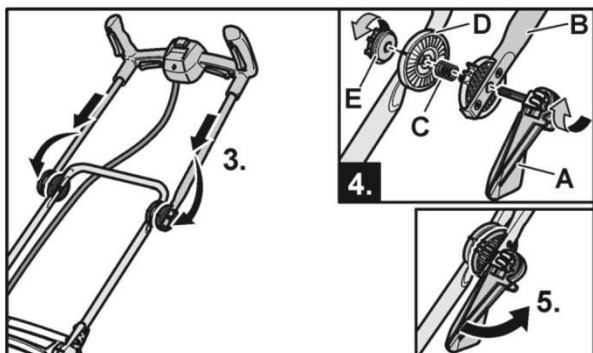
- Rozložte spodnú rukoväť nahor (1).
- Narovnajete značky. Otočte rýchlopínacie páky z oboch strán spodnej rukoväte (2).



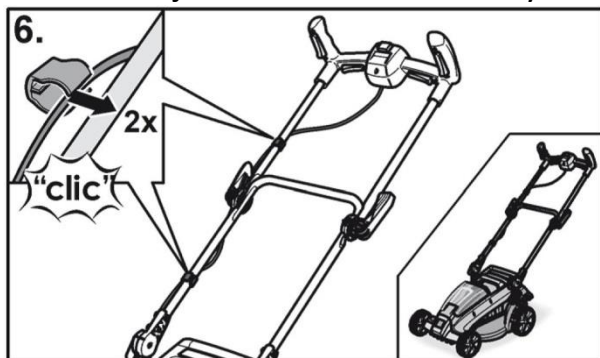
- Položte hornú rukoväť na spodnú rukoväť (3).
- Zmontujte hornú rukoväť (4).
Vložte skrutku so závitom rýchlopínacej páky (A) cez otvory v hornej rukoväti (B) a v spodnej rukoväti (D).
Potiahnite trochu rukoväť, aby sa odpojili a vložte vzpruhu (C) medzi rukoväť na závitovú skrutku.
Naskrutkujte maticu (E) o niekoľko otáčok na závitovej skrutke.
- Presuňte rýchlopínacie páky (5).

**POZNÁMKA**

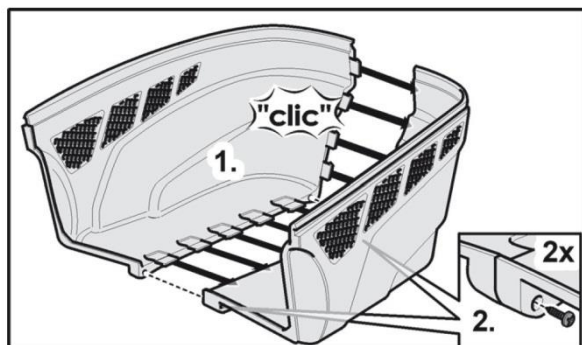
V prípade, že nie je možné úplne presunúť rýchlopínacie páky, trochu uvoľnite maticu.



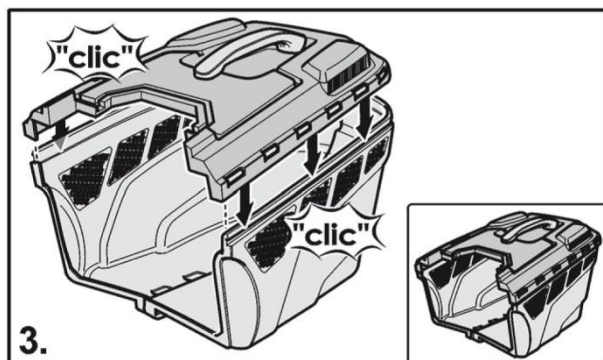
- Zmontujte kábel dvoma káblovými svorkami (6).

**Montáž zberača trávy**

- Vložte spodné dve časti spolu – pokiaľ necvaknú (kliknú) (1).
- Naskrutkujte dve skrutky na dne (2).

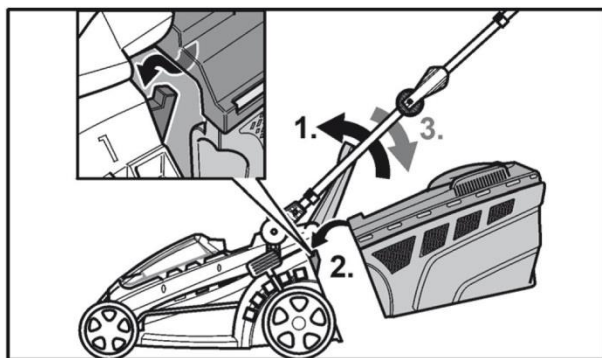


- Navlečte hornú časť a stlačte spolu až necvaknú (až nekliknú) (3).



Montáž zberača tráv

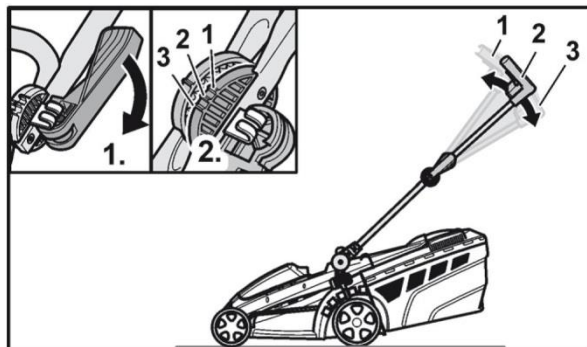
- Zdvihnete veko na vyprázdňovanie (1).
- Zaveste zberač tráv na kosačku (2).
- Zase vráťte veko na vyprázdňovanie dole (3).



Nastavovanie výšky rukovätí

Aby boli prispôsobené výške používateľa, rukoväte možno nastaviť do troch rozličných polôh.

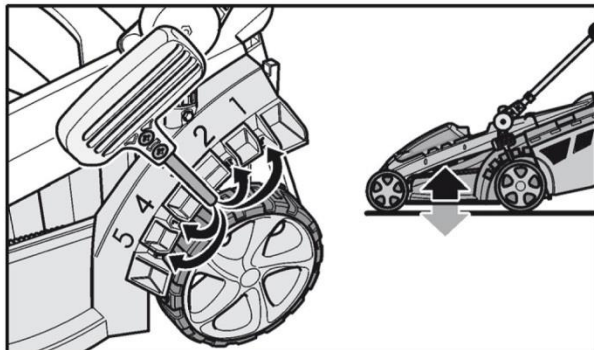
- Uvoľnite rýchlopínacie páky (1).
- Posuňte rukoväť do želanej polohy (2).
- Presuňte rýchlopínacie páky.



Nastavovanie výšky kosenia

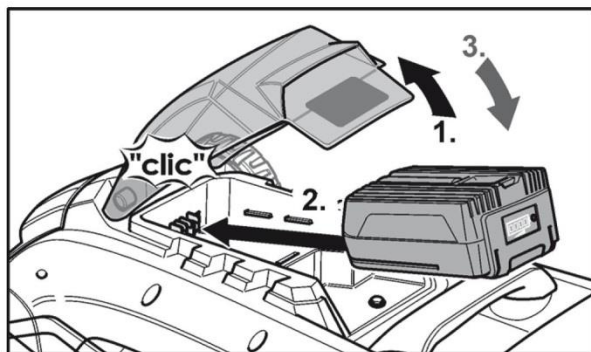
Výšku kosenia možno meniť v 5 krokoch od 25mm (1) do 75mm (5), s nastavovaním výšky kosenia.

- Vytiahnite páčku trošku vonku.
- Nastavte želanú výšku kosenia.
- Uvoľnite zase páku.

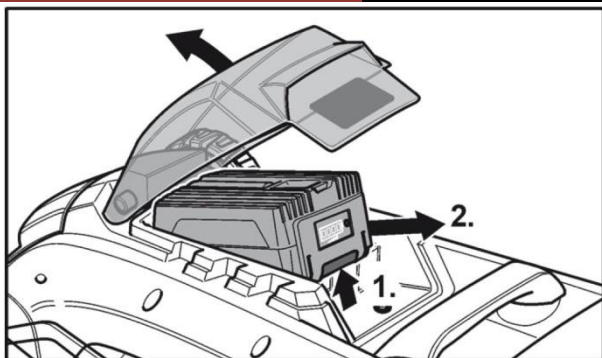


Vkladanie/výmena batérie

- Nabíjajte batérie ako je to opísané v návode na nabíjačku batérií.
- Otvorte kryt batérie (1).
- Stlačte nabitú batériu do elektrického zariadenia až necvakne na svojom mieste (2).
- Zatvorte kryt batérie (3).



- Aby ste vybrali, stlačte tlačidlo na uvoľňovanie (1) a vyberte batériu (2).

**POZOR!**

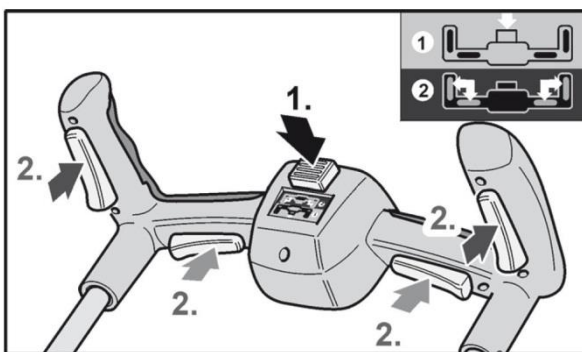
Ochráňte kontakty batérie, keď nepoužívate batériu. Kovové časti môžu krátko spojiť prípojky – a existuje nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru!

Zapínanie/vypínanie zariadenia

Zapínanie

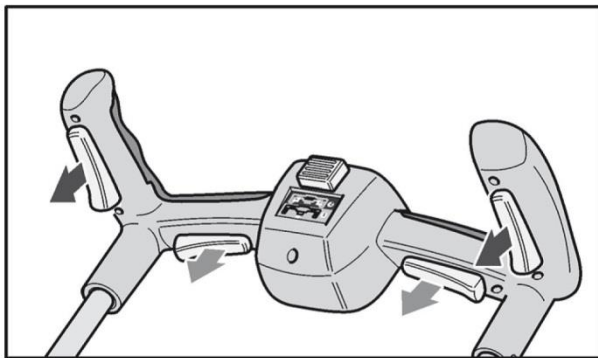
Na uľahčenú obsluhu, zariadenie má štyri On/Off prepínače na rukoväti.

- Stlačte blokádu prepínača a držte (1).
- Stlačte ktorýkoľvek On/Off prepínač (2). Motor prevádzkuje.



Vypínanie

- Uvoľnite On/Off prepínač



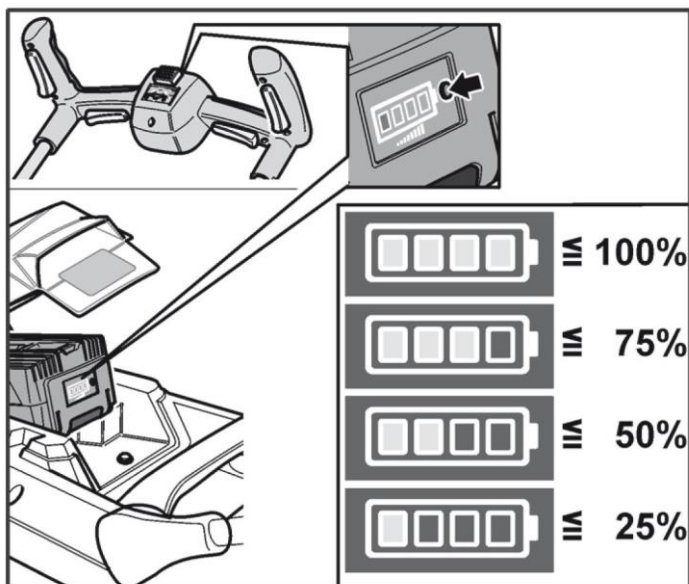
**VÝSTRAHA!**

Po uvoľňovaní On/Off prepínača, rezacie prvky krátko potom pokračujú v pohybe. Nebezpečenstvo úrazu!

Stav nabitia batérie

Zariadenie má LED indikátor nabitia batérie na rukoväti. Popri tom nabitie možno skontrolovať priamo na batérii.

- Stlačte tlačidlo, aby ste skontrolovali stav nabitia na LED indikátore nabitia.

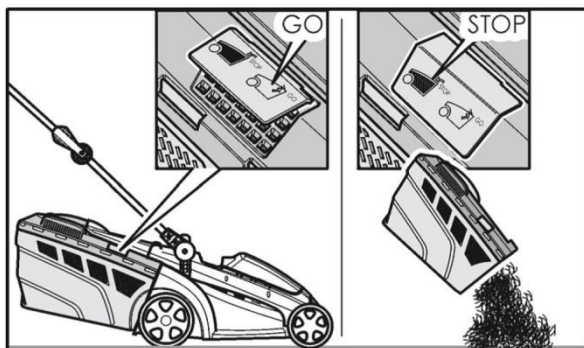


Indikátor zmizne po 5 sekundách.

V prípade, že jedno z LED svetielkov blíka, batéria musí byť nabitá. V prípade, že ani jedno LED svetielko neblíka po stlačení tlačidla, batéria je pokazená a musí byť vymenená za novú.

Vyberanie a vyprázdňovanie zberača tráv

V prípade, že zvyšky tráv ležia na trávě alebo je indikátor hladiny na zberači tráv zatvorený (počas prevádzky motora), nádoba zberača tráv je plná a musí byť vyprázdnená.



- Vypnite motor.
- Počkajte, aby sa rezacie súčasti zastavili.
- Zdvihnite veko (kryt) na vyprázdňovanie.
- Vyberte zberač trávy.
- Zase spustíte veko na vyprázdňovanie.
- Vyprázdňte zberač trávy.
- Pred zavesením odstráňte všetky prekážky zo zóny kosenia.

Prevádzka zberača trávy

Vždy keď vyberiete zberač trávy, veko – usmerňovač spadne dole.

Pri práci bez zberača trávy, pokosená tráva je vyhodená priamo dole.

Rady týkajúce sa trávnik

Túto sú nejaké rady, ktoré Vám pomôžu, aby Váš trávnik vyzeral zdravo, a aby ste zabezpečili rovnomerný rast:

- Trávniky sú zložené z rozličných druhov trávy. Časté kosenie umožňuje tráve rásť, čo za výsledok má silné korene a pevný trávnik. V prípade, že zriedkavo kosíte trávu, toto umožní vývin rýchlorastúcich typov trávy a ostatnej buriny, akou sú ďatelina, sedmokrásy a pod.
- Normálna výška trávnik je 4-5cm. Treba kosiť iba jednu tretinu. Preto koste trávy výšky 7-8cm do normálnej výšky.
- Skúste nekosiť trávu kratšiu ako 4cm, lebo v opačnom prípade trávnik bude trpieť počas suchých období.
- Ak tráva príliš vzrastla, napríklad počas dovolenky, koste ju do normálnej výšky počas niekoľkých štádií.
- Pri kosení, vždy trochu prejdite cez predtým pokosenú časť.

Údržba a ošetrovanie



VÝSTRAHA!

Pred začiatkom vykonávania akejkoľvek práce údržby alebo čistenia záhradného náradia, vyberte batériu.

Rezacie náradia sú ostré! Noste ochranné rukavice.

Čistenie

Kosačka



VÝSTRAHA!

Nepoužívajte vodu ani tekuté saponáty. Kedykoľvek je to možné, vyčistite zariadenie hneď po kosení.

- Vyberte batériu.
- Stiahnite zberač trávy.
- Po kosení vždy vyčistite kosačku ručnou kefou.
- Opatrne odstráňte zvyšky trávy mimo zóny kosenia. Odstráňte privrznuté pozostatky – používajúc palicu.
- Udržujte ventilačné otvory v čistom stave, bez prítomnosti prachu.

Zberač trávy

- Na dôkladné čistenie, zberač trávy treba čistiť hadicou.
- Aby ste zaistili, že indikátor hladiny funguje správne, pravidelne čistite priestor pod indikátorom hladiny vo vnútri zberača trávy ručnou kefou.

Výmena/ostrenie rezacieho prvku



VÝSTRAHA!

Aby ste sa ochránili pred úrazom rezacím prvkom, dovoľte, aby kompletnú prácu týkajúcu sa výmeny alebo ostrenia – vykonali v autorizovanej opravovni (vyžaduje sa špeciálne náradie).

Náhradné diely musia spĺňať požiadavky uvedené výrobcom. Preto používajte iba originálne náhradné diely alebo náhradné diely schválené výrobcom.

Opravy

Skontrolujte či na zariadení existujú poškodenia. Opravy smú byť vykonané iba v autorizovaných opravovňách.

Uskladňovanie

Všeobecné informácie

- Vyberte bezpečnostný kľúč pred uskladňovaním.
- Uskladňujte zariadenie na suchom mieste, na ktorom niet mrázu (10-25°C).
- Zariadenie a batériu uskladňujte oddelené.
- Nabite batériu pred zimným uskladňovaním zariadenia.

- Zariadenie, a najmä jeho plastové komponenty – držte ďaleko od brzdových tekutín, benzínu, petroleja, prenikavých olejov atď. Tieto obsahujú chemické látky, ktoré môžu poškodiť alebo zničiť plastové komponenty zariadenia.
- Hnojivá a ostatné záhradné chemikálie obsahujú látky, ktoré môžu mať vysokokorozívny účinok na kovové časti zariadenia. Preto neuskladňujte Vaše zariadenie v blízkosti týchto látok.

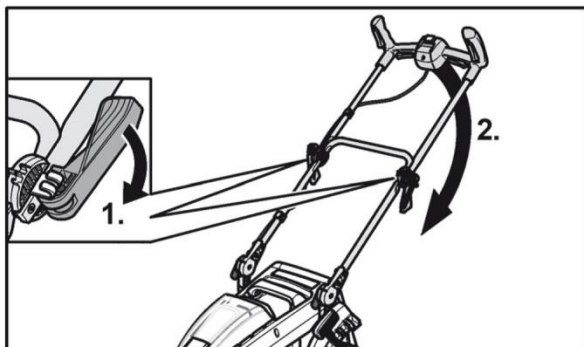
Montáž kosačky



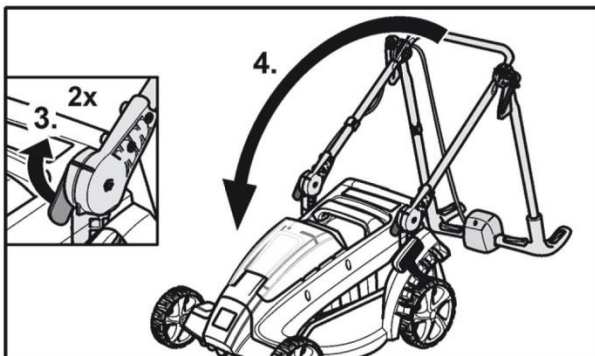
POZOR!

Pri montáži alebo rozoberaní rukoväte, môže dôjsť k poškodeniu kábla. Uistite sa, že kábel nie je ohnutý. Rukoväť môže byť zatvorená, aby uskladňovanie a preprava boli uľahčené.

- Uvoľnite rýchlopínacie páky na hornej rukoväti (1) a posuňte rukoväť dozadu (2).



- Uvoľnite rýchlopínacie páky na skrine (3) a posuňte spodnú rukoväť dopredu a položte ju na skriňu (4).



Informácie o likvidácii (vyhadzovaní)



VÝSTRAHA!

Urobte záhradné zariadenie nepoužiteľným:

- Zariadenia, ktoré pracujú so striedavým prúdom – odstraňovaním napájacieho kábla.
- Akumulátorové zariadenia – odstraňovaním batérie.



Na štáty EÚ:

Nevychádzajte elektrické zariadenia do odpadu z domácnosti! V súlade s Európskou Smernicou 2012/19/EC, ktorá sa týka odpadových elektrických a elektronických súčiastok, a v súlade s národnou legislatívou a predpismi, elektrické náradia musia byť zberané a recyklované spôsobom, ktorý je v súlade s ochranou životného prostredia.



Recyklujte surové látky namiesto toho, že ich vychádzate do smetí.

Zariadenie, príslušenstvo a balenie – majú byť recyklované v súlade s princípmi ochrany životného prostredia. Plastové časti sú identifikované na recykláž podľa typu materiálu.



VÝSTRAHA!

Nevychádzajte akumulátory/batérie do smetí z domácnosti, do ohňa alebo do vody.

Neotvárajte nepoužité batérie.

Akumulátory/batérie majú byť zberané, recyklované a likvidované spôsobom, ktorý nie je škodlivý za životné prostredie.

Iba na štáty EÚ:

V súlade so Smernicou 2006/66/EC defektné alebo batérie, ktoré ukončili svoju životnosť musia byť zrecyklované.



POZNÁMKA

Prosíme Vás, aby ste sa informovali u Vášho predajcu o možnostiach recyklovania!

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja:

Akumulátorová kosačka Villager Villy 4000 E

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Oprávnený organ podľa Smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES:

INTERTEK ETL Semko skúšobné vyhlásenie 140802006SHA-001 dat. 11.02.2015

Vymeraná hladina hluku	LwA 92,2 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 96 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 01.09.2016

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O
Kajuhova 32P
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs